

Les militaires à l'Île d'Orléans (1858-1904)

Jean-Claude Dionne



ARCHIV-HISTO

Jean-Claude Dionne

B.Sc. (Chimie, Laval, 1964)

M.A. (Histoire, Université de Montréal, 2007)

Les militaires

à

l'Île d'Orléans

(1858-1904)

Montréal 2019



Page couverture :

« Volunteer Artillery Practice on the Island of Orleans »

W. O. Carlisle (1858-1938), graveur

Tirée du *Canadian Illustrated News*, 29 octobre 1870, vol. II, no 18, 280.

Société de recherche historique

Archiv-Histo Inc.

535, rue Viger Est

Montréal (Québec) H2L 2P3

Case postale 45 501, succursale Sault-au-Récollet

Montréal (Québec) H2B 3C9

Téléphone : (514) 625-5791

Courriel : archiv.histo@gmail.com

Site Internet : Archiv-Histo.com



© Tous droits réservés

Dépôt légal – Bibliothèque et Archives nationales du Québec – 2019

Bibliothèque Archives Canada – 2019

ISBN : 978-2-923598-74-1

Introduction

L'un des berceaux des familles Québécoises l'île d'Orléans a fait l'objet de nombreux travaux de recherche couvrant des champs d'étude variés: historique, folklorique, géographique, géologique, archéologique, toponymique, généalogique, patrimonial, archivistique, sociologique, économique, agricole, touristique, etc. Ces domaines ont été analysés et décrits dans 20 mémoires de maîtrise, 30 livres, 18 études et 49 articles. Ce travail archivistique concernant les militaires vient enrichir cette collection et apporte une acquisition de connaissance supplémentaire qui, sans aucun doute, va aider tant les généalogistes, les historiens que les autres passionnés de mon coin de pays.

Les documents de la BAnQ

Afin de vérifier si des documents relatifs aux militaires sont accessibles en ligne dans la base *Pistard* de la BAnQ, j'ai fait une recherche en indiquant dans les onglets de Recherche avancée «militaire» «tir au fusil» «tir au canon» et «île d'Orléans» Cote, Classe, Toutes les cotes.

Les documents de la BAC

Les documents publiés

Les journaux

The Morning Chronicle
The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette
Quebec Morning Chronicle
The Chronicle, Quebec, Canada
The Quebec Mercury
The Quebec Daily Mercury
Canadian Illustrated News
The Quebec Gazette
Le Courier du Canada
Le Journal de Québec
Le Pays
Le Canadien
Le Franco-Canadien
Le Nouvelliste
L'Électeur
Le Quotidien de Lévis
Le Constitutionnel
La Patrie
Journal des Campagnes
L'Étendard
La Justice
L'Événement
Le Soleil
Le Courier de St Hyacinthe
The Canadian Military Gazette
Gazette Officielle du Canada

Remerciements

Le Musée de l'Artillerie royale canadienne – le Musée national de l'Artillerie du Canada – est le seul musée au monde qui vise à faire connaître l'histoire intégrale des plus de 200 000 artilleurs canadiens qui ont servi le Canada en temps de guerre et en temps de paix depuis 1855. Le Régiment royal de l'Artillerie canadienne (RRAC) fait partie intégrante de l'histoire du Canada depuis les premiers jours de notre nation.

En 1962, le Musée de l'ARC a été établi à la Base des Forces canadiennes Shilo, au Manitoba, afin de préserver et d'interpréter ce fier patrimoine pour les générations à venir. Le musée a amassé une collection et des archives d'importance nationale comptant plus de 65 000 artefacts, dont plus de 150 pièces d'artillerie et véhicules.

Je souligne particulièrement l'excellente collaboration de Monsieur Clive Prothero-Brooks, Gestionnaire des collections, et de Madame Cheryl van der Raadt, Coordonnatrice administrative.

Avant-propos

La venue des militaires à l'île d'Orléans à partir de 1858 fait suite à une décision des autorités militaires d'y installer un champ de tir d'abord pour les carabiniers et ensuite, à partir de 1867, pour des exercices de tir au canon. Plusieurs éléments ont contribué au choix de ce site entre autres : la facilité d'accès via les traversiers entre Québec et le quai de Ste Pétronille, un milieu champêtre et paisible loin des tracas de la ville, l'accès aux battures du fleuve sans avoir à abattre des arbres et à faire des travaux de défrichage important, et, qui plus est, un site d'une beauté pittoresque exceptionnel maintes fois souligner dans les articles de journaux. Également, il faut mentionner que des pressions de citadins influents de la Haute-Ville, ennuyés par le bruit assourdissant provenant du tir au canon à partir de la Citadelle, ont sans doute contribué au transfert de ces exercices au champ de tir de l'Île d'Orléans.

Dans un premier temps, il m'a semblé important d'un point de vue historique de présenter des éléments d'informations relatifs aux exercices de tir au canon à partir de la Citadelle de Québec. La période couverte s'étale de 1856 à 1867. Ces exercices avaient lieu en hiver lorsque le fleuve était gelé et les cibles étaient situées à l'embouchure de la rivière St Charles.

Exercices de tir au canon à la Citadelle de Québec

1856 – Artillerie volontaire (à Québec)

Quebec Volunteer Artillery

Capt. Gamache's company of Flying Artillery had their fist target practice with 6 pounders on the ice on Tuesday. Although a sharp wind was blowing, they planted eleven shots in the target out of 42, and two of those entered the bull's eye, at from 500 to 800 yards range. This is considered excellent firing.

The Morning Chronicle, 22 février 1856, p.2

1856 – Artillerie Royale

The Royal Artillery have been exercised at target practice, with heavy cannon, the two last afternoons. They fired from the Citadel, and target was fixed on the ice at the mouth of the River St. Charles.

The Morning Chronicle, 23 février 1856, p.2

1857 – Exercice de tir au canon

The Field Battery of Volunteer Artillery were out at target practice on the St. Charles on Tuesday. The new winter dresses received from England, will no doubt be a great addition to the appearance and effectiveness of the Volunteers.

The Quebec Mercury, 21 février 1857, p.2

The Royal Artillery have for several days, during the past and present week, been carrying on ball practice with heavy guns, fired at a ten foot square target on the ice, from the flagstaff battery on the citadel. The range varies from a mile or less to 2,000 yards, and the guns from 32 to 56 and 58 pounders. On Thursday the practice was about the best we ever witnessed; the butt being split in twain by one shot.

The Quebec Mercury, 24 février 1857, p.2

Note de J.C. Dionne : Rien à ce sujet au cours des mois de janvier, février et mars dans les journaux *Morning Chronicle* et *Le Canadien*.

1858 – Exercice de tir au canon

Artillery Practice

The Royal Artillery of the garrison have been practising for some days past with sixty eight pounders, fired from the Flagstaff Battery and the Saluting Battery on the citadel. The mark is a target set om the ice, at the confluence of the St. Charles and the St Lawrence, and the balls on their way pass over the whole of the Lower Town, where the report of each charge fired, stuns every person out of doors, and occasionally causes runaways and other little accidents. We saw one or two very fair shots made on Monday. When one listens to the explosion of these discharges, some idea of the fearful onslaught and thunder of the twenty-nine similar guns in the «the Redan» of Sebastopol, my be imagined.

The Quebec Mercury, 13 mars 1858, p.2

Shell Practice

We learn that the Royal Artillery purpose commencing shell practice with heavy guns on the River St. Charles, on Tuesday next.

The Quebec Mercury, 20 mars 1858, p.2

Note de J.C. Dionne : Rien à ce sujet dans *The Morning Chronicle* et *Le Canadien*.

1859 – Explosion d'une bombe

Explosion of a Bomshell – Providential Escape

On Saturday last, a man named Leclerc residing int St Roch, escaped most providentially falling a victim to a very singular accident. The man has been in the habit of collecting old iron, and turning it proat. In the course of Saturday, a young boy came to his house, and offered for sale a bomb-shell, which (he said) he had found on the ice at the mouth of the river St. Charles. Though the bomb did not exhibit any fracture, it nevertheless failed to excite the attention of Leclerc, who brought it, and immediately set to work to break it up. He succeeded in getting out the bulk of the barge, and introduced into it a large-wedge, for the purpose of breaking up the shell, striking on it with a heavy hammer. After a few strokes a spark was produced, to which he paid no attention; but almost instantly afterwards on continuing his labour, an explosion took place, and fragments of the bomb flew in all directions, carrying with them a whole side of the hangar, in which the man was working. Some of the pieces were carried off to a considerable distance, falling even in the third street. Most astonishing to relate the fragments of the bomb struck the dwelling house with great force, and broke over 50 panes of glass, and yet did touch his wife, who was standing close to the window; Leclerc himself escaped slightly injured and a young boy who was looking at him while at work was not hurt at all.

The Morning Chronicle, 1 avril 1859, p.2

1860 – Pratique de la Batterie des volontaires

Active Militia

The Quebec Volunteer Field Battery under its commander, Capt. E. Lamontagne, carried out its annual gun practice on the ice on the River St. Charles, on the 19th, 22nd and 23rd instant. Out of 60 Shrapnell shell, 55 bursted admirably, the lead balls piercing the target in about 200 places. Out of 80 solid shot from six-pounders, 26 passed through the target. The range in both cases varied from 840 to 900 yards. Although the wind on the last day of the practice was very unfavorable (blowing very strong across the range), yet on the whole the practice was very successful. Col. The Hon. A. De Salaberry, Deputy adjutant General of Lower Canada, was present at the last day's practice, and expressed himself highly satisfied. Dr. Wolfe attended practice on each day to render medical assistance in case of accident. Notwithstanding that these target practice are requires by the Government to be performed in each year, and are not counted in the annual drill for which pay is voted to the force, the attendance of the volunteers on this occasion was very creditable.

We may observe that, owing to the increased cost of ammunition for the gun practice of the Foot Companies, (who are suppose only to use heavy garrison gins) the Government do not allow any appropriation for gun practice by these companies. It is remarked that this parsimonious management, leading as it does to invidious distinction, can not but act prejudicially to the interests of the Provincial force as a whole.

The Quebec Mercury, 24 mars 1860, p.2

Quebec Volunteer Field Battery

The battery under its commander, Capt. E. Lamontagne, carried out its annual gun practice on the ice on the River St. Charles the 19th, 22nd, and 23rd instant. Out of 60 Shrapnell Shell, 55 bursted admirably, the lead balls piercing the Target in about 200 places. Out of the 80 solid shot from 6 pounders, 26 passed through the Target. The range in both cases varying from 850 to 900 tards, Although the wind on the last day of the practice was very unfavorable (blowing very strong across the range) yet, on the whole the practice was very successful.

Col. A. DeSalaberry, Deputy Adjutant General for Lower Canada, was present at the last days' practice and expressed himself highly satisfied. Doctor Wolfe attended practice on each day to render medical assistance in case of accident.

The Morning Chronicle, 27 mars 1860, p.2

1861 – Exercice de tir u canon à la rivière St-Charles

Target Practice

The military authorities are profiting by the short period during which the ice on the St. Charles can remain sound. During the last few days, the Artillery have had constant target practice during several hours each day. The Quebec Field Battery had gun practice yesterday morning.

The Morning Chronicle, 23 mars 1861, p.2

1862 – Exercice de tir à la Rivière St-Charles

Les artilleurs royaux ont commencé, lundi, à s'exercer au tir à la cible sur la rivière St. Charles.

Le Canadien, 5 février 1862, p.3

Les artilleurs royaux ont commencé à tirer à la cible, lundi sur la rivière St. Charles. Ces exercices vont se continuer pendant quelques temps.

Le Courier du Canada, 5 février 1862, p.3

Artillery Practice

Artillery practice on the ice has commenced. The Royal Artillery had their first practice of the season, on the St. Charles, on Monday, and resumed it yesterday afternoon.

The Morning Chronicle, 5 février 1862, p.2

Exercice

Dans le but de mettre ses artilleurs complètement au fait du tir du canon, le capitaine Lamontagne les a exercés de nouveau hier sur la rivière St. Charles, vis-à-vis le quai Orléans.

Le Canadien, 19 mars 1862, p.2; Le Courier du Canada, 19 mars 1862, p.3

The Quebec Field Battery

The Quebec Volunteer Field battery of Artillery turned out again, yesterday afternoon, and resumed their target practice on the St. Charles, opposite the Orleans Wharf. Cap. Lamontagne seems resolved to bring his men to the highest possible state of efficiency.

The Morning Chronicle, 19 mars 1862, p.2

1862 – Exercice de tir à la Citadelle

Exercice de tir

La garnison de cette ville s'est exercée hier l'après-midi, au tir du canon sur la citadelle. Un objet flottant placé à l'embouchure de la rivière St. Charles servait de but.

Le Canadien, 16 avril 1862, p.2

Gun Practice

There was some excellent great gun practice again, yesterday afternoon, from the Citadel – the target being a floating mark at the mouth of the St. Charles, off the Custom House. A considerable throng of spectators watched the practice from Durham Terrace with great interest. A column of spray reflecting dazzling rain-bow colors as the sun's rays fell upon it, marked the spot where each shot fell, always in the immediate vicinity of the mark.

Note de J.-C. Dionne : Durham Terrace, aujourd'hui la terrasse Dufferin.

The Morning Chronicle, 16 avril 1862, p.2

1863 – Exercice de tir au canon

Artillery Practice

The men of No. 3 Volunteer Foot Artillery have commenced target practice on the ice of the River St. Charles within the last few days. We understand some good practice was obtained.

The Morning Chronicle, Thursday, March 19, 1863, p.2

During yesterday forenoon, the Royal Artillery had great gun practice – firing from the Citadel at the target off the mouth of the River St. Charles

The Morning Chronicle, 24 mars 1863, p.2

The Royal Artillery had target-practice, yesterday afternoon, from the guns on the citadel. The target was placed on the ice at the mouth of the river St. Charles, nearly in direct line from the Custom House. Several good shots were made.

The Morning Chronicle, 31 mars, p.2

Exercice

Les artilleurs royaux se sont exercés avant-hier au tir du canon sur la citadelle. La cible avait été placées sur la glace à L'embouchure de la rivière St. Charles. Le but a été touché plusieurs fois.

Le Canadien, 1 avril 1863, p.2

Note de J.-C. Dionne: Les concours de tir au fusil, au cours des mois d'avril et de mai, ont lieu au Beauport Flats.

1864 – Concours de tir au fusil

Volunteer Garrison Artillery

A match between ten men of No.1 Battery, under Lieutenant Shaw, and ten men of No.2 Battery under Lieutenants Home and Hunt, came off at the Beauport Flats on Friday last. To suit the carbines of No.1 Battery, the ranges were 1, 2 and 200 yards, and as will be seen below, No.4 were victorious. We understand a return match is on the tapis.

No. 1.		yds.			Total.
		100.	200.	300.	
Gunner Kennedy, J....	5	13	7	25	
Corp. Budge.....	14	2	4	20	
Sergt. Knowles.....	11	15	7	33	
Gun'r. Caiboun.....	5	0	0	10	
" McGrath.....	10	6	10	26	
" Dacey.....	13	10	6	29	
" S. Kennedy.....	12	10	7	29	
" Quart.....	9	10	8	27	
" G. Kennedy.....	2	0	0	2	
" Lynch.....	7	7	11	25	
Total.....	88	78	60	226.	

No. 4.		yds.			Total.
		100.	200.	300.	
Sergt. McCallum.....	14	10	5	29	
Corp. Richardson.....	15	13	11	39	
" McMullin.....	11	9	9	29	
" Cook.....	11	7	4	22	
Gunner Gilchrist.....	14	14	4	32	
Bom. O'Neill.....	15	12	10	37	
Gunner Chartres.....	15	11	9	35	
" Gunn.....	15	11	6	32	
" Gellard.....	6	11	4	21	
" Tweedell.....	11	10	5	26	
	127	108	67	302.	

No. 4 thus winning by 76.

The Morning Chronicle, 28 mars, 1864, p.2

1865 – Exercices de tir au canon

Hier, le 25me régiment, précédé de son corps de musiciens, s'est rendu sur le pont de glace, devant la ville en uniforme d'été. Il y a eu, hier, comme l'on sait, exercices d'artillerie. Les canons de gros calibre ont résonné avec un bruit imposant faisant trembler le sol et vibrer les vitres des maisons.

Le Journal de Québec, 24 février 1865, p.2

Tir à la cible

Les artilleurs royaux se sont exercés hier au tir à la cible du haut de la citadelle. Le but avait été placé sur la glace vis-à-vis l'embouchure de la Rivière St. Charles.

Le Canadien, 24 mars 1865, p.2

Artillery Practice

The Royal Artillery, yesterday, indulged in a couple of hours' artillery practice from the Citadel batteries at a target planted on the ice off the mouth of the River St. Charles.

The Morning Chronicle, 24 mars 1865, p.2

Volunteer Artillery Practice

Two gun detachments of No. 1 Battery Quebec Garrison Volunteer Artillery, commanded by Major Ross, practised firing with solid shot from a 24-pounder placed on Renaud's wharf, with the following result: The range was eight hundred and fifty yards. There were seventy-eight rounds fired. Of these eight struck the target, eleven were in line, ranging high, from ten top twenty yards; the remainder ere a few yards to the right or left. The following are the names of the non-commissioned officers and gunners who laid the gun when the target was struck: Battery Sergt.-Major Courtney, Caporal Cahoon, Bombardier O'Brien (2), Trumpeter E. Staton, Gunner Read, Gunner Foley, and Gunner Meed.

The Morning Chronicle, 7 avril 1865, p.2

Artillery Practice

Target practice, with great guns, was resumed from the Citadel yesterday afternoon. It as generally understood, that it was over for the season.

The Morning Chronicle, 8 avril 1865, p.2

1865 – Exercice de tir au canon

Volunteer Artillery Practice

Some excellent practice was made the other day by a party of Volunteer Garrison Artillery. 25 rounds were fired with a 24-pouder gun from Renaud, wharf, the range being 850 yards, and the target eight feet square. The wind was west, but light. The detachments were No. 3 and 4 Batteries, under the command of Major N. IL Bowon, V. G. A. Of the 25 shots, fired, 9 struck the target, 10 were in line, chiefly a little over; two more shots would have struck had the target not been partly shot away. We subjoin the names of the non-commissioned officers and gunners whose shots struck.

Sergt. T. O'Counell,	No. 3 Battery,	(2 shots).
" R. Hillier,	No. 4,	"
" A. McCallum,	"	"
Corpl. P. McMullin,	"	"
" J. S. Golden,	No. 3,	"
Gun'r P. Ryan,	"	"
" J. Stokes,	No. 4,	"
Trum. J. Coolican,	No. 3,	"

We think this practice may very fairly be set down as about equal to any made in this garrison.

The Morning Chronicle, 18 avril 1865, p.2

1866 – Quadrille du pont de glace

Nous apprenons que la bande de l'Artillerie Royale, sous l'habile direction de son chef, M. Miller, se propose d'exécuter quelques morceaux de son répertoire sur le pont de glace, devenu le rendez-vous général des promeneurs. Ces messieurs joueront entre autres un quadrille spécialement destiné au pont de glace, et que nous devons au travail d'un de nos jeunes compatriotes canadiens, M. George McNeil, intitulé : *Pont de glace (Ice bridge quadrill)* dédié à M. Charples, écr., du cap Rouge.

Le choix seul de ce quadrille par M. Miller en fait suffisamment l'éloge.

Le Canadien, 31 janvier 1866, p.2

1866 – Exercice de tir de la Citadelle à la rivière St-Charles

Royal Artillery Practice

The Royal Artillery was again engaged at target-practice upon ice, yesterday morning.

The Morning Chronicle, 13 février 1866, p.2

1866 – Accident

Strange Accident, Yesterday

In the course of yesterday, Dr. F. E. Roy, of St. Francois street, St. Roch's, was called upon to attend one Louis Allarie, a resident of King street, St. Roc's, who was suffering from a severe injury in the shoulder, caused in a rather singular manner. As our readers are aware, parties of the Royal Artillery are engaged, almost daily, in practising with heavy guns at a target, pitched upon the ice of the River St. Charles, off the Commissioners'wharf. Several persons are usually occupied in picking up the balls; and it appears that, while Allarie was so engaged, a rebounding ball glanced against his shoulder, inflicting a fracture and dislocation. Dr F. E. Roy gave the unfortunate sufferer the attention which his condition demanded and he is progressing favorably.

The Morning Chronicle, 3 mars 1866, p.2

Singulier accident

Vendredi dernier, un nommé Louis Alarie, demeurant à St. Roch, rue du Roi, a failli périr victime de son imprudence. Voici comment : depuis quelques jours les soldats de l'artillerie s'exercent au tir sur la glace de la rivière St. Charles, avec des canons de gros calibre, et il se trouve des gens qui ne craignent pas de s'aventurer sur la glace pour ramasser les boulets. Le jour en question, Alarie allait chercher un de ces boulets, lorsqu'un nouveau projectile, lancé dans sa direction, rebondit sur la glace et vint le frapper à l'épaule. L'imprudent a été grièvement blessé.

Le Canadien, 5 mars 1866, p.2

1866 – Exercice à la rivière St-Charles

The Quebec Field Battery – The men of the Field Battery were out for gun-practice at the mouth of the St. Charles yesterday afternoon.

The Morning Chronicle, 31 mars 1866, p.2

Artillery Practice – A detachment of Royal Artillery practiced yesterday by firing at the target placed on the ice at the mouth of the River St. Charles.

The Morning Chronicle, 17 avril 1866, p.2

1866 – Transport d'armes à la Citadelle

Les autorités militaires continuent de faire transporter sur la citadelle le matériel de guerre qui se trouve sur le quai de la Reine, à la Basse-Ville.

Le Canadien, 11 avril 1866, p.2

War-Stores. – An immense quantity of war stores continues to be transported daily from the stores at the Queen's Wharf to the Citadel. Sleigh-loads of material pass up Mountain street without interruption, during the working-hours of the day, under escort of detachments of the Royal Artillery.

The Morning Chronicle, Wednesday, 11 avril 1866, p.2

1866 – Quartier d'hiver à la décharge de la St-Charles

Gone into Winter Quarters – H. M. S. Arora has gone into Winter Quarters in the basin formed by the wharves of the Harbor Commission at the mouth of the St. Charles

The Morning Chronicle, 20 octobre 1866, p.2

1867 – Exercice sur cible à la rivière St-Charles

Target Practice – Yesterday a detachment of the Royal Artillery spent some time in target practice, on the River St. Charles.

The Morning Chronicle, 30 janvier 1867, p.2

1867 – Exercice de tir sur une cible à partir de la Citadelle

Des cibles qui protestent.

Depuis quelque jours la brigade d'artillerie en garnison en cette ville s'exerce au tir à la cible. Pas de mal à cela : c'est même bien. Mais ce qui n'est pas si bien, c'est que les artilleurs ont placé leur batterie et leur cible de manière que les boulets prennent presqu'en enfilade le chemin qui conduit de l'île d'Orléans à Québec, de sorte que les centaines de voitures qui suivent tous les jours ce chemin sont exposées à servir de cible. Ce qui peut arriver de plus heureux à ceux qui se trouvent sur le chemin pendant que les artilleurs s'exercent, c'est d'être jetée hors de leur voiture par leurs chevaux qui ne sont pas tous habitués à marcher à travers les boulets.

Nous ne comprenons pas pourquoi les artilleurs qui ont pour champ d'exercice toute la partie du pont de glace comprise entre le chemin de l'île et les battures de Lévis, sont allés planter leur cible en cet endroit.

Un citoyen de cette ville que des affaires ont appelé samedi à l'île d'Orléans et qui nous donne ces détails, nous prie de protester en son nom et au nom des habitants de l'île d'Orléans contre la liberté un peu trop grande que prennent messieurs les artilleurs de les transformer en cibles.

Nous espérons que cette protestation suffira.

Le Courier du Canada, 4 février 1867, p.2

Target Practice

The *Courrier* has received complaints as to the Royal Artillery, of late, so placing their targets on the ice as almost to enfilade the road leading from the Island of Orleans to Quebec, thus endangering the lives of parties passing between those places. One of the accident most likely to occur at any time, through the present direction of the firing, is the frightening of horses not accustomed to crossing the track of shot, and the throwing out of the drivers on the ice Our contemporary says: We don't

understand why the Artillerymen who have, as a practicing ground, all the portion of the ice-bridge between the Island road ans the «battures» of Levis, have erected their target in the present spot. The inhabitants of Orleans are said to have a decided objection to serving as chance targets for the Royal Artillery.

The Morning Chronicle, 5 février 1867, p.2

Target Practice

Yesterday the artillery-men in the Citadel spent a considerable portion of mid-day in firing at a target on the ice-bridge. The reports were loud enough to rattle window-panes and make buildings tremble, and as each cannon-roar succeeded the other, carters had difficulty in preventing their startled horses from taking fright.

The Morning Chronicle, 12 février 1867, p.2

Artillery Practice

Yesterday afternoon the gunners at the Citadel spent a considerable time in practicing at a target on the ice-bridge. The bug gun, fired at intervals, is generally voted a bore, his discharges rattling window frames, starting horses, ans shocking nervous people generally. We hear complaints of the firing in the direction of the road leading from Orleans to the city, which is much frequented, on the ground of the possibility of accidents.

The Morning Chronicle, 22 février 1867, p.2

1867 – Mauvais comportements de soldats

Désordre dans le quartier Montcalm

Nous regrettons d'avoir à faire connaître qu'un certain nombre de volontaires appartenant ai 9^e bataillon se sont rendus coupables, hier soir, d'acte qui seraient propres à jeter du discrédit sur ce corps, si l'on ne devait d'une manière positive que depuis longtemps ces volontaires, en allant au drill-shed et en revenant, ont été fréquemment insultés et maltraités sur leur chemin par des personnes parlant l'idiôme britannique, au point que, pour leur propre protection, ils étaient obligés de se tenir en nombre, pour traverser ce quartier. Plusieurs d'entre eux sont tombés à plusieurs reprises entre les mains de mauvais garnements qui les guettaient au passage et ont été cruellement battus par eux.

Nous savons aussi de sources certaines que la femme d'un volontaire accompagnait un soir son mari au drill-shed et que tous deux ont été brutalement assaillis et ont reçu des coups à la figure qui y ont laissé des marques. Quant à ce qui s'est passé hier soir, voici les faits tels qu'ils nous ont été transmis : Il parait que vers 9 1/2 heures, un certain nombre de ces volontaires revenant du drill-shed ont été attaqués par une troupe de gamins, et dans la lutte et l'excitation qui ont suivi, la porte, les fenêtres et contrevents d'une maison occupée par un nommé Larkin et sa famille ont été mis en pièce à coups de crosses de carabine. Larkin prétend que ni lui ni sa famille n'avaient en aucune manière provoqué les volontaires.

Une investigation va sans doute avoir lieu sur cette affaire, et l'on saura d'une manière positive si quelques provocations ont pu motiver une conduite qui jusqu'ici ne nous paraît guère excusable.

Le Canadien, 22 mars 1867, p.2

Unsoldierly Conduct

We regret to have to state that a number of the men of the Ninth Battalion, were guilty, last night, of conduct of a nature to draw reproach upon a corps that has hitherto borne a good reputation for quiet behaviour and discipline. We are informed that, after drill, about half-past nine o'clock, a party of the men of this corps while proceeding down the hill leading from the drill-shed, attacked a dwelling in Artillery street, smashing its doors, shutters and windows with their rifle-butts and alarming terribly all the inmates, who were in bed at the time. The house was occupied by a man, named Larkin, and family, none of whom had injured or offended the enraged assailants. Further down the street, the same party vented their wrath, in a similar manner, on the doors and windows of a widow, who was equally unconscious of having given them any cause for their riotous and unmanly proceeding. It is said that one of the offenders broke his rifle in the onslaught on the houses. It is reported that some of the men of the battalion had been maltreated during the day, but of this we have no positive information. At any rate, the persons in Artillery street who have received so much reason to complain, do not appear to have had any connexion with the affair. An investigation int the whole matter should, and no doubt, will be made in the interest of the public.

The Morning Chronicle, 22 mars 1867, p.2

The Ninth battalion Affair

We learn, in connection with the irregularity of which some of the men of this fine corps were guilty on Thursday evening, mentioned in our last, that they had been subjected to a good deal of annoyance, for some time previous by parties living in the neighborhood of Artillery street. It is alleged, that some members of the above battalion have been frequently pelted with snow-balls ans lumps of ice by mischievous youths of the locality in questions, and that the assault on the houses was dictated in a moment of passion, by a spirit of retaliation. There is little doubt, however, that among the mistakes made by the volunteers on the occasion was that of believing their tormentor resided in the dwellings attacked. This should be a lesson to mischief-makers to refrain from annoying and insulting volunteers, who have claims to the respect and confidence of the community which should ensure them at all times fait and even kindly treatment on the part of all classes. We hope the police will keep an eye on the locality in question, to secure the volunteers full protection from molestation, for it is highly undesirable they should be subjected to the temptation of taking the law inti their own hands. While it is their duty to conduct themselves in an orderly manner towards the citizens not wearing Her Majesty's uniform, it is incumbent on the latter to abstain from everything calculated to give offence in the slightest degree to our gallant citizen soldiers.

The Morning Chronicle, 23 mars 1867, p.2

1867 – Exercices de tir sur des cibles sur la glace

Gun Practice

Yesterday afternoon the artillerists of both the Citadel and the Aurora, were engaged in target practice on the ice. The men of the big Armstrongs in the Citadel fired at a mark nearly two miles distant, making good shots which would have soon disposed of an ordinary vessel. A number of fool-hardy youths dotted the ice in close proximity to the targets, to pic up the spent missiles. Coolly watching each shot, they were often within only a few yards of its track, and no sooner had it struck the target, on the ice, than the lads pounced on it like vultures, and claimed it as their own, The

markers belonging to the Royal Artillery wisely kept a long distance off the target, and while showing their own prudence, it would certainly not have been amiss had they kept the venturesome urchins from a spot to which, for a petty price they clung, at the risk of mortal injury.

The Morning Chronicle, 29 mars 1867, p.2

Volunteer Artillery Gun Practice

The annual big-gun practice of the Volunteer Garrison Artillery commenced last Wednesday. The firing was from the Commissioners, Wharf at a target on the river St. Charles distant 1000 yards, notwithstanding the disadvantages of stormy weather and a strong westerly wind blowing each day, some splendid shots were made, and the practice generally is spoken of excellent. The two best shot were those of Lieut. Fraser and Quarter-Master Holiwell, who each succeeded in striking the target fair in the bull's eye. The officers present were Major Bowen, commanding; Captains Grant and Murray, Lieutenants White and Fraser. The firing was to have been resumed yesterday morning from the Citadel, but was postponed until to-day on account of the stormy weather prevailing at the time appointed.

The Morning Chronicle, 6 avril 1867, p.2

Artillery Practice

Nos. 3 and 4 Companies of the Volunteer Garrison Artillery fired for some time yesterday afternoon from the Citadel at a target on the ice, 1700 yards distant. As snow commenced falling too thickly it was impossible to see the mark, and the practice had to be put off till to-day.

The Morning Chronicle, 9 avril 1867, p.2

Gunnery

Yesterday, Companies 3 and 4 of the Volunteer Garrison Artillery continued their heavy gun practice from the Citadel, and the Field Battery also fired a good many rounds from the Commissioners' Wharf. The volunteers made numerous good hits, showing creditable skill in the handling of their guns.

The Morning Chronicle, 10 avril, 1867, p.2

The Firing from the Citadel

Yesterday, Mr. Michael Huck, who lives at Diamond harbor, on the cliff side of the street, was engaged in procuring signatures to a petition to the military authorities to remove a mass of rock which threatens to fall and crush his dwelling. Soldiers have been removing loose fragments of rock a little north of that house, and the petitioner has reason to fear the descent of the portion in question at every discharge of the guns in the Citadel: No doubt the firing of the heavy cannon, above, loosens and detaches portions of the cliff, and there is good reason to be apprehensive of a fall of the mass complained of. Since Mr. Baillargé has reports it dangerous. The petition is signed by the Pro-Mayor and a number of the leading citizens. It is hard to ask the military authorities to stop artillery practice, but request of the above kind, involving the lives of the citizens are worthy of consideration. Some arrangement should be made for the removal of houses in too close proximity to the portions of the rock considered liable to be brought down by gun-practice, so as to allow the military to maintain their proficiency in the use of the guns mounted on the Citadel. This is too important a part of the duty of the artillery in garrison to be neglected.

The Morning Chronicle, 12 avril 1867, p.2

1867 – Exercice de tir au canon à l'île d'Orléans

The Annual Artillery Practice

We learn that the annual month's artillery practice will hereafter take place in summer, instead of winter, as heretofore. The firing will be made from Orleans Island. The change possesses several advantages, in the judgment of the military authorities.

The Morning Chronicle, 8 août, 1867, p.2



CANON DE 40 LIVRES

January 1st, 2017 rca_admin

Le canon rayé à chargement par la culasse de 40 lbs de 3 500 livres était utilisé au Canada dans des rôles de défense mobile et côtière.

Mis en service comme canon naval en 1859, le canon rayé chargement par la culasse de 40 livres était aussi connu comme le canon Armstrong de 40 livres à cause de son mécanisme à vis de culasse Armstrong. Crée initialement avec un tube de 3200 livres, une version améliorée de 3500 livres a été créée au fil de la production.

L'exemple exposé a été fabriqué en 1871. La vis de culasse Armstrong avait des problèmes de conception, ce qui a nécessité le retour au chargement par la bouche pour les modèles lourds ultérieurs jusqu'à ce qu'un mécanisme de culasse satisfaisant soit créé.

Projectile: 40 livres (18,2 kilogrammes)

Portée: 5 197 verges (4 752 mètres)

Détachement: Canon, caisson, chariots à munitions, 18 chevaux et 9 artilleurs

Source : Musée National de l'artillerie du Canada (Artéfact)



9 POUNDER SMOOTH BORE GUN

January 1st, 2017 rca_admin

CANON À ÂME LISSE DE 9 LIVRES

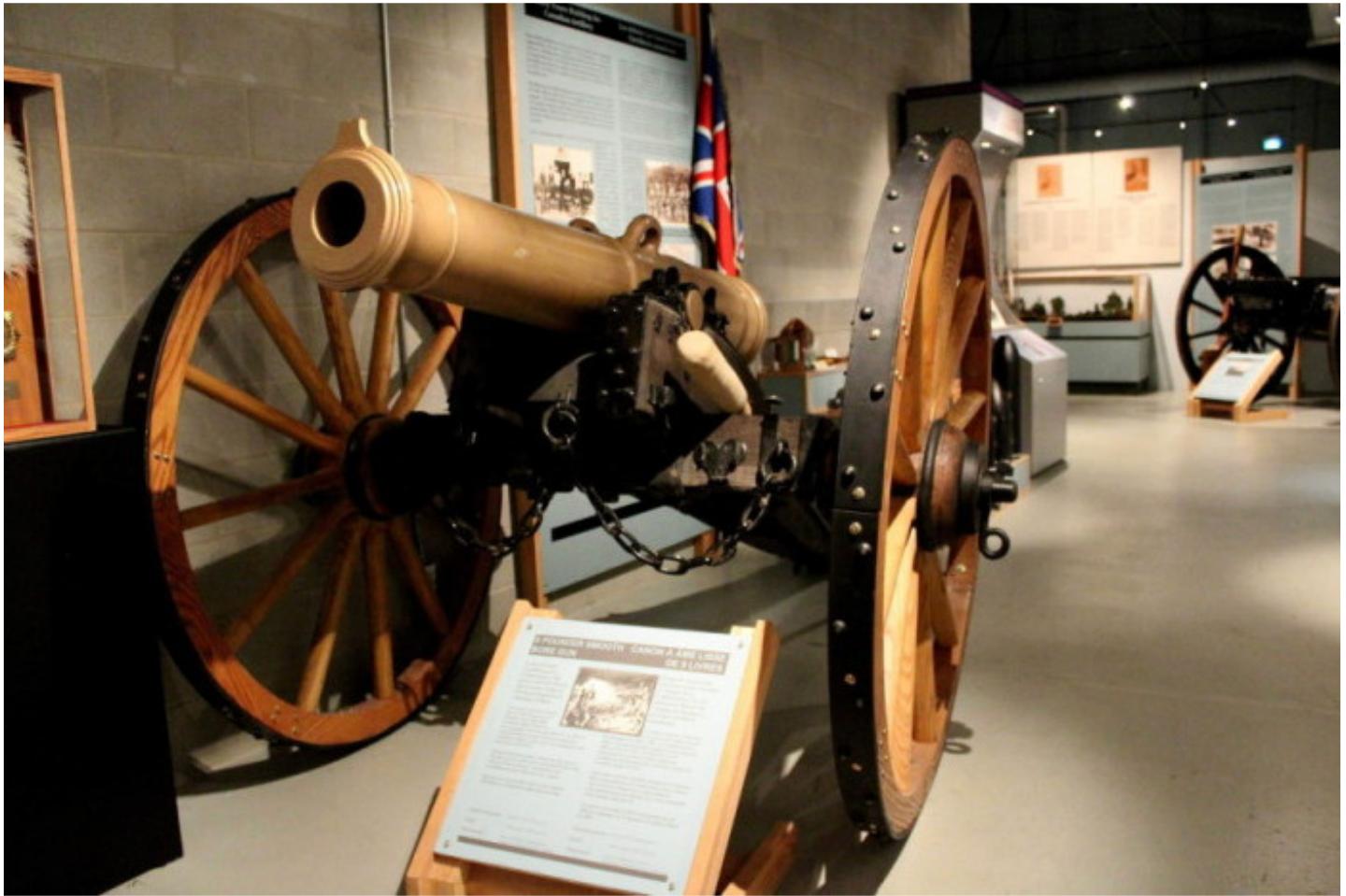
Puisqu'il s'agissait du principal canon canadien à l'époque de la Confédération, il a été choisi pour figurer sur l'insigne du régiment royal de l'Artillerie canadienne.

Le canon en laiton à âme lisse de 9 livres était utilisé par les Britanniques de 1805 à 1881. Les batteries de la Milice canadienne étaient équipées de ce canon de 1865 à 1876. En 1871, les batteries A et B devaient les premières forces militaires canadiennes professionnelles et étaient armées de ces pièces jusqu'en 1873.

Cette pièce tirait des boulets chargés par la bouche. Elle ne possédait pas de recul et roulait vers l'arrière à chaque tir, ce qui rendait le Repositionnement et la reprise de la visée essentielle avant chaque nouveau tir. Ce canon a été coulé en 1812 et est monté sur un affût de campagne de 12 quintaux d'origine datant de 1859.

Poids de projectile: 9 Livres (4.4 kilogrammes) Portée: 1,400 verges (1,280 mètres) Détachement : Canon et caisson, charroi à munitions, 12 artilleurs et 13 chevaux.

Source : Musée National de l'artillerie du Canada (Artéfact)



CANON RAYÉ DE 9 LIVRES

January 1st, 2017 rca admin

Le canon rayé à chargement par la bouche (RCB) de 9 livres utilisé au combat par les artilleurs canadiens, ayant été déployé pendant la Rébellion du Nord-Ouest de 1885.

C'est le canon était en service au Canada de 1873 à 1897, en remplacement du canon à âme lisse de 9 livres. Ce canon ne disposait pas de mécanisme de recul et devait être repositionné après chaque tir.

Ce canon est un prêt de la GRC. Il a été utilisé par la Batterie A lors des batailles de Fish Creek et de Batoche en 1885. C'est également la pièce qui a été utilisée pour transporter la dépouille du soldat canadien inconnu jusqu'à sa tombe au pied du Monument commémoratif de guerre du Canada lors de ses funérailles à Ottawa le 28 mai 2000.

Poids de projectile : 9 livres (4.1 kilogrammes)

Portée : 3,200 verges (2 926 mètres)

Détachement : Canon et caisson, chariots à munitions, 12 artilleurs, et 13 chevaux

Posted in [Our Collection](#)

Source : *Musée National de l'artillerie du Canada (Artéfact)*



CANON DE 12 LIVRES

January 1st, 2017 rca_admin

Le canon rayé à obturation par la culasse de 12 livres était la pièce d'artillerie utilisée par les artilleurs canadiens pendant la guerre des Boers.

Il a été utilisé par les troupes canadiennes de 1897 à 1911, en remplacement du canon de 9 livres. Des pièces furent utilisées au Canada pour l'instruction au début de la Première Guerre mondiale.

Cette arme représentait une amélioration considérable par rapport au vieux canon de 9 livres. Le chargement par la culasse plutôt que par la bouche améliorait énormément la cadence de tir, bien que cet avantage fut miné par le fait qu'en dépit d'être munie de freins et d'une bêche de recul sous la flèche, la pièce ne disposait pas d'un système amortisseur et récupérateur de recul efficace. Il était donc nécessaire de reprendre la visée après chaque tir.

Poids Du Projectile : 12 livres (5.5 kilogrammes)

Portée : 6 000 verges (5 486 mètres)

Détachement: Canon et caisson, deux chariots à munitions, 9 artilleurs, 9 conducteurs et 20 chevaux.

Source : Musée National de l'artillerie du Canada (Artéfact)

Exercices de tir au fusil à l'île d'Orléans

1858 – Forces volontaires

Active Volunteer Forces

On Tuesday (to-morrow), St. Peter's day, or the *Fête d'obligation* of St. Peter and St. Paul, the members of the Volunteer Forces of this city intend to get up a grand excursion picnic, and have already invited numerous friends to accompany them. A convenient and comfortable steamer will start from the New Market Wharf at half-past 9 o'clock, and will convey the volunteers and their friends, both gentlemen and ladies, to the Island of Orleans, where it is proposed to pass the day in various pleasant ways. As there will be two bands of music, on board, it is not difficult to conjecture one special purpose for which their services will be required. Every thing has been duly arranged; and, through the kindness of Mr. N.B. Bowen, there will be no difficulty about leading and accommodation on shore.

The Morning Chronicle, 28 juin 1858, p.2

Yesterday, St. Peter's day, otherwise the festival of St. Peter and St. Paul, appeared to be observed very generally by the messes in this city and the vicinity as a regular holiday for recreation and enjoyment. There were excursions, pic-nics and fishing parties in all directions; and the weather, though of a lowering and changeable aspect, proved very favorable. We felt much pleasure in accepting a very kind and friendly invitation from the Acting Volunteer Force, through Adjutant Captain Kelly, to be present at a pic-nic, arranged to take place on the Island of Orleans. The Grand Trunk Ferry Steamer, a large and convenient vessel, was engaged to convey to the place of destination, the members of the various corps. Joining in the excursion, and their invited visitors. The hour appointed for starting was, as previously announced, half-past nine o'clock; and, at that hour, the various parties began to muster on the wharf and the vessel. The different bodies of volunteers marched down in military order preceded by a band, and immediately, on going on board, piled their arms in different parts of the steamer, the Artillery shipping two of their guns with great ease and zeal. The vessel left the wharf before 10 o'clock; the band played merrily and the Artillery firing a parting salute. There must have been about 500 persons on board, including upwards of 200 members of the Active Volunteers. We observed among the notables Colonel Thorndyke, Inspector of the Volunteer Forces, Col. Sewell, and Col. Bell. The last named officer had been expected or invited, as we understand, to take command, and to preside at the board on the occasion; but he of course, gave way in the former respect to his senior, Colonel Sewell. The voyage was a pleasant as well could be, and all too short. The landing was effected in good order; though some ladies, and not all of juvenile standing, preferred, I their excitement and ardour, jumping from the upper deck down upon the wharf to walking the plank quietly from the lower deck on the inclined plane. The Volunteers drew up along the road leading from the wharf and marched forward, the Band and Artillery preceding, to a convenient position near the beach, having a picturesque view of the city of Quebec in front. Here the assembled force were inspected by Colonel Thorndyke; and, at the conclusion of the brief but very satisfactory review, a salute was fired by the Artillery. After this, various parties dispersed in different directions to seek out as admire this beautiful part of the island. We proceeded to get a closer view of Mr. Bowen's residence and the projected site on the future city of Montcalm. Where there is so much to admire it is unnecessary to particularise. After a short ramble we came suddenly

from among the trees upon the open space, where the tables were laid out for the feast; and where the tents were being pitched for the protection of visitors from the rain or the sun, though fortunately no inconvenient was felt from either. The scene was very striking large numbers had already assembled, flags were fluttering in the breeze, and the mixture of military uniforms amid the dresses of the male and female visitors produced a pleasing effect. We inquired whether the field had any special denomination, and were answered in the negative. Mr. Suchanan suggested that it should hence forward be denominated the *Champ de Mars*. The tents were pitched, the band began to play, quadrille parties were formed, the dance proceeded, and slight refreshments were handed round to the faint and weary. This went on till the banquet was announced, and the *fête champêtre* began in good earnest. The tables were laid out in the form of a Greek pi. At the middle of the cross table, which connected to two longer ones, stood Colonel Bell with Colonel Thorndyke and Sewell on either side, supported by the specially invited guests. The table were laid for about 300, and all the available space was soon occupied. There were abundant supplies of various kinds of substantial food with several relays, and no lack of ale or wine. All the members of the force were unremitting in attention to their guests, not appearing to heed their own wants, till they had waited upon their friends. On cessation from the feasting the scene became very enlivening; merry groups were formed all over the plain; laughter and mirth and clouds from the fragment weed rose towards heaven. The music burst forth anew, dancing was resumed, and enjoyment seemed at a climax. At this early but happy moment (3 o'clock P.M.) we quietly withdrew from the enchanting circle, and returned by the ordinary ferry boat to Quebec, with feelings of regret on account of our early departure, and full of grateful acknowledgments for the hospital and generous treat, which we had enjoyed, persuaded that such reunions can not fail to promote the association of civil ad domestic duties with the patriotic inspirations of those, who, in times of emergency, would be prepared to defend our hearths and altars.

While we are in the act of concluding these remarks we perceive that our hosts and their friends have returned; and several corps of the Active Volunteers are marching up Mountain hill, to martial strain, as fresh and vigorous as of they were advancing to another campaign, instead of returning from the fatigues of a laborious files day.

The Morning Chronicle, 30 juin 1858, p.2

1858 – Exercice de tir au fusil par les compagnies du 39th Régiment

Yesterday morning two companies of the 39th Regiment proceeded int the Island of Orleans to remain there under canvass for one week, and to practice shooting with ball. They have taken with them tents and all kinds of implements and stores requisite for their comfort and their purpose. At the end of a week they will be relieved by two other companies, and these again, in like manner, at the end of a similar period by other two; and so on in the same way till it has gone the round of the regiment. This must be an agreeable and salutary change, and will produce an exciting effect in the monotonous life of Islanders.

The Morning Chronicle, 21 septembre 1858, p.2

Military Encampments

The 39th regiment, about seven hundred strong, marched out of the Jesuit Barracks this morning to the Palins with full equipment's for pitching tents as an encampment, and also carrying fuel and a

day's rations for every officer and man of the regiment. The site chosen is we believe the race course. One company of the same regiment is still encamped at target practice on the Island.

The Morning Chronicle, 1 octobre 1858, p.2

The Morning Chronicle, 16 octobre 1858, p.2

1858 – Dépravations, vols et immoralités de soldats

On nous a communiqué une série de faits relatifs à la résidence des soldats dans l'île d'Orléans. Nous donnons ces faits tels qu'on nous les a communiqués; mais on s'est abstenu d'en donner plusieurs avec leurs circonstances les plus graves.

Sur la demande de ses électeurs le représentant du comté est allé trouver le colonel Munroe, qui s'est montré très-gracieux et qui a promis de faire son possible pour arrêter les dépravations, les vols et les immoralités de ses soldats. Mais, évidemment, la tâche est au-dessus de ses forces et le mieux à faire pour lui est de ramener ses soldats dans la ville. Ceux-ci ont jeté la terreur dans la paroisse de Saint-Pierre, au point que les femmes et les filles des paisibles habitants d'osent plus vaquer à leurs occupations dans les champs ou se mettre sur le chemin. Nous désirons appeler l'attention des autorités militaire sur un état de chose aussi déplorable et qui leur est si facile de faire cesser. Nous croyons en la loyauté du colonel Munroe; mais s'il faisait remonter au commandant des forces, le général Eyre lui-même, nous n'avons aucune crainte pour le résultat, car nous connaissons son sens droit et son esprit de justice. Il ne voudra pas laisser ainsi piller et démolir une paroisse de respectables et paisibles citoyens par une soldatesque sans frein et sans vergogne; il ne voudra pas la forcer à demander justice et protection à l'autorité civile, son protecteur naturel. Le soldat n'existe pas pour insulter et outrager le citoyen, il existe pour le protéger et le défendre contre l'agression et l'outrage.

The Company of the 39th Regt. which has been sojourning on the Island of Orleans, returned to town yesterday afternoon, and will not, we are informed, be replaced during this season.

Nous écrivons ces lignes avec un esprit paisible, parce que nous sommes sûrs du succès de notre appel à la justice des chefs militaires.

Dépositions faites par divers habitants de la paroisse de Saint-Pierre Isle d'Orléans, au sujet des soldats du 39^e régiment, stationné au bout de l'île.

«*Jean-Baptiste Rousseau*, demeurant à deux milles du camp, a eu un chaudron enlevé par les soldats dans la cabane de sa sucrerie. Ils lui ont pris en outre une demi corde de bois de chauffage et ils ont défaits et emporté un demi arpent de clôture.

«*Jean Fournier* demeurant à un demi mille du camp, a vu les soldats couper, sur un arpent de largeur, des arbres qui garantissaient sa clôture du ravage de l'eau, les emporter malgré lui et en sa présence, avec environ dix voyages d'autres bois. Il ne peut non plus travailler sur le bas de sa terre ni y mettre paître ses animaux, à cause du danger d'être atteint par les balles.

«*Edmond Bouffard*, 270 pieds carrés de sa prairie bouleversés sans sa permission. Un soldat lui a enlevé de l'oignon et l'a menacé de le percer avec un couteau – le 20 septembre un quart de corde de bois volé ainsi que quelques gerbes d'avoine, Ses clôtures ont été souvent brisées, et les animaux des voisins sont entré sur sa terre.

«*Barthélémy Noël* – du foin, de la paille, du lin, de l'oignon et du blé d'inde.

«*François Paradis*, demeurant à cinq arpents du camp -clôtures brisées, perches enlevées – le 22 septembre à 9 heures du soir, pierres jetées sur sa maison par les soldats qui ont regard par les châssis et ont rôdé longtemps autour de sa maison, en l'invitant (lui Paradis) à sortir sans doute pour le frapper. D'autres ont lancé des pierres à son cheval; dans la semaine du 19 au 28, ils ont enlevé de l'oignon de son jardin. Le 5 octobre vers quatre et demi p.m., dans soldats ont allumé un feu dans le chemin pour faire peur à son cheval, et ont essayé de monter malgré lui dans sa voiture.

«*Louis Pichet*, demeurant à un mille du camp. Les soldats ont passé sur sa terre, laissé les barrières ouvertes et sont entré dans sa grange; et sur défense de faire ainsi, ont répondu qu'ils le feraient encore.

«*Damase Godbout*, demeurant à quinze arpents du camp. Pommes enlevées dans son jardin, en sa présence, et ces vols se sont réitérés une dizaine de fois par un plus grand nombre.

«*Louis Pichet*, écuyer, demeurant à trois mille du camp. Pommes enlevées dans son jardin.

«*François Boutin*, demeurant à dix arpents du camp. Le 26 septembre, trois soldats, étant entré dans son étable, y ont saisi plusieurs poules; mais ayant été surpris sur le fait, ils n'ont pu les emporter; le 2 octobre, plusieurs soldats se sont emparés de son cheval qui était attelé à sa porte, et ont brisé sa voiture; ses clôtures sont souvent débouchées, et impossible de mener paître ses animaux vers la grève.

«*Alexis Ferland*, demeurant à un mille du camp. Dix arbres au moins, coupés sur sa terre, dimanche 3 octobre, des soldats ivres se sont battus devant sa maison pendant près de 2 heures; quelques-uns sont montés sur sa galerie; ensuite l'un deux a voulu prendre un pieu dans l'intention de le frapper.

François Chabot – Le 17 octobre, quatre soldats sont restés devant sa maison pendant les vêpres, environ une heure et demie, et ont tenté plusieurs fois d'entrer, même par violence.

«*Mme Veuve Turcotte* – Vingt soldat ont passé le même temps à peu près à la porte de sa maison, fermée à le clef, et ont essayé d'enfoncer la porte à coup de genoux, cela aussi le 17 octobre.

«Ils ont été aussi plusieurs fois dans le verger de M. Le curé, et sont allés regarder par les fenêtres de la maison de Pierre Leclerc.»

Le Journal de Québec, 26 octobre 1858, p.2 ; Le pays, 10 novembre 1858, p.4

Note de J.-C. Dionne : Rien à ce sujet dans le The Morning Chronicle and commercial and shipping gazette du 26 octobre au 13 novembre 1858. Faut-il s'en étonné ?

1859 - 22 février - Acte 473 – Bail d'un terrain pour une durée de 15 ans par Barthélémi Noël, cultivateur de St-Pierre au Département de la guerre de sa Majesté.

On this day the twenty second of November in the year of Our Lord one thousand eight hundred and fifty nine, Before us the undersigned Public Notaries duly commissioned and sworn in and for that part of the Province of Canada called Lower Canada residing in the city of Quebec in the said province; Personally came and appeared Barthelemi Noel of the parish of Saint-Pierre, Island of Orleans in the county of Montmorenci in the District of Quebec in Lower Canada aforesaid, farmer, who in the presence of the said notary did and doth hereby lease and demise for the space and term of fifteen years which commenced and is to be computed from the first day of

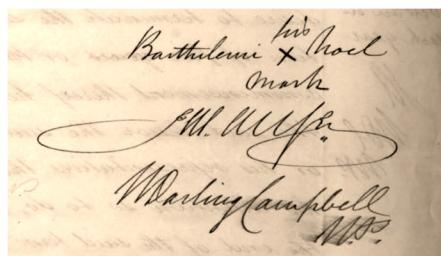
April which will be in the year of Our Lord one thousand eight hundreds and seventy four unto «her majesty Principal Secretary of State for the War Department party to these presents and accepting hereof by Jacques Auger of Quebec, notary se portant fort for Henry Servank colonel of the Royal Engineers Commanding the Royal Engineers in Canada now residing at Montreal the lawful attorney of Her majesty's said Secretary of the State for the War Department (by whom the said Jacques Auger bind himself to cause these presents to be ratified) that is to say :

« All that certain tract or parcel of land and appurtenances thereunto belonging containing about five acres ans thirteen perches English or six arpents one perch and a half French measures, situated lying and being in the parish of St Pierre on the North West side pf the said Island of Orleans in the River St Lawrence Canada East; Bounded to the East by the land of One Boissonneault, on the West by Gourdeau and Belanger, on the northward by the top of the cliff (cime du cap) and on the southward by the public highway the whole as shown within the lines edged deep red on the plan hereunto annexed signed by the said parties and by us the said notaries ne varietur – Also the right of way in connection with he same along D.E.G. bended red s shown on the said plan.

To have and to hold the said track or parcel of land right of way and appurtenances herby leased «and demises or intended so to be unto the said lessee Her Majesty's Principal Secretary of State for the War Department or his successor or successors or assigns for the purpose of being use for an encamping ground for Her Majesty's troops as Rifle Practice or for such other purpose as may be required by the said lessor or his successors or assigns during the said term.

The present lease is thus made and granted for and in consideration of the rent or sum of twenty five pounds currency per annum which the said lessee doth hereby bind and oblige himself his successors ans assigns to pay under the dais lessor or the bearer or bearers of the present I due form in and half yearly payments of twelve pounds ten schillings each the first payment whereof shall begin and be made on the signing of these presents and continue paying a like sum every six month on the first day of April and October in each year during the said lease. And it is hereby agreed that should the said lessee his successor or assigns desire to terminate the said lease at the expiration of five or ten years from the commencement thereof he may do so by giving the said lessor the said Barthelemei Noel or his representatives three months notice of his intention so to do, and in such case, at the end of the said term of five or ten years all obligations on the part of the said lessor and lessee shall cease and determine in the same manner as of the present lease had been mace only for such term of five years or ten years and it is agreed that the said parties hereto shall erect and maintain during the said term an ordinary fence along the line b, c, d, e, f, g on the said plan each of them bearing half the expense thereof. And that on the end and expiration of the said term of five , ten or fifteen years at his option the said lessee his successors or assigns shall peaceably surrender and deliver up the said premises, And for the execution of these presents the said parties have made election of their domiciles at the office of William Darling Campbell one of the undersigned notaries in the said city of Quebec.

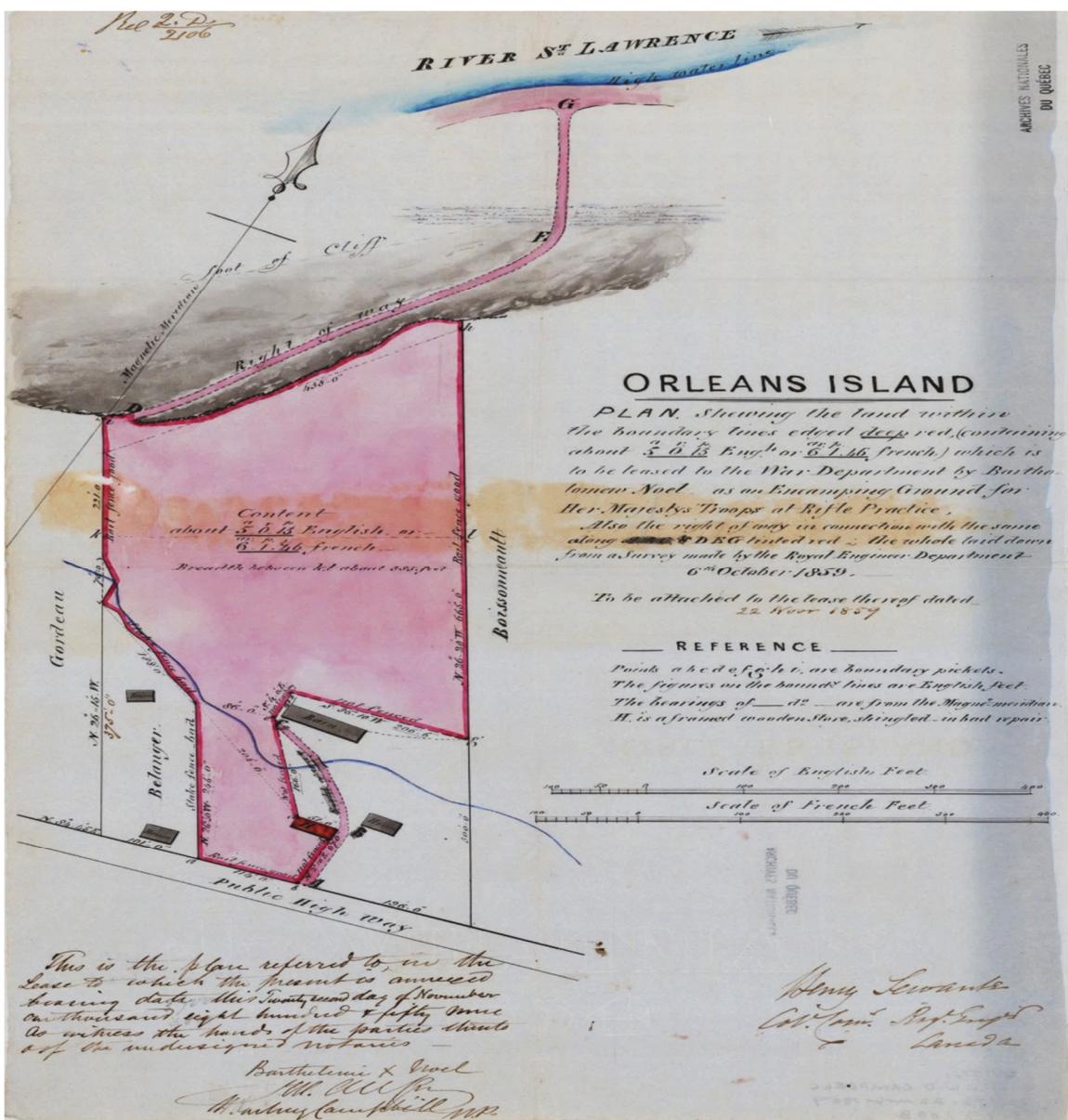
Thus, done and passed at the said City of Quebec in the office of William Darling Campbell one of the undersigned notaries on the day and year first above written under the number 473. In witness whereof the said Jacques Auger hath signed with us the said notaries and the said Barthelemy Noel declare he could not write but hath herewith set his mark, these presents being duly read according to law. Four marginal notes an approves words erased are null and void.

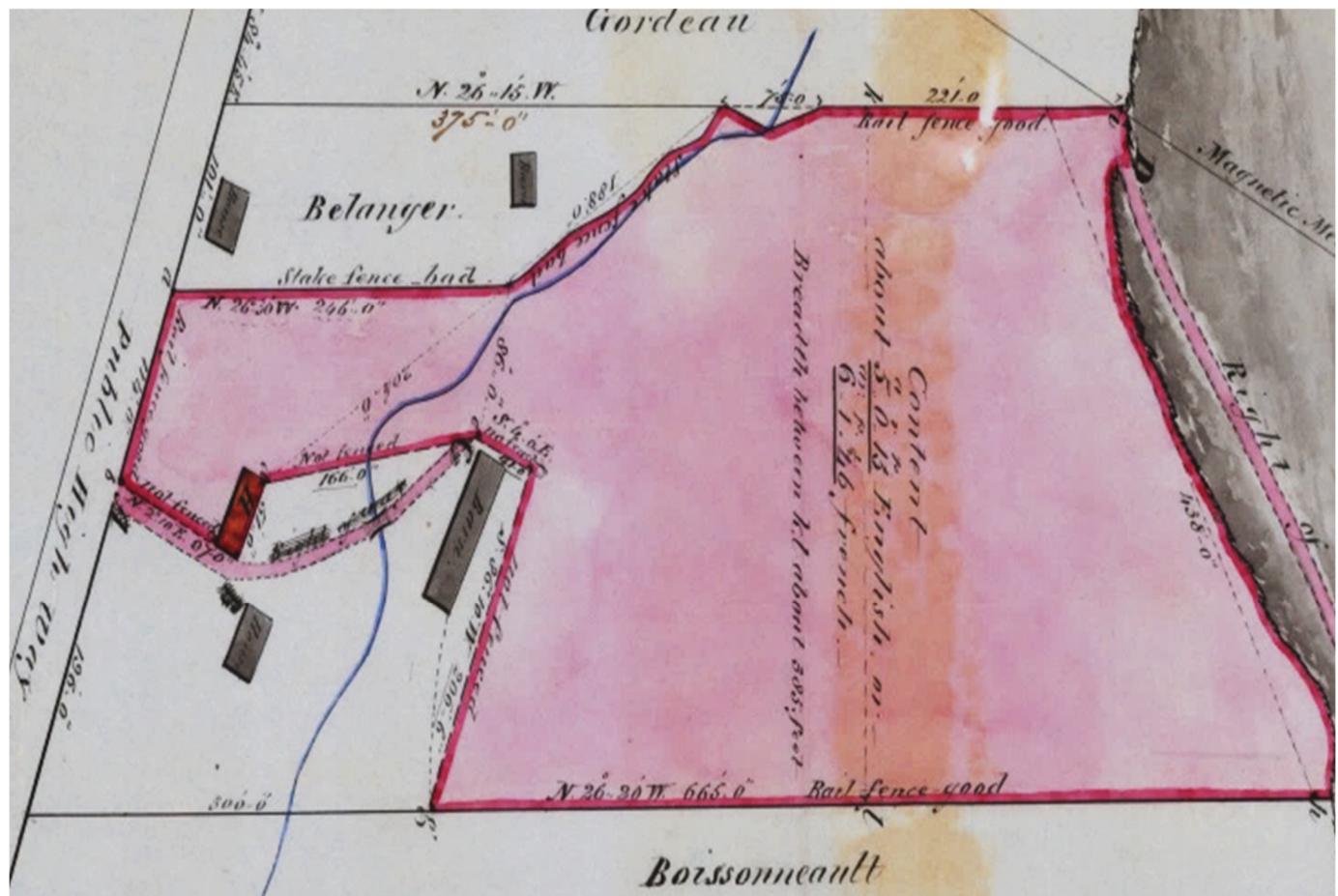


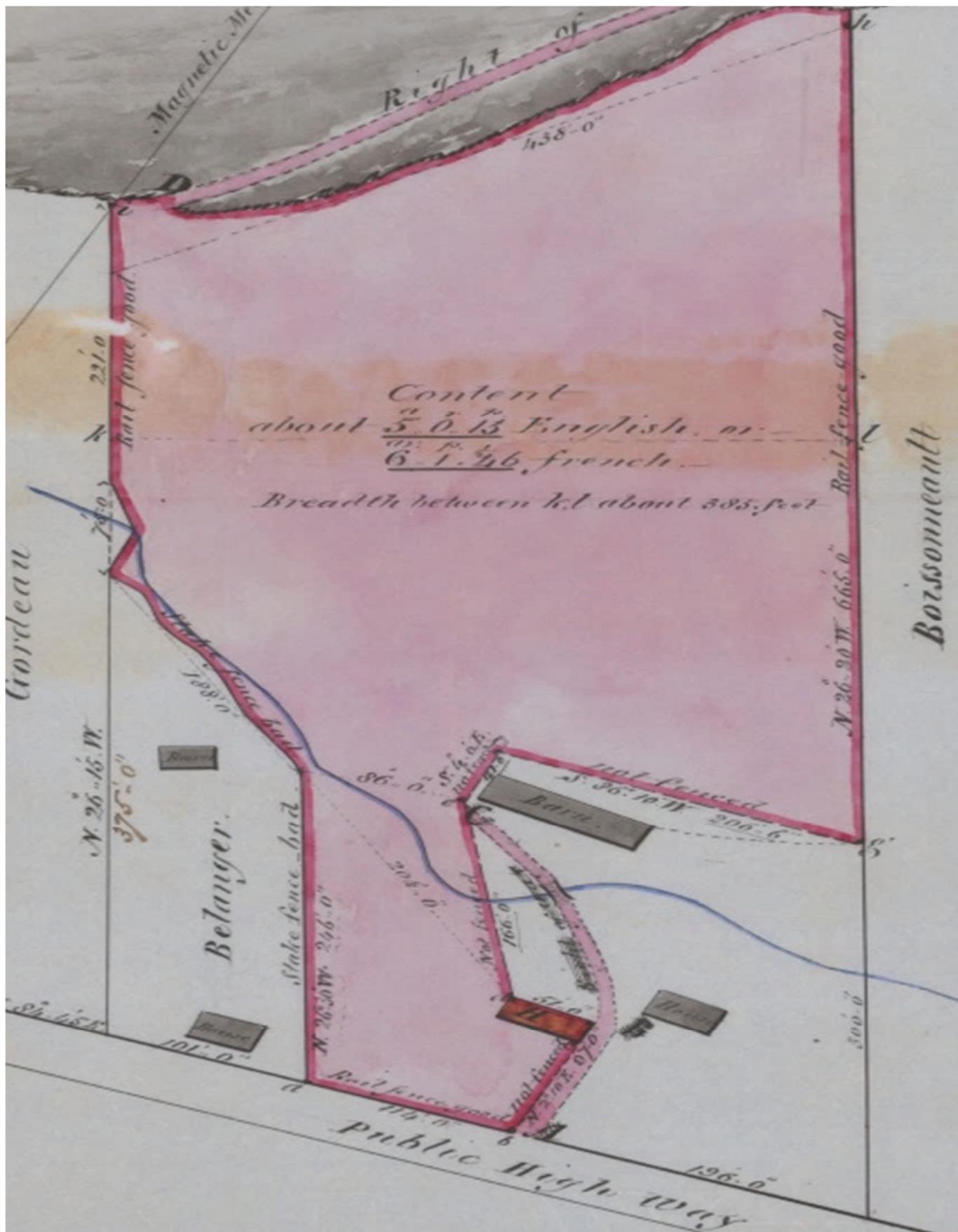
Minutier du notaire William Darling Campbell

Ref. 2. Pièce 2106

1^o $\frac{1}{3}$ part of fence to divide Noel building from
2^o half years rent now due, the camping ground
3^o private Road A. B. C. not included in Lease.







1860 – Dommages faits par les soldats du 17th Régiment

Assaut et vol

La Gazette de Québec d'hier raconte que, dimanche, dans la soirée, quatre soldats du 17^e régiment, appartenant à la compagnie qui stationne en ce moment sur l'Île d'Orléans, ont assailli indignement une personne qui leur demandait des renseignements et l'ont dépouillée de ce qu'elle possédait. D'après un récit des faits de la victime, qui est un étranger venant du Haut- Canada, il paraît que dimanche, cet homme s'est rendu sur l'île d'Orléans pour visiter cette place. Accablé par la chaleur du jour et fatigué d'une longue tournée sur l'île, il s'assit à l'ombre d'un arbre et se laissa gagner par le sommeil. En s'éveillant, il s'aperçut que non-seulement il avait dormi au-delà de l'heure du départ du vapeur, mais qu'il ne savait plus quel côté prendre pour se rendre à bon port. Quatre soldats venant à passer par là, il leur demanda de le conduire au lieu de l'embarquement. Ceux-ci s'empressèrent d'obtempérer à sa demande et lui dirent qu'ils allaient par le chemin le plus court. Pour cela, ils s'engagèrent dans des broussailles, et quand ils s'y furent bien enfoncés, ils se ruèrent sur l'étranger, le frappèrent et lui arrachèrent une montre en argent, plus de \$20, un mouchoir de poche. etc. La chose fut rapportée lundi à l'officier commandant sur l'île, lequel fit toutes les recherches possibles sans pouvoir toutefois découvrir les coupables.

C'est la continuation des outrages que nous signalions l'année dernière.

Le Journal de Québec, 28 juin 1860, p.2

Plaintes des habitants de Saint-Pierre

Il y a deux ans, le gouvernement militaire louait un terrain sur les hauteurs de Saint-Pierre, Île d'Orléans, pour y placer des tentes et y loger des soldats. Deux compagnies stationnaient à la fois sur l'île et y étaient remplacées, à des intervalles de quinze jours ou plus, par deux autres compagnies, et ainsi de suite jusqu'à ce que toutes les troupes présentes à Québec y passassent. Le gouvernement militaire avait un double but : exercer les soldats au tir et améliorer leur santé par l'air pur de la campagne.

A cette détermination il n'y avait rien à redire : mais ce qui était condamnable, c'était la conduite des soldats vis-à-vis la population de Saint-Pierre. Les jardins fruitiers et potagers étaient pillés, les arbres fruitiers mêmes mutilés sans miséricorde, et les femmes attaquées sur le chemin et les maisons entourées et menacées en l'absence des maîtres durant les offices de l'église, le dimanche.

Des plaintes furent portées devant Son Excellence, le commandant en chef des forces de Sa Majesté, feu Sir William Eyre, qui renvoya, pour information, la requête des habitants de Saint-Pierre aux autorités militaires du lieu, lesquelles firent leur rapport à leur manière et trouvèrent moyen d'étouffer la vérité. Cependant nous ne ferons pas l'injustice de dire que le colonel Munroe était favorable aux déprédatations et aux insultes dont les soldats étaient accusés. Il répondit aux représentants du comté, qui avait la mission spéciale de lui parler sur le sujet, que «*si on prenait les soldats coupables il les ferait punir sévèrement.*» Mais on sait qu'il est impossible d'identifier un soldat, les hommes d'un même régiment étant tous habillés de la même manière et absolument des étrangers aux habitants de Saint-Pierre qui ne parlent même pas leur langue.

L'année dernière, les troupes ne sont pas allé à l'île nous ne savons pourquoi. Cependant, elles ont obtenu du gouvernement provincial la permission d'occuper une partie de la grève, du côté nord, au grand dommage des habitants qui ne peuvent ni fréquenter leurs pêches ni même traverser sans danger ceux de leurs champs qui avoisinent le rivage; et cette années les troupes sont rendues de

nouveau à Saint-Pierre. Donc il est impossible aux propriétaires riverains d'approcher du fleuve sur une étendue d'un mille et demi, et quelques-uns d'eux ont même trouvé un nombre considérable de balles dans leurs champs cultivés.

Nous nous y sommes rendu dimanche, pour voir les choses de nous-mêmes, afin de pouvoir en parler avec connaissance de cause. Nous avons vu des soldats traverser les champs dans tous les sens, et fouler au pied la moisson.

Nous avons vu des prairies tellement foulées et détruites qu'il sera parfaitement inutile d'y mettre la faulx. Les soldats brisent les clôtures, et brûlent jusqu'aux barrières pour faire des feux de joie sur le rivage.

La Gazette de Québec a dit comment ils ont dépouillé et volé un malheureux étranger qui leur demandait le chemin pour se rendre au débarcadère. Mais le mauvais exemple vient de plus haut, et les officiers mêmes s'amusent à sauter à cheval de champ en champ, comme si tous ces champs étaient à eux. Il nous semble à nous que l'armée n'est pas créée pour tyraniser, dépouiller et ruiner les citoyens, qu'au contraire elle existe pour la protection de la vie et de la propriété; et nous ne disons pas trop en demandant aux autorités compétentes de protéger des hommes sans défense et sans moyens de faire respecter la loi.

Un homme du nom de Bélanger a dit devant nous et à plusieurs autres que les officiers dont nous venons de parler insultaient les habitants, au moment même où ils sautaient à cheval dans leurs champs. On sait ce que font en Angleterre les autorités militaires quand les troupes se conduisent comme celles qui stationnent à l'Isle, en ce moment; si elles ne peuvent les tenir dans la plus stricte discipline elles les ramènent à la caserne. Nous ne croyons pas qu'elles voulussent en agir autrement envers les habitants de Saint-Pierre, parce qu'ils sont canadiens-français, et nous avons pleine confiance dans la justice et la droiture du commandant-en-chef des forces, Sir Williams de Kars.

Cependant il est un moyen si simple de régler cette difficulté. Le gouvernement militaire paie annuellement £25 à M. Noël pour l'occupation d'une certaine étendue de terrain; et à ce terrain nous proposons deux substituts, la Grosse-Isle ou l'Isle Madame. La Grosse-Île appartient au gouvernement provincial en pleine propriété et les troupes pourraient y exercer sans danger même le tir au canon, puisque d'un certain côté les battures et les îlots non fréquentés s'étendent à deux lieux. Et pour cette île, les autorités militaires N'auraient pas un sou à payer. Mais si celles-ci n'aimaient pas la Grosse-Isle, l'Isle Madame, qui est la propriété du juge Aylwin, entièrement inoccupée dans ce moment et elles pourraient la louer pour le prix qu'elles paient à M. Noël, sans aucun doute. Si, d'un autre côté, elles voulaient l'acheter, elles l'obtiendraient à des conditions excessivement favorables.

Or, cette île qui n'est guère à plus de la moitié du chemin entre Québec et la Grosse-Isle, et longue d'une lieue, très-salubre, et très-propre au tir du fusil et du canon.

Ces faits et ces conseils, nous les donnons dans un bon esprit et nous espérons qu'on les recevra de même. Si nous voulons le respect à la propriété et la protection du citoyen, nous voulons aussi que les autorités militaires puissent donner aux soldats cette instruction et cet exercice sans lesquels ils seraient sans efficacité dans le combat.

Le Journal de Québec, 5 juillet 1860, p.2 ; Le Canadien, 6 juillet 1860, p.4

Abus de Force

Le Journal de Québec se plaint amèrement des déprédations et des actes de brigandage, commis par les troupes régulières dans certaines parties de l'Île d'Orléans, où elles s'exercent au tir du canon et

de fusil. Officiers et soldats se permettent d'insulter les habitants de l'Île, de piller et dévaster leurs propriétés comme s'ils étaient en pleine guerre et en pays conquis. De pareils actes devraient être sévèrement réprimés et punis, d'abord pour la sûreté des citoyens inoffensifs et désarmés, et ensuite pour le maintien de la discipline militaire. Nous espérons que les représentations du Journal auront bientôt pour résultat de mettre un terme à un pareil état de choses qui, malheureusement n'existe pas pour la première fois et se renouvelle grâce à l'impunité. Toute la presse devrait être unanime à dénoncer de pareils actes, et à forcer les autorités militaires, non seulement à réparer le tort commis, mais à en empêcher le renouvellement.

Le Franco-Canadien, 6 juillet 1860, p.2

The Journal de Quebec speaks in strong terms of the depredations committed by soldiers of the 17th regt. on the Isle of Orleans. The Editor says that from personal inspection he has seen soldiers walk through fields and trample the crops under the foot, and also some fields so much trodden that it would be useless to harvest them. It concludes by calling for removal of the encampment to some other isle.

The Quebec Mercury, 7 juillet 1860, p.2

La presse de Québec dénonce en termes d'une juste sévérité la conduite de la soldatesque qui ravage l'Île d'Orléans et cause aux habitants des dommages incalculables.

Le Pays, 18 juillet 1860, p.2

Il faut que cela finisse

Les habitants de la paroisse St. Pierre, île d'Orléans, ont toujours grandement lieu de se plaindre des soldats anglais qui sont dans l'île. Il n'est sorte vexations auxquels ils ne soient en butte de la part de cette soldatesque qui se conduit là tout comme en pays conquis. Les soldats entrent sans façon dans les maisons, y parlent un langage qui ne peut être compris, se fâchent précisément à cause de cela, et affectent en général des manières et des allures tout-à-fait étranges. La présence au logis du maître suffit quelquefois pour les contenir, mais bien souvent les hommes sont aux champs pour les travaux de la saison, et alors ce langage et ces allures ne laissent pas que d'intimider fort les femmes et les enfants. Chez ces êtres faibles, l'aspect du soldat anglais inspire presque autant d'épouvante qu'en causait, aux premiers temps de la colonie, l'apparition subite de sauvages. Les hommes ne se laissent pas facilement intimider, et l'on en use avec eux d'une autre sorte.

On dirait, en vérité, qu'on veut les empêcher de faire les travaux de la récolte. Pour n'en citer qu'un fait, mardi dernier, un habitant que nous pourrions nommer, était occupé avec les siens à la fenaison. Le foin aurait assurément été ramassé avant la fin de la journée. Mais on avait compté sans les soldats qui, à une distance assez rapprochée, faisaient l'exercice du tir à balles. De temps en temps des balles égarées, sans doute, venaient du côté des travailleurs. L'une d'elle vint se fixer dans un pieu fiché en terre, et peu s'en est fallu, quelques pouces seulement, qu'elle n'ait frappé à la tête d'un des chevaux de cet habitant. Il était donc prudent de battre en retraite. C'est ce que fit notre homme qui ne prenait que médiocrement goût à ce jeu d'un nouveau genre. Le foin resta là; dans la nuit survint une forte ondée; mercredi, dans la journée, et hier jeudi nouvelles et fréquentes averses, et le foin est toujours là dans l'état que pouvez facilement imaginer.

N'est-il pas temps qu'on mette un terme à de pareilles vexations

Déjà, il y a quelques semaines, le Journal de Québec, en signalant d'autres et semblables abus, a flétrti, comme elle le mérite, l'inqualifiable conduite des soldats de l'île, mais les désordres n'en ont pas

moins continué. Si la voix de la presse ne suffit pas pour ramener cette soldatesque à l'observation des plus vulgaires devoirs, le respect des personnes et des choses d'autrui, c'est avec raison que les parties lésées porteront leurs plaintes plus haut.

Déjà, si nous sommes bien informés, on en est venu à ce parti. Trois habitants de St. Pierre. MM. Godbout, Boutin et Pichet ont protesté avec fermeté et, agissant tant eu leur nom qu'au nom de plusieurs autres habitants de la même paroisse, ont adressé ou vont adresser au général William Fenwick Williams, commandant des forces de l'Amérique Britannique, une requête pour le prier de vouloir bien donner des ordres à l'effet de faire cesser ce déplorable état de chose.

Cette requête, nous en avons la confiance, sera accueillie aveu faveur, et le brave général, dût-il recourir à des mesures sévères, saura bien et promptement faire triompher l'ordre et la discipline.

Le Courier du Canada, 10 août 1860, p. 2 ; Le Franco-Canadien, 14 août 1860, p.2

Note de J.-C. Dionne : Rien à ce sujet dans le The Morning chronicle and commercial and shipping gazette du mois de juillet et d'août 1860.

1861 – Exercice de tir au fusil à l'Île d'Orléans

Military

Three companies of the 17th Regiment left town by the steamer «*Industrie*», at five o'clock yesterday afternoon, for the Island of Orleans, where they will remain for some time, for musketry practice. We understand they are fully provided with tents and all other equipment's necessary for an encampment.

The Morning Chronicle, 28 mai 1861, p.2

Trois compagnies du 17eme régiment sont parties lundi pour l'Isle d'Orléans où elles doivent s'exercés au tir. Nous espérons que les officiers de ces compagnies feront en sorte que les brigandages dont ont eu à se plaindre les paisibles habitants de l'Isle de la part des soldats qui t stationnèrent l'année dernière ne se renouveleront plus.

Le Canadien 31 mai 1861, p.2

Military

The encampment on the Island of Orleans has been broken up by the withdrawal of the detachments of the 17th Regiment ans 60th Rifle stationed there – the former numbering about 160 and the latter about 100, including officers. They will take up their old quarters, in the Jesuit and Citadel Barracks respectively.

No intelligence has yet been received of the deserters from the Island encampment. A deserter, however, was apprehended at Chateau Richer, on Saturday morning.

The Morning Chronicle, 2 septembre 1861, p.2

Note de J.-C. Dionne: Les 22 et 23 novembre concours de tir sur la grève de Beauport.

1862 – Exercice de tir au fusil à l'Île d'Orléans

Military encampment

Small detachments from the two regiments in garrison were sent to the Island of Orleans on Monday afternoon for the usual target practice and musketry instruction.

The Morning Chronicle, 14 mai 1862, p.2

Des détachements peu nombreux des 2 régiments de la garnison de cette ville ont été envoyés lundi à l'Île d'Orléans pour s'exercer au tir.

Le Canadien 14 mai 1862, p.3

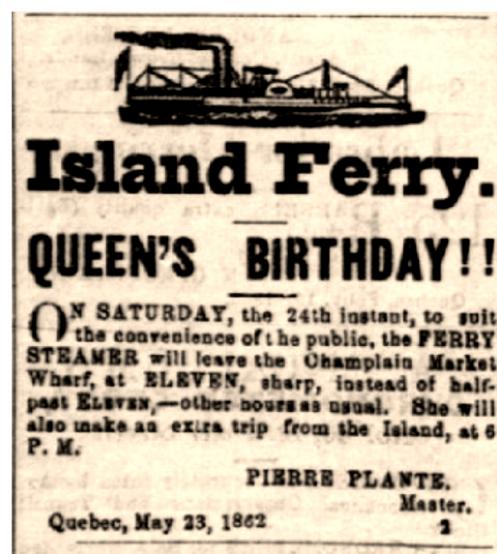
Military

Yesterday morning, another company of the 17th Regiment, was despatched to the Island of Orleans, with arms and baggage, for the purpose of remaining in camp there, for drill, musketry instruction, rifle practice, etc, for some time.

The Morning Chronicle, 17 mai 1862, p.2

Target match – The Victoria Rifles

It will be seen by the advertisement in other column, that the Victoria Rifles intend having a target match on the Island of Orleans, to-morrow. A Company medal will be competed for, and the well deserved fame of the corps leads us to expect some excellent practice. It is to be hoped that our merchants will close their establishments to-morrow, so as to allow their employees, many of whom are members of their favorite corps, an opportunity of joining in, or witnessing the match.



The Morning Chronicle, 23 mai 1862, p.3

The Victoria Rifles – Target Practice

The Victoria Rifles (No. 1 Company, 8th Battalion) under the command of Capt. Beling, proceeded to the Island of Orleans on Saturday morning last, in the steamer *Maid of the Mist*, accompanied by a number of ladies and gentlemen, friends of the corps. The gallant Rifles intended to combine, with the pleasure of the trip, something practical as volunteer in the way of target-shooting. For this purpose, a medal was put up to competition, and the rifle practice which took place was creditable in the extreme, keeping up the excellent reputation won by the Corps at the grand match in November last. By a strange coincidence, too, Mr. W. Henderson, the winner on that occasion, was also the winner of the medal on Saturday, after a spirited competition which would have done honor to any regiment in Her Majesty's service. Five rounds were fired at 150 yards, and the same number at 200

yards. Mr. Henderson, the winner, stuck the centre five successive times at the first named distance and scored, in all, fifteen points. Mr. Jorgensen scored 14, Mr. Lundy 13; and the firing of the other members of the corps was excellent. The average, we believe, was a fraction over nine points - a very creditable fact indeed, and one which deserves to be imitated by other volunteer corps. We congratulate the officers and privates of the gallant "Victoria" on their success, and are happy to have the occasion to record it. The company mustered some thirty-three member on the ground - a very fair muster when we consider the business season.

We shall probably publish the score of the match in our next, so that justice may be done to all.

The Morning Chronicle, 26 mai 1862, p.2

La compagnie No. 1 du 8^e bataillon des carabiniers de Victoria, sous les ordres du capt. Beling, s'est rendue à l'Isle d'Orléans, samedi matin, à bord du *Maid of the Mist*, pour s'exercer au tir. On dit que le résultat fait honneur à cette compagnie.

Le Canadien, 26 mai 1862, p.2

The Victoria Rifles

According to promise, we subjoin the details of the match got up by the Victoria Rifles, which took place on the Island of Orleans on Saturday last. The results of the effort of each individual competitor will be best seen by subjoined register of target practice.

150 YARDS.						
	Total					
Private Henderson.....	2	2	2	2	2	10
" Lundy.....	1	3	1	1	2	8
Sergeant Jorgensen.....	2	2	1	2	1	8
Private Wolf.....	1	2	1	2	2	8
Corporal Prendergast.....	2	2	1	1	1	7
Col. Sergt. Acres.....	1	0	1	2	2	6
Private F. Billingsley.....	0	1	2	2	1	6
" C. Fraser.....	2	1	2	1	0	6
Lieut. Alleyn.....	1	1	1	2	1	6
Private Parke.....	0	1	1	3	1	6
" S. Pope.....	1	1	2	1	1	6
" Provan.....	1	2	1	1	1	6
Ensign Fraser.....	0	1	1	1	3	6
Corporal Cochrane.....	1	2	1	2	—	7
Private Rafferty.....	2	1	0	1	2	6
" Turner.....	1	1	1	1	2	6
" Barrett.....	1	2	1	0	1	5
Sergeant Ritchie.....	1	0	1	1	2	5
Corporal A. Pope.....	0	1	1	2	1	5
Private Poulin.....	1	2	1	1	0	5
" Kent.....	0	1	1	1	1	4
" Leger.....	1	0	1	1	1	4
" E. Pope.....	1	1	0	1	1	4
" Montgomery.....	1	0	1	1	1	4
" Rattray.....	1	1	1	1	—	4
" White.....	1	0	1	0	3	3
Capt. Beling.....	0	0	0	1	1	2
Private Bradley.....	0	0	1	1	0	2
" Cane.....	1	1	0	0	2	2
" McDonald.....	1	0	0	0	2	2
Corporal Baxter.....	0	0	1	0	0	1
Private Poston.....	0	0	1	0	0	1
" Quinn.....	0	0	0	1	1	1
" McMaster.....	0	0	0	0	0	0

200 YARDS.						
	Total					
Private F. Billingsley.....	1	1	2	2	1	7
Lieut. Alleyn.....	1	3	1	2	0	6
Sergeant Jorgensen.....	0	1	2	1	2	6
Private Bradley.....	0	0	2	1	2	5
" Henderson.....	0	1	2	1	1	5
" Lundy.....	0	1	0	2	0	5
" Wolf.....	0	1	1	1	2	6
Ensign Fraser.....	0	1	1	1	1	4
Sergeant Ritchie.....	0	1	0	1	2	4
Private Leger.....	1	1	0	1	1	4
" Provian.....	1	2	0	0	1	4
" Rafferty.....	0	1	2	1	0	4
" Turner.....	1	0	2	1	0	4
" McDonald.....	0	0	1	2	1	4
Capt. Beling.....	2	0	1	0	0	3
Private Kent.....	0	2	0	1	0	3
" S. Pope.....	0	0	0	2	1	3
" Montgomery.....	0	0	1	2	0	2
Col. Sergt. Acres.....	1	0	0	1	0	2
Private Barrett.....	0	0	1	0	1	2
" C. Fraser.....	0	0	0	2	2	2
" E. Pope.....	0	0	1	0	2	2
Corporal Prendergast.....	1	0	0	1	0	2
Private White.....	0	0	1	0	2	2
Corporal A. Pope.....	0	0	1	0	0	1
" Baxter.....	0	0	1	0	1	2
Private Cane.....	0	0	0	2	2	2
" McMaster.....	0	0	1	0	2	2
" Parka.....	0	0	1	0	2	2
" Poston.....	0	0	1	0	2	2
" Poulin.....	0	0	1	0	2	2
" Quinn.....	0	0	0	1	1	1

BEST SHOTS.	
Private Henderson	15 points.
Sergeant Jorgensen	14 "
Private F. Billingsley.....	13 "
" Wolf.....	13 "
" Lundy	13 "
Lieut Alleyn.....	12 "
Average at 150 yards.....	4.75
Do 200 yards.....	2.90

The Morning Chronicle, 28 mai, 1862, p.2

The Quebec Rifle Club

The Quebec Rifle Club will meet for target practice on the Island of Orleans, to-day. The steamer Canadien will leave the Champlain Market Wharf at half-past eleven A.M., for the Island.

The Morning Chronicle, 19 juin 1862, p.2

The Highland Rifle Company

This fine company (the fifth of the Ninth Battalion Volunteer Rifles) under the command of Capt. D.C. Thomson, spent Thursday in target practice on the Island of Orleans. It will be seen that the members of the corps evidently acquitted themselves in manner which was worthy of the name they bear, as well as the reputation for intelligence which they possess individually. One of the most gratifying features of the subjoined register – which we publish in full as being most satisfactory to all parties concerned – is the great proficiency shown by the officers. In this respect they have shown a most creditable example to the men under their command, and one which our volunteer officers generally would do well to imitate.

The following is the register at the three ranges:

Names.	150 YARDS.	Total.
Capt D C Thomson.....	2 2 2 3 1	9
Lieut Thos Menzies.....	1 1 1 2 6	6
Ens'g J C Thomson.....	0 1 0 1 2	4
Sergt A Duncan.....	1 1 0 2 1	5
" J Hay.....	2 1 1 2 7	7
Corpl W Dick.....	0 1 0 0 0	1
" J Bell, 1st.....	1 1 1 2 6	6
" J Bell, 2nd.....	1 1 1 2 6	6
Priv't A Learmonth.....	1 1 1 2 0	5
" W Thomas.....	1 1 1 1 0	4
" W Bansley.....	0 0 1 0 1	2
" J Balantine.....	0 0 0 0 0	0
" J Graham.....	0 0 0 0 0	0
" R Smeaton.....	1 1 1 2 0	5
" G Scott.....	0 0 0 0 0	0
" W McDonald.....	0 0 0 0 0	0
" H McAdams.....	1 0 0 0 0	1
" M Gibsone.....	1 0 0 0 0	1
" R McKiechan.....	0 0 1 1 0	2
" M Hardie.....	1 0 2 0 1	4
" D Kerr.....	1 0 0 1 2	4

Names.	200 YARDS.	Total.
Capt D C Thomson.....	2 1 1 1 3	8
Lieut Thos Menzies.....	1 0 1 0 1	3
Ens'g J C Thomson.....	0 0 0 1 1	2
Sergt A Duncan.....	1 2 0 1 1	5
" J Hay.....	2 0 3 1 2	7
Corpl W Dick.....	0 0 0 0 1	1
" J Bell, 1st.....	1 0 1 0 0	2
" J Bell, 2nd.....	2 0 2 0 2	6
Priv't A Learmonth.....	2 2 1 1 1	7
" W Thomas.....	0 0 0 2 0	2
" W Bansley.....	0 0 0 0 1	1
" J Balantine.....	1 0 0 0 0	1
" J Graham.....	0 0 0 0 0	0
" R Smeaton.....	1 0 1 1 2	5
" G Scott.....	0 0 0 0 1	1
" W McDonald.....	2 1 0 0 1	4
" H McAdams.....	0 1 0 2 1	4
" M Gibson.....	1 0 1 0 1	3
" R McKiechan.....	1 0 0 2 2	5
" M Hardie.....	1 0 2 1 0	5
" D Kerr.....	0 0 1 0 0	1

Names.	400 YARDS.	Total.
Capt D C Thomson.....	0 1 0 1 0	2
Lieut Thos Menzies.....	1 0 1 1 0	3
Ens'g J C Thomson.....	1 1 1 0 1	4
Sergt A Duncan.....	1 2 2 1 0	6
" J Hay.....	1 1 1 1 0	4
Corpl W Dick.....	0 1 0 0 0	1
" J Bell, 1st.....	1 0 2 0 0	3
" J Bell, 2nd.....	1 1 1 1 0	4
Priv't A Learmonth.....	0 0 1 1 1	3
" W Thomas.....	0 0 1 0 0	1
" W Bansley.....	0 0 0 1 0	1
" J Balantine.....	0 0 0 0 1	1
" J Graham.....	0 2 0 0 1	3
" R Smeaton.....	1 0 0 0 0	1
" G. Scott.....	0 0 0 0 1	1
" W McDonald.....	0 0 0 1 0	1
" H McAdams.....	0 1 0 0 1	2
" M Gibson.....	1 0 1 0 0	2
" R McKiechan.....	0 0 0 0 1	1
" M Hardie.....	0 0 0 0 0	0
" D Kerr.....	0 0 1 1 0	2

The Morning Chronicle, 21 juin 1862, p.2

The Quebec Rifle Club

The members of this lately organized Club have certainly attained an amount of proficiency which – considering the short time they have had for instructions, and the few occasions they have enjoyed the practice – reflects great credit upon them. On Thursday, they profited by the holiday and went to the Island of Orleans for practice. The following were the average points obtained in 25 rounds – 5 at each distance:

100 yards.....	8.66
150 "	6.08
200 "	4.50
250 "	3.83
300 "	1.41

The highest number of points scored was 31.

The Morning Chronicle, 21 juin 1862, p.2

1862 – Noyade d'un soldat du 17th régiment

Drowned

Henry Osbern, a private soldier of the 17th Regt., was accidentally drowned at the Island of Orleans, while bathing, on Saturday last. The body was recovered on the same day.

The Morning Chronicle, 9 juillet 1862, p.2

1862 – Campement du 17th régiment

Military

A company of the 17th Regiment proceeded yesterday afternoon, to summer encampment on the Island of Orleans.

The Morning Chronicle, 17 juillet 1862, p.2

1862 – Exercice de tir de fusil du 8th bataillon volontaire

Target Practice

No. 4 Company of the Eight Battalion, Volunteer Rifles, turned out on Tuesday for target practice on the Island of Orleans, and, we understand, made some excellent firing. Private Thompson made highest number of points, scoring eleven out of ten rounds.

The Morning Chronicle, 18 juillet 1862, p.2

1862 – Court de police pour assault

Police Court

The following cases were disposed of in the Police Court, yesterday:

Aggravated Assaults

An investigation was proceeded with, yesterday, in the case of a man named John Enwright, charged with assaulting Private Thomas Donoghue, of the 11th Regiment, with intent to inflict grievous bodily harm. The deposition of the latter was to the effect that, on the 21st inst., while going down to the Island of Orleans, on duty, on board the ferry steamer, he got into conversation with the accused, whom he states appeared somewhat the worse for liquor. The accused took offense at a remark made by the deponent that he would do better to avoid liquor, and retorted. One word borrowed another, until Enwright got up and struck Donoghue several violent blows on the head, inflicting wounds in six places. The depose of the two other witnesses, Flyn and Mahoney, were also taken, who deposed to the circumstances of the affair. Surgeon Lundy gave evidence of the number and nature of the wounds.

The Morning Chronicle, 24 juillet 1862, p.2

1862 – La quatrième compagnie du 17th régiment

The fourth company of the 17th Regiment returned to barracks yesterday afternoon, from the encampment on the Island of Orleans

The Morning Chronicle, 26 juillet 1862, p.2

Military

On Saturday morning, company C, of the 4th battalion 60th Rifles, under the command of Lieut. Massey, proceeded from garrison to the military encampment on the Island of Orleans, for duty and target practice.

The Morning Chronicle, 4 août 1862, p.2

1862 – Company No. 7 du 17th Régiment

Military

About 35 men of No. t Company, 17th Regiment, under the command of Capt. Macreight, returned from the Island of Orleans yesterday morning. Those who returned are mostly married men – the remainder of the Company staying at the Island encampment on duty. The course of target practice

of the 17th Regiment is almost over for this season; and we understand tat the firing has generally been first-class.

Company K, of the 60th Rifles, under the command of Capt. J. J. Collins, left the garrison yesterday, for the Island of Orleans, where they will spend a month in target practice. We learn that they have just had the new rifle, with five grooves, distributed to them for use, and as this is said by competent persons to be a most effective weapon, we expect to hear a good report of the 4th battalion 60th.

The Morning Chronicle, 5 août 1862, p.2

1862 – Exercice de tir par la Compagnie No. 3 de l'Artillerie Volontaire

Target Practice,

No 3 Company Volunteer Artillery, Captain Bowen, 1st Lieut. Murray, 2nd Lieut. Montizambert, and 32 men, is accordance with previous notice, proceeded yesterday to the Island of Orleans for their first, target practice. On arriving at the Island, they were marched to Mr. S. Roy's «Island House» where an excellent luncheon had been prepared, by order of the Captain. After ample justice had been done to the substantial, the Company proceeded to the butte, and the firing commenced; many of the men handling the rifle, for the first time.

The distances were 100, 150. 200 and 300 yards. At the first two distances «bulls-eyes» were numerous, and at 300 yards four were made. The following are those who attained the target scores of points: -Mr. McMullin, 29 ; 2nd Lieut. Montizambert, 27 ; Jos. Ferguson, 24 ; M. Cochrane, 24 ; Jas. Moore, 22 ; Thos. Doran, 18 ; James Golding, 24 — and a large number of 11, 14, and 16. Even the bugler, Master McConnell, about 13 years of age, who fired his 20 rounds, showed that at 300 yards he was good for a man. At the sighting drill a large number of the men showed great skill—the pieces not having to be touched, or any instructions given by the Musketry Instructors present. The turn-out was not so large as was anticipated, but when it is considered that this is the busiest season of the year with the greater portion of the number of No. 3 Company, Captain Bowen may well be proud of the turn-out and the success achieved. Ere the steamer left the wharf at the Island, three cheers were given for the Captain and officers, one for the drill instructor, Sergeant Thomas Backley, 7th Brigade, R. A., who is spoken very highly of by both officers and men, and one more for the ladies, of whom a large number were present. The day's practice and amusements passed off in a manner alike creditable to the officers and men.

The Morning Chronicle, 8 août 1862, p.2

1862 – Désertion de cinq soldats

Desertions

A rumor was circulated in town, yesterday, to the effect that a sergeant and seven privates of the detachment from the Garrison stationed on the Island of Orleans, had deserted on the previous night, carrying with them their arms and accoutrements. We have been informed, on making enquiries respecting this matter, that the desertions were confined to five privates of the 60th, who manage to get away unobserved, carrying with them their new rifles and twenty rounds of ammunition each. Hitherto the Garrison of Quebec has been creditably free from occurrences of this nature; but these misguided men have evidently given way before the inducements held out at the other side of the lines.

The Morning Chronicle, 16 août 1862, p.2

Militaire

Samedi, une compagnie du 17^e régiment est partie pour aller s'exercer au tir, à l'île d'Orléans.

Déserteurs

Lundi dans la nuit, cinq soldats appartenant à la compagnie actuellement campée sur l'île d'Orléans, ont déserté, emportant avec eux leurs carabines et vingt cartouches. Un des cinq déserteurs est revenu depuis au campement et s'est livré volontairement à ses supérieurs. On est sur la trace des quatre autres, qui ne tarderont pas à être empoignés. On croit que des agents américains, qui sont en assez grand nombre au Canada sont au fond de cette affaire.

Le Courrier du Canada, 18 août 1862, p.3

Un des cinq soldats qui ont déserté leur poste à l'Isle-d'Orléans est revenu se remettre lui-même entre les mains des autorités militaires. Le détachement envoyé samedi à la recherche des autres est dit-on sur leurs traces.

Le Canadien, 18 août 1862, p.2

Trois des soldats déserteurs ont été ramenés hier à Québec. La police militaire envoyée à leur recherche les a rattrapés dans les bois en arrière de Beaumont. Des cinq qui avaient pris la clef des champs, il en reste encore un qui n'a pu être rejoint.

Le Canadien, 20 août 1862, p.2

Deserters Captured

The party who volunteered, on Sunday last to go in search of the four men who deserted from the Island of Orleans on Friday morning last have returned, and successfully, having captured three of the men – the fourth one, we heard, escaped, and there being but five of the look-out party, it was deemed best to hold on to the three. The fourth one was fired at and is thought to be wounded. He will, doubtless, yet be taken.

The Morning Chronicle, 20 août 1862, p.2

Military

No. 5 Company, 17th Regiment, under the command of Capt. Heney, arrived up from the Island of Orleans on Saturday.

The Deserters

One of the five deserters from the encampment on the Island of Orleans has returned, and voluntarily given himself up. We understand that the party who went out on Saturday, in search of the remaining four, have succeeded in getting on their track. They will doubles be brought in, in the course of the day

The Morning Chronicle, 18 août 1862, p.2

Trois soldats déserteurs de l'Île d'Orléans ont été appréhendés dans les bois, en arrière de Beaumont et ramenés en cette ville hier. Il en reste encore un que la police militaire n'a pu parvenir à atteindre. Il paraît que ces déserteurs ont opposé beaucoup de résistance, et que l'un deux même serait blessé.

Le Journal de Québec, 21 août 1862, p.3

L'un des cinq déserteurs du 60^e régiment qui se sont évadés de l'île d'Orléans, est revenu se livrer aux autorités. Les autres sont encore en liberté. Un monsieur arrivé dimanche soir de l'une des paroisses

d'en bas, nous informe que la plus grande excitation règne parmi les habitants qui sont tous engagés à battre la campagne, à leur poursuite. Tout individu à figure étrangère et parlant anglais est strictement surveillé. Ils pensent que ces soldats n'ont pas dû aller à une grande distance, et qu'ils sont encore dans les bois des concessions.

Le Franco-Canadien, 26 août 1862, p.3

Military Convicts

Privates White and Yam, of the 4th battalion 60th Rifles, recently convicted by court-martial of having deserted from the encampment on the Island of Orleans, have been sentenced – the former to six years, penal servitude, the latter to fifteen years. The prisoner White is one of those who, after having deserted, with his arms and accoutrements, returned and surrendered. The other prisoner is one of those who was followed and captured,

The Morning Chronicle, 15 septembre 1862, p.2

Sentence

Deux des soldats qui avaient déserté de l'île d'Orléans et qui ont été repris depuis ont été condamnés par la cour martial l'un à six ans l'autre à quinze ans de servitude pénale

Le Courier du Canada, 15 septembre 1862, p.3 ; Le Canadien, 15 septembre 1862, p.2

Le 4 du présent, deux soldats du 60^e régiment, les nommés Yam et White ont été condamnés pour désertion, le premier à 15 années de détention et le second à 6 ans. Ils faisaient tous deux, partie de la bande de six soldats qui a quitté furtivement l'île d'Orléans, dans le mois d'août dernier, pendant que la compagnie y était campée pour se livrer aux exercices de tir.

Le Journal de Québec, 16 septembre, 1862, p.2

Military Convicts

Thomas Mitchell and Edward Brown, two private soldiers of the 4th Battalion 60th Royal Rifles, were, on Friday last, sentenced to fifteen years, penal servitude each, on conviction of desertion; and also for having made away with regimental necessaries, and having each a loaded rifle in his possession for the purpose of resisting the arty sent in pursuit.

The Morning Chronicle, 22 septembre 1862, p.2

1862 - Exercices de tir au fusil à la cible

La compagnie No. 5 du 17^e régiment, est arrivée, samedi, de l'Isle d'Orléans. Le même jour, un détachement du 60^e des carabiniers est descendu au même endroit pour l'exercice du tir à la cible.

Le Canadien, 18 août 1862, p.2

Military

F Company, 4th battalion, 60th Rifles, under the command of Capt. Pemberton, proceeded from the garrison, yesterday morning, to the encampment on the Island of Orleans, for target practice.

No. 6 Company, 17th Regiment, under the command of Lieut. Hunt, returned from the Island, yesterday afternoon. We understand their firing was remarkably good.

The Morning Chronicle, 22 août 1862, p.2

Target Practice

The members of Capt Bowen's corps, No. 3 company, Q.V. Foot Artillery will meet at the Champlain market Hall, to-day, at 10.30 a.m., in order to proceed to the Island of Orleans for rifle practice.

The Morning Chronicle, 2 septembre 1862, p.2

Target Practice of No. 3 Volunteer Foot Artillery

The members of No. 3 Company, Quebec Volunteer Foot Artillery (Captain Bowen's) proceeded to the Island of Orleans, yesterday morning, for target-practice. The attendance was not very large; and the shooting was not quite the average marked on the occasion of the recent practice. The distance chosen were 150, 200, 250 and 300 yards. Private McMullen made 27 points, Private Ferguson 21, Private Malone 19, Lieutenant Montizambert 17, Private J. O'Donohoe 13, Sergeant Thomas Doran 14. After the regular target-practice was over, a stake purse was put up for competition at 150 yards. The result was Mr. McMullen, 1st price; Mr. T. McConnell, 2nd; Mr. Ferguson, 3rd. The men were provided with a splendid luncheon by Captain Bowen. The whole party returned from the Island about seven p.m.

The Morning Chronicle, 3 septembre 1862, p.2

Military

E company of the 4th Battalion, 60th Royal Rifles, returned from the encampment on the Island of Orleans, yesterday afternoon.

The Morning Chronicle, 3 septembre 1862, p.2

Military

A company of the 4th battalion, 60th Royal Rifles, proceeded to the Island of Orleans, yesterday morning for target practice.

The Morning Chronicle, 19 septembre 1862, p.2

The Civil Service Rifle Corps

On Saturday last, the members of that crack Volunteer Company, the Civil Service Corps. Proceeded to the Island of Orleans for the purpose of target-practice. We have on more than one occasion had to notice the truly soldierly bearing and military appearance of this fine corps, and can safely say they are really a credit to the Quebec Volunteer Force, This is, no doubt, in a great measure owing to the zeal and energy of the members, and their regular attendance at drill, since they have been organized, but also to the great pains taken by their indefatigable Captain, H. Bernard, Esq., Law Clerk in the Department of the Attorney General West, and the excellent teaching of their Drill Instructor, Colo-, Sergeant Parsons, of the 60th Rifles. Each man, according t the regulations, had to fire twenty shots; five at each range – one hundred, two hundred and fifty and three hundred yards, and to make fifteen points to be entitled to rank in the second class; bulls'eye counting three points centres two, and «outers» one point. Taking in consideration that the rifles used were only served out to the corps last week; and there had been no previous trial with them, joined to the fact that the members had no instructions or practice in aiming and position drill, the firing as a whole was excellent and creditable to the corps. We understand that the heads of departments have kindly consented to allow the members of the corps to absent themselves from their offices on Saturday afternoons during the present season, but only for rifle practice, which we think is an excellent arrangement, and might

advantageously be adopted by the banks and public offices, more particularly at this time when it is impossible to say what may be the event of the present struggle in the States.

We subjoin the score:

NAME AND RANK.	TOTAL POINTS.	NAME AND RANK.	TOTAL POINTS.
Russell.....	30	Baine.....	9
Carey.....	23	Lewis.....	9
Rowan (Sergeant)....	21	May.....	9
Holt.....	21	Sloane.....	9
Langton.....	20	Cayley.....	8
Barker.....	18	Dufort.....	6
Hay.....	17	Harper.....	6
White (corporal)....	16	Fischer.....	6
Ryan.....	16	Reiffenstein.....	6
Wright.....	15	Berry.....	6
Davis.....	15	Lindsay.....	5
Keefer.....	14	Higgins.....	5
Powell.....	13	Mackenzie.....	5
Ross (sergeant)....	13	Harington.....	3
Hayden.....	13	Griffin.....	3
Wicksteed H.....	12	Weatherley.....	2
McCarthy.....	10	De Gaspe.....	2
Benjamin.....	10	Ross (corporal)....	1
Garrison.....	10	King.....	1
Ross D G.....	10		
Lane.....	10	Total marks.....	445
Collins.....	9		
Maingay.....	9	Average.....	10.59

The Morning Chronicle, 23 septembre 1862, p.2

Quebec Volunteer Foot Artillery – No. 4 Company

We have been requested to state that the target practice of the members of No. 4 company, Q.F.A., has been arranged to take place on Monday or Wednesday next, on the Island of Orleans. Due notice of the day will be given. The usual drill will take place at the Temperance Hall, on Friday evening at 7.30 o'clock.

The Morning Chronicle, 25 septembre 1862, p.2

Quebec Volunteer Artillery

The members of No. 4 Company, Quebec Volunteer Foot Artillery, under the command of Capt. R.S. Cassels, spent yesterday in target practice on the Island of Orleans.

The Morning Chronicle, 30 septembre 1862, p.2

Quebec Volunteer Foot Artillery, No. 4 Company

As already announced in our columns, the first regular meeting of the members of No. 4 Company, Q.V. F.A., for target-practice took place on the Island of Orleans on Monday last. About thirty members of the corps mustered at the Temperance Hall, St. Francis Street, whence they marched to the Lower Town, and embarked on board the steamer *Canadian* for the Island. Lieut. Grant commanded, Captain Cassels being unavoidably absent. On landing on the Island, the men were marched to the Hotel, where-through the courtesy of Capt. Bowen, of No. 3 Co. Q.V.F.A., who made

the arrangements – an excellent dinner was partaken of, after which the Company proceeded to the butts, and commenced practice, with the following result:

Names.	150	200	250	300yds	Total
Lieut. Grant.....	1	0	2	1	4
Lieut. Home.....	3	2	1	3	9
Sergt. Stokes.....	3	2	3	0	8
Corporal J. McElrone...	3	2	3	2	10
Corporal Geo. Cook.....	6	6	3	5	20
Bombadier R. Russell...	1	1	2	3	7
Do. J. C. Tuzo...	2	4	8	4	18
Do. Wm. Stokes.	0	0	1	6	7
Thos. Patton.....	4	1	2	0	7
L. Gerrard.....	6	3	3	1	13
Robt. Foley.....	0	0	3	0	3
James O'Neil.....	8	5	4	3	20
James Maguire.....	6	5	3	1	15
Wm. McFarland.....	1	6	0	1	8
Peter Brady.....	3	3	0	1	7
John Gilchrist.....	5	7	2	2	17
Thos. Rodaraugh.....	3	3	4	3	13
Robt. Gillard.....	1	2	2	0	5
H. Winfield.....	1	3	4	2	10
John Patry.....	8	6	7	1	22
H. Howard.....	1	1	4	4	10
Alex. Powell.....	1	1	1	3	6
C. Walsh.....	0	1	0	1	2
Thos. Trumble.....	0	0	0	3	3
James McElrone.....	5	4	3	1	13
H. Jarvis.....	1	0	0	0	1
	—	—	—	—	—
	73	68	66	51	258

Average ten points each.

The above score shews that excellent firing was made, considering that it was their first target-practice. The average is creditably high; and we expect to see No. 4 Company attain first-class proficiency after a few more practices. The resent state of efficiency of the corps reflects great credit upon their drill-instructor, Caporal Bowler, R.A., under whose training they have been for some months past.

The Morning Chronicle, 3 octobre 1862, p.2

Note de J.-C. Dionne : Pratique et concours de tir au Beauport Flats le 28 et 31 octobre, le 22 novembre, le 4 décembre.

1863 – Exercice de tir au fusil à la cible à l'Île d'Orléans

Rifle Practice of the troops

We learn that the troops in garrison will commence their usual rifle practice on the Island of Orleans, next week, commencing with the 1st battalion 17th Regiment. Orders have been given for the carrying out of the necessary arrangements.

The Morning Chronicle, 16 mai 1863, p.2

Military

Companies 5 and 7 of the 1st battalion, 17th Regiment, under the command of Lieuts. Dent and Hunt, proceeded to the Island of Orleans, on Saturday, for rifle practice. Lieut. Allen, Musketry Instructor, and Ensign Gilbert accompanied the detachment.

The Morning Chronicle, 25 mai 1863, p.2

Deux compagnies du 17^{ème} régiment se sont embarquées hier pour l'Isle d'Orléans où elles doivent s'exercer au tir.

Le Canadien, 3 juin 1863, p.2

1863 – Concours de tir au fusil à la cible à l'île d'Orléans

Interesting Rifle Match

A rifle match took place on Wednesday between the Civil Service Rifles of the city, and the University Rifles of Toronto, C.W. The details were previously arranged between the two companies, and the firing took place simultaneously – the Toronto riflemen in their own city, and their Quebec rivals at the rifle butts on the Island of Orleans. At the close of the match, when the respective results were communicated between the competitors by telegraph, it was found that the Civil Service corps had scored only 216 against 307 scored by the University Rifles – the latter thus winning by 91 points. Each corps was represented by ten marksmen, and the firing was at three ranges – 200, 300, and 400 yards.

The Morning Chronicle, 5 juin 1863, p.2

Rifle-Match

A very interesting and well contested rifle-match took place, between ten non-commissioned officers from each of the regiments stationed in garrison – at from 400 to 700 yards. The result was a victory for the 62nd, the «non-coms.» which regiment won by 9 points.

The Morning Chronicle, 22 juin 1863, p.2

1863 – Campement du 17th Régiment

Military

A company of the 17th Regiment returned from the Island of Orleans, encampment yesterday. They were replaced by another company, which went down to the Island by the afternoon boat.

The Morning Chronicle, 14 juillet 1863, p.2

1863 – Noyade du soldat William Bradley

Drowned

A private of the 17th Regiment, named William Bradley, was accidentally drowned at the Island of Orleans yesterday.

The Quebec Mercury, 20 juillet 1863, p.2

Soldier Drowned

William Badley, a private of the 1st battalion 17th Regt., who was with his company at Orleans Island, on target practice, went to have a swim in the river on Sunday morning, and was accidentally drowned. His body was almost immediately recovered, but the fatal spark had fled. His remains were brought to the city yesterday.

The Morning Chronicle, 21 juillet 1863, p.2

Un soldat du 17^e régiment s'est noyé accidentellement, dimanche, en se baignant à l'île d'Orléans.

Le Canadien, 22 juillet 1863, p.2

1863 – 20 juillet – Rapport d'enquête du coroner

Nom - Badley

Prénom - William

Occupation - Private (Soldat) Her Majesty 7th Regiment of Foot

Lieu de résidence

Âge - 28

Parents

Date de décès - découverte du corps 1863-07-19

Date de l'enquête - 1863-07-20

Lieu de l'enquête – Saint-Pierre (Paroisse : Saint Pierre, l'île d'Orléans, Québec)

Nom du coroner – J. Prendegast

Cause ou circonstances du décès - verdict du coroner – **Noyé en se baignant dans le fleuve**

Saint Laurent

Présence de témoignages

Remarques

Langue des documents - Anglais

District judiciaire - Québec

Source - Centre d'archives de Québec, TL31,S26,SS1 (1960-01-353\2316), Fonds Cour des sessions générales de la paix du district de Québec - Numéro de dossier - 100

1863 – Concours de tir au fusil à la cible

Rifle Match

A very interesting and closely-contested rifle match took place at the Camp, on the Island of Orleans, on Monday last, between five non-commissioned officers of the 1st battalion, 17th Regiment, and five non-commissioned officers of the 62nd Regiment. The distances were 650, 700m 800, and 900 yards – five rounds at each. The 17th scored 36 points, and the 62nd scored 42, thus leaving the «springers» to win with 6 points to spare.

The Morning Chronicle, 22 juillet 1863, p.2

The Rifle-Match on the Island of Orleans

At the request of parties interested, we subjoin the derailed score of the rifle-match which took place on the Island of Orleans, on Monday last, between five non-commissioned officers of the 17th Regt., and five non-commissioned officers of the 62nd

17TH REGIMENT.	
At 650 Yards.	
Names.	Points. Tl.
Col. Sgt. Corney	2 1 1 1 1—6
Sgt. Beal	1 0 0 0 1—2
Sgt. Bradley	0 1 1 0 0—2
Lance Corp. Baxter	1 1 1 1 1—5
Sgt. Stock	0 0 0 0 0—0
At 700 Yards.	
Col. Sgt. Corney	1 2 1 1 1—6
Sgt. Beal	1 0 0 0 1—2
Sgt. Bradley	0 0 0 0 1—1
Lance Corp. Baxter	2 1 0 1 2—6
Sgt. Stock	0 0 0 0 0—0
At 800 Yards.	
Col. Sgt. Corney	0 0 0 0 0—0
Sgt. Beal	0 0 1 0 0—1
Sgt. Bradley	0 0 0 0 0—0
Lance Corp. Baxter	0 0 0 0 0—0
Sgt. Stock	0 1 1 0 0—2
At 900 Yards.	
Col. Sgt. Corney	0 0 0 0 1—1
Sgt. Beal	0 0 0 0 0—0
Sgt. Bradley	0 1 0 0 0—1
Lance Corp. Baxter	0 1 0 0 0—1
Sgt. Stock	1 0 0 0 0—1
	—
	36

62ND REGIMENT.	
At 650 Yards.	
Col. Sgt. Johnston	0 0 1 1 0—2
Sgt. Green	0 0 0 2 1—3
Sgt. Farrell	1 0 0 1 0—2
Sgt. Kelly	0 1 1 0 1—3
Corpl. Pool	0 0 0 2 1—3
At 700 Yards.	
Col. Sgt. Johnston	1 0 0 0 1—2
Sgt. Green	2 0 0 0 0—2
Sgt. Farrell	1 R 1 R 1—3
Sgt. Kelly	1 0 2 0 1—4
Corpl. Pool	1 0 0 0 1—2
At 800 Yards.	
Col. Sgt. Johnston	0 1 0 0 1—2
Sgt. Green	1 1 1 0 0—3
Sgt. Farrell	0 0 0 0 0—0
Sgt. Kelly	0 0 0 1 1—2
Corpl. Pool	0 0 0 0 2—2
At 900 Yards.	
Col. Sgt. Johnston	0 0 0 0 0—0
Sgt. Green	1 0 0 0 0—1
Sgt. Farrell	0 0 1 0 0—1
Sgt. Kelly	0 0 0 2 0—2
Corpl. Pool	1 0 1 1 0—3
	—
	42

The laurels of the contest thus remained with the 62nd. The highest number of points, however, was scored by Col. Sergt. Corney and Corporal Baxter.

The Morning Chronicle, 25 juillet 1863, p.2

Rifle Match

A very interesting rifle match took place on the evening of Friday and the morning of Saturday last at the Island of Orleans between six non-commissioned officers of the 1st battalion 17th Regiment, and six of the 62nd Regiment. The weather on Saturday last was far from favorable, a strong wind blowing at the time; nevertheless, some good shooting was displayed on both sides. The result was as follows:

Distances yds.	No. of rounds fired.	No. of points 1st bat. 17th Regiment.	Obtained	
			62nd	62nd
400	5	26	22	
500	5	25	13	
550	5	26	17	
600	5	24	19	
Total	20	101	71	

The «Bengal Tigers» being thus the winner by 30 points. Cor-Sergeant Corney, 1st battalion 17th Regiment, made the best shooting by scoring 20 points in as many rounds.

The Morning Chronicle, 17 août 1863, p.2

1863 – Campement du 62nd Régiment

Military

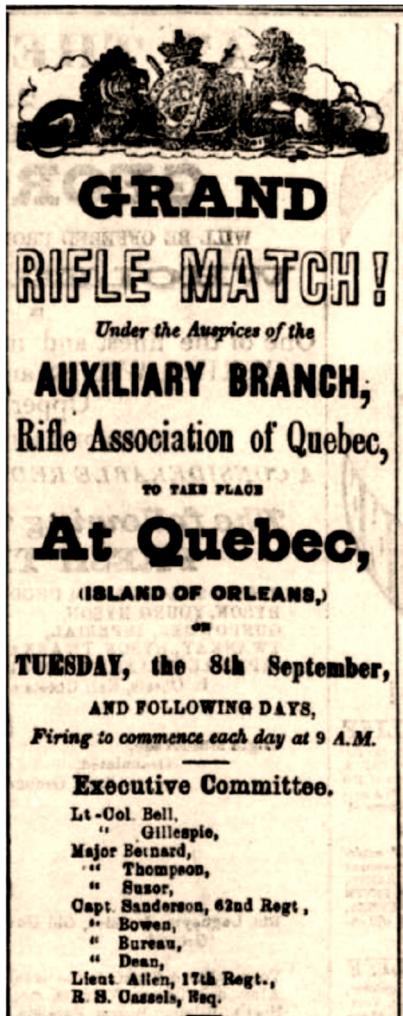
A company of the 62nd Regiment proceeded to the Island of Orleans, on Saturday afternoon last, for rifle practice.

The Morning Chronicle, 17 août 1863, p.2

1863 – Concours de tir au fusil à la cible

Grand Rifle Match

The District Rifle Match will commence tomorrow, and be continued on Wednesday and Thursday, on the Island of Orleans. The firing will begin at 9, A.M. There are five prizes to be shot for on the first day.



LIST OF PRIZES.
1st DAY.
1st Prize.—Open to all Comers and Rifles. Distance 150 and 200 yards; 3 rounds at each. Entrance 50 cents. 1st prize, \$20; 2nd prize, \$10; and 3rd prize, \$5.
2nd Prize.—" ELLI-ON'S ALBUM"—Open to members of the Active Force only. Distance 250 and 300 yards; 3 rounds at each. 2nd prize, \$10; 3rd prize, \$5. Enfield Rifle, Government pattern.
3rd prize—Open to all Comers and Rifles. Distance 350 yards. 5 rounds. Entrance 50 cents. 1st prize, "The Messrs. Desbarats;" 2nd prize, "Poulin's Cup;" and 3rd prize, \$5.
4th Prize—Open to members of the Active Force and members of Drill Associations 7th Military District. Distance 300 and 400 yards; 3 rounds at each. 1st prize, "Gold Medal" presented by Brigade-Major Suzor; and 2nd prize, "Silver Medal," also presented by Major Suzor. Enfield Rifle, Government pattern.
5th Prize—"SILVER CUP," presented by Robert Hamilton, Esq.—Open to Volunteers only. Distance 400 and 600 yards; 3 rounds at each. Enfield Rifle, Government pattern. No entrance fee.

2ND DAY.

6th Prize -- Open to Volunteers and Regulars only. Distance 400 yards. No entrance fee. 5 rounds. 1st prize, \$30; 2nd, \$20; and 3rd, \$10 Enfield Rifle, Government pattern.

7th Prize -- "MEMBERS' PRIZE" -- Open to Volunteers only. Distance 400 and 450 yards; 3 rounds at each. No entrance fee. 1st prize, $\frac{1}{2}$ the amount; 2nd prize, 3-5; and 3rd prize, 2-5 of the balance. Enfield Rifle, Government pattern.

8th Prize -- "THE LADIES' PRIZE" -- Open to Volunteers only 7th Military District. 5 competitors from each Company, and the best average shooting. Distance 500 yards; 5 rounds. No entrance fee. Enfield Rifle, Government pattern.

9th Prize. -- Open to Volunteers and Regulars only. Distance 600 yards; 5 rounds. No entrance fee. 1st prize, \$30; 2nd prize, \$20; 3rd prize, \$10. Enfield Rifle, Government pattern

10th Prize. -- "RIFLE," presented by Lt.-Col. Powell -- Open to all Comers and Rifles. Distance 700 yards; 5 rounds. Entrance 50 cents. 2nd prize, \$10; and 3rd prize, \$5.

3RD DAY.

11th Prize. -- "THE LUMBERMEN'S PRIZE" -- Open to all Comers and Rifles. Distance 800 and 700 yards; 3 rounds at each. Entrance 50 cents

12th Prize. -- "SILVER CUP," presented by Association -- Open to Volunteers only. Distance 800 yards; 5 rounds. Enfield Rifle, Government pattern.

13th Prize. -- "SWEEPSTAKE" -- \$1 entrance fee, with \$20 added by the Association. Open to all Comers, and Rifles. Distance 400 yards; 5 rounds. 1st prize, half the amount; 2nd prize, 3-5; and 3rd prize, 2-5 of the balance.

14th Prize -- "CHAMPION PRIZE" -- "GOLD MEDAL," presented by the Committee. Open to winners of prizes only. Distance 800 yards; 5 rounds. 2nd prize, \$20; and 3rd prize, \$10. Enfield Rifle, Government pattern.

RULES AND REGULATIONS.

No. 1.—The Executive Committee will consist of seven members chosen from the General Committee, and three will be a Quorum.

No. 2.—The Executive Committee will decide all disputed points on the Ground, and their decision will be final.

No. 3.—Volunteers to be in full uniform when competing for prizes, but with forage caps and without knapsacks. Officers in full or undress uniform when on the ground.

No. 4.—No person will be allowed with a loaded Rifle on the ground, except when in Firing Squad in position.

No. 5.—Rifles will be loaded by command only, and under the inspection of the Officer in charge of the Squad.

No. 6.—Globes, Magnifying Glasses and Hair Triggers strictly prohibited.

No. 7.—The minimum pull of trigger to be no less than six pounds for Enfield Rifles, and three pounds for others. The winner's Rifle will be tested immediately after firing by an Officer appointed to that effect by the Committee, and if the pull of trigger is found to be less than the minimum pull of trigger, the prize will be awarded to the next best shot, being otherwise duly qualified.

No. 8.—The firing will be according to the "Wimbledon System," to wit:—

For distances of 300 yards and under—Target 4 feet wide by 6 feet high, 8 inches square bullseye, and 2 feet square centre. Firing to be from shoulder only. For distances of 400, 500 and 600 yards—Target 8 feet wide by 6 feet high, 2 feet square bullseye, and 4 feet square centre. Firing to be from shoulder or knee. For distances of 700, 800, 900 and 1000 yards—Target 12 feet wide by 6 feet high, 3 feet square bullseye, and 6 feet square centre. Firing to be in any position, not involving artificial rests.

Points are the same at all ranges—"Outer" 1, White Flag; "Centre" 2, Dark Blue Flag; "Bullseye" 3, Red and White Flag. And one point in addition for every hit.

No. 9.—All "ties" will be decided by three shots, at the longest range fired for the prize.

No. 10.—Ammunition will be supplied by the Committee on the ground, and none other will be allowed to be used, without the express sanction of the Executive Committee.

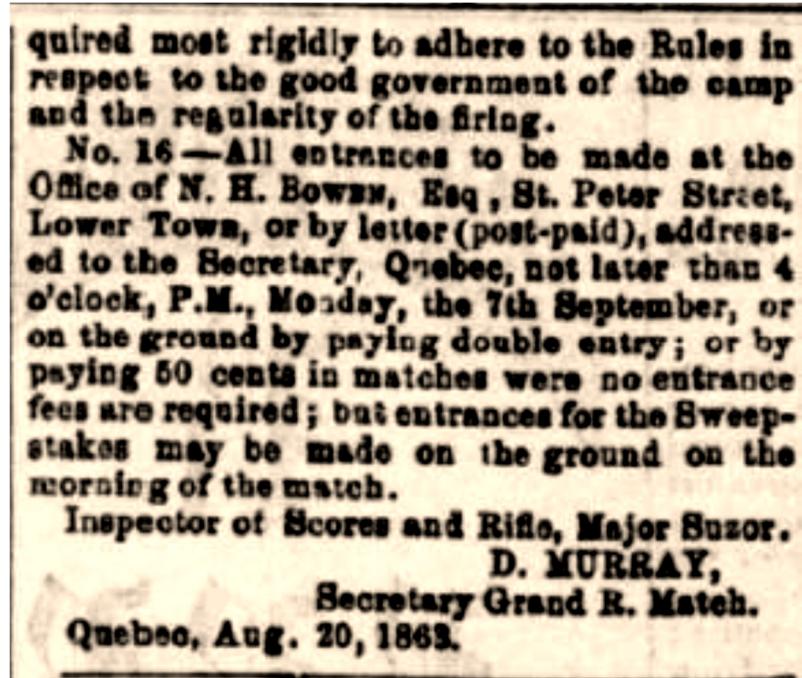
No. 11.—The Committee will name a Field Officer of Volunteers for each day, whose duty it will be to see to the proper enforcement of all rules and regulations, and to the due maintenance of discipline on the ground.

No. 12.—The Committee will detail a Captain of Volunteers as Captain of the day, for each day, and such number of subalterns as may be requisite as Orderly Officers, with a due proportion of Non-Commissioned Officers.

No. 13.—The Rifle Club and Quebec Drill Association will be considered as Volunteer Companies. Every competitor will be required to fall in on parade, in the order in which their names shall be entered in the Secretary's book, at a time to be named, prior to each match, in a squad or squads, in charge of an Officer of the Volunteers, by whom they will be marched to and from the firing ground, and all firing will be according to the strict Rules of H. M. Service, and a Non-Commissioned Officer of H. M. Service will be present with each squad during the firing.

No. 14.—All Volunteer competitors will produce to the Secretary, when the same shall be required, a certificate signed by the Commanding Officer of their Companies, to the effect that they are bona fide members of the Active Force, and were so on the 1st August last. All competitors to report themselves on arrival on the ground, at the Marquee of the Committee, which will be specified by two red camp colors, where full information will be given.

No. 15.—Every Officer, Non-Commissioned Officer or Private of the Volunteers or Regulars, and every civilian competing, will be re-



The Morning Chronicle, 7 septembre 1863, p.2 et 3

The Grand Rifle Match – First Day

It should not be forgotten that the Grand Rifle Match of the District will commence this morning on the Island of Orleans. Every care has been taken by the Committee to render the success of the match as complete as possible. The steamer will ply regularly between the Island and the city, during the day. Tents will be pitched on the Island, for shelter and accommodation – not forgetting the caterer's tent, of which, we may add, Mr. Donald Noonan will have charge. This is sufficient to guarantee the excellent style of refreshment department.

As for the rifle practice, we need only say that we are informed there are upwards of one thousand entries ! This, certainly, promises brisk competition.

The Morning Chronicle, 8 septembre 1863, p.2

The Grand Rifle Match – First Day

The Grand Rifle Match for the current year commenced yesterday morning. The locality selected for this contest was without doubt, the best that could be obtained in the vicinity of Quebec. The correctness of this remark must be apparent to all who have visited the Island of Orleans and are acquainted with the extensive beach lying on the north side, and facing Beauport shore. At an early hour yesterday morning, a number of volunteer and others interested in the match, wended their way towards the Island, and soon as *terra firma* was touched, tents were pitched and other necessary accommodation put in state of preparation. The intention of the Committee, no doubt, was to expedite matters as much as possible, but from some cause or other they did not succeed even in disposing of the contest for the first prize, which leaves us without the detailed score of firing, owing to its incompleteness. The first prize, in the word of the programme, «was, open to all comers and rifles. Distance 150 and 200 yards; three pounds each. Entrance 50 cents. First prices, \$20; second prize, \$10; and third prize, \$5. The firing, which was entered into with spirit by the competitors, was excellent, and shewed a great improvement, since the last match, in the use of the rifle. The highest

score made was 19 points, and this resulted in a tie between two non-commissioned officers of the 17th and 62nd Regiments – Corporal Feehalley, of the 17th, and Corporal Grogan, of the 62nd. The volunteers reached 18 points, a very respectable number, when we consider the highest made by a regular to be 19, only one point more. An incident happened during the firing, of some interest, and had the rules of the match been less stringent the result of yesterday would be different. Two targets were placed close to each other at the «150 yards distance». Mr. Day, of Capt. Kaight's Company of Rifles, (No. 2 of the 8th Battalion) made seventeen points, and his last shot struck the bulls'eye, which counted four, raising him to the extraordinary number of 21 points, at two points above the highest score made by non-commissioned officers of the regulars. It was however discovered that Mr. Day had mistaken the target and fired at the wrong one. This shot, in consequence did not count, and he was obliged to content himself with 17 points.

The accommodation on the grounds was all that could be desired, and every effort made by the Committee to add to the comfort of their guests. The rain unfortunately came down a little early, which prevented the first prize from being decided. It is intended that a number of other targets will be erected for today, which will enable them to proceed with three or four matches at the same time. This arrangement will no doubt meet with the approbation of all. The refreshment department was under the direction of Mr. Noonan, who provided for his guests with his usual care. We also take this opportunity of tendering our special thanks to Brigade-Major Suzor for his attention, in placing all possible facilities at our disposal.

The Morning Chronicle, 9 septembre 1863, p.2

The Grand Rifle Match – Second Day

The contest for the prizes of this match was renewed yesterday morning, on the grounds at the Island of Orleans. The attendance was more numerous than the previous day, and the weather much more favorable. We announced on our report of the first day's proceedings, that the match for the first prize was not concluded at the end of the day, and we were in consequence debarred from publishing a detailed score of the firing. The first prize on the list, was won by Lieut. Reade, Adjutant of 62nd Regiment, who made 20 points. The second prize of the same match resulted in a tie, as already stated, between Corporal Grogan, of the 17th, and Corporal Feehalley, of the 62nd. On firing off, the prize was awarded to Corporal Grogan, who made 9 points, and the third prize to Corporal Feehalley who made 7 points. The second match, as per programme, was for Mr. Ellison's album, open members of the Active Force only. «Distance 250 and 300 yards; three rounds at each. Second prize of same match, \$10; third prize \$5. Enfield Rifle, Government pattern». The firing for the prizes of this match was considered to be the best made since the commencement of the match; and a spirited competition followed. The album was won by Michael Stevenson, Esq., of the Rifle Club, who made 16 points. The second prize of the same match was awarded to Mr. Russell of the Civil Service Rifles, who made 15 points. The third prize resulted in six ties of 14 points each. Mr. Shrapnell of the Victoria Rifles, Captain Fortin of the Chasseurs, Mr. Delmage, of the Wellington Rifles, Mr. Christie of Captain Herring's Company, Mr. Richardson of No. 4 Artillery and Mr. Allen of the Levis Volunteers. The prize (after firing off) was won by Mr. Christie, who made 8 points in three shots. The third match, open to all comes and Rifles was next proceeded with. « Distance 350 yards, 5 rounds 1st. prize, a despatch box presented by the Messrs Desbarats; second prize «Poulin's Cup»; and third prize \$5». This match resulted in a tie between Richard Cassels Esq., of the Quebec Rifle

Club. Ensign Laws of 62nd Regt., and Mr. Wright of the Quebec Bank. The announcement at the camp of this tie created considerable excitement, and a number of the personal friends of these three gentlemen followed them to the targets. The 1st. prize was won by Mr. Cassels, 6 points. The second prize «Poulin Cup» was awarded to Mr. Wright, and the third prize to Ensign Laws. This closes the firing for the second day.

We cannot close our remarks on this our «Grand Rifle match» without reminding the Committee, and those interested in a successful issue of the affair of the fact that the second day's firing is now over, and only there prizes out of fourteen have been decided. We wish it to be understood, that in offering these observations, we do so in the fairest spirit, and in justice to the members of the Volunteer force. It cannot be denied that a good deal of dissatisfaction has been evinced by several members of the force, on account of the dilatoriness in the firing. As proposed on the first day, several squads should have been told off to fire at the same time, and for different prizes. The beach is sufficiently large, and therefore no excuse can be made on that ground. Another circumstance which also appears is, that two or three targets up to to-day have been allowed to remain idle. As an instance of the evil produced by these delays, a volunteer rifle-man ad an excellent shot, informed us that he came to the ground on the second day for the express purpose of firing for that day's prizes, as published on the official programme, but to his utter astonishment he discovered that four prizes of the first day had yet to be disposed of. He was a man of ordinary position in life, and could not conveniently afford to lose another day, so he was forced to enter his name as a competitor for the first day's prize. This so annoyed him and disturbed his mind that he could not make a single point. We have no doubt that this case is not a solitary one, from the observations that were passed by other members within our hearing. We hope the committee will rouse from their lethargy, and commence to-morrow in a business-like way. If the firing is conducted during the remainder of the week in the same manner, the result is inevitable that the whole affair will prove a failure. A prize of \$5 is no inducement for a man to remain a week away from his daily labour. So, we think less prizes, and for a larger amount, would give much more satisfaction, and allow the match to terminate in proper time.

The Morning Chronicle, 10 septembre 1863, p.2

The Grand Rifle Match – Third Day

The Grand Rifle Match was renewed yesterday morning, at the early hour, and continued during the day without intermission. The weather was very favorable for firing, and every effort was made by the competitors to secure a prize, if possible. The fourth prize, which was continued from the second day, open to members of the Active Force and members of the Drill Association, 7th Military District, distance 300 and 400 yards, three rounds at each, was taken up shortly after eight o'clock. First winner, «Gold Medal», presented by Brigade-Major Suzor. Second winner «Silver Medal», presented by the same gentlemen. About 85 competitors entered the lists, and a spirited match followed, with the following result. We have merely selected the highest points on the score sufficient evidence to prove that the firing was of the first order:

300 yards.	Points.	600 yards.	Points.
R. Stout	9	M. Vaillancourt	10
J. Ferguson	7	Lt. Cochrane	7
A. Shapnell	9	A. L. Russell	8
E. Shapnell	7	J. Barrett	8
D. Bell	6	J. Day	8
		D. Bell	8

The gold medal was awarded to Mr. A. Shapnell of the Victoria Rifles, and the silver medal to Mr. D. Bell.

The next prize on this list was a «Silver Cup», presented by Robert Hamilton, Esq., open Volunteers only; distance 400 and 600 yards; 3 rounds each; Enfield Rifle Government pattern.

This valuable prize was competed for by about 100 Volunteers, many of whom were considered to be crack shots of their respective companies. The cup was awarded to Mr. James day, who has already distinguished himself in the different marches in which he has taken part. He scored 17 points at both distances. The following names are selected as being the next highest:

400 yards.	600 yards.
Ed. Parkin 11 points	Mr. Alexander 6 points.
E Shapnell 10 do	— Day 7 do
C Tilstone 10 do	Mr. Lampson 6 do
Mr. Kane 9 do	— Delmage 6 do
Mr. Alexander 10 do	
Mr. J. Day 10 do	
Mr. Russell 10 do	

We cannot conclude our remarks on this match without awarding some praise to Mr. Parkin who scored 11 points at the 400 yards range. He has made rapid improvement in his firing since the first day, and if he can only now hold his position, he will stand a fair chance of prize.

The next, 6th prize, was, par excellence, the most keenly contested since the commencement of the match. Distance 500 yards, open to Volunteers and Regulars only 5 rounds: 1sr winner \$30, 2nd \$20 and 3rd \$10. The Volunteers led off with the following result: Mr. Lampson, 13 points; Lieutenant Cochrane, 13 points; Mr. Parkin, 13 points; Mr. Ferguson, (Captain Bowen's Company Artillery), 18 points; Mr. Burns, Cavalry, 14 points; Mr. Day, 14 points, and a number of others 13 and 12 points. The Regulars fired with the following scores: 62nd Regiment, Sergeant Naily, 15 points; Lieut. Reade, 15 points; Private Pedran, 18; Private Nelland, 15; Sergeant Green, 15m but was subsequently ruled out. It being discovered that his rifle was plugged. 17th Regiment, Private Warner (bands-man) 19 points; Private Stanton, 15 points.

This match, without doubt, was in every respect, the fairest proof of our Volunteers being able to compete with the rifle-men of the world. Sergeant Ferguson scoring eighteen points, or two pints less than the highest that could be made in five rounds, raised the spirit of his comrades to such a pitch that they greeted his success with a round of cheers. « Many a slip between the cup and the lip» is an old proverb. The regulars, who participated in the match, were marched up, and commenced firing in excellent style. Private Warner, the young bandsman of the 17th Regiment, who carried off the prize, making nineteen points, has proved himself an unerring marksman. The firing at the late Wimbleton match has been pronounced by the English press to be a precedent for every quarter of the globe, but after yesterday we think Canada can, with every confidence, take up the gauntlet. It is

unfortunate, however, that soldiers of the regular service would be caught resorting to such trickery as plugging. The term may be new to a number of our readers. The practice of plugging is done by placing a small piece of wood in the trigger, which will have the effect of reducing the pull to three pounds, or making it a hair-spring trigger. The minimum pull of the Enfield Rifle should be six pounds, varying from six tolten pounds pull. No less than 17 soldiers were known, in three or four squads to have resorted to this practice.

They must know, that if they are at all tolerated in this match it is through the courtesy of the Volunteers, and this being the case, they should not abuse their confidence. We hope that the most stringent rule will be adopted to punish the first man who may be again caught in this low act. The Volunteers need not consider this as defeat. The prize was taken by only one point, and that by a man, who had just completed his target practice, on the same ground. Every credit is due to Sergeant Ferguson for upholding, so manfully the credit of his Volunteer comrades. He was awarded the second prize of the same match, \$29, after firing a tie of 5 rounds with Private Pedran of the 62nd Regt., who made also 18 points. A great improvement was taken place in the order of conducting the proceedings since the first day. Too much praise cannot be given to Captain Sanderson, of the 62ne Regt., one of the executive committee, for the attention he has paid to the firing. In Captain Sanderson we have the true type of what a British soldier ought to be. Affable, good natured, always ready to give his advice and experience on every point or difficulty that may arise, the committee have every reason to congratulate themselves on having secured his consent to assist them in their duties. Lieut. Allen of the 17th Regt., has also lent valuable assistance.

We hope that to-day will bring more spectators to the ground. Although the steamer last evening was crowded to excess, they all found every accommodation. Mr. Noonan has excellent qualities as a caterer, and will no doubt be able to please the most fastidious. He intends removing his tent to the centre of excitement, r close to the spot where the firing at long ranges takes place.

The Morning Chronicle, 11 septembre 1863, p.2

The Grand Rifle Match – Fourth Day

The firing on the fourth day was resumed yesterday morning, on the same grounds, on the Island of Orleans, and kept up with spirit and attention until after six o'clock, P.M. The first match was for the «Members' prize» - open to Volunteers only; distance 400 and 450 yards; there rounds at each. First prize, half the amount; second prize, there fifths; and third prize two-fifths of the balance. Enfield Rifle Government patters to be used.

About forty competitors (Volunteers) entered for the spoils of this match, and fired the usual number of rounds with the following result: -

Four hundred yards – A. Shrapnell, 11; G. Lampson, 10; W.G. Barrett, 8; Mr. Malone, 10; J. Day, 9; Mr. Christie, 9; Mr. O'Neill, 10; Mr. Shaw, 9; J. Doran, 8.

Five hundred yards. – Mr. Lampson, 8; W.G. Barrette, 8; H. Alexander, 7; Mr. O'Neill, 5; Mr. Shaw, 6.

The above is only a selection of the best shots from the general score, as we do not think it necessary to publish the small numbers. The first prize od this match was awarded to M. Lampson, who made 18 points at both ranges; the second to Mr. Barrett, who score 16 points, eight at each range. The third prize resulted in a tie between O'Neill, Day and Shaw. On firing off three rounds, O'Neill made 9

points, Shaw 7 points and day 6 points. O'Neill was then declared the winner of the third prize, having made the highest number of points on the tie.

The Ladies' Prize stood next on the list, and a good deal of interest was manifested by the different companies of Volunteers, particularly the bachelors, who were anxious to secure the donation of the fair sex. The prize was open to Volunteers only, 7th Military District – fire competitors from each company, and the best average shooting. Distance 500 yards; 5 rounds; Government Pattern of the Enfield rifle to be used. The following was the result:-

Rifle Club. – J. Ball, 0; G. Tilstone 7; W. Bell, 5; M. Stevenson, 0. Total, 12.

No. 3 Artillery. – J. Malone, 4; R. Ferguson, 8; J. Ferguson, 0; John Ferguson, 3; P. Nolan, 0. Total, 15.

No. 2, 8th Battalion. – J. Shields, 16; J. Day, 11; J. O'Connell, 8; J. O'Neil, 0; P. Ryan 6. Total, 41.

Drill Association. – G. Lampson, 12; F. Lampson, 0; G. Jeffrey, 8. Total, 20.

No. 1 8th Battalion, Victoria Rifles – A. Shrapnell, 14; J. Barrett, 4; J. Woolfe, 2; E.B. Parkin, 6; E. Shrapnell, 2. Total, 28.

No. 4 Artillery. – J. O'Neill, 5; W. Guun, 5; J. Maguire, 0. Total, 10.

Civil Service. – Lieutenant Anderson, 10; McKeady, 15; Russell, 11; Alexander, 8; Walsh, 7. Total, 51.

No. 4 8th Battalion, Wellington Rifles. – Dalmage, 11; Kane, 2; Logan, 0; McMullin, 10; Lieutenant Cochrane, 7. Total 30.

No. 5, 9th Battalion, Highland Rifles. – Capt. Thomp^son.2 ; Macadams, 2; Thompson, 3; Learmonth, 11; Paterson, 0. Total 18.

It will be seen by the above statement that two or three of the companies were not represented by five members, in conformity with the regulations of the prize. This being the case, some allowance should be made for their short-comings, is not being able to score as high as if they were fully represented. The prize was awarded to the Civil Service Rifles, who made the highest average score -fifty-one points. A slight difficulty occurred about allowing a company to fire, that happened to arrive late on the ground. The objection was finally overruled by the Committee, and the match proceeded with.

The next match was open to Volunteers and Regulars only. Distance, 600 yards; 5 rounds. 1st prize, \$39; 2nd prize \$20; 3rd prize \$10. Enfield Government pattern used. The scoring of the volunteers, from some unknown cause, was considered the worst that has been made since the match commenced, eights points being the highest made. The men of the 62nd and 17th Regiments fired with the following result :-

62nd Regiment – Sergeant Mailey, 12; Corporal Mungerford, 11; Private Twaites, 13; Private Justin, 12; E. Bryant, 10.

17th Regiment – Sergeant Diamond, 12; Corporal Palmer, 13; Corporal Feebally, 10.

The two ties of 13 points fired off, and Palmer, of the 17th Regiment, was declared the winner. The second prize, 420, was awarded to Twaites, of the 17th Regiment, who stood next on the list, and third prize of \$10 was awarded to Justin, after firing a tie with Sergeants Diamond and Malley.

The firing was conducted during the day in the most orderly and peaceful manner. We presume our remarks of yesterday's issue, with respect to the system of plugging, had a salutary effect on the

minds of some regular soldiers. The rifles of the winners were tested immediately after the match was over, by Major Suzor, and found in every instance to pull more than their own weight. Some dissatisfaction was felt by the men of the regiments for condemning their conduct, by adopting unfair means in the competition. We did not think it our immediate duty to spy out where the particular abuse existed, and on receiving reliable information that such tricks had been resorted to, we thought it reflected great discredit on the regiment of which those men were members. It was therefore, for this reason the charge was made general. They have since, from all appearances, mended their ways, and we have no inclination to say anything further on the subject. The match will be continued to-day, should the weather prove favorable.

The Morning Chronicle, 11 septembre 1863, p.2

The Grand Rifle Match – Last Day

The Grand Rifle meeting terminated their list of prizes on last Saturday evening. The first match of that day was for a «Rifle», presented by Lt.-Col. Powell, open to all comers and rifles; distance 700 yards; five rounds; second prize, \$10, and third prize \$5. The scoring was as follows: -

Volunteers. – Ed. Parkin, 13 ; Wm. Gerrett, 9; Jas, Day, 8.

17th Regiment. – Sergeant Gough, 10; Bands-man Warner, 12 ; Sergt. Diamond, 9.

62nd Regiment. – Sergt. Marley, 8; Lieut. Reade, 12; H. Forde, 10.

The result of the match, as will be seen by the score, was favorable to Me. Parkin, who won the rifle on 13 points. We had occasion to notice the excellent firing of this young gentleman in our last notice, and are again pleased to announce the fact of his being one of the six Volunteers selected to represent this city at Montreal.

He will, no doubt, do the force justice. The second prize resulted in a tie on twelve points between Bandsman Warner, of the 17th, and Lieut. Reade, of the 62nd Regiment. They fired three rounds at the same distance, Warner making three points, and Lieut. Reade two. About thirty-five competitors entered.

The next prize was «The Lumbermans» - open to all comers and rifles, distance 600 and 700 yards; 3 rounds ar each. The following was the result:

Volunteers – J. Day, 5 points; O. Shrapnell, 5 points.

17th Regt. – P. Byrne, 8 points; Warner, 5 points.

62nd Regt. – H. Ford, 9 points; McCarthy, 9 points.

Ford and McCarthy being ties on 9 points, they fired off at the same distance and same number of rounds, which resulted in favor of Ford, who scored 5 points, Mc Carthy 0. The purse will amount to nearly \$100. A dispute arose between the competitors; one of the soldiers being charged with using an artificial rest. The matter was referred to the Committee, who decided in favor of the soldier, that the rest used was not artificial.

The 12th prize for a «Silver Cup» presented by the Association – open to volunteers only, distance 800 yards; 5 rounds. This was awarded to Mr. Jas. Ferguson who made 10 points; Mr. E. Parkin, 8; and Mr. Christie, 6. A strong wind was blowing across the beach at the time the match was fired, otherwise the scoring would have been much higher.

13th Match Sweepstake: \$1 entrance fee, with \$20 added by the Association; open to all comers and rifles. Distance 400 yards; 5 rounds. 1st prize, half the amount; 2nd prize, three fifths, and third prize,

two fifths of the balance. About thirty-eight in all entered for this match, and a lively interest was anticipated, it being the last prize on the list open to all comers. The following is the score: -

Volunteers. – J. Day, 13; W. O'Neill, 15; Barrett, 11; Shrapnell, 11; Mr. Wright (Quebec bank), 10; Mr. Christie, 11.

62nd Regiment – Private Ford, 14; Lieutenant Reade, 10 ; Sergeant Johnson, 15; Privare Marley, 14.

17th Regiment. – Private Stanton, 10; Lieutenant Allen. 12; Sergeant Gouhg, 13; Burns, 10. Captain Burslem, of the 60th Rifles, fired in this march, and scored 12 points.

As will be seen by the score, Sergeant O'Neill, late of the Wellington Rifles, ans Sergeant Johnson, of the 62nd, were «ties» on 15. When the rifles were tested, Sergeant O'Neill's proved to pull less than the weight allowed. This circumstance unfortunately hand the effect pf disfranchising him, and the first prize was awarded to Sergeant Johnson, of the 62nd.

We do not wish it to be understood that any trick had been resorted to by Sergeant O'Neill, or that his rifle had been tampered with. On examination it was found al, correct, but would not carry its own weight on the trigger, a fact which O'Neill overlooked before using weapon. The «ties» for the second prize were between Ford and Marley. On firing off, the prize was awarded to Ford, who made eight points – Marley seven.

The champion prize and last – a gold medal – open of the winners of prizes only, stands over. The firing for this will be advertised, giving particulars of tome and place.

Major Suzor received a telegram from Montreal on Saturday, instructing him to select six of the best shots among our Volunteers to attend the grand Rifle Tournament in that city. Not wishing to assume the responsibility of the selection, here referred it to the committee, and the following gentlemen were selected: Nr. Jas Ferguson and Mr. Jas. P. Ferguson (Volunteer Artillery), Messers. Day and Shields (Capt. Knight's Co. Rifles), Mr. Parkin (Victoria Rifles), and Mr. Russell (Civil Service Rifles).

Application was made to His Excellency the GOVERNOR General, to extend the use of the targets for another day in order that the match might be closes. The general impression on the ground, and one which all appearances had some foundation, was that the interposition of an officer holding high rank inn the regular service, had the effect of countermanding the order which otherwise would have been favorable. It is exceedingly unfortunate that any misunderstanding should exist between the Regular force and our Volunteers. For the militia to arrive at any state of proficiency, it is desirable and indeed essential that the two forces should unite in action, having the same grand object in view, the protection of our flag and country.

Small jealousies of this nature will only tend to serious result, and perhaps ultimately have the effect to lead to complete disorganization. The favor was a small one – the use of targets and butts for a single day. We are also confident, that would in no way have interfered with the regular practice of the soldiers, and should therefore have been granted. Moreover, it must be borne in mind that one of the principal reasons, in permitting the regular soldier to enter the list of competition for prizes – (which were entirely the private subscription of civilians) was to bring the soldier and the volunteer together, in order that they might know each other better, should they happen to serve together on the field of battle. We trust that abetter understanding will exist in future.

The Committee are desirous of tending their warmest thanks to Captain Sanderson and Lieutenant Allen, for their valuable services during the week. On our own behalf, we are indebted to Major

Suzor for his kindness and attention in lacing the scores at our disposal, and giving any other information that we desired.

The Morning Chronicle, 12 septembre 1863, p.2

The Grand Rifle Tournament – The Champion Prize

The last price in this march, open only to the winners of prizes, was contested for yesterday afternoon on the Island Flats. A gold medal to the highest score, \$10 to the second, and \$5 to the third. The weather was delightful and the competitors, with a few interested friends, left the wharf at noon precisely, *en route* of the Island. To fortify the inner man, and ensure correct aim with the rifle, received the attention of Captain Bowen, of No.3 Artillery in the shape of tastefully selected spread, which his guests did full justice to, immediately on touching the wharf. We gained the firing ground, with others, about two o'clock. The party immediately formed into squads and fired with the following result:

62nd Regiment – Corporal Grogan, 3; private Tweets, 3; private Justin, 3; sergeant Johnson, 9; sergeant Marley, 6 ; private Pedran, 6.

17th Regiment. – Private Palmer, 3; private Warner, 2 – Total 35.

Volunteers – Christe, 2; R.S. Cassels, 7; A. Shrapnel, 5; D. Bell, 2; Jas Day, 2; sergeant Ferguson, 3; Lamson, 5; Barrett, 3; O'Neil, 3; Mackedle, 5; E. Parkin, 2 – Total 39

It will be seen by the statement that the gold medal was awarded to sergeant Johnson, of the 62nd Regiment, who made 9 points. And the second prize to Mr. Cassell, manager of the Bank of Upper Canada in this city, who issue the next highest score 7 points. The third resulted in a tie, on 6 points, between private Pedran and sergeant Marley, of the 62nd Regiment. This was decided in favor of Pedran, after firing three shots.

The volunteers made the highest average number of points, which reflects great credit on them when we consider they had to compete with the united crack shots of the military. There were also several grounds of complaint, which we think militated in a great degree against them. In the first place, the volunteers have never fired 800 yards a distance quite common to the regular soldier. We might also say that the regulars have just completed a course of instructions in musketry at the same target and on the same ground, which could not but prove advantageous to them. The volunteers will, however have quickly to await the coming of another match to test their skill in the use of the rifle.

The Morning Chronicle, 14 septembre 1863, p.2

Note de J.-C. Dionne : Le 20 octobre concours de tir au Beauport flats. En novembre des concours de tir ont lieu au Beauport Flats et au New Wimbleton Range.

1864 – Exercices de tir

Note de J.-C. Dionne : Exercices de tir au Beauport Flats en janvier, février et mars. En avril au Gilmour's Wolfe's Cove, et au Beauport Flats.

1864 – Campement à l'Île d'Orléans

Deux compagnies du 1er bataillon du 17^e régiment sont partis ces jours derniers pour l'île d'Orléans.
Le Canadien, 6 juin 1864, p.2

The Camp at the Island

No. 1 Company, 17th Regiment, arrived up from the camp on the Island of Orleans yesterday afternoon. No. 8 Company went down to the camp yesterday afternoon.

The Morning Chronicle, 16 juin 1864, p.2

La compagnie No. 1, du 17e régiment, est arrivée de son campement à l'île d'Orléans hier matin; la compagnie No. 9 est partie pour aller le remplacer dans l'après-midi du même jour.

Le Canadien, 16 juin 1864, p.1

Returned from Camp

Two companies of the 62nd Regiment returned to town, from the camp on the Island of Orleans, yesterday afternoon.

The Morning Chronicle, 30 juin 1864, p.2

Military

A company of the 25th Regiment (King's Own Borderers) left yesterday afternoon for the camp on the Island of Orleans,

The Morning Chronicle, 12 juillet, 1864, p.2

Military

A company of the 25th Regiment arrived in town yesterday afternoon, from the encampment on the Island of Orleans; and another company left for the Camp.

The Morning Chronicle, 27 juillet 1864, p.2

Une compagnie du 25^e régiment est arrivée en cette ville hier l'après-midi de son campement sur l'Île d'Orléans; une autre compagnie est partie pour aller la remplacer.

Le Canadien, 27 juillet 1864, p.2

Returned from The Island

Company No. 8 of the 17th Regiment, and Companies Nos 5 and 10 of the 25th Regiment, returned from the Island yesterday afternoon, after the usual target practice, la consequence of an order having issued to suspend firing for a short season.

The Morning Chronicle, 10 août 1864, p.2

Military

A company of the 25th Regiment returned to town, yesterday afternoon, from the camp on the Island of Orleans.

The Morning Chronicle, 24 août 1864, p.2

Military

A company of the 17th Regiment returned from the camp on the Island of Orleans yesterday afternoon.

The Morning Chronicle, 27 août 1864, p.2

1864 – La fanfare du 25th régiment à l'Île d'Orléans

The Band of the 25th Regiment

There will not be any public performances, by the Band of the 25th Regiment, until further notice, in consequence of a portion of the Band being on the Island of Orleans.

The Morning Chronicle, 7 septembre 1864, p.2

Par la suite du départ d'une partie du corps des musiciens du 25^e régiment, pour l'île d'Orléans, le public sera privé pour quelque temps du plaisir d'entendre sur nos lieux de promenades, l'excellente musique de cette division militaire.

Le Canadien, 7 septembre 1864, p.2

1864 – Suicide de Gérald Fitzgerald, enseigne du 25^e régiment

Suicide d'un militaire

Un nommé Fitzgerald, enseigne du 25^e régiment s'est suicidé hier au campement militaire de l'Isle d'Orléans, en se coupant la gorge d'une oreille à l'autre. Il parait que cet infortuné a agi sous l'influence d'une aliénation mentale, amenée par des pertes pécuniaires

Le Canadien, 14 septembre 1864, p.2

Suicide

Le Chronicle de ce matin dit qu'un enseigne du 25ième régiment, stationné actuellement avec sa compagnie sur l'île d'Orléans, s'est suicidé hier en se coupant la gorge avec un rasoir. Depuis plusieurs jours le défunt paraissait sous le coup d'une grande excitation causée probablement par des difficultés pécuniaires. La mort a été presqu'instantanée. Le nom du défunt est Fitzgerald. Une enquête doit avoir lieu ce matin sur son cadavre.

Le Courier du Canada, 14 septembre 1864, p.3

Military Funeral

Yesterday morning, the body of the late Lieut. Fitzgerald, of the 25th Regt., was conveyed from the Island of Orleans to town – the cortege accompanying the corpse being composed of brother-officers of the deceases and the men of his company. In the afternoon the interment took place at Mount Hermon Cemetery, with the military honors pertaining to deceased's rank.

The Morning Chronicle, 16 septembre 1864, p.2

1864 – Enquête du coroner

14 septembre – Gérald Fitzgerald

Nom - Fitzgerald

Prénom - Gérald

Occupation - Lieutenant dans le 25th Regiment of Foot

Lieu de résidence

Âge - 28 ans

Parents

Date de décès - découverte du corps 1864-09-13

Date de l'enquête - 1864-09-14

Lieu de l'enquête - Saint-Pierre (Paroisse : Saint-Pierre, l'Île d'Orléans, Québec)

Nom du coroner - C.-E. Panet

Cause ou circonstances du décès - verdict du coroner – **Suicide en se coupant la gorge avec un rasoir**

Présence de témoignages

Remarques

Langue des documents - Anglais

District judiciaire - Québec

Source - Centre d'archives de Québec, TL31,S26,SS1 (1960-01-353\2316), Fonds Cour des sessions générales de la paix du district de Québec. Numéro de dossier – 137

Note de J.-C. Dionne : Concours de tir au Beauport Flats (Beauport Flats, situé près de la ferme du séminaire, sur les berges du fleuve) le 31 d'octobre 1864.

1865 – Exercice de tir au fusil à Beauport

The Beauport Flats Rifle-Range

Sir, Can anything be more shabby and provoking than the management of the Rifle Range at Beauport Flats ? Target broken and lying on the ground – mantled away, and the range not properly market out. It would be a great boon to the Volunteers here if some competent person taking an interest in the matter were appointed to take charge.

Here is a «Simultaneous Rifle Match» for England, Canada and India already began and no chance of Quebec participating.

In Toronto and elsewhere they have been practicing for the last month and on splendid ranges. No wonder strangers walk off with our prizes when we cannot practice.

If it were for Col. Wiley and few others, target practice, and as a consequence volunteering in Quebec, would soon die out from the inactivity and inability of those responsible. The encouragement afforded us Volunteers is quite overwhelming.

Yours truly

The Morning Chronicle, 23 mai 1865, p.2

Note de J.-C. Dionne : Concours et pratiques de tir à la cible à Beauport et à Wolf Cove.

1865 – Campement pour exercice de tir au fusil à la cible à l'île d'Orléans

The Military Camp on the Island of Orleans

The camp for musketry instruction and practice on the Island of Orleans, had already been established for the season. Two companies of the 1st battalion P.C.O. Rifle Brigade, went down to the Island in the ferry steamer, on Saturday afternoon; and two companies of the 7th Royal Fusiliers, yesterday.

The Morning Chronicle, 6 juin 1865, p.2

Le campement militaire à l'Isle d'Orléans

Le camp pour exercice de la mousqueterie sur l'Isle d'Orléans a déjà été établi pour la saison. Deux compagnies militaires se sont rendues là samedi et deux autres hier.

Le Canadien, 7 juin 1865, p.2

1865 – Rixes entre les soldats et les résidants de l'Île d'Orléans

Fracas between the Military and Habitats at the Island of Orleans last night

With more than ordinary regret we learn of a kind of antagonism existing on the part of the habitants of the Island of Orleans and the military encamped there, and it more to be regretted that the ill-felling should be chiefly on one side, that of the natives of the island, who certainly must be benefited very much, both directly and indirectly, by the presence of the military among them. It appears that the soldiers, fond of having nice walking-sticks, occasionally take a liking to twist and carve, and otherwise manipulate into canes; but this military love of manufacture is not admired by the habitants, who does not desire intrusion upon his grounds. The soldier boisterous in manner, rude in speech, and indifferent to the manners and customs of the «native to the manner born» is, as it were instinctively, disliked as an intruder.

Last night this feeling was disagreeably indeed. Five men of the Rifle Brigade returning to their camping ground from a walk into the country, got into high words among themselves. Two were slightly intoxicated, and the others were endeavouring to induce them to go home. Of course, there were scuffling. Some French-Canadians, unfortunately, interfered and the result was a row – a row in which as might be expected the five soldiers fought on one side and the French-Canadian habitant on the other. The later being soon worsted went off for additional force and soon the people turns out by scores, and the soldiers were in somewhat of a «fix» when one or two gentlemen of Quebec, resident on the Island, spoke to the soldiers and persuaded them to go home, while at the same time they appealed in French to the habitants in their favor. Feeling had however, got so high that several of the crowd behaved in a very shameful manner and struck one or two of the soldiers treacherously and brutally, as they were going quietly away, the result being that a large number of the soldiers in camp hearing of the ill..sage of their comrades sallied out to revenge it and there was quite a free fight for a time, until indeed the Islanders «skedaddled».

The Quebec Mercury, 15 juillet 1865, p.2

Rixe à l'Isle d'Orléans

Vendredi soir, cinq soldats des carabiniers, appartenant au détachement stationné sur l'Isle d'Orléans qui s'en retournaient à leur camp en faisant du tapage. Quelques habitants de l'endroit qui avaient été taquinés par eux se rassemblèrent et une lutte commença. Les soldats ayant eu le dessous allèrent au camp pour chercher l'assistance de leurs camarades et revinrent avec du renfort. Il s'ensuivit alors

une mêlée générale où les bâtons, les pierres, furent mis en réquisition. Les habitants furent finalement obligés de céder.

Le Canadien, 17 juillet 1865, p.2

Nous regrettons d'apprendre qu'une bagarre a eu lieu, dans la soirée de vendredi dernier entre des habitants de Saint-Pierre île d'Orléans et des soldats appartenant au détachement qui est campé cette place. Il paraît que cinq soldats en ribotte s'en retournaient dans la soirée à leur camp en faisant beaucoup de bruit. Quelques personnes fatiguées de ce bruit voulurent intervenir et l'on se battit. Les soldats voyant qu'ils avaient le dessous se rendirent au camp pour avoir du renfort. Ils revirent à la charge avec plusieurs camarades et les habitants durent, dut-on, retraiter à leur tour.

Le Journal de Québec, 17 juillet 1865, p.2

Fracas on the Island of Orleans

A *fracas* took place on the Island of Orleans on Friday evening, between a number of soldiers belonging to the detachments at the camp of musketry instruction there, and a number of *habitants*. There different versions in circulation as to the cause of the quarrel – one is to the effect that some *habitants* interfered between a party of soldiers and a couple of comrades when they were bringing off the camp somewhat intoxicated. The final result of the affair, however, was a body of soldiers sallied out, and that the *habitants* were compelled to stake themselves to fight.

The Morning Chronicle, 17 juillet 1865, p.2

The Military Fracas at the Isle of Orleans

True and correct account of the affair – Its importance - .. debated- wrong view of the Upper Canada Press

To the Editor of the Quebec Mercury

Quebec, 22nd July, 1865

Sir, When the accounts of the fray between a few soldiers and some of the residents at the Island of Orleans, a week or so ago, were published in the various city papers, I felt very much disposed to intervene with a more correct version, it being quite evident to those who knew the facts that a good deal of imagination had outered into the said reports. However, on reflection It thought it would be as well to let the matter drop, but finding the Western papers are reproducing the paragraphs and intensifying the alleged «brutal treatment» of the soldiers by the habitants, you will perhaps permit me to say that the amount of indignation is altogether out of proportion to the wrong done. I was present very soon after the row commenced and did what I could. In concert with two other friends from town, to quell it. The facts are as follows: - Five or six soldiers were returning from the city, two or three of them far gone in liquor. One of them wanted to get more drink and insisted that some of the houses at the Point were taverns. Two of his companions who knew better and were not quite so drunk, were remonstrating with him and pulling him along. They made a good deal of noise, as swearing half drunken men will do, when an old pilot who was near by, somewhat imperatively ordered them to be quiet and go home. This was enough to provoke them, and incontinently, they sent him to a certain very fervid climate, invoking at the same time left hands blessings on his head. Just about this time two other Canadian residents interfered, threatening to report them, and made as though they were going to the camp for that purpose, when the soldiers took hold of them and there was some scuffling which finally turned to blows. A habitant – the only one implicated – who

happened to be in the neighborhood, seeing one of his friends beset by two militants, rushed in and from behind struck one of them a blow which felled him; and the man who was in the bands of the two rifleman, being himself a very powerful person, laid about him so that his assailants were rather severely punished. It was at this time the three towns people interfered and managed to restore quiet, but one of the Canadians who had got somewhat roughly handled was not satisfied to let the things rest as they were, and while we were leading the soldiers away towards the camp, he run after them and struck a couple of blows which were near bringing on a general row. However as by this time there were 40 or 50 Canadians present, a good deal excited, the soldiers were persuaded to be quiet and they went off to the camp. Some time after they returned with a strong reinforcement, but were met by four sergeants who managed to turn them back, and at any rate the crowd of French people had dispersed before this; so that there was neither serious fighting nor «skedaddling». These are the true facts, and as to damage I believe it was just about equally divided, viz: three bloody noses in each side.

Yours very truly

Peacemaker.

The Quebec Mercury, 25 juillet 1865, p.2

1865 – Concerts de la 10^{ième} Brigade

Military Music on the Island of Orleans

We understand that the band of the 10th Brigade, R.A., will play at the Island of Orleans, on Saturday, between the hours of 3 p.m. and 5 p.m. The steamer on that day will leave at 11,30 a.m., and 1.30 p.m., returning at 6 p.m.

The Morning Chronicle, 21 juillet 1865, p.2

Band of the Royal Artillery at the Island of Orleans

We subjoin the programme to be performed at the Island of Orleans to-day, by the band of the 10th Brigade, R.A., commencing at 3 p.m.

1. March.....	Le Prophète.....	Meyerbeer
2. Waltz.....	Dinorah.....	Laurent.
3. Potpourri.....	Songs of Ireland.....	Millar.
4. Brindisi.....	Viva la Patria.....	L'Badia.
5. Quadrille....	Canadien	Dessane.
6. Selection.....	Lucrezia Borgia.....	Donizetti.
7. Polka.....	Lucilla (Cornet Solo)....	Millar.
8. Galop.....	Thistle.....	Millar.

The Morning Chronicle, 22 juillet 1865, p.2

Band of the Royal Artillery at the Island of Orleans

We understand that the same arrangements as on Saturday last have been made for the band of the 10th Brigade, R.A., to play to-morrow (Saturday) from 3 to 5 p.m., at the Island of Orleans. For the accommodation of those who may be desirous of going down, an extra boat will leave the Market wharf at 1.30 p.m. We are sure many will take advantage of this pleasant trip, which combines all the advantage of a beautiful water-excursion, magnificent scenery and unsurpassed music.

The Morning Chronicle, 28 juillet 1865, p.2

Band of the Royal Artillery at the Island of Orleans

We subjoin the programme to be performed by the Royal Artillery Band, on the Island of Orleans, to-day, between 3 p.m. and 5 p.m.

1. Overture.....	Bronze Horse.....	Auber.
2. Waltz.....	Gertrude.....	Millar.
3. Selection.....	La Traviata.....	Verdi.
4. Schottische.....	Lady Fair.....	Montgomery.
5. Duett.....	Pino.....	Verdi.
6. Quadrille.....	Christmas Waits.....	Laurent.
7. Polka.....	Star of the Evening.....	Millar.
8. Galop.....	Canadian Winter.....	Millar.

The Morning Chronicle, 29 juillet 1865, p.2

1865 – Incendie d'une grange à St Pierre

Incendie – Dimanche soir, à St. Pierre, île d'Orléans, la grange de M. Noël a été détruite par le feu. Elle était remplie de foin. On ignore la cause de ce malheur.

Le Courier du Canada, 9 août 1865, p.3

Lundi, à la cour de police, on a fait une enquête contre un soldat qui s'accusait volontairement d'avoir incendié une grange sur l'île d'Orléans, l'été dernier, pendant que sa compagnie campait dans cet endroit. L'enquête a établi que l'individu était affligé d'une monomanie, due à de trop fréquentes libations et que dans un de ces accès, à Hamilton, il s'était déjà accusé du meurtre d'un enfant, qui n'était pas mort du tout. William Bevan, c'est son nom, a été considéré comme aliéné et trop dangereux pour rester en liberté et le juge Maguire, en le remettant aux mains des autorités militaires, a obtenu la certitude qu'il serait surveillé.

Le Courier du Canada, 28 février 1866, p.3

1866 – Choix du lac Beauport pour le campement des soldats

Le lac de Beauport aurait été choisi comme lieu de station, cet été, pour les soldats de la garnison qu'on avait coutume d'envoyer à l'Isle d'Orléans.

Le Canadien, 16 mai 1866, p.2

The New Military Encampment

A detachment of the Rifle Brigade will leave town today, to prepare the military encampment for rifle practice, at Lake Beauport.

The Morning Chronicle, 26 mai 1866, p.2

The Military Encampment

The summer encampment, for rifle practice, has been pitched about a mile this side of Lake Beauport. The quarters were prepared by a detachment of the Rifle Brigade, and the location appears to be very good. A detachment of the Royal Fusiliers will, we believe, proceed to the encampment to-day.

The Morning Chronicle, 29 mai 1866, p.2

Note de J.-C. Dionne : Concours et pratiques de tir au fusil à Beauport (sur les berges du fleuve) et un autre campement près du Lac Beauport. Rien à ce sujet dans le The Morning Chronicle and commercial and shipping gazette des mois de juin, juillet, août, septembre, novembre et décembre 1866.

1866 – Concerts de la 10^{ème} Brigade

Royal Artillery Band at the Island of Orleans

We are authorized to state that the band of the 10th Brigade, Royal Artillery, will play in the woods, on Island of Orleans, from three to five o'clock this afternoon. A boat will leave the Island at eight p.m., for the city. This is capital opportunity for those who wish to enjoy the attractions of a water excursion, delightful music and a few hours liberation from the noise and dust of the city.

The Morning Chronicle, 6 juillet 1866, p.2

Excursion to the Island

A considerable number of persons availed themselves, yesterday, of the opportunity of paying a visit to the Island and hearing the splendid band of the 10th Brigade, Royal Artillery, discourse sweet music in the pleasant groves of that delightful summer retreat. Our citizens have certainly reason to feel grateful to their military friends for adding to the attractions of the trip.

The Morning Chronicle, 7 juillet 1866, p.2

Royal Artillery Band at the Island

The band of the Royal Artillery will perform a selection of music on the «Champs-Elysees» Island of Orleans, to-morrow (Thursday) from three to five p.m. There will be a late trip of the boat – leaving the Island at eight p.m.

The Morning Chronicle, 25 juillet 1866, p.2

Music on the Island of Orleans

Those of our citizens who, through the kindness of Major Bowen, have the last two Thursdays enjoyed the music of the Royal Artillery band on the Island, will be glad to learn that the band will play again on Thursday next, weather permitting, from three to five o'clock

The Morning Chronicle, 6 août 1866, p.2

Royal Artillery Band on the Island of Orleans

We subjoin the programme to be performed by the of the 19th Brigade, R.A., at the Island of Orleans to-morrow (Thursday) commencing at 3 o'clock p.m.

1. Overture.....	Norma.....	Bellini.
2. Waltz.....	Priscilla.....	Larnott.
3. Selection.....	Stradella.....	Flooir.
4. Mazurka.....	Star of the Ball....	Montgomery.
5. Potpourri.....	Songs of Ireland.....	Millar.
6. Waltz.....	Beloved Star.....	Laurent.
7. Galop.....	Thistle.....	Millar.

The Morning Chronicle, 8 août 1866, p.2 ; The Morning Chronicle, 13 août 1866, p.2

Band at the Island

The band of the Royal Artillery will play at the Island of Orleans on the afternoon of to-morrow (Thursday). We Subjoin the programme:

1 Overture.....	Bruno Horne.....	Auber
2 Waltz.....	Adelina Patti.....	Wagner
3 Selection.....	Somnambule.....	Bellini
4 Quadrille	L'Africaine	Coate
5 Selection	Ruy Blas.....	Glover
6 Waltz.....	Mountain Daisy.....	D'Albert
7 Galop.....	Stadscona.....	Keller

The Morning Chronicle, 22 août 1866, p.2

Band at the Island of Orleans

Weather permitting, the Band of the 10th Brigade, R.A., will play the following programme, at the Island of Orleans, this day, commencing at 4 o'clock:

1 Overture.....	Guy Mannering.....	Bishop
2 Waltz.....	La Baladine.....	Millar
3 Selection.....	Faust	Gounod
4 Quadrille	Martha	Strauss
5 Waltz.....	Don Pasquale.....	Marriot
6 Petpourri	Songs of Ireland.....	Millar
7 Galop.....	Overland Mail.....	D'Albert

The Morning Chronicle, 30 août 1866, p.2

1867 – Corps de musique de l'Artillerie Royale

Music on the Island

We understand that the first performance of the military bands on the Island of Orleans this year will take place to-morrow, weather permitting, when the fine band of the Royal Artillery will play from 3 to 5 p.m. The steamboat will, o the occasion, start at 2 p.m., and return at 5 p.m.

The Morning Chronicle, 27 mai, 1867, p.2

Music on the Island

The band of the 10th Brigade, R.A., will perform at the Island to-day, from 4 to 6 p.m. There will be a late trip of the steamboat leaving the Island at 8 p.m.

The Morning Chronicle, 27 juin 1867, p.2

Music on the Island

The band of the Royal Artillery will perform at the Island this afternoon, from 5 to 6:30. There will be an extra boat to the Island at 1:30 p.m., and a late boat upwards at 8 p.m.

The Morning Chronicle, 28 juin 1867, p.2

Music at the Island

The band of the Royal Artillery will perform at he Island to-morrow (Thursday), from 5 to 6:30 p.n. The steamer *Maid of Orleans* will leave at its usual hour, and make an extra trip, returning at eight o'clock.

The Morning Chronicle, 10 juillet 1867, p.2

Musique sur l'Ile d'Orléans

Le corps de musique de l'artillerie royale jouera sur l'Ile d'Orléans, demain après-midi, de 5 à 6 ½ heures. Le steamer *Maid of Orleans*, laissera à son heure ordinaire, et reviendra à cette ville à huit heures.

Le Canadien, 10 juillet 1867, p.2

1867 – Exercices de tir au canon à l'île d'Orléans

The Annual Artillery Practice

We learn that the annual month's artillery practice will hereafter take place in summer, instead of winter, as heretofore. The firing will be made from Orleans Island. The change possesses several advantages, in the judgment of the military authorities.

The Morning Chronicle, 8 août 1867, p.2

Artillery Practice at the Island of Orleans

Our streets have been crowded of late with waggons transporting ammunition, shot and shell, for practice at the Island of Orleans. The new Armstrong gun, sixty-one hundred weight, breach-loading, rifle-wedged cannon, with the 8 inch gun 65 hundred weight, and 24 pounder 50 hundred weight, were transported by the steamer Maid of Orleans, together with the various stores and materials, and also camp equipment and equipage for a battery of Artillery No. 3 battery, 3rd Brigade under Capt. R. O. Farmer, have been on the Island since Monday, receiving stores and preparing for their annual practice. The whole of the above material was moved under the superintendence of Adjutant J. C. Deshon.

The Morning Chronicle, 29 août 1867, p.2

Artillerie

Les artilleurs de la garnison transportent en ce moment des canons et munitions sur l'île d'Orléans, pour y pratiquer les exercices au tir, dans quelques jours,

Le Canadien, 30 août 1867, p.2

Artillery Practices

The fourth battery of the 3rd Brigade Royal Artillery, having completed their period of shell practice at the encampment on the North Channel of the Isle of Orleans, returned to garrison yesterday.

The Morning Chronicle, 5 septembre 1867, p.2

La quatrième batterie de la troisième brigade de l'artillerie royale, ayant terminé ses exercices au tir, au campement au nord de l'Ile d'Orléans, est revenue hier en cette ville.

Le Journal de Québec, 5 septembre 1867, p.2

Artillery Camp at the Island

This camp will be broken up to day, and the detachment which has been at practice on the heavy guns, and which consisted of 49 men and 3 officers return with their equipage to Quebec.

The Morning Chronicle, 21 septembre 1867, p.2

1868 – Exercices de tir au canon à l'île d'Orléans

Tir militaire

Une partie des troupes de la garnison campe actuellement à l'Île d'Orléans. L'artillerie royale, s'exerce tous les jours. On dit que le corps des artilleurs, commandé par le Col. Bowen, doit se rendre bientôt au camp pour tirer à la cible.

L'association du tir de Stadacona commencera ses exercices pour la première fois, le 18 août à l'île d'Orléans.

Le Courier du Canada, 31 juillet 1868, p.2

1868 – Exercices des artilleurs volontaires à l'île d'Orléans

Artillerie volontaire

Les artilleurs volontaires de cette ville vont camper sur l'Île d'Orléans pendant leurs dix jours d'exercices. Ils occuperont le campement des artilleurs réguliers qui terminent leurs exercices lundi.

Le Canadien, 7 août 1868, p.2

Les volontaires

Les volontaires sont rendus maintenant à leur camp, à l'Île d'Orléans. L'exercice du tir a commencé aujourd'hui.

Le Canadien, 12 août 1868, p.3

1868 – Suicide au camp des artilleurs volontaires

Note de J.-C. Dionne : Le rapport du coroner n'est pas dans la base de données de la BAnQ.

Triste accident

Le coroner a tenu une enquête mercredi sur le corps de William Drysdale, artilleur appartenant à la compagnie d'artillerie volontaire du capitaine Grant, stationnée en ce moment, à l'île d'Orléans. Ce malheureux était sujet à des attaques d'épilepsie, et il paraît qu'à la suite de deux accès qui se sont suivis à peu d'intervalle, il est tombé dans un délire tel qu'il fallait le mettre sous la garde de deux hommes. Mercredi matin, de bonne heure, il réussit à s'échapper de la tente où il était et se dirigea à toutes jambes vers la côte qui a à cet endroit q30 pieds et de précipita en bas.

Quoique le saut fut des plus périlleux, il ne se fit que peu de mal. Reprenant sa course, il alla se précipiter à la rivière et put de rendre à l'eau profonde et disparaître avant que ses gardiens l'eussent rejoint

Le corps a été retrouvé 1 heure 40 minutes après.

Le Canadien, 14 août 1868, p.2

1868 – Concours de tir à la cible

L'artillerie volontaire

Lundi soir, l'artillerie volontaire revenait de l'Île d'Orléans, musique en tête, après avoir campé huit jours. Avant leur départ, M. le Lieut.-Col. Cassault lui avait fait subir une inspection à leur camp.

Tir à la cible

Le concours pour le tir à la cible est commencé, hier matin, sur l'île. Il y avait un grand nombre de compétiteurs, ainsi que des spectateurs. On a terminé trois concours. Et M. le lieutenant Barret et M. le sergent Fergusson, de l'artillerie volontaire, tous deux québecquois, ont remporté un premier prix, M. Barret dans le premier concours et M. Fergusson dans le second. M. le lieutenant MacDougall de

Montréal a remporté un premier prix dans le 3^{ème} concours, et M. Barret y a obtenu le second prix. Le tir se continuera aujourd'hui et demain.

Le Canadien, 19 août 1868, p.2

1869 – Exercices de tir au canon

Quebec Garrison Artillery

This favorite corps are under orders to proceed to Camp at the Isle of Orleans, this afternoon, at 2 p.m., and if we may judge by the muster on Friday night, there will be but few absentees. The band of the Royal Artillery will play the regiment down to the wharf. We wish them a pleasant time of it.

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 2 août 1869, p.2

Volunteer Garrison Artillery

At Half-past four o'clock, yesterday afternoon, the four batteries constituting the Quebec Volunteer Garrison Artillery, under command of Colonel Bowen, proceeded to the Island of Orleans, where they will remain under canvas for a week, for the purpose of ball practice. The men appeared in first class condition – clean, smart and soldier-like. For some reason still unexplained, the steamer Maid of Orleans left the wharf before the men got down. This disappointment caused a temporary inconvenience, but the Colonel in command quickly made arrangements with the St Lawrence Tow boat Company to take the Brigade to the Island, and for that purpose the steamer Ranger was placed at their disposal. They were played down to the wharf by the band of the Royal Artillery.

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 3 août 1869, p.2

Hier après-midi l'artillerie de garnison volontaire de Québec, commandée par le colonel Bowen, comprenant quatre batteries, est partie pour l'Ile d'Orléans où elle campera pendant une semaine. Les hommes avaient l'apparence de vrais soldats réguliers. Ils ont été conduits à l'embarcadère par la musique de l'artillerie Royale.

Le Journal de Québec, 3 août 1869, p.2

Shooting Accident

We learn that one of our young volunteer officers, while engaged sighting his rifle at the butts, Island of Orleans, on Wednesday afternoon, not knowing the piece was loaded with ball cartridge, pulled the trigger, and fired it off. Two men were engaged at the time painting the target, and the ball, in passing, struck one in the arm, cutting away a small portion of the flesh, but without wounding him dangerously. Too much precaution cannot be taken in examining fire arms before using them. Had the young man taken the trouble to throw back the spring, he would have seen in an instant whether the cartridge was placed or not. Under the old ramrod system of trying a gun the accident might be excusable, but certainly not with the Snider rifle.

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 6 août 1869, p.2

Volunteer Camp, Isle of Orleans

By the kind permission of the officers of the Royal Artillery, their band will perform a choice selection of music, this afternoon at the camp of the Q.G. Artillery, Isle of Orleans.

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 7 août 1869, p.2

Les artilleurs volontaires qui ont été campés à l'Isle d'Orléans, la semaine dernière, sont revenus cette après-midi.

Le Canadien, 9 août 1869, p.2

Artillerie volontaire

Ce corps d'Artillerie qui a passé la semaine dernière au Camp de l'Isle d'Orléans retournera à Québec aujourd'hui.

Le Courier du Canada, 9 août 1869, p.2

Volunteers Garrison Artillery

The Volunteers Garrison Artillery who have been camped on the Island of Orleans during the past week, will return to town at two o'clock to-day.

Military

A company of the 69th Regiment retuned on Saturday from the camp at Lake Beauport, and was played up from the Dorchester bridge to the Citadel by the regimental band.

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 9 août 1869, p.2

Quebec Garrison Artillery

The old and popular brigade, command by lieut.-Col. Bowen, marched up from the Champlain wharf at two o'clock yesterday afternoon, hooded by the band of the Royal Artillery, They have been in camp on the Island of Orleans for eight days past, performing their annual drill and heavy gun practice. The appearance of the men, considering the little encouragement they receive from the Government, and the too short period allowed them in camp, was highly satisfactory, and we are glad to learn their conduct in camp was such as to receive the entire approval of the commanding officer. They mustered as follows: - No. 1 Battery 48 men; No. 2 Battery 51 men; No. 3 Battery 44 men; No. 4 Battery 52 men; Col. Bowen, Major Grant, Captains Murray, Montizambert and Fraser; Lieuts. White, Russel, Welch, Soougall and Walker; Nelson and Quarter master Holiwell. The brigade was inspected on Saturday last by Lieut.-Col. Casault, Asst. Adjutant-General Col. Chandler, B.A., Brigade Major Lamontagne and several military ad civilians from the city. After the inspection the officers curtained all present to a substantial lunch in the Regimental Marques. We hear brigade is very much dissatisfied at the manner in which they have been treated by the Government – a dissatisfaction which tend to weaken volunteering amongst us.

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 10 août 1869, p.2

Tir à la cible

La Stadacona Rifle Association a commencé hier ses exercices de tir sur les battures de Beauport. Le prix à gagner aujourd'hui est celui du lieutenant-gouverneur.

Le Canadien, 11 août 1869, p.2

1870 – Exercices de tir au canon et de tir au fusil

Military Movements

The Quebec Garrison Artillery have received their orders to proceed to camp on Thursday, the 25th instant, and will relieve the Royal Artillery now on duty at the Island of Orleans.

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 20 août 1870, p.2

L'artillerie de garnison a reçu ordre d'aller camper, jeudi prochain le 25, à l'Isle d'Orléans pour les exercices annuels.

Le Courier du Canada, 22 août 1870, p.3

Volunteer Garrison Artillery

The Volunteer Garrison Artillery of this military district will leave Quebec today by steamer, for the Island of Orleans, where they intend to remain in camp for nine day. During this time, the brigade will go through the annual gun drill. Messrs. Butler & Co., grocers, St. John street without, have been appointed purveyors to the force.

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 25 août 1870, p.2

Volunteer Artillery

The Quebec Garrison Artillery, under the command of Colonel Bowen, left by steamer yesterday morning for the Island of Orleans, where they will remain for nine days, undergoing the annual gun drill practice. The men turned out in splendid form, and were generally remarked by the citizens for their smart and soldier-like appearance. There were played to the wharf by the band of the Royal Artillery.

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 26 août 1870, p.2

Artillerie Volontaire

L'artillerie de garnison, sous le commandement du colonel Bowen, est partie hier matin pour l'Ile d'Orleans où elle fera 9 jours d'exercices annuels.

Les volontaires se faisaient remarquer par leur tenue et leur attitude vraiment martiale. La musique de l'artillerie royale les a conduits jusqu'au quai.

Le Courier du Canada, 26 août 1870, p.3

L'artillerie volontaire de garnison de Québec, commandée par le colonel Bowen, est partie, hier matin, pour camper à l'Ile d'Orleans.

Le Journal de Québec, 26 août 1870, p.2

Ball at the Island

Our gallant friends the officers of the Quebec Garrison Artillery intend giving a gran ball at the Island of Orleans, this evening. A large number of our prominent citizens are invited, and the affair promises to be most enjoyable.

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 30 août 1870, p.2

Summary

The governor-General and Sir Narcisse Belleau visit the Garrison Artillery at the Orleans Camp, this afternoon.

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 31 août 1870, p.2

Visit to the Camp

Sir John and Lady Young accompanied by Mr. Turville. Sir Narcisse and Lady Belleau, attended by Major Taschereau, A.D.C, visited the Quebec Garrison Artillery at their camp, at the Island of Orleans on Wednesday, afternoon.

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 2 septembre 1870, p.2

Visite au Camp

Sir John et Lady Young, accompagnés de M. Turville, se Sir Narcisse et Lady Belleau, ont visité, mercredi dans l'après-midi, le camp de l'artillerie volontaire de Québec, à l'Ile d'Orléans.

Le Courier du Canada, 26 août 1870, p.3

Return of the Q.G.A.

The Quebec Garrison Artillery returned yesterday afternoon from their annual drill at the Island of Orleans. As they marched up Mountain Hill, they presented a fine soldierly appearance. They were played up by the band of the Royal Artillery. It is with regret that we learn that Quartermaster Holiwell was taken seriously ill at the camp on Thursday night.

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 3 septembre 1870, p.2

1870 – Artillerie au camp de l'Ile d'Orléans

Volunteer Artillery Camp at Orleans

We present to our readers a view taken on the 1st of September last at the of the «Quebec Garrison Artillery», Volunteer Militia of Canada, which we think will be of interest. The camp was situated on the Isle of Orleans, a few miles from Quebec. One of the most beautiful spots around the city. Here the batteries of Royal Artillery stationed at Quebec carry on their annual practice, the isle having been selected originally by Colonel McCrea, R.A., on account of its magnificent range for the practice of heavy ordnance.

The «Quebec Garrison Artillery» consists of four batteries of fifty men each, under the command of Lieut.-Colonel Bowen, and is composed of a fine hardy set of men, partly mechanics and partly stevedores, and others connected with the shipping. The corps had been in existence for many years, is well officered, and has attained a high state of proficiency. Their practice this summer with shot and shell at floating targets would have done credit to the regular service. The view represents the regiments on parade; in the background are seen the Falls of Montmorency, the parish of Beauport, and the distant hills of the Côte Beaupré, forming part of the Laurentian chain of mountains.

Note de J.-C. Dionne : C'est la description de l'illustration à la page frontispice de ce document.

Canadian Illustrated News, 29 octobre, 1870.

Note de J.-C. Dionne : Aucune information concernant les exercices de tir dans le journal Le Canadien au cours des mois d'août et de septembre.

1870 – Concert de la fanfare du 69th Regiment

Music at the Island

We draw particular attention to the programme of music to be performed by the splendid band of the 69th Regiment at the Isle of Orleans this afternoon. We had the pleasure of a trip to the Island last Saturday, and enjoyed it thoroughly. In addition to the regular programme, the band plated a number of pretty waltzes and quick-steps on board the steamer, both going and returning, which served to while away the time most agreeably. Mr. Bowen, with his usual liberality, had thrown open his beautiful grounds to the public and the Champs Elysees, where the band played, is not only a lovely spot in itself, but was rendered doubly attractive by the groups of happy faces both young and old, habitants and swells country girls and «periods», scattered on the lawn or enjoying the music under the shade of the tall oaks and maples. These Saturday afternoon trips are becoming very popular and deserve to be encouraged not only as an agreeable excursion; but also in compliment to the officers f the garrison, who are kind enough to send their band to such a distance to amuse and edify the people. We are assured that the band will perform at the Island every Saturday afternoon during the fine season. By permission of Colonel Bagot and officers, the band of the 69th Regiment will play on the Island of Orleans, this afternoon, leaving Quebec at 1.30. The following will be the programme: -

March . . .	Let me like a Soldier fall . . . Wallace
Quadrille . . .	Merry Tunes . . . Godfrey
Overture . . .	Cheval de Bronze . . . Auber
Valse . . .	Adieu . . . Snelling
Selection . . .	Attila . . . Verdi
Galop . . .	Liebes Klanze . . . Anon
God Save the Queen.	

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 20 août 1870, p.2

Music at the Island of Orleans

The band of the Royal Artillery will perform the following programme of music at Orleans, on Saturday, 27th inst., from three to 4:30 p.m., weather permitting

March of the Period . . .	Riviere
Quadrille . . .	Prima Donna . . . Coote
Valse . . .	Pastoral Songs . . . Bosquet
Selection . . .	Bellario . . . Donizetti
Fantasia . . .	Echoes of the Night . . . Riviere
Galop . . .	Post Horn . . . Koenig
God Save the Queen.	

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 26 août 1870, p.2

Musique à l'Ile d'Orléans

La bande de l'artillerie royale jouera à l'Ile d'Orléans, samedi prochain de 3 heures à 41/2 si le temps le permet.

Le Courier du Canada, 26 août 1870, p.3

Music at the Island

The band of the Royal Artillery will perform the following programme of music at Orleans on Saturday, 19th September, from 3 to 4:30 p.m., weather permitting:

March.....	Gaiety	Riviere
Quadrille	Erin-go-Bragh	D'Albert
Valse.....	Court Beauties.....	Coote
Selection.....	Der Freischutz.....	Weber
Fantasia.....	Les Fleurs du Nord...	Riviere
Galop.....	Chiquot.....	Riviere
	God Save the Queen.	

The ferry-boat will make a special trip at 1:30 p.m.

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 10 septembre 1870, p.2

1871 – Campement de l'artillerie à l'Île d'Orléans

Artillerie de garnison de Québec

L'artillerie de garnison de Québec va former un campement, sur l'île d'Orléans, dans le mois d'août.

Le Canadien, 19 juillet 1871, p.2

Le camp de l'Île d'Orléans

Le camp de l'artillerie de garnison de l'île d'Orléans, a été levé aujourd'hui.

Le Canadien, 18 août 1871, p.2

RÈGLEMENTS POUR L'EXERCICE ANNUEL DES CORPS POUR L'ANNEE 1871-72 QUI N'ONT PAS ÉTÉ APPELÉS EN CAMPEMENT POUR 16 JOURS.

BATTERIES D'ARTILLERIE DE GARNISON.

1. A moins d'un ordre du contraire, l'exercice annuel des brigades, des batteries d'artillerie de campagne se fera à leurs quartiers généraux respectifs — les batteries de garnison mêmes qui sont attachées à des bataillons d'infanterie ne pourront en aucun cas parader avec ces bataillons ; mais elles emploieront tout le temps qui leur est alloué à la pratique des exercices d'artillerie.

L'artillerie de garnison	
de Montréal, fera ses exercices annuels (2 batteries à la fois.)	sur l'Île Ste. Hélène.
La brigade d'Ottawa.	à Ottawa,
La brigade de Québec.	à l'Île d'Orléans.
La batterie Gananoque	Au Fort Wellington,
“ Iroquois,	Prescott.
“ Cobourg,	
“ Napanee,	Au Fort Henry.
“ Port Hope,	
“ Trenton.	Kingston.
La batterie de campagne	

Gazette Officielle du Canada - 1867-1946 (Dominion du Canada), volume 4, numéro 46, 13 mai 1871, page 34

1871 – Concert de l'Artillerie de la garnison

Concert à l'Ile d'Orléans

Il y a eu un concert, hier soir, au camp de l'artillerie de garnison, à l'Ile d'Orléans. Les produits sont destinés au corps de musique du 55 Bataillon, qui assite au camp de l'artillerie depuis qu'il est établi. La musique et le chant ont été superbe. L'auditoire était nombreux.

Le Canadien, 16 août 1871, p.2

1872 – Exercice de tir au canon

Hier l'après-midi, les artilleurs ont commencé l'exercice du tir au canon à la citadelle.

Militaire

A 9 heures et demie ce matin, les artilleurs, ont repris l'exercice du tir au canon à la citadelle.

Le Courrier du Canada, 12 avril 1872, p.3

Big Gun Practice

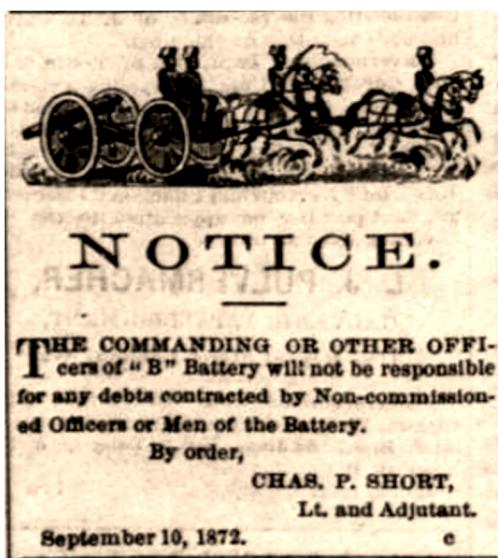
The Dominion Artillery were engaged in big gun practice from the Citadel yesterday afternoon, which was witnessed by a large number of people from Durham Terrace and the Battery. The target was placed on the ice-bridge, nearly opposite the Custom House. Very fair practice was made.

The Morning Chronicle, 12 avril 1872, p.2

Exercice de tir

Nos artilleurs canadiens s'en donnent à cœur joie depuis quelques jours, et la ville est toute abasourdie de la terrible canonnade qui gronde incessamment du haut de la citadelle. Les curieux, sur la plate-forme ou sur le pont, s'amusent à suivre à l'œil les boulets ou à compter les *bull's eyes*, qui se succèdent assez rapidement. On nous dit que les résultats du tir sont excellents, et qu'advenant une flotte ennemie dans la rade, elle serait écharpée en moins de temps qu'il ne faut pour le dire. À un ou deux milles au-delà de la cible, on aperçoit un grand nombre de gens qui se tiennent imprudemment dans la ligne de tir, et ramassent de noulets, ou du moins *courrent après*.

Le Journal de Québec, 13 avril 1872, p.2



The Morning Chronicle, 10 septembre 1872, p.3

Rifle Match

The team of the 8th Battalion, Stadacona Rifles who won the \$800 silver cup at the battalion match in Montreal, have been challenged by two other teams of five men each from their own battalion to fire a match, which will take place on the Beauport Range at 2,20 this afternoon. Ranges: 500 and 600 yards, 7 rounds each. The winners had better look to their laurels.

The Morning Chronicle, 18 septembre 1872, p.2

1873 – Exercices annuels de l'artillerie à l'Île d'Orléans

Annual Drill

The Quebec Field Battery, Major Baby commanding, commenced yesterday morning its sixteen days annual drill. The Battery will leave the city this morning for the Island, where they will encamp for a few days. They will be inspected by Colonel Strange, C.A., commandant of the Gunnery School and Inspector of Artillery for the Province of Quebec. The officers of the Battery are Captain and Brevet-Major Baby, commanding, 1st Lieutenant C. Lindsay and Edward Gauthier, 2nd Lieutenant DeLery. Surgeon Neilson, of the B Battery C.A., will act as medical officer.

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 11 septembre 1873, p.2

Militaire

La Batterie de Campagne de Québec, sous le commandement du Major Baby et des Lieutenants Lindsay, Gauthier et DeLéry, a commencé ses seize jours de drill annuel mercredi. Hier, la Batterie s'est rendue à l'île d'Orléans, où elle passera ce temps sous tentes.

Le Canadien 12 septembre 1873, p.3 ; Le Journal de Québec, 11 septembre 1873, p.2

Batterie de campagne

La compagnie d'Artillerie de campagne est revenue hier de ses seize jours d'exercice annuel passé sous tente à l'île d'Orléans.

Le Canadien 26 septembre 1873, p.2; Le Journal de Québec, 26 septembre 1873, p.2

Artillery

The Quebec Field Battery, which has been undergoing its sixteen days annual drill at their camp, Island of Orleans, returned to town yesterday morning. Owing to the limited accommodation of the steamer, the battery returned in detachments, each proceeding at once to the armoury.

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 26 septembre 1873, p.2

1874 – Exercices de tir au fusil et de tir au canon

Military

The Quebec Field Battery of Artillery, under command of Major Baby, commenced its annual drill this morning.

The Quebec Daily Mercury, 21 septembre 1874, p.2

Note de J.-C. Dionne : Aucune information concernant des exercices à l'île d'Orléans dans le journal *Morning Chronicle and commercial and shipping gazette*, au cours des mois de juillet, août et septembre 1874.; ni dans *Le Canadien* du mois de septembre.

1875 – Concert de la Batterie B

Agréable

Comme nos lecteurs ont pu le voir par l'annonce, le corps de musique de la Batterie B doit se rendre ce soit à l'Isle d'Orléans où il exécutera les plus jolis morceaux de son répertoire. Ceci est une nouvelle bien agréable et nous sommes persuadé que nos amateurs de villégiature et de bonne musique ne manqueront pas de se rendre à l'Île ce soir par le steamer *Maid of Orleans* où ils passeront quelques heures qui certainement permettent d'être des plus délicieuses.

Le Canadien, 26 juillet 1875, p.2

1875 – Exercices de tir au canon

Returned

B Battery returned from the Island yesterday and took up their quarters in the Citadel. The men appeared to be in excellent health and spirits, having, no doubt, enjoyed camp life. It is probable the Band will play on the Esplanade this evening at the usual hour.

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette 31 juillet 1875, p.3

La Batterie B., est de retour, depuis hier, de l'Île d'Orléans, et a pris ses quartiers à la citadelle. Il est probable que la musique jouera, sur l'Esplanade, ce soir, à l'heure ordinaire.

Le Journal de Québec, 31 juillet 1875, p.2

1876 – Concert de la fanfare militaire

Musique à l'île

Avec la permission du Major Montizambert et les officiers de la Batterie B, le corps de musique jouera demain soir sur l'Île d'Orléans, à 8 heures. Le bateau *Maid of Orleans* fera un voyage extra.

Le Canadien, 22 août 1876, p.2

Musique

Hier soir, le corps de musique de la Batterie B s'est rendu à l'Île et joué devant une foule considérable.

Le Canadien, 24 août 1876, p.2

Ile d'Orléans

Le corps de musique de la Batterie B jouera sur l'Île d'Orléans lundi soir, de 8 à 10 heures. Le bateau *Maid of Orleans* partira de Québec à 7 hrs, Il y aura un voyage extra ce soir-là.

Le Canadien, 2 septembre 1876, p.2

The Island

B Battery will play on the Island of Orleans on Monday evening from 8 to 10o'clock. The Island boat will leave Quebec at 7 p.m. Arrangements have been made with Capt. Pinhey to make an extra trip.

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 2 septembre 1876, p.3

1876 – Exercices de tir au canon

Militaires

La batterie de campagne de Québec, après avoir été inspectée par M. Le lieutenant-colonel Strange s'est rendue à l'île d'Orléans pour l'exercice annuel. M. le major Montizambert, de la batterie B, agissait comme arbitre. La première médaille a été accordée au sergent Hamel qui a fait 47 points à une distance de 1 400 verges.

Le Canadien 2 octobre 1876, p.2 ; Le Journal de Québec, 2 octobre 1876, p.2

Volunteers

The Quebec Field Battery, after having been inspected by Lt. Colonel Strange at the Engineer Camp on Friday, proceeded on Saturday morning to the Island for gun practice. Major Montizambert, «B» Battery, acted as umpire, and the medal for the best shot was won by Sergeant Hamel, who made the uncommonly good score of 47 points. The range was 1,400 yards and the general practice excellent.
Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 2 octobre 1876, p.2

1877 – Exercice de tir au canon à l'Île d'Orléans

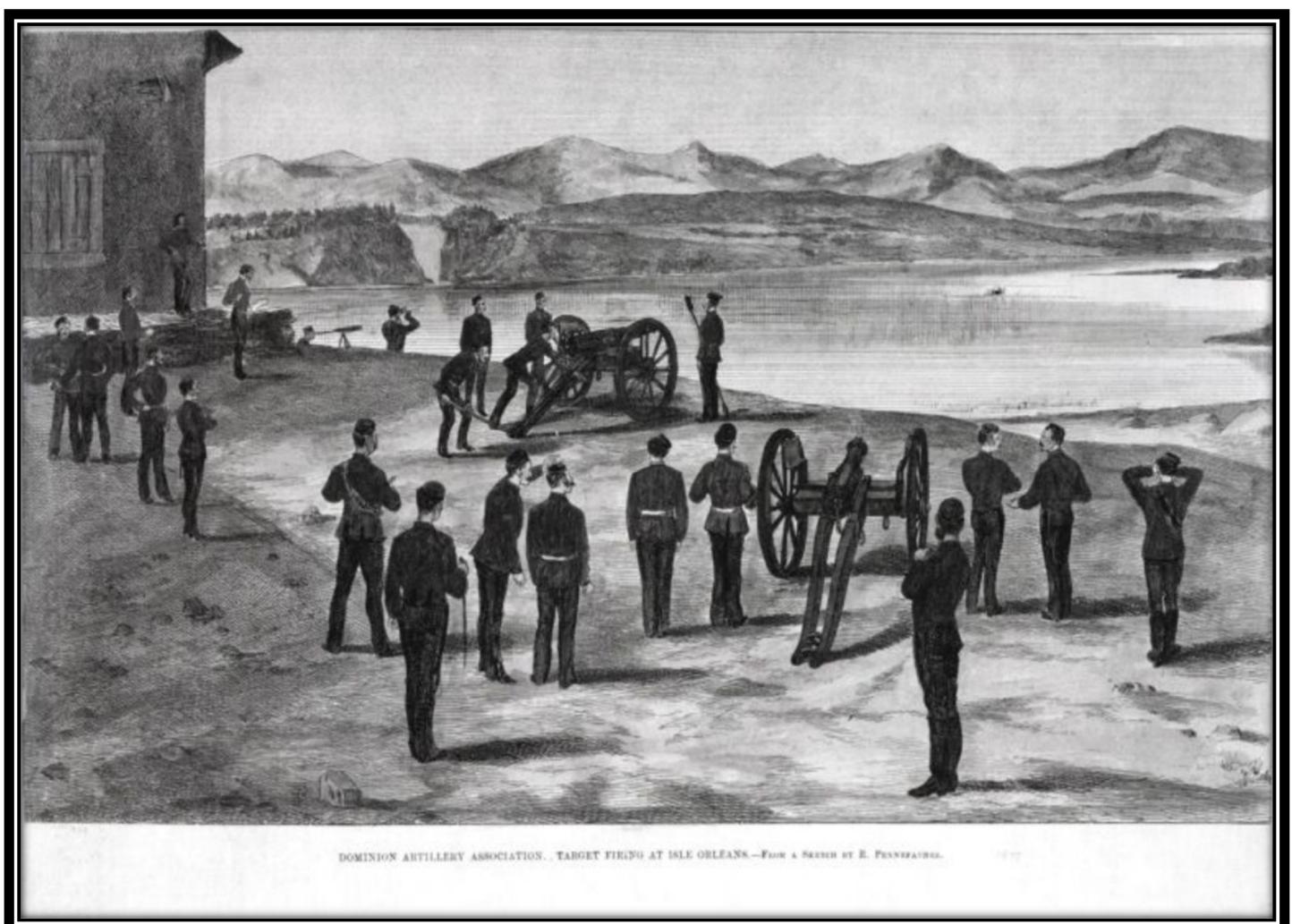
La Batterie B. Cette batterie doit s'être mise en route, ce matin, pour l'île d'Orléans, où elle va faire l'exercice aux canons. Les officiers seront présents.

Le Nouvelliste, 21 septembre 1877, p.3.

Military Matters

B Battery intend to leave by the six o'clock boat this morning for the Isle of Orleans for their 24 pound smooth-bore gun practice. A proportion of solid shot and shell is to be fired. The practice will probably last a couple of days, and will be attended by the officers attached to the battery.

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 27 septembre 1877, p.3



Dominion artillery association, target firing at Isle Orleans 1877, gravure (BAnQ, image)

1878 – Visite du camp militaire à l'Île d'Orléans

Island of Orleans

Capt Pinhey's favorite steamer, the "Maid of Orleans" conveyed a reporter to the Island of Orleans yesterday on a visit to the military camp on the north shore of the Island situated just behind Beaulieu. Through the courtesy of Mayor Hebert he was shown over the camp, which his pitched on a most picturesque spot immediately opposite the Falls of Montmorency. A splendid view of the Beauport shore, the Laurentides and the now almost ahooyed North Channel is obtained from this "Champ de Mars." At present there are 35 men of B Battery stationed on a field belonging to Mr. Noël in charge of Captain Short, who is aided by Major Hebert and Lieut. Stevenson. Each officer occupies a spacious tent which is, as far as practicable, impervious to water and the force of the elements. The three tents are pitched at the brow of the cliff, immediately behind them being the twelve tents allotted to the men which are alike accommodations and comfortable. Two tents are set apart for culinary purposes, one for the officers and the other for the men. A large marquee occupies the background, which is used as the officer's mess-room. Two files pieces, each nine pounders, are located below the cliff with which the men have been doing some practice at a target placed on the flats off the Island. On Friday last a competition took place at 1,300 yards between sixteen of the men. An aggregate score was made of 352 points. This, however, cannot be called good shooting. Practice with sooth-bore 24-pounders will commence probably next week. The twelve horses of the detachment have good stabling in a barn belonging to M. Noel ; in fact man and beast are very comfortably quartered. The camp was pitched about a fortnight ago and splendid weather and good health have been enjoyed by all, the only drawback being the sad accident which occurred on Sunday last to Driver Heywood, which we received yesterday. Everything is in apple-pic order, the commissariat is good, and it will be with regret that officers and men will leave their summer camp to-morrow.

Morning Chronicle and commercial and shipping gazette, 27 août 1878, p.2

Un conducteur de la batterie B, du nom de Haylwood, a été frappé à la tête par un cheval, sur l'Île d'Orléans, et ses blessures sont très graves.

Le Journal de Québec, 28 août 1878, p.2

1879 – Exercice de tir au canon à l'Île d'Orléans

Military

The Quebec Field Battery proceeded to the Island of Orleans on Wednesday for target practice. Lieut.-Colonel Strange acting as umpire, Major Hebert as range officer, and Lieutenant Jarvis, Winnipeg Field Battery, as a time keeper. The weather was very unfavorable, several showers and the cloudy weather rendering it very difficult to see the target, and the score in consequence has not as good as last year; still it was an average one. The severe gale which prevailed blew the target away three times previous to the practice and on the last occasion, although two boats were out after it, a passing tug removed the banderoles and thus occasioned a considerable loss of time in replacing them. The Battery will be inspected on the Esplanade at two O'clock Saturday afternoon by Lt.-Colonel Strange, inspector of Artillery.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 20 juin 1879, p.1

Island of Orleans

The «Maid of Orleans» makes an extra trip to the Island at 9 a.m. to-day. The Montreal Battery, under command of Col. Stevenson, go down for their annual drill at 6 a.m., returning in the evening.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 22 septembre 1879, p.4

Montreal Field Battery

Colonel Stevenson's Field Battery, which arrived here by the Montreal boat on Sunday, spent yesterday at big gun practice upon the Island of Orleans.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 23 septembre 1879, p.4

Montreal Field Battery

In accordance with the rules which require all batteries affiliated with the Dominion Rifle Association to fire off their eighty rounds of ball cartridge each year, the sixteen picked men from Col. Stevenson's Montreal Field Battery left town for Island of Orleans on Monday morning, finished their practice and got back to Montreal on Wednesday. The sixteen were to fire three rounds with common shell, and three with Shrapnell. Corporal Alexander Ogilvie Hastings, a smart young soldier, made the highest score ever made since the formation of the Dominion Association.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 26 septembre 1879, p.4

1880 – Exercice annuel de tir au canon

Militaire

Trois compagnies d'artillerie de garnison dont l'une sous le commandement du Capt Boulanger, l'autre sous le commandement du Capt. Roy, et la troisième une compagnie de Sillery, se rendront demain sur l'Île d'Orléans, pour procéder à leurs exercices annuels du tir au canon.

Le Quotidien de Lévis, 6 septembre 1880 p.3

Artillerie

Les deux compagnies d'artillerie sous le commandement des capitaines Roy et Boulanger se sont rendues, hier, à l'Île d'Orléans pour leurs exercices annuels de tir.

L'Électeur, mercredi 8 septembre 1880, p.2

Tir au canon

Les colonels Irvin et Cotton de la batterie A sont traversés hier matin à l'Isle d'Orléans pour assister à la pratique de la canonnade sous la direction des capitaines Roy et Ven qui sont revenus hier après-midi.

Le Quotidien de Lévis, 15 septembre 1880 p.3

Artillerie

Les compagnies d'artillerie de garnison No. 1 et No. 2 se sont rendues à l'Isle d'Orléans avant-hier, pour procéder à leurs exercices annuels. Le tir a commencé sous la direction du colonel Irvin qui après avoir expliqué les règles à observer, a offert le montant de \$4 à la compagnie gagnante. La compagnie No. 2, a été assez heureuse pour gagner le 1^{er} prix. Nos félicitations. Tous sont revenus hier en ville.

Le Quotidien de Lévis, 16 septembre 1880 p.3

Prix

Vendredi soir, les prix suivants, offerts par l'Association du tir de la Puissance, ont été distribués par M. le capitaine Boulanger, aux tireurs qui ont remporté la victoire au concours qui a eu lieu dernièrement à l'île d'Orléans.

1^{er} prix, croix en argent ornementée figurant deux canons en croix, plus les insignes de l'artillerie brodée en fil d'or sur drap rouge et surmontée de la couronne royale, canonnier W. Gauvreau; 2^e prix, les insignes de l'artillerie, sergent H. Lemoine; 3^e prix, les mêmes insignes, caporal A. Létourneau.

Le Canadien, 20 septembre 1880, p.3

Exercices annuels

La batterie No. 3 de l'artillerie de garnison, capitaine Ruthven, est allée, hier, faire ses exercices annuels de tir à l'île d'Orléans. Le colonel Irwin, inspecteur d'artillerie, et plusieurs autres officiers étaient présents. La batterie a fait 178 points.

Le Canadien, 24 septembre 1880, p.3

La batterie de campagne de Montréal s'est rendue hier matin, à l'Isle d'Orléans pour la pratique annuelle du tir au canon. Ils comptaient en tout 555 hommes, tant officiers que soldats. Le détachement est reparti hier soir par le Grand Tronc.

Le Quotidien de Lévis, 28 septembre 1880 p.3

Exercices d'artillerie

Le détachement de la batterie B a remporté lundi la victoire dans le concours du tir annuel à l'île d'Orléans, sur le détachement de la batterie A, ayant gagné 557 points contre 408. Dans les exercices pour démonter et remonter une pièce d'artillerie, les gens de la Batterie A ont fait preuve de plus d'habileté.

Le Constitutionnel, jeudi 23 octobre 1880, p.2

1881 – Exercice annuel de tir au canon

Militaire

La batterie de campagne Capitaine Lindsay, a laissé le Camp de Lévis, hier matin, pour l'île d'Orléans où se fera l'exercice du tir.

L'Électeur, jeudi 7 juillet 1881, p.2

Milice

Un détachement de la batterie de campagne sous les ordres du lieut.-col. Stevenson part ce soir pour Québec, afin de faire l'exercice annuel du tir au canon sur l'île d'Orléans.

Nos volontaires passeront la journée de demain à la citadelle et partiront lundi matin pour l'Île d'Orléans. Ils seront de retour à Montréal, le soir du même jour, ou mardi matin.

Le cinquième concours annuel de tir du 86^e bataillon aura lieu à Berthier lundi, le 3 d'octobre et les jours suivants.

La Patrie, samedi 1 octobre 1881 p3

Militaire

La compagnie numéro 2 de l'artillerie de garnison, capitaine Boulanger, a fait, hier, sur l'île d'Orléans ses exercices annuels de tir à la cible.

Le Quotidien de Lévis, 4 novembre 1881 p.3

Militaire

Les exercices du tir au canon, que la compagnie numéro 2 de l'artillerie de garnison a faite, jeudi dernier, sur l'île d'Orléans, ont été interrompus quelque peu par le mauvais temps. Le lieutenant Lessard et le capitaine Boulanger ont fait le plus grand nombre de points. Mais ces officiers n'ont pas voulu toucher les prix qu'ils avaient remportés. Ils ont préféré les laisser à leurs hommes, afin de les encourager et de créer de l'émulation parmi eux. Les heureux compétiteurs ont donc été les artilleurs Bédard et Martel et le sergent Létourneau.

Le Quotidien de Lévis, 5 novembre 1881 p.3

Firing Competition

The annual firing competition of No. 2 Company of Garrison Artillery at the Isle of Orleans on Thursday was somewhat interrupted by the unfavorable condition of the weather. Lt.-Col. Irvin, Inspector of Artillery, accompanied by Capt. Wilson and Dr. Yates of «A» Battery, was upon the scores made by them. The highest number of points was made by Lieut. Lessard, Capt. Boulanger coming second. With the object of encouraging their men, however, the officers did not touch the prizes, which consequently fell to the makers of the third, fourth and fifth best scores - Gunners Bedard and Martel and Sergt. Létourneau.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 5 novembre 1881, p.2

1882 – Exercice annuel de tir au canon

Militaire

L'escouade de la batterie «B» est partie au soir pour Kingston après avoir remporté deux victoires sur les militaires de la batterie «A». La première dans les manœuvres qui consistent à monter et à démonter un canon. La deuxième au concours de tir à la cible qui a eu lieu sur l'île d'Orléans. La cible était à 1,400 verges et on tirait avec un canon de 9. La batterie a marqué 394 points contre la batterie «A» 372. L'année dernière ce fut cette dernière qui sortit victorieuse de la lutte.

Le Quotidien de Lévis, 9 septembre 1882 p.3

«A» and «B» Batteries Firing competition. «B» battery again Victorious

The competing squad of «B» Battery left town last night to return to Kingston by G.T. Railway. The party was in charge of Lieutenant Donaldson. In addition to their victory at shifting ordnance, the «B» Battery men return home victorious in the matter of the firing competition which has occupied the past two days at the Isle of Orleans. The range was 1,400 yards, and the gun a nine-pounder muzzle rifle loader. The total score of «B» battery was 394 points and of «A» Battery 372. Last year the march was won by «A» Battery with a score of 370. Major Short and Sergt.-Major Lavie also returned to Kingston last evening.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 9 septembre 1882, p.2

Militaire

La compagnie d'artillerie de campagne de Québec, a fait l'exercice du tir à la cible, hier, sur l'île d'Orléans. Il a été marqué 424 points, et c'est ce qui n'a encore jamais été fait jusqu'à ce jour.

Le Quotidien de Lévis, 22 septembre 1882 p.2

Quebec Field Battery

The score of the Quebec Field Battery as given by Major Holmes, the umpire, for the target practice at the Island yesterday is 424, which, we, believe is the highest yet made.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 22 septembre 1882, p.2

1883 – Exercice annuel de tir au canon

Exercice au tir

Le ministre de la milice a décidé qu'à l'avenir les escadrons d'artillerie de chaque province, feront l'exercice au tir sur le même terrain. De cette manière, elles auront toutes les mêmes avantages.

Dans la province de Québec, on a choisi l'Île d'Orléans.

Le Quotidien de Lévis, 29 mai 1883 p.3

Exercice d'artillerie

Selon le désir du Lt.-Colonel Montizambert, le ministre de la milice a décidé d'assembler les différents escadrons d'artillerie de différentes provinces pour l'exercice du tir.

Dans la province d'Ontario ils auront probablement lieu au *Woodburn Park*, Toronto, et dans la province de Québec sur l'Île d'Orléans

Journal des Campagnes, jeudi 31 mai 1883, p.12

1883 – Concert de la batterie «A»

Musique

La musique de la batterie «A» jouera ce soir à l'Île d'Orléans. Le bateau quittera Québec à 6.45 heures et au retour quittera l'Île à 10.30 heures.

Le Quotidien de Lévis, 21 août 1883 p.3

Music at the Island

The band of «A» Battery will play at the Island this evening. They will leave Quebec at 6.45, and returning will leave the Island at 10.30 p.m.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 21 août 1883, p.3

Music on the Island

The band of «A» Battery played on the Island of Orleans last night. A large number of people accompanied the band down on the boat at 6.45 p.m. On passing in front of the American gunboat «Vandalin» the band played «Yankee Doodle», the compliment being acknowledged on board the frigate by the dipping of the national flag.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 22 août 1883, p.2

1883 – Concours de tir au canon

Comme nous l'avions annoncé le jour précédent, les batteries d'artillerie de place Ns 1 et 2 de Québec, et No 2 de Saint-Joseph de Lévis, sont allés jeudi faire leurs exercices annuels de tir à la cible, à l'Île d'Orléans.

On a tiré à dix-sept cents verges et c'est la compagnie du major Vien, de Lévis, qui a marqué le plus grand nombre de point.

Dns cette batterie, c'est M. Lemelin qui a remporté le premier prix. Il a réussi à renverser la cible par deux fois.

La veille, les batteries No. 3 de Québec et No. 1 de Lévis avaient fait les mêmes exercices. Cette dernière était sortie vainqueur.

Le Quotidien de Lévis, 25 août 1883 p.2

Firing Competition

The batteries of artillery No. 1 and 2 of Quebec, and 2 of Levis, held their annual shooting competition yesterday. Tw prizes placed at the disposal of the Association, were distributed to the successful competitors. The firing was first at 1,700 yards on a six feet square. No 2 Battery of Levis won the highest company match of the competition, the first prize in the Battery being awarded to Mr. Lemelin. No. 2 Battery of Quebec, Capt. Boulanger, won second place, and the first prize for this battery was gained by Corporal Fournier, the second by Corporal Moisan and the third by sergeant Labbe. Sergeant Trudel won the prize in Battery No. 1.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 25 août 1883, p.3

Militaire

La batterie d'artillerie de Montréal a commencé aujourd'hui ses exercices annuels au canon de 64 sur l'Île d'Orléans. Elle les continuera demain et samedi.

Lundi ce sera au tour de la batterie de campagne de Montréal.

Mardi, la batterie de campagne de Québec, sous le commandement du major Crawford Lindsay, commencera, au même endroit, ses exercices annuels.

Le Quotidien de Lévis, 6 septembre 1883 p.3

Military

The Montreal Brigade of Artillery will perform their annual practice with 64 pounder gun at the Isle of Orleans to-day, to-morrow and Saturday, under command of Lieut.-Col. Oswald.

On Monday, the Montreal Field battery, under command of Lieut.-Col. Stevenson, will fire at the same place.

The annual practice of Quebec Field battery will take place on Tuesday, under command of major Crawford Lindsay.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 6 septembre 1883, p.3

Exercices militaires

Hier, aujourd'hui et demain à l'Île d'Orléans, ont lieu les manœuvres annuelles des pièces de 64 par la brigade d'artillerie de Montréal, sous le commandement du lieut.-col. Odwad.

Lundi il y aura manœuvres analogues par la batterie de campagne de Montréal, sous le commandement du lieutenant Stevenson.

Mardi, ce sera le tour de la batterie de campagne de Québec sous les ordres du major Crawford Lindsay.

Le Canadien, 7 septembre 1883, p.3

La brigade d'artillerie de Montréal a commencé jeudi ses exercices annuels avec un canon de 64, à l'île d'Orléans, et les continuera aujourd'hui et demain, sous le commandement du lieutenant-colonel Oswald.

Lundi ce sera le tour de la batterie de campagne de Montréal, commandée par le lieutenant-colonel Stevenson.

Les exercices annuels de la batterie de campagne de Québec, sous le commandement du major Crawford Lindsay, auront lieu, mardi.

L'Étendard, 8 septembre 1883, p.2

1883 – Accident – coup de feu

Ces jours derniers, au moment où M. Drayner, cadet de l'école militaire de Kingston, passait sur la grande route, à l'île d'Orléans, il a reçu sur le visage un certain nombre de grains de plomb provenant sans doute d'un coup de fusil tiré par des chasseurs novices. On ne dit pas quel est le caractère des blessures de M. Drayner mi même s'il a été blessé.

Le Canadien, 1 septembre 1883, p. 3

1884 – Exercice annuel de tir au canon

Nouvelles diverses

Un détachement de la batterie A, est traversé hier matin, à l'île d'Orléans avec trois pièces de campagne, pour faire l'exercice du canon.

Le Quotidien de Lévis, 30 juillet 1884 p.3

1884 – Concert de la batterie «A»

Band on the Island

Weather permitting, the band of «A» Battery, will play on the Island of Orleans, Wednesday evening, 13 th inst., from 7.30 until 10 o'clock.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 12 août 1884, p.3

Concert en plein air

Si le temps le permet, la musique de la batterie A, donnera ce soir un concert au clair de la lune, à l'Isle d'Orléans.

Désidément, celle-ci est en train de devenir le principal endroit de villégiature des environs de Québec.

Le Canadien, 13 août 1884, p.3

1884 – Exercice annuel de tir au canon

Dominion Artillery Association. – Field Battery Competitions

We have received the prize list for 1884 of the Dominion Artillery Association, which shows an unusually large and valuable lot of prizes open to competition. The competition at Toronto for 1884 will commence on Thursday, 18th September, and following days. The general arrangements will be similar to those in 1883. The dismounting competition will be performed by each Battery immediately after the conclusion of its gun practice. The following detail will be observed as to the attendance of batteries: Thursday, 18th, Ottawa and London Field Batteries, Friday, 19th , Welland Canal and Durham Field Batteries, Saturday, 20th , Kingston and Gananoque Field Batteries. Monday, 22nd, Hamilton and Toronto Field batteries, Tuesday, 23rd, Guelf Field Battery. The Field batteries in the

Province of Quebec will perform their annual practice and competitions at the Island of Orleans on the following dates: Thursday, 4th September, Quebec Field Battery. Friday, 5th September, Richmond Field battery. Saturday, 6th September, Montreal Feld Battery.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 13 août 1884, p.3

Artillerie de campagne

Les batteries de campagne de la province de Québec feront leurs exercices annuels de concours, sur l'Isle d'Orléans, aux dates suivantes : jeudi 4 septembre, la batterie de Québec; le vendredi 5, celle de Richmond; le samedi 6, celle de Montréal.

Le Canadien, 14 août 1884, p.3

Le concours

Les batteries prenant part au concours qui aura lieu au camp de l'Ile d'Orléans seront appelées en devoir aux dates suivantes :

- Lundi 8 septembre – Batteries Nos 1 et 2 de la garnison d'artillerie de Lévis, et de celle de Québec.
- Mardi 9 – Le détachement d'artillerie anglaise – Deux batteries de la brigade de Montréal.
- Mercredi 10 – Batterie No 3, de Québec, batterie de Gaspé, deux batteries de la brigade de Montréal.
- Jeudi 11 – Deux batteries de la brigade d'Halifax, deux batteries de la brigade de l'Île-du-Prince-Édouard.
- Vendredi 12 – Deux batteries de l'artillerie de garnison du Nouveau-Brunswick, deux batteries de la brigade de Montréal.
- Samedi 13 – Concours final au tir, pour les batteries ayant le même nombre de points.

Dans l'après-midi, madame la marquise de Lansdowne distribuera les prix.

Les détachements ne seront pas plus que deux jours au camp dit-on.

Les commandants des batteries sont priés d'avertir le secrétaire, lieutenant L.B. Donaldson, aussitôt que possible de la date et de l'heure de l'arrivée de leurs détachements.

Le Quotidien de Lévis, 4 septembre 1884 p.3

Pour le concours

Un détachement de la batterie de campagne de Richmond sous le commandement du major Aylmer qui vient prendre part au concours d'artillerie.

Ces nouveaux soldats seront aussi hébergés à la citadelle. Les exercices de la batterie de campagne de Québec commenceront à l'Isle d'Orléans, jeudi prochain.

Le détachement qui nous arrive de Richmond, se rendra probablement à l'Ile, vendredi, pour d'exercer.

Celui de l'artillerie de garnison de Québec commencera ses travaux aussi lui, lundi prochain.

Le Canadien, 4 septembre 1884, p.3

The Artillery Competition

The Richmond Field battery, in command of Major the Hon. H. Aylmer, arrived here yesterday for the purpose of taking part in the Artillery competition. They marched directly to the Citadel.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 4 septembre 1884, p.3

Concours Militaire

Le concours annuel des batteries de campagne est commencé. C'est la batterie de Québec, sous le commandement du major Lindsay, qui a ouvert le feu sur le terrain de tir, à l'île d'Orléans.

Parmi les spectateurs on a reconnu plusieurs militaires et autres citoyens distingués de Québec.

Le tir commença vers 10 heures et demie. Le colonel Montizambert agissait comme arbitre.

Au début du concours soufflait une légère brise qui au bout d'une heure ou deux, augmenta de manière à nuire à la précision du tir empêchant ainsi la batterie d'obtenir un résultat aussi satisfaisant que celui de l'année dernière.

Voici le tableau du résultat individuel et additionné :	
Points obtenus à 1400 verges	
C. R. M. L.	
Sergent-major Bertrand.....	38
Sergent Hamel.....	35
Caporal Lépine	32
Sergent Letarte	31
Bombardier Giguère	30
Canonniér Boutet	29
Sergent Marcheterre	26
Caporal Baron	25
Canonniér Pâquet	25
" Lafleur	24
" Grenier	22
Caporal Marcoux	22
Sergent E. Marcheterre	21
Major Lindsay	21
Caporal Gagnon	15
Lt. Garneau.....	10
Total	406

Le concours terminé, on procéda à l'exercice du *shifting*, manœuvre qui consiste à monter et à démonter une pièce d'artillerie. La batterie du major Lindsay a exécuté cette manœuvre en 1 minute et 30 secondes.

Aujourd'hui, c'est la batterie de campagne de Richmond, sous le commandement du major Aylmer, qui est allé à l'île.

Nous ne connaîtrons le résultat du concours que dans le mois prochain, le 6 octobre étant la date fixée pour le concours de la batterie de Montréal.

Dix autres batteries feront les exercices du tir à Toronto, où le concours commencera le 17 du présent mois.

Demain, à l'île d'Orléans, aura lieu le concours annuel du tir des batteries «A» et «B» et lundi, à la citadelle, on fera les manœuvres du *shifting*.

L'escouade des concurrents de la batterie «B» sous le commandement du major Short, est arrivée aujourd'hui de Kingston et s'est de suite rendues sur la citadelle.

Le Quotidien de Lévis, 5 septembre 1884 p.3

*Military Intelligence**Dominion Artillery Association**Commencement of the Field Battery Competition**The Programme for next week*

The annual competition of the Field Batteries commenced yesterday at the Island of Orleans, when the Quebec Field Battery went through their annual firing. This fine Battery under command of Major Lindsay, proceeded to the Island of Orleans at 5 o'clock in the morning, and previous to the starting of the competition were put through their practice drill of mounting and dismounting guns, much to the satisfaction of the officers in command. The men looked well, and did their work with a willingness which speaks well for them. The 9,15 a.m. boat from Quebec brought down a number of distinguished citizens and military officers, including Lt.-Col. Irwid, Insp. D.A., Colonel Montizambert and Colonel Cotton. There was also present quite a number of ladies.

Shooting was commenced at about 10.30 a.m. Colonel Montizambert acted as umpire. There was a moderate breeze blowing at the time of starting, which after an hour or two increased considerably and caused a variance in the firing, which reduced the score made by this battery last year.

The following are the individual and aggregate scores, made at 1400 yards, RML guns: -

	Points.
Sergt-Major Bertrand.....	38
Sergeant Hamel.....	35
Corp Lepine	32
Sergeant Letarte	31
Bombadier Giguere.....	30
Gunner Boutet	29
Sergeant Marcheterre	26
Corp Baron	25
Gunner Paquet.....	25
“ Lafleur	24
“ Grenier	22
Corp Marcou.....	22
Sergeant E Marcheterre	21
Major Lindsay.....	21
Corp Gagnon.....	15
Lieut Garneau.....	10
 Aggregate score.....	
406	

After the competition they were put through the drill of dismounting and mounting guns, and completed the work in 1 minute and 30 seconds. This is not official time.

The Richmond Field Battery, under command of Major Aylmer, will fire in the same competition today

This competition will not be decided until next month, the 6th October being the date appointed for the firing of the Montreal Field Battery.

Ten other batteries will fire in Toronto, commencing on the 17th September.

«A» and «B» Batteries

The annual firing competition between «A» and «B» Batteries will occur at the Island of Orleans on Saturday, and the shifting competition between teams of the same corps on Monday morning at 9.30, at the Citadel. The umpire in this competition will be Major Fairtlough, R.A., of the Royal Military

College, Kingston, who will make known the conditions of the competition immediately before it occurs.

Garrison Artillery Competition

The following is the programme for the Garrison Artillery competition, which takes place next week :

	64 AND 40-PR. GUN PRACTICE, Island of Orleans.		SHIFTING ORDNANCE, Citadel.	
Monday, 8....	Nos. 1 and 2 Levis Batteries. ... No. 1 Quebec Battery.....	9.15 a.m. 1.00 p.m.	"A" and "B" Batteries..... British Team.....	9.30 a.m. 4.15 p.m.
Tuesday, 9....	British detachments..... Montreal G. A., two batteries..	9.15 a.m. 1.30 p.m.	Nos. 1 and 2 Quebec G. A..... No. 3 Quebec G. A.....	9.30 a.m. 3.00 p.m.
Wednesday, 10.	Nos. 2 and 3 Quebec G. A..... Montreal G. A., two batteries..	9.15 a.m. 1.30 p.m.	Montreal G. A., two batteries.. Halifax G. A., one battery.....	9.00 a.m. 3.00 p.m.
Thursday, 11..	Halifax G. A., two detachments.. P. E. I. G. A., two detachments.	9.15 a.m. 1.30 p.m.	Montreal G. A..... New Brunswick G. A.....	9.00 a.m. 3.00 p.m.
Friday, 12....	Montreal G. A., two detachments N. B. Brigade G. A., two detach.	9.15 a.m. 1.30 p.m.	P. E. I. G. A..... Montreal G. A.....	9.00 a.m. 3.00 p.m.
Saturday, 13...	Ties fired off.....	9.15 a.m.	Distribution of Prizes.....	3.00 p.m.

B Battery

A detachment of B Battery, under command of major Short, will arrive here this afternoon to participate in the annual competition with A Battery in gun practice and shifting ordnance

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 5 septembre 1884, p2

Concours militaire

La batterie de campagne de Québec, sous le commandement du major Lindsay, s'est rendue à l'Île d'Orléans, hier matin.

Avant le concours, les artilleurs ont fait quelques exercices de *shifting* à la grande satisfaction des officiers.

Les lieutenants-colonels Irwin, Montizambert et Cotton, ainsi que plusieurs citoyens distingués, arrivèrent par le bateau de 9 heures. Le tir commença vers 10:30 heures.

Le vent nuisit à la précision du tir. Voilà pourquoi le résultat obtenu ne fut pas aussi favorable que celui de l'année dernière. On a obtenu en tout 406 points. Le sergent-major Bertrand, qui a fait le plus grand nombre de points en a obtenu 38.

Le Courrier du Canada, 5 septembre 1884, p3

Concours militaire

La batterie de Campagne de Québec, commandée par le major Lindsay, s'est rendu à l'Île d'Orléans, hier matin à 5 heures a.m. Avant le concours, ont eu lieu, à la grande satisfaction des officiers, quelques exercices ou manœuvres pour juger l'habileté des artilleurs à démonter et monter les canons. Ils y allèrent d'une façon qui parle hautement en leur faveurs.

A neuf heures et quinze minutes arrivèrent par bateau de Québec, un nombre considérable de citoyens distingués et de militaires parmi lesquels se trouvaient les lieuts.-colonels Irwin, Montizambert et Cotton.

Le tir commença vers 10 heures et demie. Le colonel Montizambert agissait comme arbitre. Au début du concours soufflait une légère brise qui au bout d'une heure ou deux, augmenta de manière à nuire à la précision du tir et empêcher ainsi cette batterie d'obtenir un résultat aussi satisfaisant que celui de l'année dernière.

Voici le tableau du résultat individuel et additionné.

POINTS OBTENUS À 1400 VERGES	
C. R. M. I.	
Sergeant-major Bartrand.....	38
Sergeant Hamel.....	35
Caporal Lépine.....	32
Sergeant Lejarte.....	31
Bombardier Giguère.....	30
Canonniere Boulet.....	29
Sergeant Marcheterre	26
Capora' Baron	25
Canonniere Pâquet.....	25
" Lafleur.....	24
" Grenier	22
Caporal Marcoux.....	22
Sergeant E. Marcheterre.....	21
Major Lindsay	21
Caporal Gagnon.....	15
Lt. Garneau	10
Total.....	406

Après le concours eut lieu l'exercice de monter et de démonter les pièces, ce qui fut fait en une minute et trente secondes.

Le Canadien, 5 septembre 1884, p.3

Au drill shed

Tous les soirs, les régiments qui doivent prendre part au concours d'artillerie au camp de l'Île d'Orléans, concours qui commencera lundi, pratiquent les différentes manœuvres du canon.

La compagnie No. 1 d'artillerie de garnison de Lévis, sous le commandement du lieutenant Martineau, vient aussi au manège de cette ville s'exercer. C'est cette compagnie qui ouvrira le feu lundi à l'Île.

Tous nos militaires canadiens sont bien disposés à ne pas laisser passer à l'étranger la gloire d'être les meilleurs tireurs. Nous leur souhaitons bonne chance, étant assurés qu'ils sauront sortir victorieux de ce tournoi des plus intéressants.

Le Quotidien de Lévis, 6 septembre 1884 p.2 et 3

Concours militaire – deuxième jour

La batterie de campagne de Richmond sous le commandement du capitaine Stevens, est arrivée de bonne heure à l'île d'Orléans, hier matin, et suivant la coutume, les artilleurs, avant de commencer le tir, se sont exercés à monter et démonter les pièces.

Un vieux militaire qui était présent affirme qu'ils ont fait cette manœuvre en une minute et dix secondes, ce qui est regardé comme merveilleux dans les cercles militaires, surtout si l'on tient compte que le détachement d'artilleurs dont on parle n'a pas encore une année d'expérience.

Le capitaine Stevens a commandé en l'absence du major Aylmer qui est actuellement retenu chez lui par la maladie.

Ce détachement d'artilleurs est composé principalement de fils de cultivateurs et l'on dit que c'est la première fois qu'il prend part à une épreuve publique.

Voici le nombre de points faits par chaque soldat, à une distance de 1,400 verges.	
Sergent Campbell.....	43
Sergent-major Doyle.....	42
Canonniere Allen.....	42
" Toffe	39
Sergent Weir.....	28
Canonniere Randell	26
Capitaine Witty	24
Canonniere Stewart	23
" Armstrong.....	21
" Wikie.....	16
Capitaine Ward	15
" McLead.....	13
Canonniere Hyndman.....	11
Sergent Frayer.....	11
Canonniere Gal'eyes	8
Capitaine Lockwood.....	6

En tout 368 points ou 38 points de moins que la batterie de campagne de Québec.

Le vent était plus grand qu'avant-hier, mais le temps très clair.

Après le tir, a eu lieu les manœuvres de *shifting*, mais les hommes semblaient fatigués et ils n'ont pu monter et remonter leur pièce d'artillerie qu'en 1 minute et 45 secondes, c'est-à-dire 15 secondes de plus que la batterie du major Crawford Lindsay.

Le colonel Cotton a agi comme arbitre.

Étaient aussi présents le Dr Colin Sewell, lieutenant-colonel Ray, de l'artillerie d'Angleterre, et plusieurs officiers artilleurs de distinction.

Le capitaine Stevens et ses hommes sont paris hier soir. Ils parlent hautement et avec louange de la manière qu'ils ont été reçus à la citadelle où ils ont séjourné depuis leur arrivée.

La batterie de Richmond a quitté Québec hier, enchanté de la manière dont elle a été reçue à la citadelle.

Aujourd'hui doit avoir lieu le concours des batteries «A» et «B». C'est une mauvaise journée. Le temps est sombre et il souffle une grande brise qui sera un sérieux obstacle au tir.

Le Canadien, 6 septembre 1884, p.3 ; Le Quotidien de Lévis, 8 septembre 1884 p.2 et 3

Military Intelligence

Second day – Dominion Artillery Association's Competition

7-Pounder R.M.L. Guns – Range 1400 Yards

The Richmond Field Battery, under command of Captain Stevens, proceeded to the Island at an early hour yesterday morning, and as is customary were put through their drill of dismounting and mounting previous to firing. An old veteran who was present claims that they performed this drill in the short space of one minute and ten seconds, which is counted in military circles as marvellous time, more especially when it is taken into consideration that the team present had not been

practicing over a year. Captain Stevens commanded in absence of Major Aylmer, who is at present confined to his room through illness.

The team is principally composed of farmers 'sons, and it is said that this is their first public trial. The following are the scores made : -

Sgt Campbell	.....	43
Sgt Major Doyle	.....	42
Gunner Allen	.....	40
" Taffee	.....	39
Sgt Weir	.....	28
Gunner Randall	.....	26
Capt Witty	.....	24
Gunner Stewart	.....	23
" Armstrong	.....	21
" Wilkie	.....	16
Capt Ward	.....	15
" McLean	.....	13
Gunner Hyndmann	.....	11
Sgt Frazer	.....	11
Gunner Galleys	.....	8
Capt Lockwood	.....	6

Making a total of 306 points, being 12 points less than that made by the Quebec Field battery yesterday. The wind was much stronger than the previous day, but the light was all that could be desired. After firing was concluded, the competition of mounting and dismounting gun was gone through, but the men seemed to be somewhat fatigued after the day's exertion and only completed the work in about 1 minute and 45 seconds.

Col. Cotton acted as Umpire. There were also present Dr. Colin Sewell, Lt.-Col. Ray, of the British team, and several other artillery officers.

Capt. Stevens and men left for home last evening. They were loud in their praise of the handsome manner in which they had been guests since their arrival.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 6 septembre 1884, p.2

Concours militaire

Comme nous l'avions annoncé samedi les batteries «A» et «B» sont allés concourir au tir à la cible, sur l'Île d'Orléans.

Ces deux excellents corps s'artillerie avaient attiré un plus grand nombre de spectateurs que les jours précédents. On comptait au moins 300 personnes, dames et messieurs.

Le concours a été intéressant et le résultat supérieur à celui des années passées. L'un des concurrents de la batterie «A» n'a pas perdu un seul point. Voici le tableau des points :

BATTERIE "A"		BATTERIE "B"	
Conducteur Kingsley.....	56	Trompette Clements.....	41
Lieutenant Riven.....	48	Sergeant Stewart.....	49
Sergeant-major Cornish.....	39	Cannonier McNamee.....	28
Bombardier Smith.....	36	Sergeant Kirby.....	35
Sergeant-quart-maitre Howes..	36	Cannonier Wilkinson.....	22
Capitaine Drury.....	33	Cannonier Howe.....	31
Sergeant Proctor.....	33	Bombardier Wallack.....	28
Cannonier Swinford.....	33	Major Short.....	27
Sergeant-major Strand.....	31	Mitrailleur Lavoie.....	26
Sergeant Newham.....	30	Sergeant Strange.....	23
Sergeant-Major Mawhiney....	27	Sergeant Major Lydon.....	25
Cannonier Coyne.....	27	Sergeant Simpson.....	21
Cannonier Bridgeford.....	23	Sergeant Pugh.....	20
Sergeant-major Waters.....	18	Bombardier Saunders.....	20
Cannonier Wallace.....	17	Sergeant Harriman.....	19
Sergeant-major Walling.....	17	Cannonier Swallow.....	14
Total	504	Total	440

La batterie «A» donc remporté la victoire avec 64 points.

Aujourd'hui a lieu e concours du *shifting*.

Le concours d'artillerie auquel doit prendre part des artilleurs d'Angleterre est commencé ce matin.

Le Quotidien de Lévis, 8 septembre 1884 p. 3

The Artillery Competition

To-day the competing batteries will be told off for duty, when the following will take part in the competition at the Island of Orleans; - Nos. 1 and 2 Batteries, Levis Garrison Artillery, and Nos. 1 and 2 Quebec Garrison Artillery. To-morrow the English team and two batteries of the Montreal Brigade will fire.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 8 septembre 1884, p.2

Military Intelligence

Dominion Artillery Association

Third Day's Proceedings

«A» and «B» Batteries Competition

The detachment of «A» and «B» Batteries proceeded to the Island of Orleans at an early hour Saturday morning, and after making necessary arrangements, &c., commenced firing about 11 o'clock with 9-pounder R.M.L., 1400 yards range

Lt.-Col. Irwin, D.D.A., and Col. Montizambert acted as umpires, and Dr. Colin Sewell attended as battery surgeon.

The were probably more persons visiting the camp than on any previous day since the opening. Upwards of 300 ladies and gentlemen went down by the afternoon boat to witness the firing and seemed much interested with the proceedings.

The shooting was exceedingly good and the highest individual score on Canadian artillery record was made by Driver Kingsley of «A» Battery, who scored a full possible of 56 points.

The following ate the scores.

A BATTERY.		"B" BATTERY.	
Driver Kingaley.....	56	Trumpeter Clements.....	41
Lt Rives.....	48	Sergt Stewart.....	40
Staff Sgt Cornish.....	39	Gr McNamee.....	38
Bombr Smith.....	36	Sergt Kirby.....	35
Hr Master Sergt Howes.....	36	Gr Wilkinson.....	32
Capt Drury.....	33	Gr Home.....	31
Sergt Proctor.....	33	Br Walleck.....	28
Gr Swinford.....	33	Major Short.....	27
Staff-Sergt Strand.....	31	Master Gunner Lavie.....	26
Sergt Newsham.....	30	Sergt Major Lyndon.....	25
Staff-Sergt Mawhinney.....	27	Sergt Strange.....	23
Gr Coyne.....	27	Sergt Simpson.....	21
Gr Bridgeford.....	23	Sergt Pugh.....	20
Sergt Major Watters.....	18	Br Saunders.....	20
Gr Wallace.....	17	Sergt Harriman.....	19
Staff-Sergt Walling.....	17	Gr Swallow.....	14
Total.....	504	Total.....	440

Thus «A» Battery beats «B» by 64 points

A telephone line has been put up between the range and uniques tent at the firing quarters and was in working order on Saturday.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 8 septembre 1884, p.3

Concours militaire

La défaite de la batterie «B» dans les concours de tir et du shifting était certainement inattendue.

Dans les dernières manœuvres, hier matin, la victoire de la batterie «A» a été aussi brillante que celle remportée la veille sur l'île d'Orléans. On a transporté un canon d'un affût sur un autre en 14 minutes et 22 secondes, manœuvre que la batterie «B» n'a pu exécuter qu'en 19 minutes et 25 secondes.

Le sergent-major Lindsay qui cette dernière escouade a eu la main légèrement écrasée.

Dans l'après-midi, l'escouade des artilleurs anglaise a démonté un canon de 32 et l'a remonté sur un affût à 24 pieds plus loin dans l'espace de 6 minutes et 3 secondes.

Pendant qu'on procédait à ces manœuvres, sur la citadelle, les batteries suivantes d'artillerie de garnison ouvraient à l'île d'Orléans le concours de tir.

Deux hommes de chaque compagnie ont tiré chacun seize coups. Moitié avec un canon de 64 à 1200 verges et moitié avec un canon de 40 à 1500 verges. Voici quel a été le résultat de la journée :

Compagnie No 1, Lévis		
	64 lbs	40 lbs
Lieutenant Martineau	8	8
Sergt Lacroix	10	10
Compagnie No 2, Lévis		
Sergt Lemelin	3	17
Capitaine Vien	18	26
Compagnie No 1, Québec		
Sergt Derome	0	0
Sergt Lepage	0	0

Ce matin, les artilleurs anglais sont allés faire à leur tour les exercices du tir à la cible.

Le Canadien, 9 septembre 1884, p.3

Concours d'artillerie

Le détachements des batterie «A», de Québec, et «B», de Kingston, ont concouru samedi à l'île d'Orléans. La batterie de Québec est sortie vainqueur de la lutte par 64 points. Voici quel a été le résultat du tir :

BATTERIE A.		BATTERIE B.	
	Points.		Points.
Conduc'eur Kingsley.....	56	Trompette Clements.....	41
Lieutenant Rives.....	48	Sergent Stewart.....	40
Sergent d'état major Cornish.....	39	Grenadier McNamee.....	38
Bombarlier Smith.....	36	Sergent Kirby.....	35
Sergent quartier-maître Howes....	36	Grenadier Wilkinson.....	32
Capt. Drury.....	33	Grenadier Home.....	31
Sergent Proctor.....	33	Brigadier Wallack.....	28
Grenadier Swinford.....	33	Major Short.....	27
Sergent d'état major Strand.....	31	Artilleur chef Lavie.....	26
Sergent Newsham.....	30	Sergent major Lyndon.....	25
Sergent d'état major Mawhinney...	27	Sergent Strange.....	23
Grenadier Coyne.....	27	Sergent Simpson.....	21
Grenadier Bridgeford.....	23	Sergent Pugh.....	20
Sergent-major Watters.....	18	Brigadier Saunders.....	20
Grenadier Wallace.....	17	Sergent Harriman.....	19
Sergent d'état-major Walling.....	17	Grenadier Swallow.....	14
Total.....	504	Total.....	440

Il a été établi une ligne téléphonique entre les cibles et la tente des juges.

Hier matin les deux batteries ont concouru pour le shifting, et là encore la batterie «A» a été victorieuse; elle a transporté un canon d'un affût sur un autre en 14 minutes et 22 secondes, tandis que la batterie «B» a pris 19 minutes et 25 secondes.

Le Canadien, 9 septembre 1884, p.3

Militaire

La défaite de la batterie «B» par la batterie «A» était en quelque sorte inattendue. La batterie «A» a eu 64 points de plus que son adversaire.

Le camp d'artillerie pour l'exercice au tir a été ouvert hier, à l'Île d'Orléans.

L'artillerie de Garnison de Québec a très mal réussi. N'ayant rien au tir des canons de 64c., elle n'a pas concouru avec les canons de 40c.

L'artillerie de Garnison de Lévis, Nos. 1 et 2 a réussi assez bien.

Le Courier du Canada, 9 septembre 1884, p.3

Military Intelligence**Dominion Artillery Association****Fourth Day's Proceedings****«A» and «B» Batteries Competition****The English Team at Shifting Ordnance**

The defeat of «B» Battery by «A» Battery both in shooting and shifting competition was somewhat unexpected. Nothing was known respecting the competition, until the diagram and conditions were produced on the ground by the umpires. The competition was a most difficult one, and the ground

about provoking as cold be found. «B» Battery won the toss and sent their opponents first to work. In this they are believed to have made a blunder on account of the recent rain, which made the ground very slippery. There was a distance of 24 feet between the centre of the two gun carriages, and a traverse was situated between them, extending some distance out beyond the front of the carriages. The competition consisted in dismounting the gun from one of these carriages, dragging of around the end of the traverse, around a long hill extending in front of both it and the two gun carriages, in such a manner as to form a figure «8» and then remounting gun on the other carriage.

«A» Battery performed the task in 14 min. 22 sec. «B» Battery occupied 19 min. 25 sec. Staff Sergeant Mawhinney, who commanded the wining team, was subsequently shouldered by his comrades. The winners were cheered by their opponents, and returned the compliments most cordially. His Excellency the Governor-General and Lady Lansdowne and staff, the D.A.G. and officers of his staff, the officers of the English team and of both batteries were present throughout the competition. Sergeant-Major Lyndon, who commanded the detachment of «B» battery, had his hand slightly crushed during the program of the competition. «B» Battery returns to Kingston to-morrow.

At Orleans Island

The Artillery Association firing camp was formally opened yesterday at the Island of Orleans. The light could not have been better, the targets at 1,200 ad 1,500 yards being quite distinct to the naked eye. There was an East wind blowing, which at times was gusty and variable, changing completely round to the West at one time. No.1 Levis Garrison Artillery were the first to open the ball with 64 and 40-pounder gens. The firing by this corps was average.

No. 2 Levis Garrison Artillery followed and were more successful than their confrères who preceded them.

No. 1 Battery Quebec Garrison Artillery then took their turn but did not score anything.

Firing with the 40-pounder Armstrong gun was then commenced. No. 1 Battery, Levis, made a poor score. No. 2 Battery done much better this time, making up 43 points. At this period Quebec Garrison Artillery having become so discouraged and dissatisfied with their former non-scoring decided to withdraw from the contest.

Following is the scores at the ranges mentioned above: -

NO. 1 LEVIS GARRISON ARTILLERY.		
	64-pr.	40-pr.
Lieut. Martineau.....	8	8
Sergt. Lacroix.....	10	10
NO. 2 LEVIS G. A.		
Sergt. Lemelin.....	3	17
Capt. Vien.....	18	26
NO. 1 QUEBEC G. A.		
Sergt. Derome.....	0	*0
Sergt. Lepage.....	0	0
<i>The British team proceeds to the Island this morning to fire.</i>		
<i>* Withdrew.</i>		

Militaire

La défaite de la batterie «B» par la batterie «A» était en quelque sorte inattendue. La batterie «A» a eu 64 points de plus que son adversaire.

Le camp d'artillerie pour L'exercice au tir a été ouvert hier, à l'île d'Orléans.

L'artillerie de Garnison de Québec a très mal réussi. N'ayant rien fait au tir des canons de 64c., elle n'a pas concouru avec les canons de 40c.

L'artillerie de Garnison de Lévis, Nos 1 et 2 a réussi assez bien.

Le Quotidien de Lévis, 10 septembre 1884 p. 2

Military Intelligence

Dominion Artillery Association

Fifth Day's Proceedings

The English Team at Firing Competition

«A» and «B» Batteries Contest with Small Arms

At the Isle of Orleans yesterday, the British team were the first to fire, commencing at 9.15 a.m. The weather was beautifully fine and clear, and there was a very slight wind blowing.

No. 1 detachment was fired by Sergeant Smyth ad Sergeant Greaves. The first competition was with a 64-pounder, and consisted of ten rounds, six at 1,200 yards, and four at 1,500. No.2 detachment was the fired by Sergeant Taylor and Sergt.-Major Garrard. The principal features of this competition were that Taylor Knocked the target to pieces on his first shot, and that another shot had to be repeated in consequence of the premature explosion of a shell. The shooting with 40-punder was not marked by any special incident.

The result of the shooting of the English team was considered very fair. In direction, especially, and also in time, they all score well. The complete scores have of course to be made up by the umpire Col. Montizambert, and the office at the target.

In the afternoon, the Montreal Garrison Artillery, Nos. 1 and 2 detachments, followed, and were still firing when the 5.30 p.m. boat left the island. These detachments are reported to have maid fait average scores. Owing to the fact that Col. Montizambert did not return to town last night, no complete scores of the firing yesterday could be obtained.

There were a large number of spectators on the range yesterday, including Hon. A. P. Caron, Minister of Militia, and Dr. F. W. Campbell of Montreal, Surgeon of the Infantry School at St. Johns, P.Q.

The Montreal Garrison Artillery and Halifax Garrison Artillery went down to the Isle of Orleans by boat yesterday at 11.30 a.m. The Halifax men marched on the ground at the firing range like regular soldiers, and pitched their own tents, much to the relief of the Camp Quartermaster, Major Crawford Lindsay. The Prince Edward Island Brigade arrived up last night by Intercolonial Railway, and the New Brunseick Brigade will arrive to-day.

The camp on the Island is beautifully situated and splendidly kept. The tents ate neatly pitched and the culinary arrangements are as nearly perfect as camp life will permit.

One tent has been elegantly fitted up as a reception tent for the ladies. A number of handsome furs displayed here have been loaned for the occasion by Messrs G. E. Renfrew & Co.

While the Montreal team was firing yesterday, Col. Ray practised his team at the gun drill with the field guns, with a view to entering the Field Battery competition at Toronto next week. The Colonel will act himself as No. 1 of his team in this competition.

«B» Battery again met with defeat, yesterday, in the rifle match with «A» Battery. The ranges were 200, 400, 500, 600 yards - seven shots at each range. The following are the score:

"A" BATTERY.							"B" BATTERY.						
	200 yds.	400 yds.	500 yds.	600 yds.	Grand total		200 yds.	400 yds.	500 yds.	600 yds.	Grand total		
Pte Rivers.....	24	26	15	8	73	Gr Clements.....	24	16	22	13	75		
S.-Sgt Cornish...	28	25	19	19	91	Gr McNamee....	23	27	23	25	98		
Capt Drury.....	25	25	26	21	97	Sgt Pugh.....	27	21	29	23	100		
Gr Bridgeford...	28	28	26	25	107	Cpl Strange.....	19	24	25	16	84		
Col Cotton.....	24	25	29	22	100	Capt Short.....	21	28	20	23	92		
Sgt Walling.....	25	28	25	19	97	M.-Gr Lavie.....	28	25	26	22	101		
Capt Peters.....	27	27	19	23	96	Capt Rutherford.	27	26	22	19	94		
Totals.....	181	184	159	137	661	Totals.....	169	167	167	141	644		

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 10 septembre 1884, p.2

Concours militaire

Hier matin, à l'île d'Orléans, les artilleurs anglais ont ouvert le feu. Le temps était beau, clair. Il souffrait une faible brise. Enfin la température ne pouvait mieux favoriser le concours.

Les tireurs étaient, dans le détachement No 1, les sergents Smyth et Graves; dans le détachement No 2, le sergent Taylor et le sergent Garrad.

Le succès n'a pas été éclatant quoique, paraît-il, l'arbitre ait eu pour nos hôtes beaucoup d'indulgence. Le nombre officiel des points n'a pas encore été donnée.

Dans l'après-midi, les deux compagnies de Montréal ont concouru. Le résultat n'a pas été mauvais.

Dans les manœuvres du *shifting*, nos militaires de Québec ont fait preuve d'habileté. Ils ont démonté et remonté une pièce de 32 en 6 minutes 55 secondes, soit 52 secondes de plus que les artilleurs anglais. Ces derniers ont été aussi vainqueurs dans l'exercice qui consiste à traîner une pièce démontée, à une certaine distance, à travers des obstacles variés, et à la ramener au point de départ. Ils ont fait ce travail en 11 minutes et 10 secondes, et les nôtres ont pris 12 minutes et 11 secondes.

La batterie «B» a éprouvé une défaite complète. La batterie «A» est sortie victorieuse dans les trois concours. Voici le résultat du tir à la carabine :

	200 vgs.	400 vgs.	500 vgs.	600 vgs.	Grand total		200 vgs.	400 vgs.	500 vgs.	600 vgs.	Grand total
Soldat Rivers.....	24	26	15	8	73	Canonniere Clements	24	16	22	13	75
Sgt-major Cornish.	28	25	19	19	91	Canonniere McNamee	23	27	28	25	98
Capt Drury.....	25	26	26	21	97	Sgt Pugh.....	27	21	29	24	100
Canonniere Bridgeford	28	28	26	25	107	Caporal Strange..	19	24	25	16	84
Col Cotton.....	24	25	29	22	100	Capt Short.....	21	28	20	23	92
Sgt Walling.....	25	28	25	19	97	M.-can. Lavie.....	28	25	26	21	101
Capt Peters.....	27	27	19	23	96	Capt Rutherford...	27	26	22	19	94
Totaux.....	181	184	159	187	661	Totaux.....	169	167	167	141	644

Le Quotidien de Lévis, 11 septembre 1884 p. 3

Concours militaire

Le concours se continua. Voici le résultat obtenu par les diverses compagnies d'artillerie qui ont concouru jusqu'à présent dans les manœuvres du *shifting ordnance* :

La lettre «A» indique la manœuvre qui consiste à démonter et remonter su un autre affût à 25 pieds de distance, une pièce de 32.

La lettre «B» indique l'exercice qui consiste à travers des obstacles variés et à la ramener au point de départ.

<i>Shifting A</i>		<i>Concours de tir</i>	
Détachement d'Angleterre.....	6 03	p 64	p 40
1er et 2e détach ments Québec....	6 54	18	18
1er détachement Montréal	7 10	"	
2e " "	8 20	21	43
3e " Québec.....	6 00	00	00
Halifax.....	5 59	41	16
<i>Shift ng B</i>			
Détachement d'Angleterre.....	11 10	" ..	41
1er et 2e détachements Québec...	12 11	18	5
1er détachement Montréal.....	9 10	34	00
2e " "	12 30	30	34
3e " Québec.....	9 02	41	25
Halifax.....	10 47		

Le Quotidien de Lévis, 11 septembre 1884 p. 3

Military Intelligence

Dominion Artillery Association

Sixth Day's Proceedings

The afternoon shifting competition was the most exciting, so fat, of the meeting. The first team to tackle the gun was that of the Halifax Garrison Artillery, a spending looking lot of men, who proved that their size and appearance does not go for nothing by beating the record of all the teams who have thus far competed in both shifts. The «A» shift was done in 5 min. 59 2/5 seconds, notwithstanding that they lost half a minute in dropping the gun when t was the greater part of the way up to skids, in remounting. The go-as-you-please shift was done in 9 min.2,5 second. The team was loudly and deservedly applauded.

The Quebec Garrison Artillery No. 3 commanded by Captain Morgan, were lustily cheered on coming upon the ground. The men are not exceptionally large but are both strong and quick. They went at No. 1 shift in a very smoothly, and it looked as if the best time yet made was about to be beaten. The man who placed the skids on the carriage for remounting the gun, placed them wrong end up, and 20 seconds were occupied in changing them. Notwithstanding this, splendid work was made, and the gun was finally dropped into its resting place on the carriage in some seconds less time than had been done by the Halifax detachment. The time thus gained was nearly all lost, however, in straightening up the gun and carriage, and when the man who was to fire fumbled with his fuse and lost a couple or three seconds more, it was difficult to decide whether or not the previous record had been beaten. The umpires decided that the time had been six minutes, or three-fifths of a second behind the time of the Halifax detachment. The excitement was intense, and the detachment

was loudly applauded. Capt. Morgan claims that his company will still score higher on this shift than the Halifax detachment, on account of the superiority of their gun drill.

So far as can be learned, the marks for this feature of the competition have not yet been announced by the umpires. In the go-as-you-please shift, this detachment lost considerable time in going over more ground than was necessary. Their time is officially given as 10 min. 47 sec.

For purposes of reference, we give below the time made by the detachments of Garrison Artillery who have thus far competed in shifting ordnance.

	"A" SHIFT.	"B" SHIFT
British.....	6 min 3 sec	11 min 10 sec
1 & 2 Quebec.	6 " 54 "	12 " 11 "
2 & 5 Mont'l.	7 " 10 "	9 " 15 "
1 & 6 Mont'l.	8 " 20 "	12 " 30 "
Halifax.....	5 " 59 $\frac{1}{2}$ "	9 " 02 $\frac{1}{2}$ "
Quebec No. 3.	6 " 00	10 " 47 "

The result of Tuesday's firing at the Island of Orleans is as follows :—	
BRITISH TEAM.	
<i>64-Pounder.</i>	
No. 1	21
No. 2	20
No. 3	22
No. 4	19
Total.....	82
<i>40-Pounder.</i>	
No. 1	8
No. 2	8
No. 3	9
No. 4	39
Total.....	64

MONTREAL GARRISON ARTILLERY.		
64-Pounder.		
No. 1	8	} 18
No. 2	10	}
No. 3	7	} 30
No. 4	23	}
Total.....	48	—
<i>40-Pounder.</i>		
No. 1	2	} 5
No. 2	3	}
No. 3	16	} 34
No. 4	18	}
Total.....	39	—

In the firing at the Island yesterday, No. 3 Battery Quebec Garrison Artillery made a total of 34, all with 64-pounder. With 40-pounder they scored nothing. Of the 34 points, No. 1 detachment made 9 and No. 2 made 25.

No. 2 Battery Quebec Garrison Artillery followed. Number one detachment of this battery made nothing, but number two detachment, of which Captain Boulanger acted as number one at the gun, made 41 with 64-pounder, and 25 with 40-pounder. There was a strong wind during yesterday's firing.

In the afternoon firing was resumed by two detachments of the Montreal Garrison Artillery.

Lt.-Col. Irwin was umpire at the firing range on the Isle of Orleans yesterday, and Lt. Col. Montizambert was umpire with Major Will, R.A., at the shifting ordnance competition at the Citadel. The detachment of «B» Battery which arrived here from Kingston a few days ago to compete in firing and shifting ordnance with «A» Battery, left town last night by G.T. RR. On their return home.

The detachment was commanded by Major Short, and was played down to the wharf by the band of «A» Battery. At the wharf an immense number of old Quebec friends of «B» Battery had assembled to see them off, and gave them several lusty cheers.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 11 septembre 1884, p.2

Le goûter que doit donner le lieutenant-colonel Oswald au camp de l'Île d'Orléans promet d'être une grande affaire; plus de 200 invitations ont été adressées.

Le Quotidien de Lévis, 12 septembre 1884 p. 3

Military Intelligence

Dominion Artillery Association

Seventh Day's Proceedings

The team from Captain Morgan's company – No. 3, Quebec Garrison Artillery – which made such good time in the shifting competition on Wednesday afternoon, was composed as follow : -

Sergeant	Early, commandant,
"	James O'Neill,
"	John O'Neill,
Corporal	Todd,
Gunner	Charles Renaud,
"	L. Gagnon,
"	Felix Voiselle,
"	Pierre Renaud,
"	Simon O'Neill,
"	Thomas Morissette,
"	Felix Gregoire,
"	Joseph Morissette,
"	F. Gregoire,
"	B. Hurat,
"	H. O'Neill,
"	Nap. Martineau,
"	Fra. Descroiselles,
"	Adolphe Marcoux,
"	Alfred Tardif.

The following are the scores thus far made both in firing and shifting ordnance :

FIELD BATTERIES.		
<i>Firing.</i>		
Quebec .....	.....	466
Richmond .....	.....	306
<i>Shifting.</i>		
Quebec.....	.....	1.30
Richmond.....	.....	1.45
SCHOOLS OF GUNNERY.		
<i>Firing.</i>		
A Battery.....	.....	504
B Battery.....	.....	440
<i>Shifting.</i>		
A Battery.....	.....	14.22
B Battery.....	.....	19.25
GARRISON ARTILLERY.		
<i>Firing.</i>		
	64-pr. 40-pr	
1st detachment, Levis.....	18	18
2nd " ".....	21	43
1st " Quebec.....	00	00
British Team.....	82	64
1st detachment, Montreal.....	48	39
3rd " Quebec.....	34	00
2nd " Montreal	27	00
2nd " Quebec.....	41	25
5th Battery, Montreal.....	22	45
Halifax Battery	59	22

Shifting A.		
British Team .....	.....	6.03
1st and 2nd detachments, Quebec .....	.....	6.55
1st detachment, Montreal .....	.....	7.10
2nd " " .....	.....	8.20
3rd " Quebec .....	.....	6.00
Halifax .....	.....	5.59

Shifting B.		
British Team .....	.....	11.10
1st and 2nd detachments, Quebec .....	.....	12.11
1st detachment, Montreal .....	.....	9.15
2nd " " .....	.....	12.30
3rd " Quebec .....	.....	9.47
Halifax .....	.....	10.50

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 12 septembre 1884, p.3

C'est cette après-midi, à l'île d'Orléans, qu'a lieu le goûter offert aux officiers de la milice volontaire de Québec par le lieutenant-colonel Oswald, commandant des batteries de garnison de Montréal. Le yacht Vega a été nolisé pour conduire les invités.

Le Quotidien de Lévis, 13 septembre 1884 p. 2

Quoique la batterie «B» ait été battue à plate couture dans le dernier concours, elle reste encore en possession des trophées, comptant deux victoires de plus que la batterie «A» depuis que ces concours annuels ont été institués

Le Quotidien de Lévis, 13 septembre 1884 p. 2

Prix

Parmi les prix du concours d'artillerie exposés dans la vitrine de M. Seifert, on remarque une chèvre pour soulever les canons, et au-dessous une pièce de 64, montée sur affût. Cette miniature d'environ 18 pouces de hauteur est parfaitement exécutée. Cette pièce coûte \$200 et M. Seifert en fait un deuxième, que le lieutenant Hudon recevra sous peu de ses amis comme cadeau.

Le Quotidien de Lévis, 13 septembre 1884 p. 2

Military Intelligence

Seventh Day's Proceedings

The British Team Ahead in Shooting

Montreal and P.E.I. Lead the Shifting

Three detachments competed yesterday at the shifting ordnance competition at the Citadel. – the New Brunswick and P.E. Island teams, and another detachment of the Montreal Garrison Artillery. The latter have made the best time yet upon the B shift, while the best in the A shift was made, yesterday afternoon, by the team from Prince Edward Island. The scores, so far as made up, will be found below, and the prizes will be distributed, this afternoon, on the Esplanade, at 2.30 o'clock, by Her Excellency the Marchioness of Lansdowne.

The following are the scores made both in firing and shifting ordnance.

FIELD BATTERIES.	
Firing.	
<i>Quebec.....</i>	
Quebec.....	466
<i>Richmond.....</i>	
Richmond.....	306
<i>Shifting.</i>	
Quebec.....	1.30
Richmond.....	1.45
SCHOOLS OF GUNNERY.	
Firing.	
A Battery.....	504
B Battery.....	440
<i>Shifting.</i>	
A Battery.....	14.22
B Battery	19.25
GARRISON ARTILLERY.	
Firing.	
64-pr. 40-pr	
1st detachment, Lévis.....	18 18
2nd " "	21 43
1st " Quebec.....	00 00
British Team.....	82 64
1st detachment, Montreal..	48 39
3rd " Quebec.....	34 00
2nd " Montreal.....	27 00
2nd " Quebec.....	41 25
5th Battery, Montreal.....	23 45
Halifax Battery	59 22

Shift A.]	
British Team.....	6.03
1st and 2nd detachments, Quebec.....	6.55
1st detachment, Montreal.....	7.10
2nd " "	8.20
3rd " Quebec.....	6.00
Halifax.....	5.59½
Batteries 3 and 4, Montreal.....	7.38
New Brunswick	7.04
Prince Edward Island.....	5.52

Shift B.	
British Team	11.10
1st and 2nd detachments, Quebec	12.11
1st detachment, Montreal	9.15
2nd " "	12.30
3rd " Quebec.....	9.47
Halifax.....	10.50
Batteries 3 and 4, Montreal	8.31
New Brunswick	9.11½
Prince Edward Island.....	10.05

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 13 septembre 1884, p.2

Concours militaire

Le concours militaire s'est terminé hier. Les dernières escouades qui ont concouru aux manœuvres du *shifting* sont celles du Nouveau-Brunswick, de l'île du Prince-Edouard et une troisième de Montréal. Cette dernière a remporté la palme dans l'exercice qui consiste à traîner un canon sur une certaine distance et à le ramener au point de départ.

Dans le, shifting A c'est l'escouade de l'île du Prince-Edouard qui a remporté le premier prix.

Voici, d'ailleurs, le tableau complet du concours. Il intéressera, nous n'en doutons pas, tous nos lecteurs, mais plus particulièrement ceux qui s'occupent de milice.

ARTILLERIE DE GARNISON		
<i>Tir</i>		
1er détachement Lévis.....	64	p. 40
" "	18	18
1er " Québec.....	21	43
Détachement d'Angleterre.....	80	00
1er détachement Montréal.....	82	64
3e " Québec.....	48	39
2e " Montréal	34	00
2e " Québec.....	27	00
3e " Montréal.....	41	25
Détachement d'Halifax.....	22	45
	59	22
<i>Shifting A</i>		
Détachement d'Angleterre.....	6	03
1er et 2e détachements Québec	6	55
1er détachement Montréal.....	7	10
2e " "	8	20
3e " Québec.....	6	00
Halifax.....	5	54
3e détachement Montréal.....	7	38
Nouveau-Brunswick	7	04
Île du Prince-Edouard.....	5	52
<i>Shifting B</i>		
Détachement d'Angleterre	11	10
1er et 2e détachements Québec	12	11
1er détachement Montréal.....	9	15
2e " "	12	30
3e " Québec.....	9	47
Halifax.....	10	50
3e détachement Montréal	8	31
Nouveau-Brunswick	9	11
Île du Prince-Edouard.....	10	05

BATTERIES DE CAMPAGNE		
<i>Tir</i>		
Québec.....	466	
Richmond.....	306	
<i>Shifting</i>		
Québec.....	1.30	
Richmond.....	1.45	
BATTERIES RÉGULIÈRE		
<i>Tir</i>		
Batterie A.....	504	
Batterie B.....	440	
<i>Shifting</i>		
Batterie A.....	14.22	
Batterie B.....	19.25	

Les prix seront distribués par la marquise de Lansdowne, cette après-midi, à 2,30 heures, sur l'Esplanade.

Le Quotidien de Lévis, 15 septembre 1884 p. 2

The Military Competition

Distribution of Prizes by Lady Lansdowne

A Brilliant Gathering

The Governor-General's Speech

The military competition which has been in progress here for the past ten days, was brought to a brilliant termination on Saturday afternoon, by the distribution of prizes to the successful competitors. Her Excellency the Marchioness of Lansdowne had graciously consented to present the rewards of superior military skill, and this intimation secured of course a large and brilliant attendance of spectators.

The weather was clear and bright, with occasional flurries of light snow – the first of the season. Despite the exceptionally chilly air, there was a very large attendance of citizens, the embankment in rear of the Vice-regal party being densely covered with on-lookers.

The top of a large table, covered by a Union Jack, was literally filled with the handsome cups and other prizes, the centre of attraction being, of course, the richly gilt and massive cup presented by Her Gracious Majesty the Queen. Seats for the Vice-Regal party were placed at this table, and a few more chairs were disposed in the immediate vicinity for ladies accompanying the officers.

At 2.30 p.m., a detachment of Cavalry from the Cavalry School, at St. Joseph de Levis arrived upon the Esplanade, and assisted the police, who were present in large numbers under command of Col. Vohl, in peeping the ground.

The detachments which had taken part in the recent competition were played down from the Citadel by the band of «A» Battery, and formed up a line, the British team being at the right, and the others in the following order: - Montreal Garrison Artillery, Halifax Garrison Artillery, Quebec Garrison Artillery, and the Prince Edward Island detachment.

The Hon. A. O. Caron, Minister of Militia, was of course present and we also noticed the Legislative Assembly, Andrew Robertson, Esq., President of the Montreal Harbor Commissioners and a very large number of the leading citizens of the Ancient Capital.

The military officers present formed one of the largest and most brilliant staffs ever seen here. It comprised General Middleton, Commander of the Canadian forces; Lt.-Col. Duchesnay, D.G.A.; Lit.-Col. Oswald, President Dominion Artillery Association; Major Taschereau, Brigade-Makor; Lt.-Col. Irwin, Dominion Inspector of Artillery; Lt.-Col. Ray, Capt. Cameron and Capt. Allen, of the British team; Col. Montizambert, «B» Battery; Lt.-Col. Cotton and Capt. Drury, «A» Battery; Lt.-Col. Turnbull, Commandant of the Cavalry School; Lit.-Col. F.W. Gray, Q.O.C.H.; Lt.-Col. Forrest, District Paymaster; Col. Scott, 8th Royal Rifles; Major Crawford Lindsay and Lieut. Thibaudeau, Quebec Field Battery; Major Will, R.A.; Capt. Donaldson, Secretary Dominion Artillery Association; Capt. H.D. Morgan and Capt. Boulanger, Quebec Garrison Artillery; Major Irwin and Lieut. Longworth, P.E. Island Garrison Artillery; Capt. Curren, Halifax; Capt. Armstrong, Capt. Ewing, and Lt. Stevens, of the New Brunswick detachment, and many others whose names escape us.

The several detachments had been again formed in line, and each man detachment, or officer of each, appearing upon the prize list, came forward and saluted and received the prize won, as the name was called out by Capt. Donaldson, Secretary of the Dominion Artillery Association.

Lady Lansdowne presented the prizes in her usual affable manner, and the fortunate winners are not likely soon to forget the exceptional circumstances under which they received them.

The following is the prize lists. -

SCHOOLS OF ARTILLERY.			
Firing competition—			
"A" Battery	\$16		
Shifting competition—			
"A" Battery	\$46		
GARRISON BATTERIES.			
64-pounder R. M. L. Guns.			
1st aggregate—Quebec Mer- hants' Challenge	No. 3 Battery. Halifax, Cup and \$75	G. A.	British Team.
2nd " \$50—No. 2 Detachment			
3rd " 25—No. 1 " "			
4th " 15—No. 2 " Quebec G. A.			
5th " 10—No. 4 " Montreal Bri- gade.			

<i>Individual Scores.</i>	
1—\$25	Capt Boulianger, 2, Quebec.
2— 20	Capt Spencer, 3, Halifax.
3— 20	Capt Maxwell, 3, "
4— 15	S M Anderson, 4, Montreal.
5— 15	Lt Finlayson, Montreal
6— 10	Corp Todd, 3, Quebec.
7— 10	Gunner Beck, 6, Montreal.
8— 5	S M Taylor, British Team.
9— 5	Corp Drysdale, 5, Montreal.
10— 5	Serg Smyth, British Team.
11— 4	Serg Greaves, "
12— 4	S M Garrard, "
13— 4	Lt Longworth, P E Island.
14— 4	Capt Vien, 2, Levis.
15— 4	Capt Ewing, New Brunswick.
16— 3	Sergt Lacroix, Levis.
17— 3	Corp Williams, 1 Montreal.
18— 3	Sergt Early, 3 Quebec.
19— 3	Corp Morel, Montreal.
20— 3	Lt Martineau, 1 Levis.
21— 2	Gr Wynfors, 3 Montreal.
22— 2	Sergt Lee, 3 New Brunswick.
23— 2	Corp Connolly, 1 P E I.
24— 2	Capt Armstrong, 10 New Brunswick.
25— 2	Sergt Hearty, 2 P E I,

FIRING COMPETITION.		
40-Pr. B. L. Guns.		
1st Aggregate—Montreal Chal-	2nd Detach-	
lange Cup and 9 sil-	ment Brit-	
ver cups, with mo-	ish Team.	
ney prize \$50.		
2nd " \$25.....	1 P E Island.	
3rd " 15.....	5 Montreal	
4th " 10.....	2 Levis.	
INDIVIDUAL SCORES.		
1st—\$20....Qm-Sgt Garrard, British Team.		
2nd— 15.....Capt Vein, 2 Levis.		
3rd— 15.....Capt Boulanger, 2 Quebec.		
10....Corp Henry, Montreal Brigade.		
10.....Corp Connolly, 1 P E I.		
5.Corp Armstrong, 10 New Brunswick		
5.....Sergt McKinnon, 1 P E I.		
4..Corpl Drysdale, Montreal Brigade.		
4....Capt Ewing, 3 New Brunswick.		
4.....Lt Longworth, P E I		
2.....Sergt-Major Taylor, British.		
2.....Sergt Fegan, Montreal.		
2.....Sergt Brown, New Brunswick.		
2.....Sergt Hearty, P E I.		
Grand aggregate with '64-pounder and 40-		
pounder guns—Queen's Cup and \$100—No. 2		
Detachment British Team.		

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 15 septembre 1884, p.2

Thanks

We have been requested by the officers who have been stationed at the Island during the late competitions to express their thanks to Capt. Holowell for his kindness in supplying the camp with newspapers. This kind attention on his part has been highly appreciated by both officers and men.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 16 septembre 1884, p.3

Distribution des prix

Samedi après-midi a eu lieu la distribution des prix aux artilleurs heureux au dernier concours, De bonne heure, un grand nombre de spectateurs attendaient sur l'Esplanade l'arrivée du gouverneur général et de la marquise de Lansdowne, qui devait distribuer les prix.

Vers trois heures, les détachements qui ont pris part au concours sont descendus de la citadelle, précédés de la musique de la batterie «A» et ont formé un carré, où sont venu se placer toutes les notabilités militaires.

Quelques instants après leur excellence arrivaient en carrosse de gala.

Après un discours du gouverneur général qui a félicité les artilleurs, la marquise de Lansdowne a fait comme suit la distribution des prix.

ECOLES D'ARTILLERIE	
CONCOURS DE TIR.	
Batterie A	\$16
CONCOURS DE SHIFTING	
Batterie A.....	\$46

BATTERIES DE GARNISON	
<i>Pièces de 64 rayées se chargeant par la culasse.</i>	
<i>TIR COLLECTIF.</i>	
1er prix—Coupe des marchands de Québec et \$75.... Batterie No. 3 d'Halifax.	
2e—\$50.... Détachement anglais No. 2	
3e—\$25..... " " No. 1	
4e—\$15.... Québec, No. 2	
5e—\$10.... Montréal, No. 4.	
<i>TIR INDIVIDUEL.</i>	
1er—\$25.... Capt Boulanger, 2 Québec	
2e— 20.... Capt Spencer, 3 Halifax	
3e— 20.... Capt Maxwell, 3 "	
4e— 15.... S M. Anderson, 4 Montréal	
5e— 15.... Lt Finlayson, "	
6e— 10.... Corp. Todd, 3, Québec	
7e— 10.... Artilleur Beck, 6, Montréal	
8e— 5.... S. M. Taylor, détach. anglais	
9e— 5.... Capt. Drysdale, 5, Montréal	
10e— 5.... Sergt. Smith, détach. anglais	
11e— 4.... Sergt Greaves, "	
12e— 4.... S. M. Garrard, "	
13e— 4.... Lt. Longworth, Ile du P. E	
14e— 4.... Capt. Vien, 2, Lévis	
15e— 4.... Capt. Ewing, N.-B.	
16e— 3.... Sergt. Lacroix, 2, Lévis	
17e— 3.... Capt Williams, 1, Montréal	
18e— 3.... Sergt. Early, 3, Québec	
19e— 3.... Capt Morel, Montréal	
20e— 3.... Lt. Martineau, 1, Lévis	
21e— 2.... Cao. Wynfers, 3, Montréal	
22e— 2.... Sergt. Lee, 3, Nouv-Brunswick	
23e— 2.... Capt. Connolly, Ile du P.-E.	
24e— 2.... Capt. Armstrong, 10, N.-B	
25e— 2.... Sergt. Hearty, 2, Ile du P.-E	

Tir avec pièces de 40 se chargeant par la culasse	
<i>TIR COLLECTIF.</i>	
1er prix—Coupe de Montréal avec neuf petites coupes en argent et \$50... 2e détachement anglais.	
2e—\$25.... Ile Prince-Édouard, No. 1	
3e—\$15.... Montréal, No. 5	
4e—\$10.... Lévis, No. 2	
<i>TIR INDIVIDUEL.</i>	
1er—\$20.... Sergt. quart mtre, Garrand.	
2e—\$15.... Capt. Vien, 2, Lévis	
3e—\$15.... Capt. Boulanger, 2, Québec	
4e—\$10.... Caporal Henry, Montréal	
5e—\$10.... Caporal Connolly, I. L. P. E.	
6e—\$ 6.... Capt. Armstrong, 10, N.-B.	
7e—\$ 5.... Sergt. McKinnon, I. I. P. E.	
8e—\$ 4.... Capt. Drysdale, Montréal	
9e—\$ 4.... Capt. Ewing, 3, N.-B.	
10e—\$ 4.... Lt Longworth, I. P. E.	
11e—\$ 2.... Sergt. maj. Taylor anglais.	
12e—\$ 2.... Sergt. Fegan, Montréal.	
13e—\$ 2.... Sergt. Brown, N.-B.	
14e—\$ 2.... Sergt. Hearty, I. P. E.	

La section No 2 du détachement anglais a remporté la coupe de la reine et \$100 pour le résultat collectif du tir avec les pièces de 64 et 40.

Les prix du concours du shifting n'ont pas été décernés encore. Un protêt a été filé au sujet du shifting B ou go as you please, et dans le shifting A tous les détachements n'ont pas encore concouru.

Le Quotidien de Lévis, 17 septembre 1884 p. 3

Rifle Practice

A number of the men belonging to H.M.S. «Garbet» proceeded to the Island yesterday for rifle practice. To-morrow there is to be a contest between a detachment from the corvette and a local team. The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 17 septembre 1884, p.3

Un certain nombre de soldats de la frégate *Garnet* sont allés faire l'exercice du tir à la cible, hier sur l'île d'Orléans. Demain, une seconde escouade des marins concourra avec les soldats de la batterie «A».

Le Quotidien de Lévis, 24 septembre 1884 p. 3

La coupe de la reine

Le colonel Ray, des artilleurs anglais, est devenu l'heureux possesseur de la coupe de la reine, remportée aux derniers concours de l'Île d'Orléans par ses hommes, en payant à chacun d'eux une indemnité de \$25.

L'Étendard, 28 septembre 1884, p.4.

Batterie d'artillerie à Québec

La batterie d'artillerie de Montréal est arrivée ici, hier matin, sous le commandement du Lieut-Col. A.A. Stevenson et va se rendre à l'Île d'Orléans pour le prix du tir, aujourd'hui.

Le Canadien, 8 octobre 1884, p.3 ; L'Étendard, 7 octobre 1884, p.3.

Concours d'artillerie

La batterie de campagne de Montréal, sous le commandement du lieut-colonel Stevenson, est allé lundi tirer à la cible sur l'île d'Orléans, avec une pièce rayée de 9 se chargeant par la gueule. Elle a fait 487 points.

La même batterie a ensuite fait l'exercice du shifting, pour la coupe Czowski, en 1 minute et 41 secondes.

Le Quotidien de Lévis, 8 octobre 1884 p.3

1885 – Exercice annuel de tir au canon

Military

The Quebec Field Battery proceeded to the Island yesterday for target practice, the following being the result, which is considered very good : -

	Time.	Points.
Sergt. Bertrand.....	3 26	29
Br. Cayee.....	4.05	29
Capt. H. Marcheterre.....	3 44	24
Sergt. Letarte.....	5.21	24
Sergt. Hamel.....	4.21	23
Sergt. Ed. Marcheterre.....	5.45	23
Gr. Corriveau.....	3.42	20
Br. Gergeau.....	4.21	18
Total.....	—	190

The shift was performed in 2.59 and would have been done quicker had it not been for an accident. It was reported that a man on the Battery had been seriously injured, but the rumor was unfounded
The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 30 septembre 1885, p.4

Manœuvres d'artillerie

Québec. 30 - Hier matin, la batterie de campagne de Québec, commandée par le major Crawford Lindsay, a traversé à l'Île d'Orléans pour ses manœuvres annuelles.

Le débarquement ne s'est pas effectué sans encombre, et peu s'en fallu qu'un artilleur nommé Girard, n'ai été broyé; l'accident, qui avait pris, suivant la nouvelle rapportée en cette ville, les proportions d'une perte de vie, s'est borné heureusement à une blessure au front.

Parmi les officiers qui assistaient aux manœuvres se trouvaient le major Short, le capt. Fages, le capt. Dean, le lieutenant Thibaudeau, le chirurgien major Collin Sewell, le chirurgien Turcotte, le cpt. Boulanger, le capt. Adjudant Pouliot, du bataillon de Témiscouata et plusieurs autres officiers de la milice qui ont été reçus à bras ouverts.

Dans l'avant-midi, ont eu lieu les exercices préliminaires du tir, puis un goûter a été servi sur les affûts de canon.

La batterie de campagne a alors fait L'exercice appelé *shifting ordnance*, qui consiste à démonter une pièce et à la remonter sur un affût à une certaine distance. Une pièce de 9 a été démontées comme la chose pourrait arriver sur le champ de bataille, puis on l'a accrochée à l'avant-train, transportée à une distance et remontés sur un autre affût; puis elle a été chargée, pointée et tirée, le projectile frappant la cible en plein milieu, tout cela en trois minutes et 23 secondes. En essayant d'accrocher la pièce à l'avant-train, elle est retombée à deux reprises sur le sol ce qui a fait perdre aux artilleurs un temps considérable. Le fait extraordinaire d'avoir atteint la cible comme ils l'avaient fait a valu aux tireurs 24 points, équivalent à autant de secondes, ce qui donne 2 minutes et 50 secondes pour L'exercice complet.

Ensuite est venu l'exercice du tir, dont voici le résultat :

Nom.	Temps,	Points.
Sergeant major Bertrand	3.26	20
Brigadier Page	4.05	20
Sergent H. Marcheterre	3.44	24
Sergent Letartre	5.21	24
Sergent Hamel	4.21	23
Sergent E. Marcheterre	5.45	23
Artilleur Corriveau	3.42	20
Brigadier Giguère	4.21	18
Total		180

La batterie de campagne s'est distinguée hier, comme elle l'avait fait dans les occasions précédentes et elle mérite des éloges

La Presse jeudi 1 octobre 1885, p.3

Manœuvres d'artillerie

La batterie de campagne de Montréal, commandée par le lieut-colonel Stevenson, est allée hier faire ses manœuvres annuelles sur l'île d'Orléans.

Au nombre des officiers présents, on remarquait le chirurgien-major Colin Sewel, le major Short, les capitaines Fages et Boulanger, le lieut. Hall.

Le quartier-maître du camp était le major Crawford Lindsay.

Le temps n'était pas absolument favorable, car il soufflait un vent terrible de sud-ouest qui imprimait aux projectiles une déviation de 15 à 21 minutes.

Le tir s'est fait à 1350 verges. Le nombre possible de points était 32

Voici les résultats.

TIR PRÉLIMINAIRE	
Sergent Kendal.....	25
Sergent major Koug.....	22
Sergent Walker.....	24
Caporal R. J. Kendal.....	26
Caporal Stuart.....	25
Caporal Kough.....	32
Artilleur Lindsay.....	24
Brigadier Hunt.....	25
Artilleur Rollo.....	32
" Pearn.....	25
" Smillie.....	25
" Bricault.....	27
" Ducharme.....	10
" Adams.....	16
" Keyworth.....	32
Srg. quart-maître Mowat.	23
	—
	393

TIR FINAL	
Caporal Kough,	22
Sergent Kendal.....	27
Artilleur Kyworth.....	33
" Bricault.....	18
" Smillie	23
" Rollo.....	25
" J. D. Kendal..	19
Sergent Stuart.....	23
	—
	189

Le Canadien, 6 octobre 1885, p.3

La batterie du colonel Stevenson

Québec 5. – Un détachement de la batterie des volontaires de Montréal, commandée par le colonel Stevenson, est arrivée hier par le vapeur de la Compagnie du Richelieu. Le matin il y a eu parade religieuse. Les hommes sont restés casernés toute la journée sur le vapeur : et ce matin ils ont commencé à l'île d'Orléans leurs exercices de tir annuels.

Le temps est froid et le vent souffle en tempête de l'Ouest.

L'Étandard, mardi 6 octobre 1885, p.2

Montreal Field Battery

Magnificent Shooting at the Isle of Orleans

The Montreal Field Battery under command of Lt.-Col. A. A. Stevenson, arrived in town on Sunday morning for their annual firing exercises on the Ilse of Orleans. Owing to the small-pox epidemic in Montreal, the gallant Colonel and his men had some difficulty in obtaining suitable accommodation here. They finally put up, however, at the Blanchard House, where Capt. Pelletier was assiduous in his attentions. Yesterday the Battery fired on the Isle of Orleans, making the unprecedented highest score for Canada of 582. The Quebec Field Battery, which fired last week, made 556, of which 316 were for preliminary ans 190 for final. The latter score is just one point ahead of that of the Montreal team.

The individual scores of the latter team are as follows : -

PRELIMINARY.	
Sergt. J. D. Kendal.....	25

Sergt.-Major King.....	22
Sergt. Walker.....	24
" R. J. Kendal.....	26
" Stewart.....	25
Corporal Kough.....	32
" Lindsay.....	24
Bombardier Hunt.....	25
Gunner Rollo.....	32
" Peard.....	25
" Smillie.....	26
" Bricault.....	27
" Ducharme.....	10
" Adams.....	16
" Keyworth.....	32
Q. M. Sergt. Mowat	22
	393

FINAL.	
Corporal Kough	22
Sergt. Kendal	27
Gunner Keyworth	32
" Bricault	18
" Smillie	23
" Rollo	25
Sergt. J. D. Kendal	19
" Stewart	23
Final.....	189
Preliminary.....	393
	582

In connection with the above score it should be remembered that a very strong gale was blowing yesterday throughout the firing.

Montreal's shift for the competition has yet to be made. That of the Quebec Field Battery, under command of Major Crawford Lindsay, was accomplished in 2 minutes 8 seconds.

The visiting detachment left by boat for Montreal yesterday afternoon. Major Lindsay, who had done all that was possible for the comfort of the visitors during their stay here, was on the wharf to see them off, and was loudly cheered by Col. Stevenson's men as the boat left her moorings.

The Richmond Field battery arrived here yesterday afternoon, and will fire in the same competition to day at the Island.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 6 octobre 1885, p.2

Military

The Richmond Field Battery, under major the Hon. Henry Aylmer, performed their practice yesterday eith the following result : - .

PRELIMINARY PRACTICE.	
Sergeant-Major Doyle.....	32
Sergeant Weir.....	15
Sergeant Campbell.....	25
Corporal Ward.....	18
Do McLean.....	23
Do Wilkie.....	15
Do Rundell.....	22
Gunner Armstrong.....	24
Do Stevens.....	12
Do Jones.....	32
Do Tait.....	19
Do Allen.....	23
Do McLean.....	26
Do Hethrington.....	23
Do Henderson.....	13
Quarter-Master Sergeant Dickson.....	22
	344

FINAL.	
Sergant Campbell.....	28
Corporal McLean.....	27
Sergeant-Major Doyle.....	21
Gunner Armstrong.....	37
Do Jones.....	21
Bombardier Hethrington.....	18
Gunner Allan.....	21
Do McLean.....	17
	190
	534

The shift was performed in 2,25, which is a very good time.

In our account of the previous day's competition we should have said that it was The Montreal Field Battery which did the in 2.8, and not the Quebec, the latter having had an accident which increased their time to 2.59.

Major Short, of «B» Battery, acted as umpire for the three Batteries, and his fair impartial conduct gave general satisfaction. The gallant Major's experience of artillery practice under fire at Cur Knife Creek enabled him to be of great use in superintending competitions such as those which have just been held.

As far as we can ascertain from the past reports of the competition amongst all the Batteries of Ontario and Quebec, it would appear that the three first prizes are likely to remain in the Province of Quebec, Montreal being first, Quebec second and Richmond third.

The Richmond Battery left for home by last night's train.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 7 octobre 1885, p.2

Militaire

La batterie de campagne de Richemont commandée par le major Henry Aylmer, a fait ses manœuvres annuelles sur l'île d'Orléans, mardi dernier.

Voici les noms et le nombre de points des plus heureux concurrents au tir préliminaire : Sergent major Doyle, 35, l'artilleur Jones, 32 et l'artilleur Armstrong 37, sergeant Campbell, 28 et le caporal McLean 27. L'exercice de *shift* a été fait en 2.25.

Le Quotidien de Lévis, 8 octobre 1885 p.3 ; L'Étendard, 12 octobre 1885, p.3

Manœuvres d'artillerie

Reste encore la batterie de campagne de Richmond, commandée par le major Henry Aylmer, qui n'avait pas fait ses manœuvres annuelles sur l'île d'Orléans. Elle les a faites mardi avec le résultat suivant :

TIR PRÉLIMINAIRE		TIR FINAL	
Sergent major Doyle.....	32	Sergent Campbell.....	28
Sergent Weir.....	15	Caporal McLean.....	27
Sergent Campbell.....	25	Sergent major Doyle.....	21
Caporal Ward.....	18	Artilleur Armstrong.....	37
" McLean.....	23	" Jones.....	21
" Wilkie.....	15	Bombardier Hethington.....	18
" Randell.....	22	Artilleur Allan.....	21
Artilleur Armstrong.....	24	" McLean.....	17
" Stevens.....	12		—
" Jones.....	32		190
" Tait.....	19		344
" Allan.....	23		—
" McLean.....	26		534
Bombardier Hethington.....	23		
Artilleur Henderson.....	13		
Sergent quartier maître Dickson...	22		

L'exercice du *shift* a été fait en 2.25.

Autant qu'on peut en juger maintenant, ce sont les batteries de campagne de Montréal, Québec et Richmond, qui vont remporter les trois premiers prix du concours.

Le Canadien, 8 octobre 1885, p.3

Military

No.2 Battery of Garrison Artillery, under Capt. Boulanger, performed their practice at the Island yesterday, Major Short being umpire.

The score made is as follows –

	Preliminary.	Final.
Sergt. Falardeau.....	5	—
" Plante.....	5	—
" Renaud.....	4	—
Corpl. McKavour.....	9	—
" Fournier	12	9
" Ouellet	16	12
Bombardier Dagnau.....	11	31
Gunner Soucy.....	15	15
	—	—
	77	67
Add Preliminary.....	77	—
Total	—	144

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 9 octobre 1885, p.2

Manœuvres d'artillerie

Les batteries de campagne ont terminé leurs manœuvres et leurs exercices annuels de tir. C'est maintenant le tour des batteries de garnison

Conformément aux règlements de l'Association d'artillerie du Canada, le tir de ces batteries doit se faire dans les conditions suivantes :

Huit sous-officiers et soldats prennent part au tir préliminaire. Ils tirent chacun deux coups, le premier avec un obus Shrapnell ayant fusée à terme défini. La distance n'est pas moindre de 1,600 verges et la plus grande somme de points possible est de 22.

Quant au tir final, ce sont les quatre tireurs qui ont fait le plus grand nombre de points au tir préliminaire, qui y prennent part. Ils tirent chacun trois coups, deux avec des obus ordinaires et le troisième avec des obus Shrapnell portant fusée à terme. Le maximum possible de points est de 34.

On se sert de pièce de 62.

La batterie No 2 d'artillerie de garnison de Québec, commandée par le capt. Boulanger et les lieutenants Hudon et Joncas, a fait jeudi son tir annuel à l'Île d'Orléans, sous la surveillance du major Short et du capt. Fages.

En voici les résultats :

TIR PRÉLIMINAIRE.		
Sergeant M. Falardeau.....	5	
" J. Plante.....	5	
" A. Renaud.....	4	
Corporal P. Fournier.....	12	
" P. McKavour.....	9	
" E. Ouellet.....	16	
Brigadier J. Dagnau.....	11	
Artilleur A. Soucy.....	15	
	—	
	77	

TIR FINAL		
Corporal P. Fournier.....	9	
" E. Ouellet.....	12	
Brigadier J. Dagnau.....	31	
Artilleur A. Soucy.....	15	
	—	
	67	
	77	
	—	
	144	

Le Canadien, 10 octobre 1885, p.3

1886 – Exercice annuel de tir au canon***A travers Québec – Concours d'artillerie***

La batterie No. 2 d'artillerie de garnison de Québec, commandée par le capitaine Boulanger, est allée vendredi à l'Ile d'Orléans, faire son tir annuel de concours des batteries du Canada.

Les exercices ont eu lieu sur la surveillance du lieut.-colonel Montizambert, et le tir était enregistré par le capt. Fages de la Batterie B. Le chirurgien major Neilson de la batterie A, remplaçait le Dr Sewell qui est allé en Angleterre.

Voici quel a été le résultat du tir :

<i>Tir préliminaire</i>	
Soldat Gagné.....	4
“ L'Héault.....	12
Caporal Gravel.....	15
Sergent Dagneau.....	13
Soldat Cloutier.....	22
“ Marcotte.....	4
“ Lavoie.....	4
“ Laflamme.....	2
	—
	76

<i>Tir de concours</i>	
Soldat L'Héault.....	19
Sergent Dagneau.....	36
Caporal Gravel.....	12
Soldat Cloutier.....	9
	—
	76

Chose digne de remarque, au concours de l'an dernier, le sergent Dagneau a remporté le premier prix pour le tir individuel et le tir collectif. On voit qu'il a encore assez bien réussi cette année.

La Justice, 26 juillet 1886, p.2

Militaire

La batterie de campagne du lieut.-col. Stevenson est arrivée de Montréal à Québec hier matin. Elle fera aujourd'hui les exercices de tir au canon sur l'Ile d'Orléans.

Le Quotidien de Lévis, 27 septembre 1886, p.3

Military

Col. Stevenson's Field Battery arrived in town from Montreal yesterday morning. To-day they will go through their annual field gun practice at the Island of Orleans.

The Morning Chronicle and Commercial and Shipping Gazette, 27 septembre 1886, p.2

1887 – Exercice annuel de tir au canon***Concours d'artillerie***

Un détachement de vingt-deux hommes de la batterie de campagne de Montréal est arrivé hier à Québec et est allé aujourd'hui faire son tir à annuel de concours sur l'Île d'Orléans. Ces artilleurs qui étaient commandés par le lieutenant-colonel S. A. Stevenson et le capitaine John Hall, M.P.P., sont repartis ce soir par le bateau Richelieu.

L'Événement, 15 août 1887, p.3

Militaire

Les membres de la batterie No. 2 artillerie de place, qui doivent prendre part au tir lundi le 5 septembre à l'Ile d'Orléans sont priés de se rendre ce soir, mercredi, à l'arsenal.

Par Ordre. T.L. Boulanger, capt.

Le Canadien, 31 août 1887, p.2

Accident

Lundi matin, au concours d'artillerie qui a lieu sur l'Île d'Orléans, un jeune homme du nom de Moïse Raymond, qui fait partie de la batterie No. 1 de Lévis, s'est fait écraser le pied par un canon.

Concours d'artillerie

Le concours des batteries d'artillerie de place au Canada s'est ouvert lundi matin à l'île d'Orléans et se terminera vendredi. Ce sont les batteries de Québec et de Lévis qui ont ouvert le concours. Hier c'était le tour de la brigade de Montréal; aujourd'hui celles d'Halifax et de l'île du Prince-Edouard feront leurs exercices. Jeudi viendront les brigades du Nouveau-Brunswick et de l'île du Prince-Edouard. Vendredi la brigade de Toronto clôtura le concours.

Le Canadien, 7 septembre 1887, p.3

Concours de tir			
Le concours de tir au canon à l'Île			
d'Orléans entre les batteries d'Artillerie			
de la Puissance est maintenant terminé.			
Voici les points obtenus par chacun des concurrents :			
No. 2 Québec G A.....	117	91	
" 1 Lévis ".....	149	119	
" 2 " ".....	75	93	
" 1 Brigade Montréal.....	94	89	
" 2 " ".....	124	137	
" 3 " ".....	115	108	
" 4 " ".....	66	108	
" 5 " ".....	163	153	
" 6 " ".....	73	130	
" 1 Ile P. E.....	141	138	
" 2 " ".....	158	112	
" 5 " ".....	101	115	
" 3 Halifax.....	162	111	
" 5 " ".....	139	128	
" 6 " ".....	147	153	
Batterie de Yarmouth.....	147	135	
Digby.....	126	136	
No. 1 Brigade de N B.....	95	105	
" 3 " ".....	121	70	
" 4 " ".....	151	164	

L'Électeur, 14 septembre, 1887 p.4

1887 – 24 septembre - Joseph, Alphonse et Arthur Godbout, de St-Pierre, tués par l'explosion d'un obus

HORRIBLE TRAGÉDIE

Explosion d'une bombe

Trois enfants tués et un blessé

Détails complets de l'affreuse catastrophe

Les pauvres martyrs transpercés par des éclats d'obus

Désespoir des infortunés parents

L'Événement rapportait samedi qu'il était arrivé le matin même, à St-Pierre île d'Orléans, une horrible tragédie qui avait plongé dans le deuil une respectable famille de cultivateurs de cette paroisse et qui avait consterné toute la population des environs.

Notre confrère était bien informé, malheureusement, et le reporter du Canadien, a pu se convaincre de l'exactitude de cette terrible nouvelle, en se rendant lui-même hier après-midi sur le théâtre de cette lamentable affaire.

Pour l'intelligence de notre récit, nous devons faire précéder les détails de l'accident que nous allons relater d'explications indispensables.

Beaucoup de personnes connaissent, mais un bien plus grand nombre ne connaissent pas l'endroit où ont lieu tous les ans les exercices de tir à la cible tant pour les carabiniers que pour les artificiers de notre milice volontaire. Il ne sera donc pas superflu de donner quelques mots de renseignements à ce sujet. D'ailleurs ces explications sont absolument nécessaires pour que le lecteur comprenne bien toute l'importance de l'enseignement qui ressort de ce drame provoqué par une coupable négligence et une imprudence impardonnable.

Les tireurs se placent sur les hauteurs de l'île d'Orléans, à peu près au nord de l'église de Ste Pétronille de Beaulieu, et les cibles sont placées à une distance d'un mille environ à l'est, dans la direction de la grève.

Lorsqu'on est pour pratiquer le tir, les habitants de l'île en sont informés et il leur est défendu d'aller sur la grève pendant les exercices.

Jeudi dernier, le major Oscar Provost, surintendant de la cartoucherie du gouvernement, est allé sur l'île avec un détachement de la batterie B, pour faire l'essai d'un projectile explosible de 64 chargé avec de la poudre dont il s'agissait d'établir la force.

Ces bombes, qui sont coniques, ont 16 pouces de longueur et 6 pouces de diamètre, et elles contiennent une charge de 7 livres et 2 onces de poudre.

Un certain nombre, une douzaine peut-être de ces obus furent lancés, et plusieurs d'entre eux qui n'éclatèrent pas furent laissé à découvert sur la grève, à une distance d'un mille à peu près de la cible, et à quelques pas seulement de la clôture qui sépare les terres de la grève.

Chaque fois qu'on pratique le tir sur les battures de l'île d'Orléans, les enfants et même les hommes s'empressent de recueillir les boulets et les éclats des obus lorsque ceux-ci ne sont pas entiers, pour les vendre à la pesée.

Après le tir de jeudi, quelqu'un a fait remarquer aux artilleurs que plusieurs obus qui n'avaient pas éclaté avaient été laissés sur le terrain. Ils ont reconnu que tel était le cas, mais sans les enlever.

Dans l'après-midi, les enfants de Pierre Godbout, de St-Pierre, île d'Orléans, qui possédaient déjà près d'une centaine d'obus de divers calibres qu'ils avaient rangés le long de la clôture qui sépare les

terres de la grève, ramassèrent sur celle-ci plusieurs projectiles explosibles et entr'autres deux qui étaient encore chargés et qu'ils déposèrent sur les autres.

Les cours d'eau étant taris sur l'île d'Orléans, par suite de l'absence de pluie, Pierre Godbout et Jean Leclerc son voisin partirent vendredi et traversèrent au Petit Pré, paroisse de L'Ange Gardien pour faire moudre du grain. Ils revenaient chez eux dans la matinée de samedi et ils allaient aborder, lorsqu'ils entendirent une formidable détonation, et en même temps ils aperçurent la fumée qui leur indiquait l'endroit où avait eu lieu l'explosion.

Godbout eut alors un terrible présentiment, et il appela ses enfants, en leur demandant s'il y avait quelqu'un de mort. L'un d'eux lui répondit de venir vite, qu'il y en avait trois de mort. Le pauvre père sauta alors à terre, et en un instant il était rendu près des chères dépouilles.

Voici ce qui était arrivé :

Dans la matinée Mme Godbout avait envoyé quatre de ses enfants, - Joseph, âgé de 12 ans; Louis, âgé de 11 ans; Alphonse, âgé de 9 ans, et Arthur, âgé de 7 ans, - changer du bétail de pâturage, en leur recommandant de revenir de suite à la maison.

Comme il arrive généralement, les gamins folâtrèrent et arrivèrent finalement près de l'amas d'obus dont nous avons parlé plus haut.

Les chasseurs en particulier connaissent bien l'endroit où cette tragédie s'est déroulée car leur cabane de rendez-vous, qui se trouve sur la terre de Godbout, est à quarante pieds environ, du théâtre de cette épouvantable affaire.

Les enfants trouvant un obus qui différait des autres, se groupèrent autour, et le petit Joseph enleva le tampon. (plug) qui bouche l'orifice de cette espèce de projectile et qui es vissé sur le sommet. Puis il plaça sous l'orifice une planchette sur laquelle il fit tomber de la poudre. Prenant alors une allumette, il l'enflamma et mit le feu à la poudre déposée sur cette planchette. L'effet fut terrifiant, comme bien on le pense. L'obus fit explosion et ses éclats furent lancés dans toutes les directions avec une force irrésistible.

Joseph, qui avait allumé la poudre, eut le bras gauche cassé, et un morceau de fer lui passa à travers le corps. Il eut en outre la jambe droite brûlée, et ses vêtements prirent feu et lui brûlèrent le corps et les jambes.

Arthur fut transpercé par un éclat d'obus qui lui emporta le cœur et autres viscères

Tous deux, naturellement, moururent sur le coup.

Alphonse a eu le corps troué et il a survécu dix minutes après l'arrivée de son père.

Louis, qui a donné tous les détails de cette affreuse scène, a eu la main et la figure brûlées par la poudre, mais non dangereusement, et ses yeux sont intacts.

M. le curé Hallé, qui a été mandé immédiatement, n'est arrivé, vu la longue distance qu'il avait à parcourir, qu'une demi-heure après l'accident.

En entendant l'explosion, Mme Godbout a eu le présentiment du malheur qui la frappa, et elle est descendue en courant jusque près de l'endroit où la tragédie venait d'avoir lieu. Mais en apprenant ce qui venait d'arriver, elle a rebroussé chemin et a retourné chez elle suffoquée par les larmes.

Les corps mutilés des victimes ont alors été placés sur une charrette et transportés chez leurs parents. Rien de plus pénible que de voir ces trois petits cadavres rangés côte à côte sur le même lit, Joseph a les yeux grands ouverts et semble vivre encore.

Cela est horrible et empoigne le cœur !

Le père et la mère sont suffoqués et ne peuvent pas pleurer. Ils ont l'air inconscients, tant leur douleur est concentrée en eux. Ce sont de biens braves gens. Le père a quarante ans. Il lui reste encore cinq enfants âgés respectivement de 14, 11, 5 et 3 ans et 8 mois. La mère a environ 35 ans. Ils habitent la maison paternelle, qui est une relique de l'incendie de la côte de Beaupré par les Anglais.

Les funérailles des victimes de ce déplorable accident auront lieu demain matin.

M. le coroner Belleau tiendra une enquête aujourd'hui sur les circonstances qui ont accompagné cette lugubre tragédie.

Sans vouloir incriminer personne, nous ajouterons quelques mots à ce compte-rendu.

D'après les renseignements les plus dignes de foi que notre reporter s'est procuré, il appert que généralement on n'apporte pas assez de soin au tir à la cible. Il y a quelque temps, la jument de M. Phidime Pichette, a reçu dans la poitrine une balle qu'on a pu extraire, et l'animal est estropié.

Cet été, les cultivateurs de cette partie de l'île d'Orléans ont été obligé de travailler à leur fenaison la nuit, afin de ne pas être exposés à se faire tuer par les projectiles lancés par les artilleurs novices ou peut-être mal intentionnés.

Un jour une bombe, non chargée heureusement, a labouré la terre entre deux cultivateurs qui travaillaient aux champs. Une femme qui était près d'eux a été tellement effrayée qu'elle en est encore malade.

De plus, et nous désirons attirer d'une manière toute spéciale l'attention des autorités sur un abus aussi criminel, des obus chargés ont été trouvés sur leurs terres et non sur la grève, par MM. Joseph Létourneau, Jean Lefebvre et François Pichette.

En outre, l'enquête qui aura lieu ce matin fera sans doute connaître certains autres détails qui ne feront certainement pas l'honneur de ceux qui vont tirer à la cible sur l'Île d'Orléans.

Le Canadien, 26 septembre 1887, p.3

Tragédie de l'île d'Orléans - L'enquête

À onze heures hier matin, M. le coroner Belleau a ouvert une enquête sur cette pénible affaire, dont nous avons donné les détails complets dans notre dernier numéro.

Les jurés suivants ont été assermentés :

Amable Durand, président, Joseph Létourneau, François Pichette, Octave Cantin, Célestin Pichette, Louis Pichette, fils de Célestin, Louis Pichette, fils de François, Abraham Durand, Phidyme Pichette, Napoléon Turcotte, David Durand, Napoléon Lachance, Louis Lachance et François Nolin.

L'examen des trois cadavres a été fait par le Dr Lemoine, de St Pierre.

Les témoins interrogés hier sont Pierre Godbout, Jean Leclerc, Louis Godbout, et le Dr. Lemoine.

M. Edouard Taschereau, avocat, de la société Langelier, Montanbault, Langelier & Taschereau, représente la famille Godbout.

A quatre heures, l'enquête a été ajournée à vendredi à dix heures du matin, pour entendre plusieurs témoins importants

Le Canadien, 27 septembre 1887, p.3

A Saint-Pierre

A deux endroits de notre journal nos lecteurs pourront lire bon nombre des détails de la malheureuse affaire qui depuis samedi midi est cause que les résidents de St Pierre, Ile d'Orléans, sont en proie à la plus vive excitation possible.

Ailleurs nous donnons quelques détails auxquels nous désirons ajouter les faits suivants :

Durant la saison d'automne, alors qu'il faut travailler aux récoltes, les cultivateurs de St Pierre se trouvent forcés de rester à leurs maisons, vu qu'il leur est impossible de se rendre sur leurs terres. La seule chose qu'il leur reste à faire est d'attendre que messieurs les artilleurs aient fini de jeter de la poudre aux moineaux, ou plutôt aux chevaux et aux bêtes à corne qui sont mis en pâturage.

Coïncidence qui est loin d'être utile aux cultivateurs c'est que ces exercices au tir ont toujours lieu l'automne, juste au moment où il leur faudrait travailler ferme à la mise à l'abri des avoines, des blés et autres produits de leurs terres. Vu que ces braves gens ne sont pas avertis, quand on condescend à ce faire, que douze ou quinze heures avant le commencement du tir, il arrive assez souvent que les grains et les foins sont coupé, et advenant le mauvais temps, cela constitue une perte à peu près complète, vu que ces produits de la terre ne peuvent être mis à l'abri en temps utile.

NOMBREUSES sont les plaintes qui ont été faites à ce sujet mais on n'a jamais daigné donner une réponse satisfaisante. Il nous semble que l'armée (?) qui a l'honneur d'être sous les ordres de M. Adolphe Patrick Caron n'est pas tellement utile, tellement nombreuse qu'il faille absolument priver de leurs droits une population aussi laborieuse que l'est celle de la paroisse St Pierre. Nous serions très étonnés si un bon matin on venait nous dire que les projectiles qui sont de l'invention de la cartoucherie de Québec promettent de rendre des services tels que rien, pas même la vie de braves gens, doit être épargnée afin de s'assurer de leur efficacité.

Tous les goûts sont dans la nature, mais il est permis de les discuter. Certaines personnes ne vivent à rien autre chose qu'à des obus plus ou moins puissants. D'autres croient qu'avant tout on doit protéger ces braves cultivateurs qui eux se livrent à des travaux réellement utiles.

Nous ne voudrions pas dire que les obus manufacturés à la cartoucherie ne valent rien, mais toujours est-il qu'ils ont été mis à la connaissance du public, celui qui paye, samedi dernier seulement. Dieu sait que les effets causés par l'explosion d'un de ces engins de guerre ont été désastreux. Maintenant il serait assez difficile de nous convaincre qu'il n'aurait pas été aussi bon que l'essai en question n'eut jamais été fait.

Nous n'aurions jamais cru que ceux qui sont chargés de conduire ceux qui vont pratiquer le tir au canon se rendraient habituellement coupable d'une négligence vraiment extraordinaire, pour ne pas dire plus.

Nous ne lançons pas d'accusations en l'air. Avant d'écrire nous sommes allés puiser nos renseignements aux meilleures sources possibles. Aussi c'est avec un profond regret que nous nous voyons obligés de faire mention de faits vraiment regrettables. Il est certain qu'en plein jour des obus ont été lancés alors que des personnes traversaient la grève de St-Pierre. Ces obus de datent pas d'hier, loin de là. Il y a quelques années déjà M. Ernest Jeffry, citoyen bien connu à Québec, faisait la chasse en compagnie de M. Théodore Godbout. Ce jour-là certains militaires d'exerçaient au tir au canon. A un moment donné un boulet a été lancé et frappa la grève à si peu de distance de M. Godbout que la vase soulevée par le projectile éclaboussa des pieds à la tête le compagnon de M. Jeffry. Nous savons dire vrai quand nous ajoutons que celui qui a commandé le feu savait

parfaitement qu'en face de la bouche de son canon il y avait deux créatures humaines exposées à se faire tuer, pour ne pas dire plus.

Nous continuons à donner des détails. Il y a quinze à peine M. Célestin Pichette, toujours de St-Pierre, était à couper de l'avoine dans un de ses champs quand des éclats d'obus sont venus tomber à quelques pieds de lui; le fait est qu'il a été obligé de se cacher dans un fossé afin d'échapper à ce danger plus qu'imminent.

Au moins douze cultivateurs de St Pierre nous assuraient hier que du moment que la saison du tir était commencée ils ne savaient plus où mettre leurs bestiaux, car ces bêtes étaient à tout moment exposées à se faire tuer soit par un boulet soit par des éclats d'obus.

A l'heure qu'il est ceux qui veulent bien courir le risque de laisser leurs bestiaux pacager au bas de leur terres osent à peine aller les chercher à l'heure de la traite vu les allures excentriques des projectiles lancés par bon nombre de ceux qui vont pratiquer le tir à l'île d'Orléans.

Nous pourrions citer nombre d'autre cas, mais vu qu'il est plus que probable qu'ils seront établis sous serment à l'enquête du coroner, nous préférons attendre.

LA TRAGÉDIE DE SAMEDI

Scène navrante

Vêtements des enfants complètement déchiquetés

Les victimes

Hier matin notre reporter s'est rendu à la résidence de M. Pierre Godbout, à St-Pierre, Isle d'Orléans. Nous ne tenterons même pas de donner une description de la scène qui s'est passée lors de l'arrivée chez M. Godbout de M. le coroner Belleau.

Il y avait là grand nombre de cultivateurs de la paroisse de St-Pierre, qui justement indignés de voir la négligence dont a fait preuve l'officier, ou plutôt le surintendant de la cartoucherie, qui jeudi dernier, sans avis préalable est allé faire des expérimentations aussi dangereux.

Nous ne pouvons nous expliquer comment un homme sensé peut s'être permis de mettre en péril grand nombre de ses compatriotes. On dait qu'à cette saison de l'année, du moins ceux qui vont pratiquer le tir à l'île d'Orléans le savent, le temps à travailler dans les bas fonds qui constituent la majeure partie de tout les cultivateurs de St Pierre sont leurs fermes.

Bien que ce fait fut bien connu depuis longtemps, jeudi dernier ces braves cultivateurs qui étaient aux champs ont entendu tonner des canons servis par ceux qui tant que la patrie ne sera pas en danger, seront toujours anxieux de brûler la plus grande quantité de poudre possible.

Nous n'entendons nullement insinuer qu'en temps de danger ces mêmes hommes ne seraient pas prêts à brûler plus de poudre encore. Tout de même notre devoir de journaliste nous oblige, et c'est sans répugnance aucune que nous l'accomplissons, de dire que négligence pareille n'a jamais été vue. Depuis des semaines et des semaines des obus chargés traînent sur les grèves de St-Pierre et constituent un danger qu'il est inutile de qualifier.

Notre reporter s'est entretenu longuement avec grand nombre de cultivateurs de St-Pierre qui lui disait que tant que durent les exercices de tir, il leurs est complètement impossible de se livrer aux travaux de leurs fermes.

À toutes heures du jour, et cela à un mille et même à un mille et demi à l'est des cibles, on doit s'attendre à une pluie de fer. Plus que cela, malgré le coût énorme qu'entraîne ces pratiques de tir, il est maintenant impossible de nier qu'au moins la moitié des projectiles sont perdus.

Nous connaissons, pas moins de vingt résidents de la paroisse de St-Pierre qui sont prêts à jurer que vingt-cinq projectiles sur cinquante dépassent d'au moins un mille le but que nos guerriers veulent atteindre.

Si nous ajoutons que certains officiers de milice ont conseillé aux frères François et Félix Noël, qui d'ordinaire étaient préposés à la mise en place des cibles, de ne plus approcher de cet endroit dangereux, on pourra facilement se former une idée de la négligence, que nous qualifions de criminelle, dont font preuve ceux qui sans toute la prudence voulue vont lancer des engins de guerre aussi dangereux en plein milieu des terres labourées et cultivées par la brave population de St-Pierre

Éclats d'obus partout

N'en croyant pas ses oreilles, alors qu'on lui disait que les champs étaient sillonnés par le passage d'éclats d'obus, notre reporter s'est rendu au bas des côtes de St-Pierre et là il a pu constater de *visu* les dangers auxquels sont exposés les cultivateurs de la paroisse.

Dans un seul champ il a vu des sillons creusés par trois bombes différentes. Un peu plus loin, on le mit en face d'un arbre à moitié déraciné. Plus loin encore il constatait la destruction complète d'une clôture sur une longueur de près d'un arpenter. Le fait est qu'il est presque qu'impossible de croire que de sang-froid on puisse exposer de brave gens à une mort si peu méritée

Le jury

A onze heures M. le coroner Belleau assermentait les jurés dont les noms suivent :

Amable Durand, président, Joseph Létourneau, François Pichette, Octave Cantin, Célestin Pichette, Louis Pichette, fils de Célestin, Louis Pichette, fils de François, Abraham Durand, Phidyme Pichette, Napoléon Turcotte, David Durand, Napoléon Lachance, Louis Lachance et François Nolin.

LE DRAME DE ST PIERRE

L'enquête du coroner

Les témoins

Dans une autre page mes lecteurs trouveront un compte rendu fidèle des faits que notre reporter a pu obtenir hier matin, avant l'ouverture de l'enquête du coroner.

Nous donnons ci-après un résumé exact des témoignages des quatre témoins entendus hier.

Le premier témoin a été M. Pierre Godbout, père des trois petits infortunés.

M. Godbout identifie les cadavres de ses trois enfants qui se nomment respectueusement Joseph, âgé de douze ans, Alphonse, âgé de 9 ans et Arthur, âgé de sept ans. La dernière fois que le témoin a vu deux de ses enfants vivants c'était le samedi matin, alors qu'il partait en compagnie de M. Jean Leclerc, un de ses voisins, pour se rendre au Petit Pré, sur la côte nord, afin de faire moudre du grain. Le trajet s'est fait en chaloupe. Les défuntos étaient alors en parfaite santé. A dix heures samedi matin le témoin arrivait sur les grèves de St-Pierre; il a entendu une détonation qui semblait venir de la direction de sa terre, près de la cabane des chasseurs, endroit où sont empilées non nombre de bombes. De suite, le témoin a eu le présentiment qu'un malheur était arrivé et il communiqua ses

craintes à son compagnon. Il ne supposait pas que ses enfants fussent à cet endroit, vu que le matin avant de partir, il leur avait donné ordre de se mettre à arracher des pommes de terre.

Arrivé près de terre le témoin vit son petit garçon Louis qui lui cria de venir vite, ajoutant que ses trois petits frères étaient morts. Le témoin et son compagnon débarquèrent de suite et à trois ou quatre arpents du fleuve il constata que deux des enfants étaient morts et que le troisième, Alphonse, était encore vivant. Ce dernier est mort quelques minutes après. Les vêtements de Joseph étaient en feu et ce n'est qu'après être allé puiser de l'eau au ruisseau voisin et en avoir jeté sur les vêtements de l'enfant que les flammes ont été éteintes. Le témoin demanda ensuite à M. Leclerc d'aller querir le curé afin d'administrer Alphonse mais le pauvre petit expira presque de suite. A son départ pour le Petit Pré il savait qu'il y avait près de sa clôture de quatre-vingt à quatre-vingt-six bombes qui ont été ramassées par le témoin et ses enfants. Toute ces bombes ont été lancées durant le cours de l'été et le témoin et ses enfants les ont recueillies durant la semaine de l'exposition. Ces projectiles ont été ramassés et sur la grève et sur les terres cultivées, par exemple sur les terres de Pierre Leclerc, de François Pichette et sur la sienne.

Jeudi dernier

Les cultivateurs de St-Pierre n'ont pas été avertis qu'il y aurait exercice au tir. D'habitude les militaires font donner avis de leur intention de tirer. La dernière fois qu'avis a été donné en annonçant que le tir durerait cinq jours, n'empêche pas que durant six longues journées une pluie de fer s'est abattue sur les grèves et les champs de la paroisse de St Pierre.

Les cadavres

Le cadavre de Joseph a été trouvé à trois ou quatre pieds du tas de bombes mentionné plus haut, celui d'Alphonse était à dix pieds plus loin et celui d'Arthur à une douzaine de pieds plus loin, dans la direction du nord-est.

Les bombes dont le témoin a parlé sont vides à l'exception d'une qui a été trouvée sur la terre de François Pichette. Naturellement celle qui a été cause de la mort des trois enfants était lors de l'explosion dans le même état que celle qui à l'heure qu'il est encore *bouchée* et qui par conséquent est chargée. Toutes ces bombes ou éclats de bombes ont été ramassés à au moins un mille de la cible. Jamais les militaires se sont donnés le mal de venir chercher les obus qui, pour une cause ou pour une autre, ne font pas explosion; ces projectiles, chargés ou non, restent là où ils tombent.

Il est à la connaissance du témoin que des obus ou autres projectiles sont tombés dans les champs cultivés, entre autres dans les champs de Joseph Létourneau et de Ferdinand Leclerc.

Jean Leclerc est ensuite asservement et corrobore le témoignage du témoin précédent en ce qui touche les faits à propos desquels son nom a été mentionné. Il ajoute que jamais les autorités militaires ont donné avis de ne pas toucher aux projectiles qui pourraient se trouver sur la grève.

La cause

Est ensuite asservement un frère des trois victimes, Louis Godbout, âgé de 11 ans. Il dit que samedi matin il est parti en compagnie des trois défunt afin de faire passer dans un autre champs les vaches appartenant à son père. Ensuite en compagnie des défunt, il a joué près d'un amas de bombes placées en deçà de la clôture de la grève. Le frère du témoin, Joseph, a pris une des bombes, en a enlevé le tampon et a extirpé une certaine quantité de poudre à laquelle il a mis le feu.

Une flammèche est tombée sans la bombe qui de suite a fait explosion causant la mort des trois victimes. A ce moment le père du témoin arrivait en chaloupe du Petit Pré et de suite il l'avertit de ce

qui venait d'arriver. Joseph avait pris la bombe en question sur l'amas mentionné plus haut. Le témoin ne sait pas que le projectile était chargé. Il sait que le projectile a été tiré jeudi dernier.

Vu que le témoin a de graves brûlures aux mains il lui est impossible de signer son témoignage et en conséquence il appose une croix.

Vient ensuite le docteur Charles Errol Lemoine qui ayant fait l'examen des cadavres déclare que les défunt sont morts à la suite de blessures causées par des éclats de bombe.

L'enquête est ensuite ajournée jusqu'à vendredi prochain afin que le coroner puisse assigner les témoins nécessaires.

M. Taschereau de la société Montambault, Langelier, Langelier et Taschereau, était présent à l'enquête, représentant la famille des défunt.

Les trois victimes seront enterrées ce matin à neuf heures

L'Électeur, 27 septembre 1887, p.4 ; Le Courier du Canada, 27 septembre 1887, p.2

Triple enterrement

Les funérailles des trois enfants Godbout, les victimes de la tragédie de l'île d'Orléans, ont eu lieu hier matin à St-Pierre. Toute la population de la paroisse y assistait, afin de témoigner de sa sympathie pour cette famille affligée. On y voyait aussi beaucoup de personnes des paroisses voisines et même de la ville

Le Canadien, 28 septembre 1887, p.3 ; Le Courier du Canada, 28 septembre 1887, p.2

La tragédie de l'île d'Orléans

M. le coroner Belleau va continuer et probablement terminer aujourd'hui l'enquête qu'il a ouverte lundi dernier à St-Pierre, île d'Orléans, au sujet du terrible accident dans lequel trois enfants ont été tués par l'explosion d'une bombe.

Le Canadien, 3 octobre 1887, p.3

LA TRAGÉDIE DE L'ILE D'ORLÉANS

Fin de l'enquête et verdict

A dix heures et demie hier matin, M. le coroner Belleau, continue sur les lieux de la catastrophe, l'enquête commencée lundi dernier, sur la triste mort des trois enfants de M. Pierre Godbout. M. Taschereau, la société Montambault, Langelier, Langelier et Taschereau, représentait la famille Godbout, et M. G. Bossé, C.R., M. le major Prévost. Un grand nombre de témoins, entre autres le lieutenant-colonel Montizambert, le major Short, le major Prévost, surintendant de la fabrique de cartouches, le capitaine Farley et aussi les soldats de la Batterie B, qui sont allés à l'île faire les essais de projectiles nouveaux, manufacturés aux ateliers du gouvernement à Québec.

M. le lieutenant-colonel Montizambert qui fut le premier témoin entendu produit un document par lequel M. le major Prévost demandait au ministre de la milice la permission de faire l'essai des nouveaux projectiles, avec l'aide de quelques artilleurs de la batterie B, et demandait aussi qu'on lui permit de se servir des canons qui sont à l'île, sous la garde de la batterie B. On a fait droit à cette demande. Il ne sait rien personnellement du tir qui a eu lieu samedi dernier huit jours.

Jamais les obus ne sont ramassés par les autorités militaires qu'ils fassent explosion ou non. Le fait est que ces projectiles vont si loin qu'on en perd toute trace. L'objectif est sur la grève et les canons sont placés sur une butte située à quinze ou dix-huit cents verges du but. Les *blancs* sont à trois ou quatre cents verges de l'eau. Ces projectiles tombent souvent à l'eau et font des ricochets qui souvent les

portent tout près de la rive nord. Le major Prévost n'a eu la direction du tir cet automne, qu'une seule fois. Personne ne peut se servir des canons dont il est parlé plus haut sans qu'autorisation n'en soit donnée par le témoin. La position des canons est telle que le feu doit nécessairement être un feu plongeant. Aux obus *Shrapnell* des fusées sont toujours attachées.

Transquestionné par M. Taschereau, le témoin dit qu'il est probable qu'un boulet ou projectile quelconque tombé à l'eau fasse ricochet et qu'au lieu de traverser la rivière, il prenne une direction toute autre, de même qu'un ricochet peut être cause qu'il aille finir sa course à un mille au-delà de la cible. Le même fait se produirait si le projectile frappait d'abord la vase de la grève. Les mesures prises en vue de la sécurité publique se résument au choix qui a été fait de l'endroit où ces exercices de tir ont lieu. Il est presqu'impossible que des accidents arrivent. Les hommes en faction près de la cible peuvent donner avis de tout danger au moyen de trompettes, de pavillons, etc. Il faudrait qu'un artilleur fut affreusement gauche pour tirer de manière à ce que le projectile aille tomber sur les terres labourables. Il est possible que des éclats d'obus aillent dans les champs. Le témoin ne sait pas si la cible est plus près de terre que l'année dernière. Dans tous les cas, l'officier qui commande le tir peut faire déplacer la cible, qui est généralement judicieusement placée.

Il ne sait pas si les habitants de St. Pierre sont avertis du fait qu'un concours de tir aura lieu. Il croit que oui mais il ne sait pas si les nommés Noël qui d'habitude mettent les cibles en place, ont été avertis que le 22 septembre on ferait essai de nouveaux projectiles. Il y a vingt ans que sur cette partie de l'Isle d'Orléans il y a des concours de tir au canon.

Le coroner demande s'il est vrai que les artilleurs de la batterie B ont peur d'accompagner le major Prévost alors que ce dernier fait des expériences avec de nouveaux projectiles. Le témoin répond qu'il n'a pas connaissance de ce fait. Il ne sait pas non plus que M. Prévost ayant essayé d'utiliser les plaines d'Abraham comme terrain d'expériences a été obligé de se transporter à l'île par suite de plaintes des résidents de la grande Allée. Il n'est pas à la connaissance du témoin que les paroissiens de St-Pierre ne soient jamais avertis que le tir se fera le lendemain.

La major Short, commandant de la batterie B, est ensuite asservement, et dit que certains obus, les *Shrapnell* par exemple, ne font pas toujours explosion.

Vint ensuite M. le Lt.-Col. Forrest qui produisit des documents établissant que les grèves sur lesquelles sont placées les cibles ont été louées au gouvernement fédéral et Impérial. A Félix Noël, en vertu de ces baux, il paye \$60 par année, et à Mme Geneviève Plante \$24 et cela depuis dix-sept ans.

Le major Prévost, surintendant de la cartoucherie, dit qu'il agissait sous le contrôle et d'après les ordres du département de la milice et de la défense. Je suis chargé de surveiller la conduite de la cartoucherie établie à Québec. Dans le cours de cette année, j'ai reçu ordre du département de la milice de fabriquer des obus de 64 et de 9. Le 7 septembre dernier j'en avais fabriqué une certaine quantité. Comme dans le cours d'une fabrication de cette nature, il est important de se rendre compte de la qualité des obus, je communiquai avec le sous-ministre du département de la milice, et l'autorisation de procéder à ces essais sur le champ de tir de l'artillerie de l'Isle d'Orléans me fut donnée, comme il appert par les ordres au verso de la lettre produite à cette enquête par le col. Montizambert.

Les artilleurs et le matériel furent en conséquence mis à ma disposition. Le 21 septembre dernier, j'envoyai l'assistant-surintendant de la cartoucherie, le lieutenant Hearn, voir M. Noël, propriétaire du terrain sur lequel se trouvent les batteries, pour lui dire que nous tirerions le lendemain, et

s'entendre avec lui sur la pose de la cible. Le lieutenant Hearn fit rapport à son retour que M. Noël demandait pour lui et un autre homme, pour une partie de leur journée, \$2 chacun; je fis envoyer le même jour un avis que nous n'entrerions pas en arrangement.

Le 22 septembre, je me redis à l'Île avec le lieutenant Hearn, le contre-maître Dickson et cinq ouvriers de la fabrique. Le lieutenant Hearn fut chargé de cette escouade et plaça une cible, qu'ils avaient apportée avec eux, à une distance qu'on jugea de 1 600 verges. Les pièces avec laquelle on devait tirer sont de 64, montées sur des affûts de place portés sur des plateformes en bois dont le centre est parallèle à la ligne normale du tir de la batterie. Le détachement sous le lieutenant Hearn s'établit sur la terre ferme à la hauteur de la cible (vis-à-vis) qui, elle, se trouvait placée dans le lit du fleuve et dans la ligne de tir de la batterie. Le détachement placé près de la cible sous le lieutenant Hearn, devait observer l'effet des projectiles, leur direction et essayer aussi de les retrouver et de les rapporter à Québec pour qu'on put les étudier et se rendre compte de leur qualité. L'essai des projectiles est nécessaire pour constater la qualité de la fonte et du vernis (laque) qui garnit la surface interne de l'obus, et généralement leur solidité; si la fonte est saine, il est nécessaire de se conformer au règlement qui gouverne cette fabrication d'obus dans les ateliers de l'état en Angleterre, c'est-à-dire tirer les obus remplis de poudre et bien bouchés avec un bouchon en bronze taraudé. Ce qui fut fait. On tire ainsi ces obus pour s'assurer que des obus de même fabrication et de la même nature de métal ne soient pas dans le cas de faire explosion prématurément, soit dans la pièce avec laquelle on les tire, soit dans leur trajet dans l'air.

Les obus faisant explosion dans la pièce prématurément, la mettent généralement hors de service. Le 22 dernier, nous tirâmes 13 obus. Aucun ne fit explosion prématurément. Nous tirâmes aussi des obus *Warlich* contenant seulement de l'eau, pour nous rendre compte de la portée à laquelle nous tirions. Aucun obus de fabrication canadienne ne fit explosion prématurément durant le tir, mais quatre éclatèrent en frappant des roches près de la cible, c'est-à-dire dans le lit de la rivière. Deux autres obus atteignirent la cible ou passèrent près de la cible et continuèrent leur trajet à un grande distance vers le milieu de la rivière où ils se perdirent en eau profonde. Un obus tomba à courte distance de la cible, mais sa position ne peut être déterminée. Un obus tiré me fut rapporté par le lieutenant Hearn et ramené à Québec; les autres 5 obus ont été vus passant près de la cible. De fait, tous les obus sont passés dans la cible, au-dessus, ou dans un rayon de trois pieds. Un seul passa à droite; tous les autres passèrent à gauche. J'attribue ce fait à l'inclinaison donnée à la pièce pour corriger l'effet du vent qui venait du côté du fleuve. Aucun obus ne porta dans la direction de la terre ferme; ils passèrent tous à une distance que j'estimais de plusieurs centaines de pied du rivage. Tous les obus étaient fermés avec un bouchon de bronze bien serré avec une clé spéciale qui s'adapte dans un trou carré de dimension exacte. Ce bouchon se trouve dans une cavité dans la tête de l'obus, de manière à ce que cette partie supérieure du bouchon soit plus déprimé que la surface extérieure de l'obus et y forme un creux. On ne doit pouvoir enlever ce bouchon qu'à l'aide d'un instrument semblable ou analogue à celui dont nous nous sommes servis nous-mêmes. Avec cette clé même encore, il serait difficile d'entrer le bouchon d'un obus qui a été tiré. Lors de la décharge de la pièce, le bouchon ne participe pas immédiatement au mouvement de rotation que reçoit le projectile et son inertie tend à le faire resserrer davantage dans l'obus. L'obus que nous tirions a 16 pouces de long et 6 pouces et 24 centimètres de diamètre; l'épaisseur moyenne des parois est de 76/100 de pouce et a charge pèse 7 livres et 2 onces. Poids total 64 livres. Si un obus tenait plus de 7 livres et 2 onces il

faudrait le remplir d'un surplus, car quelques-uns de ces obus avaient déjà fait explosion prématûrement, soit dans la pièce, soit dans le trajet dans l'air par suite du choc ou de friction de la poudre sur la paroi. Quatre obus ont éclaté sur les roches, près de la cible, un a été trouvé le 22 septembre par l'escouade qui était à la cible et deux se sont dirigés vers le milieu du fleuve; il reste 5 obus dont on ne se rend pas compte, mais depuis ceux ont été retrouvés, me dit-on, par les enfants de M. Godbout. L'escouade à la cible recherchait les obus à chaque ronde; on signalait aussi à quelle distance les obus étaient tombés de la cible.

On lui montre un obus et le témoin dit que cet obus est pareil à ceux qui ont été tirés, l'autre jour, mais il ne peut si c'en est un, parce qu'on en a également tirés l'année dernière. L'obus marqué B a été trouvé entre la cible et la pièce après de 22 septembre. Un éclat d'obus qui m'est maintenant montré provient des obus qui ont été tirés le 22 septembre. Les obus tirés l'automne dernier avaient été en partie manufacturés à la cartoucherie, mais la fonte ne l'avait pas été. Je ne puis dire si la poudre se conserverait un an; il est plus probable que non.

En réponse à M. Taschereau, le témoin dit que le lieutenant Hearn et son détachement avaient mission de constater l'endroit où les bombes tomberaient et de les rapporter à Québec pour les étudier. Il se devaient agir que pendant le temps qu'ils étaient à la cible, ils n'avaient pas l'ordre d'aller les jours subséquents à la recherche des obus qu'ils n'avaient pas trouvé le jour même du tir. Quant aux cinq obus que j'ai dit avoir pris par ricochet une direction parallèle à la ligne de tir dans le lit du fleuve, je pouvais présumer qu'ils tomberaient dans le fleuve à un point plus bas que la cible.

Le 22 septembre dernier, le tir a commencé entre midi et une heure et s'est terminé après 4 heures. La marée commençait alors à monter. Après l'essai du premier obus, j'ignore si le lieutenant Hearn a continué à rechercher les projectiles, mais je sais qu'il est monté à Québec avec son détachement par le bateau de 5 heures, Le détachement du lieutenant Hearn était à la cible, et le détachement d'artillerie qui tirait des batteries était sous le commandant du capitaine Farley. Les deux détachements étaient sous la direction du témoin, le major Prévost.

On demandit ensuite les témoins suivants : le capitaine Farley, de la Batterie B; Jean Leclerc, qui a trouvé trois obus chargés sur la grève jeudi, après le tir; Ferdinand Leclerc, qui déclara avoir dévissé facilement deux obus au moyen d'un bout de carvelle; Pierre Godbout et son fils, réexamинés. Le jeune Louis dit que c'est son frère qui a ouvert la bombe. Personne ne l'a aidé. Il l'a ouverte avec un bout de bois qu'il fit adapter au bouchon avec l'aide de son canif. Il voulait voir si elle contenait de la poudre. L'année dernière on avait ainsi débouché d'autres bombes.

Un autre témoin, le contre-maître Dickson, de la cartoucherie, fut examiné puis après quelques temps de délibération, les jurés prononcèrent le verdict suivant :

« Que les défuntz ont été tués, le 24 septembre, par l'explosion d'un obus laissé sur la grève de la paroisse Saint-Pierre, le 23 septembre, par les employés de la cartoucherie de Québec. De plus, les jurés sont d'opinion qu'il y a eu négligence coupable d'avoir laissé le dit obus sur la grève, des recherches suffisantes n'ayant pas été faites pour le trouver, ainis que d'autres qui y ont été laissés, le 22 septembre. »

L'enquête fut close à 7 heures hier soir. M. le coroner Belleau, les avocats et les témoins sont revenus à la ville pendant la soirée par le vapeur Orléans.

Le sergent Harpe a rapporté à Québec sur ordre du coroner tous les obus chargés qui ont été retrouvés sur la grève depuis le jour de cette triste catastrophe

Le Canadien, 4 octobre 1887, p.3

Encore un obus

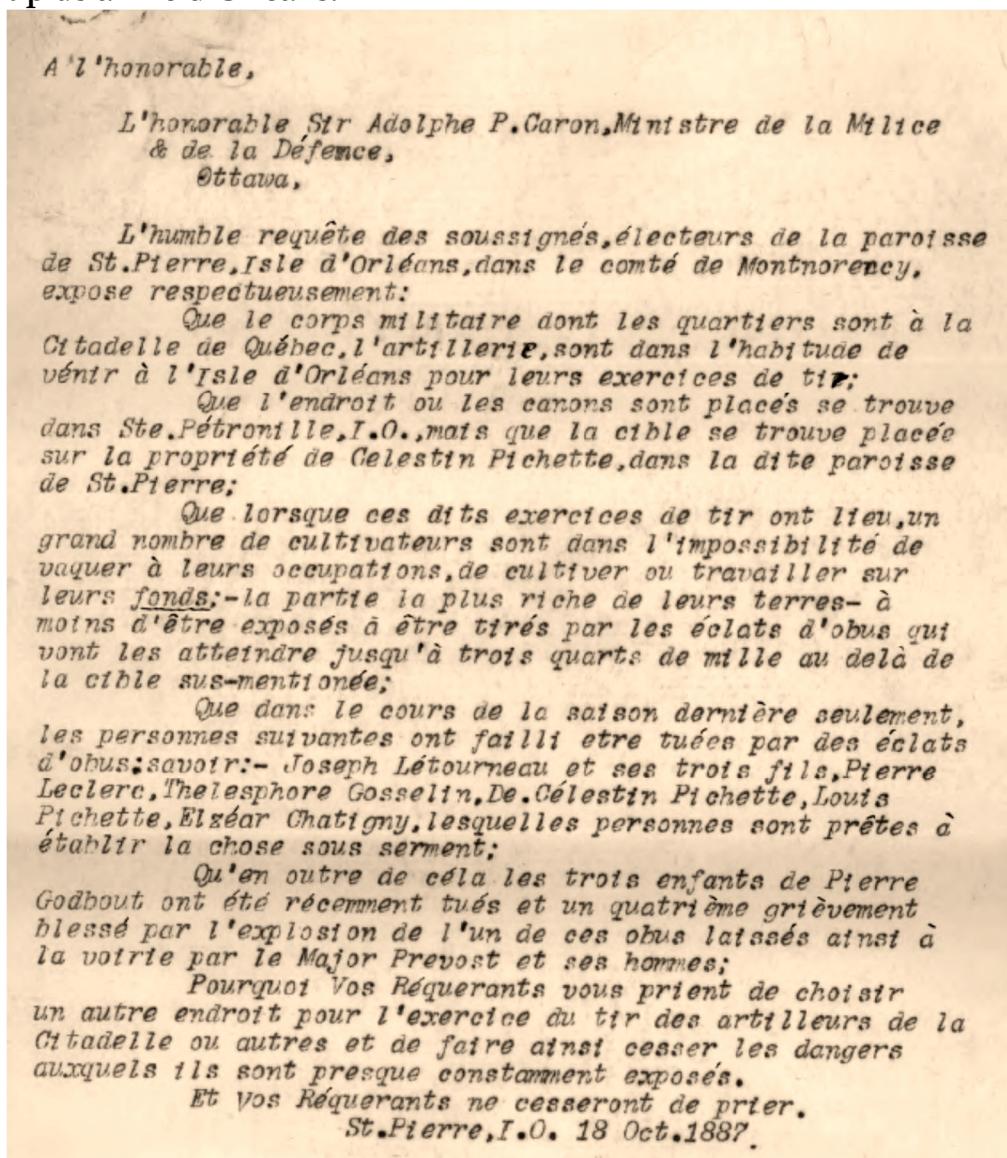
On a trouvé à l'île un autre obus qui n'a pas fait explosion. L'obus a été transporté en ville hier et laissé sur le quai des Commissaires par son propriétaire. On ferait bien de l'enlever au plus tôt si l'on ne veut pas que quelques enfants se livrent dessus à des expériences du genre de la dernière.

Le Canadien, 10 octobre 1887, p.3

Secoués par cette tragédie, les habitants de la paroisse, prennent l'initiative de faire parvenir la lettre qui suit, datée du 18 octobre 1887 et signée par le curé et 80 habitants de St-Pierre, au Ministre de la milice et de la défense à Ottawa, demandant que les exercices de tirs ne se fassent plus à l'île d'Orléans.

Ils ne recurent pas de fin de non-recevoir mais presque. En effet, les exercices de tir vont se poursuivre jusqu'en 1904.

1887 – 18 octobre – Lettre des habitants de St-Pierre, île d'Orléans demandant que les exercices de tir ne se fassent plus à l'Île d'Orléans.



Chs. Hallé, Ptre., Mire. Pierre Goulet, Maire. Honoré Roherge, Narcisse Ferland, Philomime Ferland, Jacques Martel, Fr. Vesina, Amable Durand, Louis Lachance, Raymond Lachance, Louis Gagnon, Olivier Vesina, Joseph Letourneau, Théotime Plante, Narcisse Rousseau, Prudent Roherge, Laurent Gosselin, Joseph Gagnon, Victor Ferland, Jean Gosselin	Théophile Morency, Théodore Chatigny, Édouard Gagnon, Eugène Asselin, Louis Montigny, Pierre Gosselin, Édouard Bouffard, Pierre Leclerc, senior, Pierre Leclerc, junior, Joseph Roherge, Augustin Nolin, L.F. Tardif, Magloire Ferland, Antoine Martel, Pierre Godbout, Flavien Ferland, A.S. Pradet, Joseph Côté, Joseph Leclerc, Amédée Côté, George Côté, Pierre Tailleur, Jean Ferland, J.Baptiste Rousseau, Alfred Plante, Honoré Roherge, junior, Leon Aubin, senior, Leon Aubin, junior, Célestin Montigny, Joseph Ferland, Elzéar Plante, Philomime Pichet, Octave Aubin, Narcisse Rousseau, Philomime Gosselin, François Leclerc, Magloire Côté, Elzéar Gendreau, Pierre Turcotte, Philomime Pichette, Narcisse Gagnon, Eugène Nolin, François Nolin, Louis Rousseau, François Gosselin, Henri Havard, Lazare Chabot, François Chabot, François Pichet, Louis Pichet, Joseph Lebourneau, senior, Joseph Lebourneau, junior, Ferdinand Leclerc, Jean Leclerc, Abraham Durand, Téléphore Gosselin, Chatigny, Célestin Pichet, Olivier Édouard Leclerc, Paul Lapointe.
--	--

<i>Copy</i> A7282 Dépt. of Militia & Defense Ottawa 12 th Nov 1887.	18114 House of Commons (A7282) Monday 9 th April 1888
Recd. from Mr. Charles Hallé, Pte. of the Island of Orleans, a copy of the petition of Mr. Charles Hallé, President of the Island of Orleans, and several other citizens of the Island of Orleans, County of Montmorency, dated the 12 th October, 1887, asking the Minister of Militia & Defense to take steps that they be relieved from harm caused by the practice which is carried on each year at the end of the Island of Orleans.	Ordered. That the proper officials be given copies of the petition of Mr. Charles Hallé, President of the Island of Orleans, and several other citizens of the Island of Orleans, County of Montmorency, dated the 12 th October, 1887, asking the Minister of Militia & Defense to take steps that they be relieved from harm caused by the practice which is carried on each year at the end of the Island of Orleans.

1888 – Concours de tir de l'Artillerie

Militaire

Les membres de l'association de l'artillerie du Canada ont été privés cette année de leur allocation du gouvernement au montant de \$900. L'an dernier le gouvernement avait accordé un octroi de \$2,000 pour le concours d'artillerie à l'île d'Orléans.

L'Électeur, 16 mars 1888, p.4

Concours de tir

Des hommes sont, en ce moment, occupés à placer des canons, à l'Ile d'Orléans, à l'endroit où on a l'habitude de pratiquer le tir.

Le prochain concours du tir au canon doit avoir lieu, au commencement de septembre. Il sera donné une assez forte somme d'argent en prix aux heureux concurrents.

Le Courrier du Canada, lundi 27 août 1888, p.2

1888 – Obus sur le quai Beaulieu

Dangereux

On remarquait ce matin sur le quai Beaulieu, à l'île d'Orléans, une trentaine de ces projectiles coniques chargés de poudre et destinés aux exercices de tir qui doivent avoir lieu sur l'île. Chose singulière, il n'y avait personne pour les garder. Un peu de prudence est tout à fait nécessaire si on ne veut plus voir se répéter les terribles accidents auxquels ses projectiles ont déjà donné lieu.

Le Quotidien de Lévis, 5 septembre 1888, p.2 ; Le Canadien, 5 septembre 1888, p.3

New Brunswick Artillery

To-morrow night a detachment from the brigade will take the Quebec express for the annual artillery competition at the Island of Orleans, which opens on Monday next. The competition is open to all Canadian Garrison Artillery. In repository exercises there will be two shifts of a 58 cwt. gun. The particulars of one of these shifts are announced before hand. The nature of the second shift is not much known until the moment of competition arrives, being intended as a test of general knowledge and ready adaptability. In addition to the shifts the batteries that have not fired this year at local headquarters, will compete with the 64 and 40 pounder rifle gun, and there will be an officers' competition in firing with the 64 pounder. The following compose the firing detachments : - No. 1 Battery – Sergeant Watters, Corporal Proctor, Bombardiers Clayton and McAfee and Gunners Rourke and David Brown. No. 3, Portland – Sergeant Porter, Corporals Rubios, Sullivan and Edwards and Gunners Farmer and McHarg; No. 4 Battery – Sergt. Richardson, Corporal McGowan, Bombardier Meneely and Gunners Robert Armstrong, G. Laurie and Frank Merritt. Besides the above Sergeant Lamb will go as acting Sergeant Major, and Fairville battery will contribute two members for the shift, Sergeant James Semple and Sergeant Davis Burgess. Captain Crawford will act as No. 1 on the shift; and Captain Seammeil and captain and Adjutant Langan will also accompany the detachment. – St. John, N.B., *Globe*, of Thursday.

Quebec Morning Chronicle, 10 septembre 1888, p.2

1888 - Concours de tir au canon

Le concours de tir de l'Artillerie de la Puissance s'est ouvert hier matin à l'île d'Orléans.

Le concours a été ouvert par la Brigade d'artillerie du Nouveau-Brunswick et la compagnie No.1 de Lévis, commandée par le capitaine Martineau.

Le concours se fait sous la direction des lieutenants colonels Irwin, Montizambert et Cotton.

Nous donnerons demain quelques détails sur le mérite des concurrents.

Le Quotidien de Lévis, 11 septembre 1888, p.3

Artillery Competition

Under the Auspices of the Dominion Artillery Association

The Garrison Artillery competition opened at the Island of Orleans yesterday morning, and will continue to-day and to-morrow, under the auspices of the Dominion Artillery Association.

Each detachment, representing the various Provinces, will consist of two officers or gunners, and those from Brigades may be composed of representatives selected from the whole Brigade.

The following firing and shifting ordnance competition, will be held : -

Firing Competition, with 64 pr R.M.L. gun and 40 pr. R.B.L. gun - Four competition selected from each detachment of seven N.C. officers or gunners to fire each

Common shell plugged 4

Shrapnell shell time fuse 1 5-total

20 rounds each nature of gun – Range for 64 pr., about 1,800 yards, and for 40 pr. About 1,600 yards.

Officers' Competition (64 pr. R.M.L. gun) – open to all combatant officers present with detachments to fire each

Common shell plugged 4

Shrapnell shell time fuse 1 – 4

Shifting Competition – Open to one officer or non-commissioned officer as No. 1 and 18 N.C. officers or gunners selected from competing detachments of brigades. Prizes will be awarded to the detachments performing the above operations in the shortest total time.

Go-As-You-Please Shift – Open to detachments as above ; the same nature of gun will be used.

Details to be published on the ground, and no preliminary practice allowed.

No battery of the Quebec Garrison Artillery takes part in the competition in artillery this year.

Quebec Morning Chronicle, 11 septembre 1888, p.2

Exercice de tir

Le concours de tir de l'Artillerie de Garnison s'est ouvert hier sur l'île d'Orléans, sous le patronage de l'association de tir de la Puissance.

Chaque détachement, représentant les diverses provinces, se compose de deux officiers et de sept officiers non-commissionnés ou canonnier, et ceux des brigades se composent de représentants choisis dans toute la brigade.

Aucune batterie de l'artillerie de garnison de Québec ne prend part cette années au concours qui se continuera jusqu'à demain l'après-midi.

Le temps est superbe et les artilleurs ne manqueront pas viser juste.

Gare à la cible.

Le Canadien, 12 septembre 1888, p.3

Concours de tir

Le concours de l'association d'artillerie de la Puissance se continue à l'île d'Orléans. Les artilleurs de Montréal ont concouru hier. Aujourd'hui ce sont ceux d'Halifax.

La compagnie d'artillerie de garnison de Lévis, qui est probablement la seule compagnie qui prend part au concours cette années, n'a pas manqué de se distinguer.

Voici le nombre des points gagnés par chaque artilleur

<i>Canon 64</i>		<i>Points</i>
<i>Sergt. Lacroix</i>	<i>40</i>	
<i>Capr. Moore</i>	<i>32</i>	
<i>Sergt. major Bérubé</i>	<i>30</i>	
<i>Sergt. Lemieux</i>	<i>25</i>	
		<hr/>
Total	127	
		<i>Canon 40</i>
<i>Sergt. Lacroix</i>	<i>31</i>	
<i>Sergt. major Bérubé</i>	<i>29</i>	
<i>Soldat Gooley</i>	<i>21</i>	
<i>Sergt. Lemieux</i>	<i>16</i>	
		<hr/>
		97

Les juges ont déduit 10 points pour chaque canon sous prétexte d'irregularités dans la manœuvre.

Malgré cela, la Batterie de Lévis est, jusqu'à présent, la meilleure pour le canon 64, ayant un excédant de 26 points sur la compagnie du Nouveau-Brunswick qui vient en second avec 91 points.

Les artilleurs du Nouveau-Brunswick on fait le shifting en 9 minutes et 45 secondes.

Comme on le voit par le tableau qui précède, le segent Lacroix est un canonier dont la justesse de tir ne fait pas défaut. Au canon 64, il a conservé 40 points sur un maximum de 47 et au canon 40, 31 points sur un maximum de 37. Malheureusement c'est lui qui souffre le plus de la perte de 20 points. Il n'a pas moins été considéré comme un habile tireur.

Le Quotidien de Lévis, 12 septembre 1888, p.3

Competing Artillerymen

A detachment of fifty officers and men of the Montreal Garrison Artillery arrived here yesterday morning by C.P.R. to take part in the annual artillery competition. The force comprises six gun and one ordnance-shifting detachment. The men of the latter have been practising especially hard for some time, and expect to give a good account of themselves in the trials with their competitors from Quebec, Levis, St. John and Halifax. They will be here three days, the firing being held on the Island of Orleans, and the gun-shifting in the Citadel. Major Cole is in command and is accompanied by Captains Howard, Finlay, son and Stevenson, and Lieuts. Magor, Gregor and Foy. A team of 28 men and eight officers from the Halifax Garrison Artillery arrived in camp of Orleans Island last night. Lt.-Col. Curren is in command. Teams from Price Edward Island. Digby and Yarmouth have also arrived.

Quebec Morning Chronicle, 12 septembre 1888, p.2

Garrison Artillery Competition

The Firing and Ordnance Shifting on the Isle of Orleans

The Garrison Artillery competition of 1888, under the auspices of the Dominion Artillery Association is taking place this week on the Isle of Orleans. The scene of the camp is one of the prettiest spots on the Island, immediately facing the Falls of Montmorency.

Among the teams competing are the following : -

- New Brunswick, 3 detachments, 21 men and 4 officers.
- Montreal, 6 detachments, 42 men and 6 officers, under command of Major Cole.
- Prince Edward Island, 3 detachments, 21 men, 5 officers, under command of Major Moore.
- Halifax, 4 detachment, 28 men and 8 officers, under command of Col. Curren.
- Yarmouth, 1 detachment, 7 men, under command of Lieut. Lewis.
- Digby, 1 detachment, 7 men, under command of Lieut. Daly.
- Cobourg, 1 detachment, 7 men, under command of Lieut. McNaughton.
- Levis, 1 detachment, 7 men, under command of Lieut. Martineau.
- Quebec, 1 detachment, 7 men, under command of capt. Boulanger.

On Monday some of the New Brunswick and the Levis detachments fires, and on Tuesday the remainder of the New Brunswick and the Montreal detachments fired, and the New Brunswick shifted.

Yesterday the Montreal ad P.E.I. detachments, both fired and shifted.

The New Brunswick men marched out of camp at am early hour yesterday morning, having finished their part of their competition, and last night the Montreal detachments returned home by the C.P.E. It should be stated that the shells fired in this competition are common shells plugged, and filled with water, so as to make them about the same weight they would be if filled with powder. This will, perhaps, remove any alarm that might be occasioned by a statement made a few days ago by a contemporary, as to the dangerous character of some of these shells when lying upon the Island wharf.

«B» Battery furnishes the Range Officers and working parties, and the Umpires are Lt.-Col. Irwin, Commandant, and Lieut.-Cols. Montizambert and Cotton.

The other officers are: Executive Officer and Camp Quarter Master and Transport Officer, Major Crawford Lindsay, Quebec F. B.; Register Keeper, Captain Donaldson, Secretary D.A. Association.

Master Gunner Lavie, of «B» Battery, is indefatigable in his efforts to make every-one in camp comfortable.

The following are details of the firing and shifting ordnance competitions: -

Firing Competition, with 64 pr R.M.L. gun and 40 pr. R.B.L. gun - Four competition selected from each detachment of seven N.C. officers or gunners to fire each

Common shell plugged4

Shrapnell shell time fuse 1 5-total

20 rounds each nature of gun – Range for 64 pr., about 1,800 yards, and for 40 pr. About 1,600 yards.

Officers' Competition (64 pr. R.M.L. gun) – open to all combatant officers present with detachments to fire each

Common shell plugged 4

Shrapnell shell tine fuse 1 – 4

General Rules for Above Competitions

Each detachment to be present and complete ten minutes before hour fixed, the officer in charge, who will remain with his detachment during its practice, to be provided with a list in duplicate of their names, one copy to be handed to the register keeper and one to the umpire.

Detachment to parade in clean fatigue dress for competition.

If considered necessary, two trail shots from each nature of gun may be fired by the Umpire at the commencement of each day's firing, or if target has to be shifted, the results to be signalled and fully recorded.

The umpire will have full discretionary powers to disqualify any detachment, or to inflict a penalty of from two to five points for each irregularity, or mistake at drill, noticed by him.

Ties to be decided by 1 point for direction. 2 points for common shell score. If still a tie, the by firing 40-pr., plugged shell at longer range.

General rules for practice as published by Inspector of Artillery – Umpire's decision to be final. No appeal.

Shifting Ordnance Competition, A

Open to one Officer or N.C. Officer as No. 1 and 18 N.C. Officers or Gunners selected from competing detachments of brigades. Independent batteries wishing to enter for this competition will be required to include their firing detachment in that for Shifting Ordnance, but no camp allowances can be paid to other than the firing detachments.

Rules. – A 32-pr 58cwt. Gun on the ground, about 15 yards from the platform, to be mounted on the garrison standing carriage on the latter by parbuckling over the side, gun and carriage to be left in line of fire, run back, stores clear of platform.

The operation of mounting must be done in strict accordance with the manual.

Stores as detailed in Manual parbuckling, page 669. From two to five seconds may be added to the time at the discretion of the Umpire for each mistake at drill or other irregularity.

Umpire's decision to be final.

Prizes will be awarded to the detachments performing the above operations in the shortest total time. The Shifting Ordnance Competition «B» is a «Go as you please» Shift, same nature of gun used, but details only published on the ground, and no preliminary practice allowed. It consists of the reverse of Competition «A».

Of the detachments that have performed the shifts, the New Brunswick has done the «A» shift in 9 min., 50 sec., and «B» in 9.55. The Montreal has done the «A» in 6.08, and «B» in 8.14. The shifts made by the Prince Edward Island detachment yesterday were very remarkable for the admirable precision and drill displayed. The detachment consisted of a very fine and select body of men, and the easy manner in which they handled the gun gave evidence of a good deal of careful practice. The 58 cwt. Gun was rolled right up by them on to its carriage without a hitch of any kind, when just as it should have slipped into its place, it dropped straight down alongside the carriage in the very middle of the

detachment. This *contre temps* was exceedingly disheartening, not only to the competing team, but also to the spectators, who were greatly interested in the splendid handling of the gun by this detachment and expected to see extra good time made. The shortest time in which this shift has been made so far on the Island is 6 min.08 sec., and but for the accident just described, the P.E.I. detachment would have done inside of 3.30. The fall of the gun in the middle of the detachment was quite startling to many old artillerymen present, who know the dangerous character of these shifts, and some of them afterwards admitted that it almost made their hair stand on end. Most miraculously however, nobody at all was hurt, the gun striking two or three men in its fall and simply pushing them aside. It is only surprising that two or three were not killed, or at all events that no broken bones resulted from it.

Apparently undismayed by the disaster, the detachment immediately went to work to replace the gun in position, and were rewarded for their pluck and perseverance by the loud applause and hearty congratulations of the onlookers. The time occupied was somewhere about 8 minutes, though the most difficult part of the shift had to be gone over twice, besides rolling the gun back from the place where it fell.

The «B» shift was made by this detachment in 4 minutes, the best time prior to it being 8.14. It was a beautiful piece of drill and again earned for the P.E.I. boys the hearty applause and congratulations of the spectators. The two shifts were certainly, so far, the most interesting of the series, and well worth the visit to the Island.

THE FIRING.		
So far as made up to last night, the following is the result of the firing competition :—		
	Points.	
64-Pr. Score.		
New Brunswick Brigade.		
No. 1 Battery.		
Br McAfee.....	18	
Sgt Watters.....	21	
Corp Proctor.....	23	
Gr Brown.....	29	
No. 4 Battery.		
Gr Armstrong.....	17	
Sgt Richardou.....	25	
Gr Merritt.....	27	
Gr Lowrie.....	22	
No. 1 Battery, Levis.		
Sgt Lemieux.....	25	
Lacroix.....	32	
Moore.....	32	
Sgt-Maj Berube.....	28	
No. 3 Battery, New Brunswick.		
Sergt Porter.....	21	
Corp Edwards.....	19	
" Sullivan.....	23	
" Rubens.....	17	
No. 5 Battery, Montreal.		
Gr Carpenter.....	17	
Sgt Linklater.....	5	
Corp Rogerson.....	16	
Br Gordon.....	25	

OFFICERS.		
Lt-Col Armstrong.....	18	
Capt Dangan.....	19	
" Scamell.....	18	
" Crawford.....	26	
" Martineau.....	18	
" Finlayson.....	17	
Lt Foy.....	10	
Capt Stevenson.....	6	
Major Cole.....	13	
40-pr. Score.		
New Brunswick Brigade.		
No. 1 Battery.		
Br Clayton.....	23	
Sgt Lamb.....	25	
Gr Rourke.....	20	
Sgt Watters.....	23	
No. 3 Battery.		
Corp Sullivan.....	14	
Gr Farmer.....	20	
McHaig.....	Ruled out	
Corp Edwards.....	11	
No. 4 Battery.		
Sgt Richardson.....	17	
Corp McGowan.....	24	
Gr Armstrong.....	30	
Gr Meneley.....	21	

No. 1 Battery, Levis.	21
Sgt Lacroix.....	25
Sgt Lemieux.....	15
Gr Jelly.....	21
Sgt-Major Berube.....	26
No. 1, Montreal.	
Corp Matthewson.....	13
Sgt Harper.....	3
Corp Clarke.....	15
S M Benton.....	15
No. 2, Montreal.	
S M Wilson.....	15
Corp Marlborough.....	7
Sgt Small.....	21
Gr Sage.....	21
No. 4, Montreal.	
S M Ward.....	21
Sgt Dowker.....	15
Sgt Morrow.....	5
Br Facey.....	24
No. 6, Montreal.	
Sgt McGlasham.....	18
S M Fegan.....	4
Gr Hutchison.....	17
Gr Gardner.....	18

Lt.-Col. Cotton, of «A» Battery, who is now acting as one of the Umpires of the Artillery Competition on the Island, leaves at the end of the work for Toronto, where he is to act in a similar capacity.

Quebec Morning Chronicle, 13 septembre 1888, p.4

The Artillery Competition

The artillery competition, which was continued yesterday on the Isle of Orleans, will probably end to-morrow.

The best time heretofore made in the shifting competition, which we are informed is by no means of a dangerous a character as hinted yesterday, was yesterday beaten by the Nova Scotia detachment, viz., «A» in 4.111.5, and «B» in 3.37.

The following additional scores were made in the firing competition yesterday.

40 PR. R. B. L. COMPETITION. (Continued from Previous Record.) Montreal Brigade Garrison Artillery.		Pts.
No. 5 Battery—B-nbr. Drysdale.....	11	
Gr. Carpenter.....	11	
Cpl. Norris.....	14	
Br. Pingel.....	20	
No. 3 Battery—Gr. Hedges (disqualified).....	—	
Gr. A. Bell.....	8	
Gr. Elvidge.....	7	
R. S. M. S. Jones.....	11	
Prince Edward Island Bds. G. Artillery.		
No. 1 Battery—Sergt. Connolly.....	23	
Gr. Scantisbury.....	13	
Gr. R. McDonald.....	15	
Gr. Proud.....	10	
No. 2 Battery—Sergt. A. Alley.....	17	
Sergt. Dover.....	22	
Gr. T. Aitken.....	11	
Gr. A. Long.....	13	
No. 3 Battery—Corp. Ross.....	23	
Sergt. Miller.....	14	
Gr. J. Alley.....	18	
Sergt. Weatherby.....	18	
Officers—Lieut. Stewart.....	16	
Major Moore.....	13	
Lieut. Moore.....	7	
Lieut. Easton.....	20	
Captain Moran.....	20	
No. 1 Battery—Gr. McDonald.....	16	
Gr. Scantisbury.....	0	
No. 2 Battery—Sgt. A. Alley.....	27	
Sgt. T. Dover.....	30	
Gr. Long.....	28	

Montreal Brigade.	
No. 1 Battery—Gr. Davis.....	27
Gr. Kyle.....	13
Gr. Sandall.....	24
Sgt.-Maj. Benton.....	8
No. 2 Battery—Sgt. Small.....	19
Gr. Beatty.....	23
Cpl. Dubb.....	15
Br. Poole.....	10
No. 3 Battery—Gr. Hora.....	17
Sgt. McDonald.....	0
Gr. Goodfellow.....	13
Sgt. McGinnis.....	19
No. 4 Battery—Gr. Clarke.....	25
Sgt. Dowker.....	19
Sgt. Morrow.....	15
B. S. Maj. Ward.....	24
No. 6 Battery—Gr. Edmunds.....	14
Gr. Heaver.....	16
B. S. Maj. Degan.....	17
Gr. Allison.....	29

Quebec Morning Chronicle, 14 septembre 1888, p.2

Concours d'artillerie

Nous donnons ci-dessous le rapport fu tir des batteries d'artillerie de place des différents districts militaires de la Puissance, qui a eu lieu la semaine dernière sur l'île d'Orléans.

Voici en premier lieu le concours des officiers :

Capitaine Crawford.....	25	
" Newman.....	25	
Lieut. DeWol.....	25	
" Bergeron.....	24	
Capitaine Maxwell.....	24	
Lieut.-colonel Curran.....	23	
Lieut. Elliot.....	21	
" Dimock.....	21	
" Easton.....	20	
Capitaine Moran.....	20	
" Langhan.....	19	
" S. Caninel.....	18	
" Martineau.....	18	
Lieut.-colonel Arusboy.....	18	
Lieut. Hudon.....	17	
Capitaine Finlay, fils.....	17	
" Stuart.....	16	
Lieut. Stuart.....	16	
Capitaine Parker.....	16	
Lieut. Raynolds.....	16	
Major Cole.....	13	
" Moore.....	13	
Lieut. McNaughton.....	11	
" Dagacau.....	10	
" Foy.....	10	
Capitaine Boulanger.....	8	
" Vien.....	8	
Lieut. Moore.....	7	
" Stevenson.....	6	
" Lewis.....	5	
" Daly.....	0	

Voici maintenant le résultat du tir collectif de chaque batterie avec le canon de 40 lbs et celui de 64 lbs.m,

	40 lbs	64 lbs	total
No. 2 Halifax.....	72	91	163
" 3 "	97	125	222
" 5 "	91	47	138
" 6 "	45	86	131
Cobourg.....	80	56	136
No. 1 Noa. Brunswick	91	91	182
" 3 "	45	80	125
" 4 "	92	91	183
No. 1 Montréal.....	46	72	118
" 2 "	64	67	131
" 3 "	26	49	75
" 4 "	63	83	146
" 5 "	56	63	119
" 6 "	50	75	125
No. 1 Lévis.....	87	117	204
" 2 "	58	56	114
No. 1 Prince-Édouard.	70	67	137
" 2 "	68	100	168
" 3 "	73	78	151
No. 2 Québec.....	85	94	179
Yarmouth.....	83	64	146
Digby.....	75	94	169

La coupe des marchands de Québec valant \$200, et qui devait appartenir à la batterie qui la remporterait deux fois dans trois concours consécutifs, au canon de 64, est échue définitivement à la batterie No.3 d'Halifax. Cette pièce magnifique d'argenterie, qui vient de chez Seifert, fut offerte en prix de première fois en 1884, lors de la visite du premier détachement anglais.

La batterie No. 1 de Lévis l'aurait remportée cette année sur Halifax, mais des erreurs de manœuvre et le surplus de temps accordé à chaque homme lui ont fait perdre dix points, ce qui a réduit son total pour le 64 à 117 points, car elle en a fait 127, battant la No. 3 d'Halifax de deux points.

Le Canadien, 18 septembre 1888, p.3

The Artillery competition

The following is the final result of the late artillery competition on the Isle of Orleans.

OFFICERS' COMPETITION.		
	40-pr.	64-pr. Total.
Captain Crawford.....	26	
" Newman.....	25	
Lieut DeWolf.....	25	
" Bergeron.....	24	
Captain Maxwell.....	24	
Lieut-Col Curran.....	23	
Lieut Elliot.....	21	
" Dimock.....	21	
" Easton.....	20	
Captain Moran.....	20	
" Langhan.....	19	
" S. Cammel.....	18	
" Martineau.....	18	
Lieut-Col Armstrong.....	19	
Lieut Hudon.....	17	
Captain Finlay jr.....	17	
" Stuart.....	16	
Lieut Stuart.....	16	
Captain Parker.....	16	
Lieut Reynolds.....	16	
Major Cole.....	13	
" Moore.....	13	
Lieut McNaughton.....	11	
" Dagneau.....	10	
" Foy.....	10	
Captain Boulanger.....	8	
" Vien.....	8	
Lieut Moore.....	6	
" Stevenson.....	5	
" Lewis.....	5	
" Daly.....	0	
Below will be found the result of the collective firing of each battery with cannon of 40 lbs. and 64 lbs.		
No. 2 Halifax.....	72	91 163
" 3 ".....	97	125 222
" 5 ".....	91	47 138
" 6 ".....	45	86 131
Cobourg.....	80	56 136
No. 1 New Brunswick.....	91	91 182
" 3 ".....	45	80 125
" 4 ".....	92	91 183
No. 1 Montreal.....	40	72 118
" 2 ".....	64	67 131
" 3 ".....	26	49 75
" 4 ".....	63	83 146
" 5 ".....	56	63 119
" 6 ".....	59	76 135
No. 1 Lévis.....	87	117 204
" 2 ".....	58	56 114
No. 1 Prince Edward Island.....	70	67 137
" 2 ".....	68	100 168
" 3 ".....	73	78 151
No. 2 Quebec.....	85	94 179
Yarmouth.....	83	64 146
Digby.....	75	94 169

The Quebec Merchant's Cup, valued at \$200, and which was to be won twice consecutively to belong to the winners, was gained definitely by No. 3 Battery of Halifax.

Quebec Morning Chronicle, 18 septembre 1888, p.2

The Competition in Artillery Driving for the Gzowski Shift.

The drivers of «B» Battery, R.C.A., performed the driving trial prescribed for the competition between «A» and «B», Batteries in the Gzowski Shift, on the Plains of Abraham, yesterday morning at 10 o'clock sharp, before Lt.-Col. Irwin, Commandant of the Regiment, and Lt.-Cols. Montizambert and Cotton, Commandants of the respective Schools. A number of spectators were present and appeared delighted with the test, which was performed without a hitch and in excellent time.

Quebec Morning Chronicle, 18 septembre 1888, p.2

1889 – Exercice de tir par la batterie B

Un peloton d'artillerie de la batterie B est allé s'exercer au tir, à l'île d'Orléans, hier.

Le Canadien, 26 janvier 1889, p.3; Le Journal de Québec, 26 janvier 1889, p. La Justice, samedi 26 janvier 1889, p.2 ; L'Électeur, 26 janvier 1889, p.4

Dominion Artillerymen

Central Competition at Quebec Recommended

Thanks to Officers of «A» and «B» Batteries, Major Crawford Lindsay and Others.

Ottawa, Jan. 26. – The council of the Dominion Artillery Association have agreed upon their report to be submitted at the annual meeting next month. The batteries contributing to the association during the past year numbered the same as 1887, but the number of competitors increased about 20 per cent, and the prize list 15 per cent., exclusive of the prizes presented by His Excellency the Governor-General for efficiency.

Whilst acknowledging the improvement visible in late years, the council are of the opinion that it would be to the advantage of the force generally if it could be arranged to have a central competition say at Quebec, for one or two officers and eight or ten men from each filed battery, when they could all fire over the same range and under the same conditions, being satisfied that such a competition would be the means of much improvement in drill, discipline and practice.

The suggestion is made that a deputation be appointed to wait on the Major-General commanding, and request him to recommend the issue of a suit of canvas clothing the gunners and drivers of filed batteries for wear while cleaning guns and harness, grooming or in the performance of other such duties.

The report strongly recommends that the Department Of Militia and Defense be asked to increase the time allowed non-commissioned officers and gunners of files batteries by, say, four days, for preliminary drill before going into camp, to be devoted to gun drill, fort drill, aiming drill, position and duties, lectures on ammunition, etc., thus allowing the whole of the time in camp to be employed in files movements, taking up positions, coming into action and other necessary work which is now left undone for want of time.

The council again press upon the artillery of the different provinces the advisability of their forming provincial associations, as by united action and help alone can the further success of the association be assured.

The hope is also expressed that the commanding officer of each battery will urge his subalterns to become members of the association.

The report conclude with fitting acknowledgements to the inspector and the assistant inspector of artillery and the officers of «A» and «B» batteries R.C.A. for their continued kindness in carrying out their arduous duties as umpires and range officers, and also Major Lindsay, Quebec Filed Battery, for his services as camp quartermaster and transport officer at the competition at the Island of Orleans, Quebec.

Quebec Morning Chronicle, 28 janvier 1889, p.4

1889 – Essai d'obus à l'île d'Orléans

Le commandant de la batterie B et un détachement d'officier et de soldats sont allés lundi à l'île d'Orléans faire l'essai d'un certain nombre de nouveaux obus de 68 livres fabriqués à Québec. Le résultat a été très satisfaisant et démontre que ces projectiles sont aussi bons que ceux qui sortent des fabriques anglaises.

Le Canadien, 31 mai 1889, p.3 ; Le Journal des Campagnes, 6 juin 1889, p.12

1889 – Concours de tir au canon

Lundi, la batterie de campagne de Québec, a traversé à l'île d'Orléans et a fait ses exercices annuels de tir.

Le Canadien, 12 juillet 1889, p.3

Le concours de tir de l'artillerie de garnison sera ouvert le 9 septembre prochain, à l'île d'Orléans, et celui de l'artillerie de campagne le 24 septembre à Kingston.

Chaque concours durera cinq jours.

Le Journal des Campagnes, 1 août 1889, p.12

Militaire

La batterie d'artillerie de garnison de Lévis, capitaine Josep Martineau, sera inspectée, aujourd'hui, au fort No. 2, par le lieutenant-colonel Duchesnay.

Un détachement de cette batterie doit prendre part au concours de tir au canon qui aura lieu, au mois de septembre, sur les battures de l'île d'Orléans.

Le Canadien, 19 août 1889, p.3

Le grand concours de tir du 9^{ème}

C'est la semaine prochaine, le 9 septembre que commencera sur les battures de L'Île d'Orléans le grand concours de tir au canon, auquel prendra part l'artillerie de la garnison de la puissance. Plusieurs prix seront accordés.

Vingt-quatre batteries prendront part au concours; six de la brigade d'Halifax, trois du Nouveau-Brunswick, trois de l'île du Prince-Edouard, six de Montréal, deux de Lévis, une de Québec, une de Digby N.E., une de Yarmouth, N.E., et une de Pictou.

La Justice, lundi 2 septembre 1889, p.3

Concours de tir

Le concours de tir de l'Association d'artillerie du Dominion, s'est ouvert hier matin, à l'Île d'Orléans. Étaient présents Son Excellence le gouverneur général, le capt. Colville, le secrétaire, Son Honneur le lieutenant-gouverneur et le capt. Sheppard, A.D.C., Col. Turnbull commandant de l'école de Cavalerie, Lieut-Col. Forrest, Paie-maître, major Writlst du Bellerophon et plusieurs autres officiers et citoyens de Québec. L'Association est cette année sous la présidence du Lieut.-Col. Macdonald, de Guelph.

Le gouverneur général à son arrivée hier, sur le champ de tir, a été salué par une salve d'artillerie tirée par la Compagnie No. 2 de Québec, capt. Boulanger et celle du Nouveau Brunswick, lieut.-col. J.R. Armstrong.

A une heure, un lunch a été servi aux distingués visiteurs.

Le tir hier a été bon. Aujourd'hui ce sont les détachements de Montréal et de Halifax qui font le tir. Le détachement de l'Île du Prince-Edouard arrivera jeudi.

Le Quotidien de Lévis, 10 septembre 1889, p.3

The Competition at the Island

The Canadian Shoeburyness opened yesterday morning with great éclat, on the beautiful grounds of the Dominion Artillery Association at the Island of Orleans. The weather was most inviting. His Excellency the Governor General, Capt. Colville, Military Secretary, His Honor the Lieutenant

Governor and Capt. Sheppard, A.D.C., Col. Turnbull, Commandant of the Cavalry School, Lt.Col. Forrest, Paymaster; Major Wright of H.M.S. «Bellerophon» and Dr. Lloyd Thomas of the H.M.S. «Bellerophon» were present, besides a number of officers, citizens and others. The Association this year is under the Presidency of Lt.-Col. Macdonald, of Guelph. The Umpires are Lt.-Col. Irwin, Montizambert and Cotton. The other officers of the staff are Major Crawford Lindsay, Camp Quarter-Master; Capt. Rutherford. Adjutant; Capt. Donaldson, Registry Keeper and Capts. Farley and Pelletier, Range Officers, and Dr Turcotte, Surgeon. On the arrival of His Excellency, the first gun was fired on the 64 pounder by No. 2 Battery, Quebec, Capt. Boulanger ; and on the 40-pounder by the New Brunswick Brigade of Artillery, Lt.-Col., J.R. Armstrong. Lord Stanley and Mr. Angers following the proceedings attentively, and were much interested in the practice. They then inspected the camp, with which they were pleased. At one o'clock an excellent luncheon was served in the officer's mess tent, when the distinguished guest took their departure for town. The camp is well worthy of a visit. The firing yesterday was uniformly good, notwithstanding the length of the range and the very small size of the target. To-day, the detachment arrive from Montreal and Halifax. The New Brunswick brigade will perform their shift to-day, and will leave for home on Wednesday. The Prince Edward Island detachment will arrive here on Thursday.

Quebec Morning Chronicle, 10 septembre 1889, p.2

The Artillery Competition on the Island

Result of the Firing to Date

The competition in connection with the Dominion Artillery Association are still proceeding on the Isle of Orleans. Representative team arrived yesterday from Charlottetown, Digby and other points in Nova Scotia.

A large number of visitors were at the camp yesterday afternoon, including Mr. Chs. Langelier, M.P. for the County, and the Hon. Mr. Mercier, Prime Minister of the Province. A large number of ladies were also present, and all were handsomely entertained by the officials of the camp and the officers commanding the competing batteries. Excellent music was furnished by the splendid band of «B» Battery.

The Hon. Mr. Mercier has, we understand, offered a handsome prize to be competed for at the camp, particulars of which will be given later.

The following are the scores so far made: -

40-POUNDER.		64 POUNDER.		No. 2 Montreal.	
<i>No. 2 Battery, Quebec.</i>		<i>No. 1 Battery, M. G. A.</i>		<i>No. 2 Battery, Montreal Brigade.</i>	
Sergt. Major Lamontagne.....	1	Sgt. Simon.....	7	Sgt. Macdonald.....	25
Sergt. Macnamara.....	16	Corp Bell.....	6	Gr. Humphries.....	25
" McFavour.....	9	Gr. Formay.....	13	Gr. Wright.....	7
" Marcotte.....	10	Sgt. Goodfellow.....	10	Corp Elvedge.....	29
—	—	—	—	—	—
39	97	36	91	—	—
<i>No. 1 New Brunswick.</i>		<i>No. 2 Battery, Montreal Brigade.</i>		<i>No. 1 M. G. A.</i>	
Gr. Donohue.....	7	Sgt. Smith.....	6	Corp. Batty.....	22
" Bett.....	15	Corp. Besty.....	6	Br. Sage.....	2
" Knowles.....	6	Gr. Fisher.....	0	Br. Poole.....	0
" Cayton.....	19	" Smith.....	19	Corp. Clarke.....	0
—	—	—	—	Br. Beck.....	0
21	50	—	—	—	—
<i>No. 3 New Brunswick.</i>		<i>No. 2 M. G. A.</i>		<i>No. 2 M. G. A.</i>	
Corp Nealy.....	10	Gr. Clarke.....	19	Gr. Clarke.....	19
" Stockhouse.....	4	" Elliott.....	10	Sgt. Dowker.....	9
Sergt. Lee.....	10	" Ferris.....	21	Gr. Pendleton.....	8
Gr. Spencer.....	4	—	—	Gr. Sykes.....	8
—	—	—	—	—	—
28	66	13	24	17	59
<i>No. 4 New Brunswick.</i>		<i>No. 3 M. G. A.</i>		<i>OFFICERS—64-POUNDER.</i>	
Sergt. McGowan.....	4	Br. Marshall.....	23	Capt. Boulanger.....	24
Corp. Thompson.....	8	" Cadilip.....	9	Lt. White.....	20
" McNealy.....	4	" Fowler.....	14	Lieut. Hudon.....	21
Br. Lowrie.....	10	—	16	Capt. Ogilvie.....	24
—	—	—	—	" Harriron.....	—
26	62	—	—	Lt. Crathern.....	19
<i>Quebec Morning Chronicle, 10 septembre 1889, p.2</i>		<i>Capt. Drysdale.....</i>		Lt. Gregor.....	21
<i>Sgt. Keperton.....</i>		<i>Corp. Fingle.....</i>		Cel. Armstrong.....	21
<i>Corp. Bell.....</i>		<i>Gr. Norton.....</i>		Lt. Costigan.....	13
<i>Gr. Carpenter.....</i>		<i>Gr. Nichols.....</i>		Lt. Stoeves.....	24
<i>Gr. Gordon.....</i>		<i>Gr. Morris.....</i>		Capt. Howard.....	2
<i>—</i>		<i>—</i>		<i>—</i>	

Concours d'artillerie

Depuis lundi, l'on voit s'élever presque sans interruption sur la pointe nord-ouest de l'Île d'Orléans, de petits nuages blancs qui tourbillonnent et que la brise dissipe les uns après les autres. L'apparition de chacun de ces petits nuages est suivie d'une sourde détonation. C'est le concours annuel de l'artillerie volontaire du Canada constitué en association. Près de vingt-cinq batteries d'artillerie prennent part à ce concours de tir et de manœuvres du canon.

Les visiteurs ne manquent pas sur le champ de tir, et hier l'après-midi on y remarquait l'hon. M. Mercier et M. Charles Langelier, M.P. Les dames ne sont peut-être pas les moins nombreuses. La musique de la batterie B était sur le terrain.

Le tableau suivant indique le tir de chacune des batteries qui ont concouru jusqu'à mercredi :

Canon de 40		Canon de 64	
Batterie No. 2, Québec		No. 3, Montréal	
Sergt Major Lanton-		Br Simon.....	7 Sgt Macdonald 35
tagne.....	4	Capt Bell.....	6 Art Humphries 25
Sergt Mignault....	16	Art Forman.....	13 Art Wright.. 7
" McFavour....	9	Srgt Goodfellow.	10 Capt Elvedge. 29
" Marcotte....	10		—
	—		—
	39		—
	97		36
No. 1, Nouveau-Brunswick			94
Art. Donohue.....	—	Batterie No. 1, Art. Garn. Montréal	
" Betts.....	15	Srgt Courtney ...	6
" Knowles....	6	Srgt Maj Benton	3
" Clayton.....	—	Br Kollman.....	6
	—	Cap. Clarke.....	3
	21		—
	50		18
No. 2, Nouveau-Brunswick			52
Capt. Nealy.....	10	Batterie No. 2, Brigade de Montréal	
" Stockhouse.	4	Srgt Smith.....	7 Cap. Beatty.. 22
Sergt. Lee.....	10	Cap. Beatty.....	6 Br Sage..... 2
Art. Spencer.....	4	" Poole.....	0 Cap. Poole... 0
	—	Art Beck.....	0 Art. Beck... 0
	—		—
	28		13
	66		24
No. 4 Nouveau Brunswick		Tir des officiers—Canon de 64	
Sergt McGowan.....	4	Capt. Boulanger..	24 Lt. White... 20
Capt. Thomson....	8	Lieut. Hudon....	21 Capt. Ogilvie. 24
" McNealy....	4	" Harrison ..	— Lt. Crathern. 19
Br Lowrie.....	10	" Baxter... 17 Lt. Gregor... 21	
	—	Col. Armstrong..	21 Lt. Costigan. 13
	—	Lt. Steeves....	24 Capt. Howard. 2
	26		—
	62		—

Le Canadien, 13 septembre 1889, p.3

Concours de tir

Le concours de l'association d'artillerie de la Puissance, à l'Île d'Orléans, est terminé.

La Batterie No. 1 d'Artillerie de Garnison, Capt. J.O. Martineau, a tiré hier. Elle a obtenu 104 points au canon 64 et 28 points au canon 40.

C'est l'une des batteries de l'Île du Prince-Edouard qui a obtenu le plus grand nombre de points au canon 64 et le premier prix au shigting A et B.

La coupe en argent donnée par les marchands de Montréal et pour laquelle on concours depuis plusieurs années, a été finlement gagné par la Batterie d'Halifax.

Le vainqueur au tir dans le concours des officiers est M. LaParre Marsan, lieutenant dans la compagnie d'artillerie No. 1 de Lévis. M. Marsan a concouru, nous dit-on, pour la première fois hier et il a obtenu 30 points. Il a par conséquent gagné la coupe en argent offerte par l'Hon. M. Mercier, premier ministre.

¹ Le Quotidien de Lévis, 14 septembre 1889, p.3 ; La Justice, lundi 16 septembre 1889, p.4 ; Le Courrier du Canada, 17 septembre 1889, p.3 ; Le Canadien, 18 septembre 1889, p.3 ; Journal des campagnes, jeudi 19 septembre 1889, p.11

The late Artillery Competition

The competition at the Isle of Orléans is now completed and the competing batteries have returned to their homes. The Charlottetown Battery from Prince Edward Island has taken the first prize in both shifts and also obtained the largest number of points in firing with the 64 pounder. The silver cup given by the merchants of Montreal, and which had been competed for several years, has been finally gained by the Halifax Battery. The winner at the firing in the officers' competition is Lieut. Marsan of No.1 Company of Levis, who thereby gains the silver cup offered by the Hon. Mr. Mercier.

Quebec Morning Chronicle, 17 septembre 1889, p.2



PAC No. C 77634 Dominion of Canada Artillery Association
Practice Camp Île d'Orléans, PQ September 1890
Participants From Montreal Garrison
64pdr RML

Source: *Musée National de l'artillerie du Canada*



PAC No. C-77633 Dominion of Canada Artillery Association
Practice Camp Île d'Orléans, PQ September 1890
Participating Members from Montreal Garrison
Lt Col Cotton on right 40pdr 35cwt

Source: *Musée National de l'artillerie du Canada*

1890 – Concours de tir canon à l'île d'Orléans

Artillery Competitions

Garrison artillery competitions will commence at the Island of Orleans, to-day, September 8th, and the competitions for field artillery at Kingston on the 16th September, Lieut.-Col. Cotton will be umpire on both occasions.

Quebec Morning Chronicle, 8 septembre 1890, p.2

Le concours de tir de l'artillerie de garnison est commencé hier à l'Ile d'Orléans.

Le Canadien, 9 septembre 1890, p.3

Competition prize

Hon. Mr. Mercier's prize for the highest aggregate with 64-pounder M.L.R. and 40-pounder B.L.R., was in the Officers' Mess tent, and greatly admired. It consists of two brass statues fifteen inches high, representing ancient warriors. These are so arranged as to form a centre piece, or they may be used separately.

The officers of the camp staff are:

Commandant – Lieut.-Col. Irwin.

Umpires – Lt.-Col. Montizambert and Lt.-Col. Cotton

Camp Quarter-Master – Major C. Lindsay.

Camp Adjutant – Capt. Rutherford.

Range Officers – Capt. Farley and Capt. Fages.

Register Keeper – Capt. Donaldson.

Asst. Register Keeper – Master Gunner Lavie.

Staff-Sergeant Fellowes is in charge of the working party of «B» Battery.

Quebec Morning Chronicle, 9 septembre 1890, p.2

Concours d'artillerie

Le concours annuel des batteries d'artillerie de garnison du Canada, commencé, lundi, s'est continué hier avec le plus grand succès. La température était magnifique, et une foule considérable, composée de militaires surtout, assistait aux exercices, dont le premier a été le shifting de l'artillerie du colonel Thurnbull, de Montréal. Un accident survenu à la voiture qui portait le canon a empêché les hommes de cette batterie de prouver ce qu'ils sont capables de faire. Cela est d'autant plus regrettable que le colonel Thurnbull a offert en prix un bouclier d'une grande valeur.

L'heure a ensuite continué entre la batterie de l'Île du Prince-Edouard et celle du capitaine Boulanger.

Les résultats seront connus aujourd'hui et seront publiés dans le Canadien de demain.

La batterie de l'île du Prince-Edouard a aussi fait hier un shifting en 11 minutes et deux; ce qui est le plus fort résultat jusqu'ici.

Le concours de mardi s'est terminé comme suit :

Brigade du Nouveau-Brunswick	
Batterie No. 4	
Caporal Hall.	17
Artilleur Law.	10
" Kerr.	16
" McKay.	11
Total.	54
Batterie No. 3	
Artilleur Cavour.	17
Sergent Lee.	3
" Smolin.	4
" Lord.	9
Total.	33
Batterie No. 5	
Artilleur Lawlor.	14
Caporal Sample.	14
Artilleur Raynes.	11
Caporal Brownell.	9
Total.	39
No. 2 de Lévis	
Capitaine Samson.	16
Sergent Roy.	25
" Girard.	11
" E. Bergeson.	7
Total.	59

Brigade de Montréal	
Batterie No. 1	
Artilleur Stuart.	8
" Harper.	20
Sergent Salmon.	10
" major Benton.	3
Total.	41
Batterie No. 2	
Bombardier Wright.	7
Sergent major Beattie.	6
Artilleur Overing.	16
" Hersouer.	16
Total.	45

Batterie No. 3	
Sergent McDonald.	
" Goodfellow.	15
Artilleur Foreman.	1
Sergent major E. M. Jones.	18
Total.	—
Batterie No. 4	
Sergent Finlayson.	15
" Clark.	14
" Laird.	8
S. M. B. Dooker.	7
Total.	44
Batterie No. 5	
Caporal Morris.	10
Artilleur Fratel.	15
" Phillips.	7
" Hammond.	14
Total.	—
Batterie No. 6	
Bombardier Gubian.	12
Artilleur Edmunds.	5
S. M. B. Fagan.	7
Sergent Allison.	8
Total.	30

Brigade de Montréal	
Batterie No. 1	
Bombardier Kyle.	0
Sergent Courtney.	11
Caporal Clark.	0
Artilleur Legersson.	13
Total.	24
Batterie No. 2	
Sergent Poole.	3
Caporsi Nicols.	14
Bombardier Browna.	8
Sergent major Beattie.	9
Total.	34
Batterie No. 3	
Artilleur Morrison.	13
Sergent major Jones.	20
Sergent major McDonald.	1
Artilleur Sim.	2
Total.	36
Batterie No. 4	
Sergent Finlayson.	14
" Clarke.	7
" Laird.	10
Sergent major Dooker.	16
Total.	47
Batterie No. 5	
Sergent Gordon.	—
" Single.	14
Capitaine Carpenter.	6
" Powell.	5
Total.	25
Batterie No. 6	
Artilleur Fyan.	11
" Goodbody.	8
" Bricout.	3
" Gubian.	—
Total.	22

Brigade du Nouveau Brunswick	
Batterie No. 4.	
Capitaine Hatt.	—
Artilleur Carliss.	17
" Boy d.	3
Me govern.	9
Total.	29
Batterie No. 5	
Sergent Cooper.	—
Capitaine Bowell.	8
" Raynes.	8
Artilleur Miller.	16
Total.	32
Batterie No. 6	
Artilleur Perry.	13
Sergent Grey.	13
" Lee.	15
Artilleur McCavour.	18
Total.	56

Batterie No. 2 Lévis	
Capitaine Samson.	6
Sergent A. Roy.	18
" Girard.	16
" Bergeron.	—
Total.	34
Concours des officiers	
Ce concours est ouvert à tous les officiers combattant. Chaque officier qui concourt est obligé de tirer trois obus ordinaires du canon 64 à la distance de 2,600 verges.	
Lieutenant Temple.	14
" colonel Armstrong.	1
" Lemelin.	16
" Bergeron.	0
Capitaine Vien.	9
Lieutenant Reed.	0
Capitaine O'Givie.	15
Major Coole.	4
Capitaine Basset.	9

Le Canadien, 11 septembre 1890, p. 3

Militaire

La batterie d'artillerie No.1 de Lévis, Capitaine J. Martineau, est allée aujourd'hui concourir dans le tir au canon, à l'Île d'Orléans.

La Justice, vendredi 12 septembre 1890, p.4

The Artillery Competition

The following is the report of yesterday's shooting at the Isle of Orleans in the Artillery competition.

<i>Cobourg Garrison Battery.</i>	
	64-pr. 40-pr.
Sergt. Russell.....	23 15
Corpl. Bray.....	20 19
Corpl. Routh.....	18 15
Sergt. Mulrenin.....	25 15
	— —
	86 64
Grand aggregate.....	150
<i>Officers' Score.</i>	
Capt. McNaughton.....	7
Lieut. MacNachten.....	17

We understand that the Cobourg Garrison Battery have won the Challenge Cups for 64-pes. And the Challenge Shield ; also the prize for the grand aggregate and several individual prizes. This was the only Ontario Battery competing.

Quebec Morning Chronicle, 16 septembre 1890, p.2

Concours d'artillerie

Résultat du tir de lundi :

<i>Batterie de Cobourg</i>		
	40 lbs	64 lbs
Sergent Russell.....	15	23
Capitaine Bray.....	19	20
" Routh.....	25	18
Sergent Mulrenin.....	15	25
	—	—
	64	86
<i>No. 2 Lévis</i>		
	40 lbs	64 lbs
Sergent Lemieux.....	14	9
Caporal Jelly.....	27	14
Sergent Laeroux.....	15	7
" Martineau.....	10	8
	—	—
	67	38
<i>Brigade d'Halifax</i>		
	64 lbs	
No. 3 Halifax.....	84	
No. 4.....	57	
<i>Officiers</i>		
Capitaine McNaughton.....	7	
Lieutenant McNaughton.....	17	
" N. Roy.....	14	
Capitaine Martineau.....	22	

La batterie No. 2 de Québec, a gagné le premier prix des officiers, par le Lieut. Hudon.

Le second prix des officiers a été gagné par le capt. Martineau, de la batterie No. 2 de Lévis.

Cette batterie gagne en outre le 1^{er} prix individuel au canon de 40 lbs.

Le grand prix collectif a été gagné par la batterie de Cobourg qui gagne en outre le prix collectif du canon de 64 lbs., et le prix individuel du canon 64 lbs.

La batterie de Yarmouth gagne le premier prix collectif du canon de 64 lbs.

La brigade d'Halifax est celle qui s'est le plus distinguée par l'égalité de son tir. Elle mérite des éloges.

Nous félicitons aussi la batterie No. 2 de Québec; capitaine Boulanger, quia remporté le premier prix des officiers. Le Lieutenant Hudon est un excellent tireur.

Le Canadien, 17 septembre 1890, p. 1.



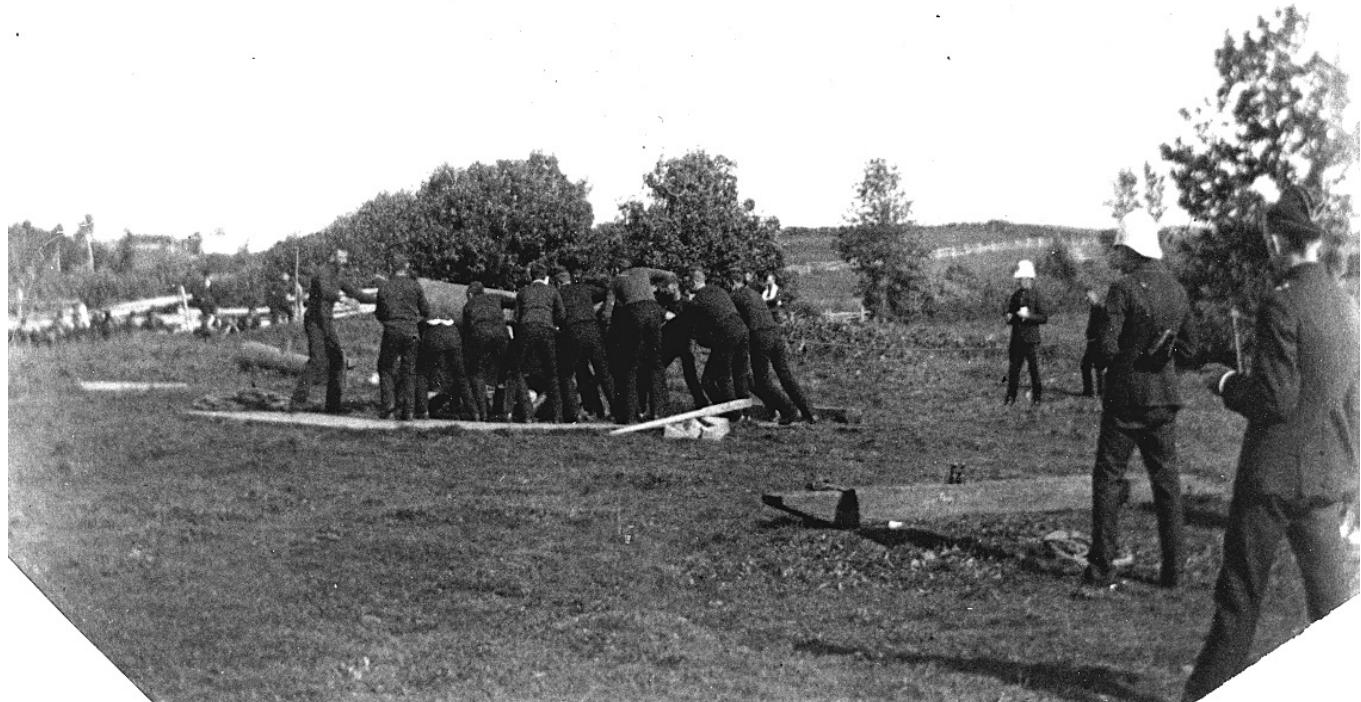
Personnel taking part in the Dominion of Canada Artillery Association practice camp, Ile d'Orleans, P.Q., Sept. 1891; 40 powder

Source: *Musée National de l'artillerie du Canada*



Personnel taking part in the Dominion of Canada Artillery Association practice camp, Ile d'Orleans, P.Q., Sept. 1891, 40 powder

Source: *Musée National de l'artillerie du Canada*



Personnel taking part in the Dominion of Canada Artillery Association practice camp, Ile d'Orleans, P.Q., Sept. 1891, 64 powder

Source: *Musée National de l'artillerie du Canada*



Personnel taking part in the Dominion of Canada Artillery Association practice camp, Ile d'Orleans, P.Q., Sept. 1891, 64 powder gun

Source: *Musée National de l'artillerie du Canada*



Cookhouse at the Dominion of Canada Artillery Association practice camp, Ile d'Orleans, P.Q., Sept. 1891.
Source: *Musée National de l'artillerie du Canada*

1891 – Concours de tir à l'île d'Orléans

The Dominion Artillery Association have decided that it would be more in the interest of the force to hold the annual competition at the Island of Orleans than to send a team to Shoeburyness,
Quebec Morning Chronicle, 11 avril 1891, p.2

1891 – Fermeture du champ de tir de Beauport

The Beauport Rifle Ranges

The Beauport rifle ranges are to be closed. Residents complain of danger from flying bullets, and only the other day one Legros was shot in the hand. In consequence the minister of Militia has given order to close these targets, which have generally been considered exceptionally safe. Riflemen will regret this action, especially when the spring shooting comes round

Quebec Morning Chronicle, 6 juillet 1891, p.2

1891 – Concert de la fanfare de la batterie «B»

Band at the Island of Orleans

We hear that the summer residents of the Island of Orleans, have raised a subscription towards defraying the expense of having «B» Battery band to give open air concerts, during the summer, at that popular resort. They also will have special boats to carry their friends who will go down to hear the sweet music on the beach.

Quebec Morning Chronicle, 6 juillet, 1891, 4

Musique à l'Ile d'Orléans

On nous informe que la fanfare de la Batterie «B», ira jouer au bout de l'île d'Orléans une fois par semaine, le mardi, à partir de la semaine prochaine.

Le Canadien, 7 juillet 1891, p.3

Musique à l'Ile d'Orléans

Avec la bienveillante permission du lieut.-colonel Montizambert et des officiers, la fanfare de la batterie B, R.C.A., jouera le programme suivant au bout de l'île d'Orléans, demain soir, le 11 juillet, à 8 heures

Marche—Pilot	Hall
Ouverture—Schubert	Suppé
Valse—Heenonah—..	Juliette d'Ervieux
	Smith
Intermezzo—Songe d'amour après le bal	Zibulka
Selection—Gondoliers	Sullivan
Valse—Gruss an Hamraber....	Labitzky
Grand Tattoo Militaire.....	Savo
Vive la Canadienne—God save the Queen	
	Jos. VÁZINA,
	Chef de bande.

Le vapeur Orléans fera un voyage spécial, partant du quai Champlain à 7.15 hrs p.m., revenant à 10 hrs pour la commodité des personnes désirant jouir du concert plein air donné par la fanfare de la batterie «B» à l'île.

Le Canadien, 11 juillet 1891, p.3

«B» Battery Band at the Island

By kind permission of Lieut.-Col. Montizambert and officers, the band of «B» Battery, will perform the following programme at the Island of Orleans, Tuesday night, the 21 its instant at 8 o'clock:



Quebec Morning Chronicle, Tuesday, 21 July, 1891, 4

Music and Fireworks at the Island

We hear that a splendid display of fireworks will be given at the Island of Orleans, by the summer residents of that popular resort, on the occasion of the visit of the Admiral and officers of the «Naiade», on Thursday evening. «B» Battery Band, we understand, will also attend and give, with the French band, a beautiful open air concert. Boats will run to the Island all the evening carrying those desirous of enjoying that fine demonstration.

Quebec Morning Chronicle, Tuesday, 21 July, 1891, 4

La fanfare de «Naiade»

Grâce à l'obligeance de l'amiral de Cuverville, la fanfare de la Naiade ira, un soir de la semaine prochaine, jouer au bout de l'Île d'Orléans

La même fanfare donnera un autre soir de la même semaine un concert en plein air sur le terrain de l'Hôtel de Ville, à Lévis.

Le Canadien, 27 juillet 1891, p.3

Concert au bout de l'Ile

Sur l'invitation des Québécois qui passent l'été à l'Île d'Orléans, la fanfare de la Naiade jouera demain soir au bout de l'Île si le temps le permet.

Afin de permettre à nos citadins qui ne sont pas en villégiature, d'aller entendre la musique trois ou quatre bateaux circuleront ce soir-là entre la ville et l'Île. Un grand nombre de personnages assisteront au concert. Dans le cours de la soirée, il y aura feu d'artifice.

Il est décidé que la fanfare de la batterie B prendra part au concert de demain.

L'amiral Cavelier de Cuverville, le colonel Montizambert et grand nombre d'autres officiers rehausseront de leur présence l'éclat de la fête.

Le Canadien, 29 juillet 1891, p.3

La fête d'hier soir – Un concert splendide

Des milliers de québécois sont allés hier soir entendre le concert donné au bout de l'Île par les fanfares de la Naiade et de la batterie B. Quatre bateaux, le Véga, l'Orléans, le Lévis et le Brothers se sont rendus à l'Île et y ont transporté une foule considérable. La soirée, au départ, promettait d'être

belle. Mais malheureusement la pluie est venue tout gâter. Néanmoins, la fête a été aussi belle que pouvait permettre le temps assommant qu'il faisait.

La résidence de l'honorable Chs. Langelier avait été décorée avec beaucoup de goût. Trois cents lanternes chinoises avaient été posées sur les arbres du bocage qui entoure la villa. Vu du pied de l'élévation où la maison est située, le spectacle était ravissant. Pendant que les fanfares jouaient leurs plus jolis morceaux en face du Château Belair, un feu d'artifice des mieux réussi fut lancé près de chez M. Langelier, qui donnait hier soir un grand dîner à l'honneur du contre-amiral de Cuverville et des officiers de la Naïade.

Pour tout dire, la fête a eu un succès dont M. Langelier, qui est en effet le principal organisateur, doit être fier.

Il est regrettable que la pluie soit venue au milieu de la soirée gâter toute l'affaire et obliger les promeneurs à chercher un abri sous les arbres, les galeries et dans les maisons.

Le Canadien, 31 juillet 1891, p.3

Musique au bout de l'Ile

Avec la bienveillante permission du lieut.-colonel Montizambert et des officiers, la fanfare de la batterie B, R.C.A., exécutera le programme suivant au bout de l'île d'Orléans, samedi soir, le 8 août, à 8 heures.

1. Marche	Le Huron	Vézina
2. Ouverture	Dubetzhl	Floton
3. Valse	Mi Vida Clara	Woodley
(dédié à M. Jos Vézina)		
4. Scène des Huguenots	Bénédiction des (poiguards)	Meyerbeer
5. Valse	Espana	Staldtenfel
6. Grande fantaisie	Manola	Lecoca
7. Morceau de genre	Danse des paysans russes	Ascher
Vive la Canadienne		
Dieu sauve la Reine		
JOS VEZINA. Chef de musique.		

Des bateaux partiront du quai Champlain à 6.15 et 7.15 heures p.m. pour la commodité des personnes désirant aller entendre le concert en plein air au bout de l'Ile, donné par la splendide fanfare de la Batterie B, revenant à 10 heures.

Le Canadien, 7 août 1891, p.3

1891 – Concours de tir au canon à l'île d'Orléans

Concours d'artillerie

Le concours annuel d'artillerie s'est ouvert lundi au champ de tir de l'Île d'Orléans.

La brigade d'Halifax arrivée ici dimanche est entrée la première en lice.

Voici le résultat :

<i>Concours des officiers</i>		Canon de 64 pr.	Canon de 40 pr.
Lieut.-Col. Curran....	9 points	—	46 points
Captaine Maxwell....	25 "	2..	44 points
" Oxley....	4 "	3..	52 "
" Anderson....	12 "	4..	67 points
Lieut. Wyld....	10 "	5..	64 "
" de Wolf....	3 "	6..	70 "
" McLaren....	14 "	7..	56 "
			14 " 66 "

Voici maintenant au sujet du shifting :

Détachement No 1	A	5 minutes 24
1	4	18
"	2	29 2/5
	14	15

Hier la brigade de Montréal a concouru, et a été suivie des détachements du Nouveau-Brunswick. Lord et Lady Stanley ont visité le champ de tir, accompagnés de lord et lady Lathom, du major Hon Chs Colville et de l'Hon W. Walsh, A.D.C. Ils ont pris le lunch avec les officiers, après le tir et les exercices de «shifting» auxquels les distingués visiteurs ont semblé porter beaucoup d'attention. La brigade de l'Ile du Prince-Edouard est arrivée hier l'après-midi.

Le Canadien, 9 septembre 1891, p.3

The Canadian Shoeburyness

This opened this year with very unfavorable weather, the Halifax men marching in on Sunday under a heavy rain storm, which lasted all day and night and tried the endurance of the men.

On Monday, however, the weather brightened and the Halifax detachments were early at work and kept it up till 6 p.m.

On Tuesday, detachments from Montreal came in at 8 a.m., and were greeted with a cheer by their comrades from Halifax. In the afternoon the detachments from New Brunswick and Prince Edward Island marched in and the Halifax men marched out.

Their Excellencies the Governor-General and the Lady Stanley of Preston visited the camp yesterday, accompanied by Lord and Lady Lathom, Major the Hon. Chas. Colville and Hon. Mr. Walsh, A.D.C.

The distinguished party watched the firing and shifting competitions by the Halifax detachments and manifested a keen interest in the proceedings and complimented the Halifax team on their work. They afterwards lunched with the officers in the mess marquee.

The tents have been pitched and the fatigue work is being very efficiently done by a detachment from «B» Battery, R.C.A.

ARTILLERY CAMP, ORLEANS. <i>Halifax Brigade Garrison Artillery.</i>			
<i>Officers.</i>			
Lt.-Col. Curran.....	9	64 pr. pts.	64 pr. pts.
Capt. Maxwell.....	25	—	—
Capt. Oxley.....	4	—	—
Capt. Anderson.....	13	—	—
Lieut. Nylae.....	10	—	—
Lieut. De Wolfe.....	3	—	—
Lieut. McLaren.....	14	—	—
Total.....	78	—	—
No. 1 Battery.	40 pr. pts.	64 pr. pts.	—
Corp. Pierce.....	11	—	—
Sergt. Jackson.....	9	—	—
Gr. Woodburn.....	16	—	—
Gr. Daw.....	10	—	—
Total.....	46	—	—
No. 2 Battery.	—	—	—
Sergt. Marshall.....	17	13	—
Sergt. Byers.....	21	13	—
Sergt. McKay.....	12	16	—
Corp. Carroll.....	15	2	—
Totals.....	65	44	—
<i>No. 3 Battery.</i>			
Sergt. Weatherbee.....	6	1	—
Gr. Morgan.....	17	6	—
Corp. Spence.....	15	6	—
Sergt.-Major Case.....	14	9	—
Totals.....	52	16	—
<i>No. 4 Battery.</i>			
Sergt.-Major Gordon.....	14	22	—
Gr. Fay.....	15	13	—
Gr. Bosson.....	19	14	—
Sergt. Broadhurst.....	16	17	—
Totals.....	64	67	—
<i>No. 5 Battery.</i>			
Sergt. Thesleton.....	19	9	—
Gr. McLeod.....	13	—	—
Br. Thesleton.....	14	—	—
Sergt. Robinson.....	24	—	—
Totals.....	70	—	—
<i>No. 6 Battery.</i>			
Sergt. Snow.....	10	9	—
Corp. Hammon.....	21	13	—
Sergt. Marshall.....	18	10	—
Corp. Harilli.....	12	15	—
Totals.....	61	47	—
<i>No. 7 Battery.</i>			
Br. Marshall.....	8	..	—
Gr. Woodley.....	20	4	—
Gr. Hodson.....	20	4	—
Sergt. McLeod.....	18	7	—
Totals.....	66	19	—

SHIFTING COMPETITION.
Halifax Garrison Artillery.

" A " Shift.		
No. 1 Detachment.....	5.24	1-5
No. 2 do	5.18	—
" B " Shift.		
No. 1 Detachment.....	9.57	1-5
No. 2 do	14.15	—

The above is subject to correction.

Quebec Morning Chronicle, 9 septembre, 1891, p.2

Shifting Competition.	
MONTREAL GARRISON ARTILLERY.	
"A" Shift.....	Time 6.09.
"B" Shift.....	" 16.08
Yesterday's scores of the firing are as follows :—	

No. 5 Battery.	40 pr. Pts.
Corpl. Barnwell.....	17
Gr. Harper.....	18
Br. Hammond.....	16
Corpl. Coker.....	0
Total.....	51
No. 2 Battery.	64 pr. Pts.
B. S. M. Beatty.....	0
Sergt. Nicoll.....	11
Corpl. Gubian.....	7
Gr. Morris.....	7
Total.....	25
No. 5 Battery.	64 pr. Pts.
Bomb. Cooke.....	0
Sergt. Norris.....	5
Sergt. Bowell.....	8
Sergt. Carpenter.....	0
Total.....	13
No. 6 Battery.	64 pr. Pts.
Bomb. Gubian.....	6
Gr. Bricault.....	9
Gr. Greenfield.....	15
Q. S. M. McGinnis.....	11
Total.....	41
No. 1 Battery.	64 pr. Pts.
Gr. Dennis.....	5
Gr. Evans.....	1
Sergt. Courtney.....	3
Gr. Edmunds.....	0
Total.....	9

ARTILLERY CAMP, ORLEANS.	
<i>Montreal Garrison Artillery.</i>	
Officers Competition.	Pts.
Lient. McEwen, M.G.A.....	17
Lient. Reid.....	5
Major Cole.....	9
Capt. Bissett.....	8
Total.....	39
No. 1 Battery.	40 pr. Pts.
Corpl. Clarke	9
Sergt. Harper.....	0
Corpl. Stewart.....	7
Sergt. Courtney.....	10
Total.....	26
No. 2 Battery.	40 pr. Pts.
Bomb. Overing.....	3
Gr. Keisner.....	12
Corpl. Pink.....	0
Gr. Rogers.....	0
Total.....	15
No. 4 Battery.	40 pr. Pts.
Gr. Innan.....	8
Corpl. Jones.....	16
B. S. M. Dowker.....	8
Gr. Ward.....	15
Total.....	47

Quebec Morning Chronicle, 10 septembre, 1891, p.2

Pour l'Isle

La compagnie d'artillerie No 1 de Lévis, capitaine Jos. Martineau, est partie hier pour l'Isle d'Orléans afin de prendre part au concours de tir.

L'inspection de cette compagnie a eu lieu hier.

Le Canadien, 12 septembre 1891, p.3

1891 – Accident sérieux lors d'exercice de tir au canon

Pénible accident

Un accident qui pourrait avoir des suites fatales, est arrivé à l'Île d'Orléans hier après-midi vers trois heures. Depuis quelques jours plusieurs compagnies d'artillerie de garnison font leurs exercices annuels à l'Île. Ces exercices consistent dans le tir et le maniement du canon. Le dernier exercice

consistait à prendre un canon sur un affût ; le détachement le faisant dans le plus court délai, remporte le prix. Hier après-midi, le détachement de l'Île du Prince-Edouard, sous le commandement du lieutenant-colonel Moore, avait à peine commencé à faire cette manœuvre que le canon lorsque le canon qui pèse 5,800 livres glissa et tomba sur le caporal Macdonald. On s'empressa de retirer le malheureux de la triste position où il était. Le sang l'abimait. Le chirurgien Turcotte, qui était présent, aidé du maître-canonnier Lavie de la batterie B, s'aperçut que le blessé avait l'artère fémorale le la jambe droite déchirée et qu'il faiblissait beaucoup. Ils s'empressèrent à empêcher le sang de couler. Macdonald a aussi reçu plusieurs blessures sérieuses entre autres une partie des chairs du bras gauche a été déchirée et les muscles sont à nu.

On le transporta immédiatement à Québec à bord du bateau Orleans et il fut conduit par ambulance à l'hôpital Jeffrey Hale, où les docteurs Sewell et Blair lui prodiguèrent leurs soins.

A onze heures hier soir Macdonald paraissait beaucoup souffrir, mais reposait assez paisiblement. Les médecins panseront la jambe ce matin.

Le Courier du Canada, 10 septembre 1891, p.3

Accident

L'ambulance a été mandée hier l'après-midi à la Basse-Ville pour transporter un soldat qui s'était fait fracturer une jambe sur l'Île d'Orléans au cours d'une exercice de shifting.

Le Canadien, 10 septembre 1891, p.3

A propos d'un accident

On lira dans une autre colonne, le récit d'un pénible accident arrivé, hier à l'Île d'Orléans, à l'un des militaires qui y font leurs exercices annuels d'artillerie.

On nous dit que le blessé est mort ce matin.

Nous attirons l'attention des autorités sur l'imprévoyance à laquelle on a eu à faire face lors de l'accident. Il paraît que ce fut toute une affaire pour de procurer des bandages, et que l'on se trouva dépourvu de tout, comme au fond des bois.

Il semble que dans des exercices aussi dangereux que ceux-là, on devrait être prêt. Sinon comme à la guerre, du moins un peu mieux qu'on l'était hier, à secourir des blessés.

La Justice, 10 septembre 1891, p.1; La Justice, 10 septembre 1891, p.2 ; L'Électeur, 10 septembre 1891, p.2; Le Journal des Campagnes, 11 septembre 1891, p.12

Suites fatales de l'accident de l'Isle

Le malheureux Rufus McDonald qui s'est fait écraser par un canon mercredi après-midi à l'Île d'Orléans est mort durant la nuit d'hier. Il était âgé d'une quarantaine d'années, marié et père de famille. Un de ses fils est militaire dans la même compagnie que lui. Le corps a été transporté de l'hôpital Jeffrey Hale à la Morgue où l'enquête aura lieu demain matin.

Le Canadien, 11 septembre 1891, p.3 ; Le Journal des Campagnes, 17 septembre 1891, p.8

Sad Death of a P.E.I. Artilleryman

Quite a shock was caused in town yesterday when it became known that the accident to Corporal Rufus McDonald, of Prince Edward Island, at the Island of Orleans on Wednesday afternoon, as reported in yesterday's Chronicle, had proved fatal. It appeared that the unfortunate artilleryman breathed his last in the Jeffery Hale Hospital at 3 o'clock yesterday morning. Doctors Sewell and Blair having unsuccessfully done everything in their power to save his life. Poor McDonald had had both

his leg and arm fearfully crushed and mangled by the fall of the heavy gun, and his injuries included a severed artery. Loss of blood contributed largely, it is said, to the fatal result of the accident, but the facts will all be made clear at the inquest which will be held to-day by Coroner Belleau. Deceased was about 40 years of age and leaves a widow in Charlottetown.

Quebec Morning Chronicle, 11 septembre, 1891, p.3

Enquête du coroner

Nom - McDonald

Prénom - Rufus

Occupation - Caporal dans la batterie n° 1 Brigade de l'Île Prince Édouard de l'Artillerie Garrison

Lieu de résidence

Âge - 47 ans

Parents :

Date de décès - découverte du corps 1891-09-10

Date de l'enquête - 1891-09-11

Lieu de l'enquête - Québec (Ville : Québec)

Nom du coroner - A.-G. Belleau

Cause ou circonstance du décès - verdict du coroner – **Choc sur le système nerveux causé par la rupture de vaisseaux sanguins et de la déchirure des nerfs et de la chair de la jambe gauche dû à la chute d'une arme à feu.**

Présence de témoignages

Remarques

Langue des documents - Anglais

District judiciaire - Québec

Source : Centre d'archives de Québec, TL31,S26,SS1 (1960-01-353\2322), Fonds Cour des sessions générales de la paix du district de Québec. Numéro de dossier : 66

The Dead Artilleryman

Result of the Inquest Yesterday

A Military Funeral from the Citadel to the Ferry

The mortal remains of the late Corporal R. Macdonald, of the P.E. Island Artillery team, who was killed by the fall of a cannon in a shifting competition at the Isle of Orleans on Wednesday, left town yesterday afternoon by I.C.R. for the late home of the deceased at Charlottetown, where they will be interred.

An inquest was held upon the body at the morgue yesterday morning by Dr. A.G. Belleau, Coroner. The following were sworn in as the jury: - R. Morgan, (foreman), John Walker, John Hunter, John Murgatroyd, James Copeman, T. W. Andrews, Alex. Thom, Jos. Dynes, E.H. Walling, T.H. Norris, D. Kerr, J. E. Walsh, Jas. McCone, W. McWilliam.

After viewing the remains of the dead soldier, the evidence of Lt.-Col. Moore, Lt.Col. Irwin, of Master Gunner Office and Drs. Turcot and Blair was taken , and the jury, after a lengthy deliberation, agreed on the following verdict : - «*That deceased died from hemorrhage and shock on the nervous system, brought on by the rupture of the large blood vessels and tearing away of the veins and flesh of the left leg, caused by the*

falling of the gun owing to the skid between the trunnion having slipped from its bearing on gun carriage. Although the jurors consider the death of Rufus McDonald purely an accident, the are of opinions that an hospital tent with all necessary appliances should be allotted to every artillery camp.»

Deceased, who was aged 47 years, was of Scotch descent, a member of the Presbyterian Church and a painter by trade. He was of fine physique, being over six feet in height. The remains were conveyed to the Ciradel shortly before noon by Mr. Lepine, undertaker, and were accorded a military funeral escort thence to the ferry wharf.

The body, wrapped in the Union Jack, was drawn to the ferry on a gun carriage to which six horses were attached, and which was preceded by a firing party of «B» Battery and by the band, with muffled drums, &c. The rank and file of «B» Battery, the companions of the deceased in his own battery, representatives of other batteries and of city corps and a group of officers followed after the body, and the utmost sympathy was everywhere manifested both for the relatives and friends of the deceased and also for his late companions-in-arms.

Handsome wreaths of flowers were sent by the detachments of «B» Battery and of the Yarmouth, Cobourg and Digby Batteries that were in camp. Others were sent by Mr. R. Turner, and by Major and Mrs. Lindsay and others.

Quebec Morning Chronicle, 12 septembre, 1891, p.2

1892 – Concours de tir au canon

Le concours de tir au canon

Les autorités militaires à Ottawa ont décidé que les prochains grands concours de tir au canon de la Puissance se feront à Halifax et non à l'Île d'Orléans comme par les années passées.

La batterie d'artillerie de garnison No. 1 de Lévis, sous le commandement du capitaine J. O. Martineau, et de la batterie du major Roy de Québec devront aller faire leur tir annuel à Halifax.

Les batteries de campagne feront leur tir annuel au même endroit que les années passées

L'Électeur, 3 juin 1892, p. 4

LE CONCOURS D'ARTILLERIE À HALIFAX	
Le concours annuel d'artillerie du Canada, a eu lieu comme l'on sait, à Halifax, cette année.	
Commencé lundi, le 1er août, il se continuera jusqu'à vendredi, le 12.	
Nous avons eu le plaisir de revoir le major Boulanger, commandant la batterie No 2 d'artillerie de place de Québec.	
Cette batterie a terminé son tir vendredi, et jusqu'à présent a fait le plus grand nombre de points.	
Avec le canon de 64 lbs, à 1975 ou disons 2,000 verges, voici quel a été le résultat du tir, par un vent du sud-ouest, faisant dévier le projectile de 9 à 50 pieds de la trajectoire.	
Sergent Frenette..... 19 points	
Caporal Laliberté..... 19 "	
Caporal Dubéau..... 18 "	
Sergent Migneau..... 25 "	
Total..... 81 points	

Le Courrier du Canada, 9 août 1892, p.2

Dominion Artillery Association Competition

For garrison Artillery, 1892

The competition practice of detachments from all Garrison Batteries in the Dominion (except British Columbia) was held this year at Halifax, N.S. lasting two weeks, from the 1st to the 13th instant. The camp was situated at Point Pleasant in a pine grove which forms part of the Imperial Government Park. An open space adjoining with a gentle slope tot the beach served as the firing Battery where two 64 pounder and two 20 pounder guns were mounted. The targets were anchored at a distance of 2 000 yards from the firing point, opposite York Redoubt and near the mouth of the harbor.

The messing arrangements, both for officers and men in camp, were found to be inferior to those of the Island of Orleans. Another drawback to the present camp is that no telephonic communication was arranged for, or means of conveyance provided between the camp and the city, a distance of 1 ½ miles.

The Canadian Military Gazette, 15 août 1892, p.250

Artillery Competition on the Isle of Orleans

Three officers and eight men from Woodstock and one officer and eight men from Newcastle, N.B., arrived here on Sunday afternoon by I.C.R. At 6.15 yesterday morning, with some officers ans men of «B» Battery, they proceeded to the Isle of Orleans to engage in nine-pounder gun firing under the regulations of the Dominion Artillery Association. The following scores were made: Major Dible, 5 points; Lieut. Maltney, 22 points; Capt. Emory, 20 points; Lieut Good, 11 points. Woodstock Field Battery – Total 217 ; Newcastle Field Battery – Total 205 points.

Quebec Morning Chronicle, 27 septembre 1892, p.4

1893 – Concours de tir au canon

Artillery Competition

The Field Artillery competition, in connection with the Dominion Artillery Association, including target practice, will commence at the Island of Orleans to-day. The various batteries competing will fire as follows : - To-day, Quebec and Montreal; Monday, Woodstock and Newcastle, and on Thursday the Shefford battery.,

Quebec Morning Chronicle, 26 août 1893, p.3

Pour le concours de tir du Dominion

Un détachement du 8^e de 13 hommes et un détachement de la Batterie B de trois hommes seulement, partent ce soir pour Ottawa pour prendre part au concours annuel du Dominion.

Le meilleur tireur du 8^e, le sergent Davidson, ne pourra prendre part au concours, souffrant d'un coup de soleil qui l'a frappé au camp des Ingénieurs alors qu'il s'exerçait pour le concours.

L'Électeur, 26 août 1893, p.4

Artillery Competition

The Field Artillery competition, in connection with the Dominion Artillery Association, commenced on Saturday at the Island of Orleans. The various batteries compete as follows: - Saturday, Quebec and Montreal ; to-day, Woodstock and Newcastle; Thursday, the Shefford Battery. Detachments of thirteen men of the 8th Battalion and three men of «B» Battery left on Saturday for Ottawa, for the annual competition of the Dominion Rifle Association. Sergt. Davidson of the 8th, unable to accompany the squad, being ill with sunstroke.

Quebec Morning Chronicle, 28 août 1893, p.4

Good Shooting

The last number of the *Canadian Military Gazette* contains the results of the competition of the batteries of files artillery at the Island of Orleans on the 26th of August last. From this it appears the Quebec battery, commanded by Lt.-Col. Lindsay, took the second place with 219 points, ans that Sergt. Marcheterre, of the same battery, made the highest individual score with 41 points out of a possible 46.

The Quebec Gazette, 4 octobre 1893, p.4

Big Gun Practice

Yesterday, Nos. 1 and 2 Companies, Royal Canadian Artillery, went to the Island of Orleans for their annual gun practice with the 40 pounder Armstrong breech-loading guns. Lt.-Col. Wilson and Captain Benson had been for some time training their detachments and there was a keen competition between the two Companies. The day was exceptionally fine with hardly any wind, and the white target, only 6 feet by 6, stood out clear on the background of the marsh at a range of 2,100 yards, a little less than a mile and a quarter. Fifty rounds were fired, and the score appended shows 12 directs hits!!! This is phenomenal? Our gunners think that they have beaten the record, though this was merely the preliminary practice for the selection of the best marksmen. On Monday next the selected men – four un number from each Company – will fire for the prizes. All officers of the Corps were present, Lt.-Colonel Montizambert, in command and umpire; Captains Pelletier and Ogilvie, range officers; Master Gunner Lavie, register keeper

40-POUNDER COMPETITION—PRELIMINARY PRACTICE.		
No. 2 Company.	No. 1 Company.	
Sgt. McCormack... 9	Gr. Corbett..... 16	
Bomb. Chandler... 18	Sgt. Mariott..... 15	
Bomb. Hudson.... 19	S.-Sgt. Rimbault.. 22	
Corp. Gordon.... 19	Bomb. Daly..... 17	
Bomb. Reer..... 11	Bomb. Richardson. 9	
Bomb. Slade..... 19	Bomb. Morgan.... 18	
Bomb. Neil..... 21	Sgt. Sillifant..... 7	
Bomb. Aguis..... 20	Sgt. Lynden..... 13	

Quebec Morning Chronicle, 21 octobre 1893, p.2

1894 – Concours de tir au canon

By the way while glancing over a file of the Quebec Morning Chronicle I noticed in the issue of Oct. 21st 1893, a paragraph to the effect that a couple of detachments of the Royal Canadian Artillery had been down at the Island of Orleans a few days previously for gun practice with the 40 pounder breech loading Armstrong gun. Out of fifty shots fired at the 6 X 6 ... target at a distance of 2,100 yards almost a mile and a quarter, no less than twelve were direct hits, and this only at a practice from which to judge she beat marksmen! The paper adds «Our gunners think that they have broken the record» If they didn't fracture it, they cannot, at least, have been very far from doing so.

The Canadian Military Gazette, Vol. 9, No. 8, 15 avril 1894, p.8

1894 - Ordres généraux de Milice

ORDRES GÉNÉRAUX DE MILICE.			
QUARTIERS GÉNÉRAUX,			
OTTAWA, 22 juin 1894.			
O. G. 53. TIR ANNUEL DU CANON.			
ARTILLERIE DE PLACE.			
1. Le tir annuel du canon, des détachements de l'artillerie de place ci-dessous mentionnés, aura lieu comme suit :—			
Corps.	Endroit.	Nbr. d'heures	Date.
Bataill. de Montréal.	Île d'Orléans, Québec ...	0	Du 28 au 30 août.
Compag. de Cobourg Compagnies de Québec et Lévis	do ... do	1 4	
Bataillon du N.-B..	Fort Dufferin, Saint-Jean ...	5	L'inspecteur de l'artillerie fera connaître la date.
Bataillon de l'Île du P.-E., Compagnies Nos. 1 et 2	Charlottetown ...	2	
2. L'effectif de chaque détachement consistera en 3 officiers et 8 sous-officiers et soldats, tous tirés de la même compagnie.			
3. Les unités qui suivent, de l'artillerie de place, feront le tir au canon, lors de l'instruction annuelle à York Redoubt, Halifax, d'après des instructions spéciales que sera connue l'inspecteur de l'artillerie :—			
Bataillon d'Halifax — Compagnies de Yarmouth, Digby, Mahone Bay et Pictou.			
4. Les députés-adjudants-généraux accorderont le transport, aller et retour, des détachements se rendant à l'île d'Orléans.			
5. L'Association d'Artillerie du Dominion accordera aux compagnies affiliées à cette organisation une allocation de 75 centimes par jour, à chaque officier, sous-officier et soldat prenant part à un des concours qui auront lieu à l'île d'Orléans, au Fort Dufferin et à Charlottetown. Cette allocation sera pour chaque jour d'absence nécessaire des quartiers-généraux ou du travail et ne s'étendra pas aux jours pour lesquels la solde des exercices sera réclamée.			
6. L'assistant-inspecteur de l'artillerie, à Québec, aura le commandement du camp à l'île d'Orléans. Cet			
officier aura la responsabilité de tous les arrangements relatifs à ce camp, pour les corps qui y seront présents.			
Le député-adjudant-général du District No. 8 fera les arrangements nécessaires pour la livraison de la munition requise pour la pratique à Charlottetown, I. du P.E., et à Saint-Jean, N.B.			
6. Les règlements de 1893 concernant la pratique, (formule C. 61, bureau de l'A.G.) serviront de gouverne.			
7. Les concours qui suivent auront lieu à l'île d'Orléans :—			
<i>Concours de tir—</i>			
Trois pointeurs choisis de chaque détachement devant tirer chacun—			
Canons de 64, rayés, chargeant par la bouche.			
Bombes communes, tamponnée 4			
Obus Shrapnel, fusée graduée 1			
Canons de 40, rayés, chargeant par la culasse.			
Bombes communes ou boulet solide 3			
<i>Concours de tir des officiers—</i>			
Canons de 64, rayés, chargeant par la bouche, ouvert aux officiers-combattants présents avec détachements, chaque officier tirera :—			
Bombes communes, tamponnée 4			
Les officiers agiront comme pointeurs et feront le tir immédiatement avant leurs détachements.			
<i>Concours des officiers observateurs—</i>			
Pour les officiers-combattants présents avec leurs détachements, la moyenne la plus exacte des observations relatives au tir, à bombes communes, de leurs détachements.			
Les concours au Fort Dufferin et à Charlottetown auront lieu tels que décrits ci-haut—au Fort Dufferin, on se servira seulement que de canons de 64, rayés, chargeant par la bouche, et à Charlottetown de canons de 40, rayés, chargeant par la culasse. Le nombre de gergusses est celui ci-dessus mentionné pour canons de 64.			
8. Des prix pour ces concours sont offerts par l'Association d'Artillerie du Dominion.			

Gazette Officielle du Canada 1867-1946 (Dominion du Canada), volume 27, numéro 53, 30 juin 1894, page 34

Military

Yesterday morning at 10 o'clock the Quebec Field Battery and «B» Battery, R.C.A., went through their annual practice of «Range Finding» under Lieut.-Col. Wilson, R.C.A., at the Island of Orleans. The

inspecting officer, we believe, found the practice very good. This new system pf range-finding is conducted on the same lines and conditions as those practised at Oakhampton, England. WE noticed that the fuzes of the shell fired by «B» Battery, R.C.A., did not act in any single instance. On making enquiries as to the cause of this, we were informed that the fuzes used by the R.C.A. were the old issue of 9.. fuzes, while the Q.F. Battery were issued with the more modern 15.. fuzes. It seems a pity that our regular forces should be issued with such obsolete material, when it is quite easy to give them the benefit of the most modern appliances. Col. Wilson inspects the Quebec Field Battery at 11 o'clock this morning at the Engineer Park, Col. Montizambert being engaged inspecting the Montreal Battalion G.A.

Quebec Morning Chronicle, 13 juillet, 1894, p.3

Au Camp des Ingénieurs

Inspection de la batterie de la campagne

La Batterie de campagne qui fait ses exercices militaires au camp des ingénieurs à St-Joseph de Lévis a été inspectée hier par le lieutenant-colonel Wilson.

L'officier inspecteur après avoir été reçu par un *general salute* fit un examen attentif des hommes de la batterie, chevaux, canon, harnais, uniformes et accoutrements après quoi la batterie exécuta les divers mouvements militaires, on a beaucoup admiré les exercices au sabre.

L'inspection a donné la plus entière satisfaction.

Jeudi dernier, la Batterie B et la batterie de campagne se sont rendues à l'Île d'Orléans pour y faire la pratique institutionnelle et étudier la pratique du tir au canon.

Les exercices ont été très intéressants.

Les officiers de la Batterie de campagne qui étaient au camp étaient le major Boulanger, les lieutenants Laliberté et Samson, le chirurgien Turcotte et le chirurgien vétérinaire Couture.

Le Quotidien de Lévis, 14 juillet 1894, p.3

Inspection of the Quebec Field Battery

This Battery which has been doing its annual drill at the Engineer Camp, Levis, where it has been brigaded with "B" battery, R.C.A., was inspected yesterday by Lt.-Col. Wilson, R. C. A.

The inspecting officer, after having been received with a general salute, made a minute inspection of the Battery, men, horses, guns, harness, uniforms and accoutrements, afterwards the Battery walked and trotted part and ranked past in single file. The sword exercise was performed and several manoeuvres done, after which the Battery was put through the new ranging drill, occupying positions, &c. Then followed the questions for officers and non-com. officers, kit inspection and inspection of battery books and internal economy.

The inspection was most thorough and the inspecting officer expressed his satisfaction at the result. On Thursday "B" Battery and the Quebec Field Battery proceeded to the Island for instructional practice and instruction in fire discipline. This was very interesting and Lt.-Col. Wilson, who was in charge, complimented Major Boulanger on the steadiness of the drill of the Field Battery.

This Battery has, as usual greatly benefited by its being attached to «B» Battery during the drill and was especially fortunate in being under Capt. Pelletier, R. C. A., who is fresh from Woolwich,

Okehampton and Aldershot and is a very enthusiastic and painstaking instructor. He was ably assisted by Staff-Sergeant O'Grady who has also gone through a course of instruction.

The officers of the Battery in camp were Major Boulanger, Lieut. Laliberté and Samson, Surgeon Turcot, and Vet. Surgeon Couture.

Quebec Morning Chronicle, 14 juillet 1894, p.2

1894 – Concert de la fanfare de la batterie «B»

Musique au Bout de l'Île

Avec la bienveillante permission du lieutenant-colonel Montizambert et des officiers de la Batterie B, la fanfare exécutera le programme suivant à l'île d'Orléans ce soir mercredi, de 8 à 10 p.m., si le temps le permet :

1. Marche—Pilato.....	Fuchs
2. Ouverture—Si j'étais roi.....	Adam
3. Valse—Ma belle Adorée.....	Roy
4. Romance—Simple aveu.....	Tame
5. Valse—Je t'aime.....	Waldteufel
6. Sélection—Les Gondoliers....	Sullivan
6. Jersey—Washington Post.....	Souda
<i>Vive la Canadienne</i>	
<i>God Save the Queen</i>	
Jos. VÉZINA, Chef d'orchestre.	

Le bateau laissera le quai Champlain pour l'Île à 4h.45, 6h15 et 7h.30 et sera de retour à Québec à 10h.30

Le Quotidien de Lévis, 18 juillet 1894, p.3 ; Quebec Morning Chronicle, 18 juillet 1894, p.1.

1895 – Concert de la fanfare du régiment

Postponed Band Concert at the Island of Orleans

By kind permission of Lt.-Col. Montizambert And officers, the band of the Regiment will perform this evening, from 8 to 10 o'clock, weather permitting, at the Island of Orleans. Boat will leave Champlain wharf at 6.15 and 7.30 o'clock, returning after the band concert at 10 o'clock.,

Quebec Morning Chronicle, 31 juillet 1895, p.4.

1895 – Exercice de tir au canon à l'Île d'Orléans

Quebec Field Battery

This corps returned to town yesterday, after their eight days in camp, during which they worked like beavers ans learned as much as it is possible for any ore to learn in so short a period. In fact, they worked a good deal of time, and the result was very satisfactory.

On Wednesday, in spite of the very bad weather, they did the range-finding practice at the Island of Orleans, under the supervision of Lt.-Col. Montizambert. Although everything was wet and slippery and the tide dead low, the embarkation of four guns and limbers, with horses, etc., at St. Joseph, took 14 minutes, and the disembarkation at the Island, 11 minutes and 25 seconds, while the silence as steadiness with which all worked was favorably noticed by the Assistant Inspector of Artillery. The range-finding practice and fire discipline were excellent and praiseworthy.

Yesterday morning, Lt.-Col. Montizambert, accompanied by Capt. Hudon, R.C.A, inspected the Battery at the Engineer Park, and, as usual, went thoroughly into every-thing, leaving nothing overlooked.

Notwithstanding the soaked and muddy condition in which everything had come back from the Island on the previous day, the Battery turned out clean and neat and very satisfactorily passed the ordeal of inspection, consisting of walking, trotting and ranking pas, sword exercise, filed manoeuvres, standing gun drill, questions for officers and non-commissioned officers and men, kit inspection, etc. After dinner the Battery marched back to town.

Capt. Hudon, R.C.A., who is fresh from Okehampton, Aldershot, etc., was present at several parades and gave valuable advice and aid, while the very efficient Instructor, Sergeant O'Grady. «B» Battery, R.C.A., who has also gone through a course with the Royal Artillery in England, spared no pains to keep the Battery up to its usual efficiency.

The officers in camp were: - Major Boulanger, Capt. Laliberté, Lieuts. Samson and Roy, Surgeon Turcot and Vet. Surgeon Couture.

Owing to the few days'drill in camp allowed this year, the Battery, like many others, did not attempt the Gzowski competition.

Quebec Morning Chronicle, 23 août 1895, p.3

The Quebec Field Battery have just completed their annual training at St. Joseph de Levis. Their annual firing exercises took place on the first instant at the Island of Orleans. The battery was inspected by Lieut. Col. Montizambert on the morning of the 22nd inst and returned to town in the afternoon. Their appearance was most creditable and much admired.

The Canadian Military Gazette, Vol. X, No 18, 1 September 1895

Montreal Garrison Artillery

Says the Montreal Gazette: - «Some time ago a fear was expressed in this column the Montreal Garrison Artillery would not this year be allowed to put in the annual gun practice, which the artillery of this Province put in at the Island of Orleans near Quebec. There is now, however, a strong possibility that they will be allowed and in all likelihood detachments from the M.B.A. will go down to the Island on the 17th of September, the practice lasting until the 20th.

Quebec Morning Chronicle, 2 septembre, 1895, p. 3

Gun Practice at the Island

A detachment of 12 officers and 96 men of the Montreal Garrison Artillery will leave Montreal for the Island of Orleans on the evening of the 23rd inst. A detachment of Cobourg will also go down to the Island shortly for annual gun practice.

Quebec Morning Chronicle, 13 septembre, 1895, p. 3

Artillery Camp at Isle of Orleans.

The first day's shooting at the artillery camp on the Isle of Orleans took place yesterday. The range is the same as formerly used, the targets being erected on the flat opposite l'Ange Gardien, while the camp is one of the most picturesque that it would be possible to find anywhere. It is immediately opposite the Falls of Montmorency with its back ground of blue Laurentian mountains, while the

foliage upon both banks of the river is of beautiful orange and crimson hues. The neat white tents of the camp, with his uniformed

artillerymen and their big guns on the knoll overlooking the river, complete a charming picture. The officials of the camp are Col. Montizambert, Commandant of Quebec, Camp Commandant and Chief Umpire; Major

Farley, Assistant Umpire; Capt. Benson, Adjutant and Quartermaster of Camp. Master Gunner Lavie is register keeper, and a squad of non-commissioned officers and men of the Royal Canadian Artillery are in attendance

Upon the camp. Major Donaldson of Ottawa, secretary of the D.A.A., is also present.

The Montreal Garrison Artillery, Col. Cole, Commandant, arrived here by boat from Montreal yesterday morning and immediately went into the camp. Major Ogilvie and 57 men Compose the party. Companies Nos. 1 and 2 of this artillery completed yesterday their range finding with the 40 pounder R.B.I. gun and their individual practice with a 64 pounder. Today No. 3 company will fire. To-morrow it will be the turn of the Cobourg Battery, and the Quebec Garrison Artillery under Major Hudon. The Levis G.A. fire on Friday. If they do not, it is probable that the R.C.A. will.

Quebec Morning Chronicle, 25 septembre, 1895, p. 3

Military

The Montreal Garrison Artillery having completed their firing at the Island of Orleans yesterday, left for home last night. The Cobourg Battery arrived here yesterday and went immediately into camp. They, with the Quebec Garrison Artillery, will commence firing this morning.

Quebec Morning Chronicle, 26 septembre, 1895, p. 3

Lieut-Col. Cole, of the Montreal Garrison Artillery, entertained a number of his Quebec friends at luncheon at the camp, Island of Orleans, on Wednesday.

The Canadian Military Gazette, 1 octobre 1895, p.11

1896 – Exercice de tir au canon à l'Île d'Orléans

Military

No. 1 Company R.C.A., returned from camp to the Citadel under command of Major Rutherford on Monday last, and yesterday No. 2 Company, commanded by Capt. Fages went down to St. Joseph. – The Garrison Artillery camp will commence on September 5th at McNab's Island, Halifax Harbor, under command of Colo. Montizambert, R.C.A., assisted by an officer and four assistant gunnery instructors from the Royal Artillery. – The date for opening the Field Artillery camp at Laprairie, under the command of Lieut.-Col. Wilson, R.C.A., has been postponed to 3rd September.

Quebec Morning Chronicle, 20 août 1896, p.4

A detachment from «B» Field Battery, proceeded to the Island of Orleans on the 19th last, for the purpose of testing some of the ammunition manufactured at the cartridge factory here. Mr. J.A. Benyon was in command of the detachment. Thirty rounds were fired, divided as follows: 20 common and to shrapnel shells. Capt. F. M. Gaudet, superintendent of the cartridge factory, was also present.

An excursion took place on the 12th inst., under the auspices of the Quadrille Club of the R.C.A. The steamer Brothers was used for the purpose, and the trip was round the Island of Orleans. The

excursion was a success and was attended by some 200 persons of more. Fine weather was the order of the day and an enjoyable trip the result. The band of the regiment was in attendance.

The Canadian Military Gazette, Vo. XI, No17, 1 septembre 1896, p.3

The annual gun practice of the Montreal, Quebec, Levis and Cobourg Garrison Artillery, will be carried out at the Island of Orleans, September 21 to 25.

Quebec Morning Chronicle, 15 septembre 1896, p.4

A big gun from the Citadel was sent down to the Island yesterday afternoon for the forthcoming annual big gun shooting. It took a strong detachment of troops, two men on horseback, and seven horses to convey the gun down Mountain Hill.

Quebec Morning Chronicle, 18 septembre 1896, p.3

Another forty-pounder was taken to the Island of Orleans yesterday afternoon by a detachment of the R.C.A.

Quebec Morning Chronicle, 19 septembre 1896, p.3

The artillery camp at the Island of Orleans will take place this week. Detachments from the Royal Canadian Artillery have prepared the place and pitched the necessary tents, etc. The following is the composition of the staff : Camp commandant, Major A. A. Farley, R.C.A.; adjutant and quartermaster, Major W.E. Imlah, R.C.A.; range officer, Capt. J.A. Fages, R.C.A.; score keeper, Master-Gunner Lavie; camp sergt.major, Col. Serht.-Major A. Fellows; camp quartermaster-sergeant, Bomb. Croft.; in charge of ammunition laboratory, Sergeant Carroll.

The Canadian Military Gazette, 1 octobre 1896, p.4

The detachment of the 2nd Regiment Canadian Artillery, who are going to the Isle of Orleans, Quebec, to put their annual gun practice, are expected to leave Montreal for this city-day.

Quebec Morning Chronicle, 21 septembre 1896, p.3

Artillery Camp on the Island

The second regiment of the Canadian Artillery, Montreal, arrived up yesterday from the Island, where they put in their annual artillery practice, No. 1 Company firing a 64-pr and 40-pr on Monday afternoon, No.3 Company Tuesday morning and No.2 Company in the afternoon. The detachment, consisting of eighty-eight men were under command of Captain Barton. The other officers present were Capt. Hibbard and Lieuts. Crawley and England, besides Sergt.-Major Fellows. The gun captains were as follows: - No.1 Company, Sgt. Gale, Corp. Mathews, Corp. Barnes, Corp. Pears; No.2 Company, Sergt. Kernode, Corp. Phillips, Br. Scott. The detachment left for Montreal by the boat in the afternoon. The Cobourg Garrison fired yesterday and the Levis and Quebec Batteries will fire today and to-morrow.

Quebec Morning Chronicle, 24 septembre 1896, p.3

Artillery Camp

Yesterday evening the Artillery camp at the Island of Orleans broke-up. The Quebec detachment fired yesterday morning, making with the Montreal Batteries which fired on Monday and Tuesday, and the Cobourg Battery which fired on Wednesday, a total of three batteries that have fired up to date. The Levis Battery which should have fired before this has not yet done so and wished to take its

turn next Wednesday, but has not yet received the necessary permission. The full returns for the different corps have not yet been made up, as in the present system, that known as the «group firing» system, the gun layer's and gun captain's proficiency, etc., are all taken into account quite as much as the target practice.

Quebec Morning Chronicle, 26 septembre 1896, p.1

1897 – Exercice de tir au canon

Garrison Artillery Practice

A couple of cannons have been taken to the Island by the R.C.A. for the annual Garrison Artillery gun practice. It is expected that the Montreal Battery will arrive here Sunday and begin work on Monday. The Quebec Battery will likely fire on Thursday.

Quebec Morning Chronicle, 14 août 1897, p.4

Return of the R.C.A.

Yesterday afternoon at 2.30 o'clock the resulting men of the R.C.A. arrived from Halifax and marched up to their quarters amid the acclamations of their admirers and beat girls. The R.C.A. bugle band were on hand to welcome their comrades and played them uptown. Everyone remarked how well the men looks, and they all speck in the highest terms of their treatments in the City by the Sea. We are glad to know that they left none but golden opinions behind them. Major Rutherford was in command, and the other officers were Captains Thacker and Benyon.

Garrison Artillery Coming

The Montreal Garrison Artillery will come tot the Isle of Orleans on August 22nd, where practice with the 64 and 40-pounders will be engaged in. The detachment will consist of fifteen officers and sixty-six non-commissioned officers and men.

Military

The Second Regiment of Canadian Artillery, Lt.-Col, Cole commanding, arrived here yesterday morning from Montreal about a hundred strong, for big gun practice, and are at present quartered at the Citadel.

Quebec Morning Chronicle, 17 août 1897, p.4

Quebec Garrison Artillery

The members of the Quebec Garrison Artillery have taken out their uniforms and will leave for the Island to-morrow, to go into camp for big gun practice.

Quebec Morning Chronicle, 18 août 1897, p.4

Les membres de l'artillerie de garnison de Québec commenceront demain leurs exercices de tir, à l'Île d'Orléans

Le Courrier du Canada, 18 août 1897, p.4 ; Le Soleil, 18 août 1897, p.2

The Quebec Field Battery will go down to the Island of Orleans for firing practice to-day.

Quebec Morning Chronicle, 19 août 1897, p.1

Notes from the Citadel

Bombardier Lyndon, of the R.C.A., is laid up at the Citadel Hospital with typhoid fever. The Cobourg Battery arrived here yesterday morning and will probably go down to the Island for gun practice to-day. The Montreal Battery will also go down for practice to-day.

Quebec Morning Chronicle, 19 août 1897, p.4

The Cobourg Artillery fired at the Island yesterday, as did also the Levis Artillery. Col. Wilson was very well pleased with the result. The Levis Artillery was far behind, making a vey poor exhibition. The Cobourg men leave for home this evening. The following are the officers, non-commissioned officers and men of the Cobourg Artillery: - Cap. McNaughton in command, Lt. McNaughton, Sergeants Tinney, Piper, Tyres, Corporals A. McCaughey, W. MacCaughey, Bombardiers Pratt, Wicks, Gunners Armour, Duncan, Giffard, Lee, Ashe, H. Trebilcock, G. Trebilcock, C. Campbell, Herderson, Spences.

Quebec Morning Chronicle, 20 août 1897, p.4

The Montreal Artillery are ordered to parade this morning for firing at the Island. They will return to Montreal on Saturday. The following is a list of members: - Lieut.-Col. Cole in command, Captain Renaugh, Captain Winn, Captain Barton, Lieut. England, Lieut. Cole, Sergt-Major Fellows, Sergeants Finlayson, Ward, Clark, Barns, Wilson, Denman, Corporals Peart, Gee, Kipps, Scott, Harire, Bricketstaff, Gunners Charters, F. Elliot, McCormick, Pateman, McMullan, Trafford, McGreevey, Murdock, Ellicott, Brown, Kearns, Alliston, Moore, Hayden, Morin, Dillon, Danagan, Savers, Smith, Borad, Simpson, Middleton, Cerini, Larocque, Kinds, Gibson, Hogan, Sullivan, Garret, Houghton, McCormack, O'Conner, Kilburn, Duff, O'Grady, Franklin, Doherty, Graham, Powney, McBurney, Grabar, J.C. Greer, J.J. Green.

Quebec Morning Chronicle, 20 août 1897, p.4

Artillery Competition at the Island of Orleans

The firing in the artillery competition on the Island of Orleans was finished yesterday. The Cobourg, Ont., company believe that they have again captured first place by a good margin, though the Camp Commandant and Umpire, Lt.-Col. Wilson, R.C.A., Inspector of Artillery, had not made up the scores last night. The Cobourg men left here by boat last night. The Second Regiment Canadian Artillery, who have finished their gun practice on the Island of Orleans, will leave by boat for Montreal this evening, arriving Sunday morning. They left the Citadel yesterday at 9.15 a.m. and proceeded to the Range. The firing was good, showing the vert excellent results of their week's training at the Citadel under the Instructors of the Royal Canadian Artillery, but No.1 Company's group, with Capt. E.R. Barton as Battery Commander (B.C.), and Lieut. Renouf, G.G.C. (Gun Group Commander), put all their rounds for score in the rectangle, the third round passing clean through the bill's eye. The firing was carried out under service conditions absolutely. The umpire-in-chief was Lieut.-Col. Wilson, R.C.A.; assistant umpire, Cap. Thacker, Adjutant, R.C.A.

Quebec Morning Chronicle, 21 août 1897, p.4

Military Notes

The R.C.A. will have a picnic – an annual affair – to St. Joseph on Friday.

The big guns which were sent down to the Island for the recent shooting have returned to town.

Quebec Daily Mercury, 23 août 1897, p.1

Military

«A» Battery, Kingston, and «B» Battery, Quebec, have gone to Deseronto for the military camp which opens there on September 7th. The Quebec Field Battery, under the command of Major Boulanger, will leave on Monday for the same place.

Quebec Morning Chronicle, 4 septembre 1897, p.4

1898 – Exercice de tir au canon

Le tir au canon sur l'île

Cent artilleurs du 21^{ème} régiment d'artillerie canadienne de Montréal quitteront Montréal pour Québec le 22 août courant pour venir pratiquer le tir au canon sur l'île d'Orléans, pendant trois jours. Ils seront sous le commandement du lieutenant-colonel Cole.

Ils pratiqueront sur des canons de 64 et 40 livres, et sur le canon à tir rapide de 6 livres.

Le Soleil, 11 août 1898, p.4

The annual Garrison Artillery practice on the Island of Orleans is to begin in less than two weeks.

Quebec Morning Chronicle, 12 août 1898, p.3

Montreal Artillerymen for the Island of Orleans

Others Return Home from the Artillery School Here

I place of the competition with the English team at St. John, N.B., unfortunately called off, a hundred officers and men of the 2nd Regiment Canadian Artillery will leave Montreal by Quebec boat on August 22nd for three day's gun practice at the Island of Orleans. The men will be under the command of Lieut-Col. Cole, They will have drill at the sixty-four pounder, R.M.L., the forty-pounder, R.B.L., and the six-pound machine quick firing gun. The latter are of new issue, and they are specially employed in repelling torpedo or boat attacks. It is expected that these guns will form part of the new armament of the regiment. The following non commissioned officers and men of the 2nd C.A. have returned to Montreal from Québec, where they were successful in passing as qualified gun-layers, and also received in the Depression Range Finder; Sergts. A. Gale, W. Peard, A.G. Gee, R. Clark and C. Houghton, Corporals Moore, Pakeman, Turner, Anderson, and Charters, and Gunners Murdock and King.

Quebec Morning Chronicle, 11 août 1898, p.3

Militaire

Les sous-officiers sont priés instamment de se rendre demain soir et vendredi pour recevoir des «lectures» sur le nouveau canon.

Le Soleil, 16 août 1898, p.4

Le tir au canon

L'artillerie de garnison de Montréal viendra à Québec le 22 août et ira pratiquer le tir au canon au Bout de l'île avec les canons de 64 et 40 livres.

Le Soleil, 17 août 1898, p.4

A number of men from the R.C.A. Field garrison Divisions on Saturday took a 40-pr. Gun to the Island. In preparation for the coming garrison Artillery competition there, which opens to-day.

Quebec Morning Chronicle, 22 août 1898, p.3

Pour le tir au canon

L'artillerie de garnison Cobourg est arrivée ce matin par le Pacifico Canadien pour faire sa pratique annuelle au canon à l'Île d'Orléans.

Le Soleil, 23 août 1898, p.6

More Troops Coming

The Cobourg Garrison Artillery will arrive this morning by Canadian Pacific from the West for their annual gun drill at the Island of Orleans.

Quebec Morning Chronicle, 23 août 1898, p.3

Militaire

Un détachement de l'Artillerie de Garnison de Montréal qui était venu pratiquer le tir au canon au Bout de l'île est retourné à Montréal hier soir par le bateau.

Le Soleil, 24 août 1898, p.4

A detachment of the Montreal Garrison Artillery from the Island of Orleans left for home last night by the Montreal boat.

Quebec Morning Chronicle, 24 août 1898, p.3

Le tir au canon

Le concours de tir au canon, qui a eu lieu au Bout de l'Île, sous la direction du lieut.-Col. Wilson, s'est terminé, hier. A la suite de difficultés, les batteries de Québec et de Lévis n'ont pas tiré.

Le Soleil, 25 août 1898, p.4

The Military Camp

It Was Closed Yesterday

The military camp at the Island of Orleans, under Lieutenant-Colonel Wilson, broke up yesterday. The cores of the various batteries have not been made up yet, but it is believed that the Cobourg Field Battery will come out first. Owing to some difficulty, the Quebec and Levis Batteries did not fire during the camp, and it is said that they will not have their annual firing until next regular camp. The Coburg Field Battery left for home last night. They were the last company to fire and the Levis Field battery should have followed

Quebec Morning Chronicle, 25 août 1898, p.3

Mercredi nos artilleurs se rendront à l'Île d'Orléans, pour les exercices de tir et jeudi le général Hutton, le nouveau commandant de la milice canadienne, assisté de l'adjudant général d'artillerie, le lieutenant-colonel Cotton, et de plusieurs officiers d'état-major, fera l'inspection de la batterie.

C'est la première inspection passée par le général Hutton, et c'est dire que nos artilleurs ne négligent rien pour maintenir leur bonne réputation.

M. le maire de Québec et un grand nombre de notabilités se proposent d'y assister.

Le Soleil, 3 septembre 1898, p. 8

The First Field Battery Now in Camp at Levis

Inspection on Thursday

The First Battery of Canadian Artillery comprising 95 men and 51 horses, is now in camp at St. Joseph de Levis, proud in the possession of six new model 12lb T.B.L. Guns, with new harness to

correspond. Major Boulanger is in command and the other officers are Cat. Edmond Laliberté, Lieut. C. O. Samson, Lieut. G. Roy, Lieut. R. Larue, Surgeon Major J. D. Brousseau and Veterinary Lieut. L. Poulin. The veteran Sergeant Major F. Bertrand, to whom for a quarter of a century so much of its efficiency had been due, has been in the corps for 33 years, and is well known all over the Dominion. Sergt. Instructor G. Slade, of the R.C.A., is attached to the Battery. On Monday and Tuesday, the Third Battery will drill with the First preparatory to inspection. On Wednesday the annual shooting takes place at the Island and on Thursday the men will have the distinction of being the first to be inspected by Major General Hutton as General Officer Commanding the Canadian Forces.

Quebec Morning Chronicle, 5 septembre 1898, p.3

1899 – Exercice de tir au canon

L'officier commandant de la brigade d'artillerie a fait faire l'exercice du tir au canon, aux batteries 1^{ière} et 15^e à l'île d'Orléans, hier.

Le Courrier du Canada, 6 juillet 1899, p.4

The annual big gun practice by the volunteer artillery will commence at the Island of Orleans on Monday. In addition to the local artillery, regiments from Levis, Montreal and Cobourg will take part.

The Quebec Daily Mercury, 16 août 1899, p.2

Gun for the Island

Eight horses and a detachment of troops escorted a forty pounder gun from the Citadel to the Island boat this morning. The weapon is for use at the annual firing exercises of the volunteer artillery, which commences at the Island on Monday.

The Quebec Daily Mercury, 18 août 1899, p.3

L'ambulance

Deux blessé

L'ambulance a transporté, ce matin, deux blessé, l'un à l'Hôtel-Dieu et l'autre chez lui.

Ce matin, M. Moïse Careau, âgé d'environ 40 ans, domicilié No 159, rue Hermine, St-Sauveur, et employé de M. Boomer, qui a la charge de poser les tentes au bout de l'Île, pour le concours de tir au canon, était au bateau, à cet endroit, voyant au déchargeement de sa voiture-express, lorsque tout-à-coup la voiture culbuta et le malheureux reçut toute la charge sur lui. Il s'infligea de graves blessures à la figure et dans sa chute se fractura une épaule. Il a été ramené à Québec et transporté chez lui.

Le Soleil, 18 août 1899, p. 8

Detachment of the R.C.A. went into camp at the Island this morning in connexion with the annual gun practice of the Garrison Artillery, which begins on Monday.

The Quebec Daily Mercury, 19 août 1899, p.2

Le tir au canon – Il commencera lundi à l'île

Le concours annuel de tir au canon de l'Artillerie de Garnison, commencera au Bout de l'Île, lundi prochain. Voici quel est le programme qui sera suivi :

- Lundi – 9 a.m., compagnie No 1 Lévis, major Martineau; 2 p.m., compagnie No 2 , Lévis, lt.col. Vien.
- Mardi – 9 a.m., compagnie de Québec, major L.A. Hudon ; 2 p.m., compagnie de Cobourg, major MacNachton.
- Mercredi – L'Artillerie de Garnison de Montréal, lt.-col. Cole.
- Jeudi – L'Artillerie de Garnison de Montréal, lt.-col. Cole.
- Vendredi – Compagnie No 1 R.C.A., major T. Benson.
- Samedi – Compagnie No 2 R.C.A., lit.-col. A.A. Farley.

Durant les exercices un détachement de la Garnison de la Citadelle campera à l'Île d'Orléans, afin de voir au concours et plusieurs tentes ont déjà été élevées.

Comme c'est la première fois que la pratique annuelle a lieu sous la direction d'un officier de l'Artillerie Royale, on manifeste un grand intérêt sur le résultat du concours. On s'attend que de forts détachements militaires y prennent part.

Hier les hommes de la Garnison de Québec ont été beaucoup occupés à transporter un canon de 64 livres et un autre de 40 livres à l'Île d'Orléans.

Voici comment est composé le personnel des officiers du tir durant la semaine :

Umpire en chef – Lt.col. F.G. Stone, R.A., commandant de l'Artillerie Canadienne.

Commandant – Lt.col. J.F. Wilson, commandant de la division de Garnison, R.C.A.

Umpire – Lt.col. Farley, R.C.A.

Assistant Umpire – Capt. H.C. Thacker, R.C.A.

Adjudant de camp et quartier-maître – Major T. Benson, R.C.A.

Officier de rang – lt. F.D. Lafferty, R.C.A.

Officier médical – Chirurgien lt-col. C.C. Sewell, R.C.A.

Le Soleil, 19 août 1899, p.2

Le tir au canon – Les batteries qui y prennent part

Les exercices annuels de tir au canon sont commencés, hier au Bout de l'Île d'Orléans

Une foule de personnes qui s'intéressent aux choses militaires sont à l'Île, suivant de près ce concours qui durera toute la semaine.

C'est la compagnie No 1 de Lévis, sous la direction du major Martineau, qui a ouvert le feu, hier.

Le Soleil, 22 août 1899, p.6

Big Gun Competition

The Cobourg Battery Artillery, after doing its annual big gun shooting on the Island, returned home last night. A detachment of R.C.A. shooters returned to their quarters on the Citadel this morning, and another detachment subsequently marched down to replace them. Big gun firing on the Island has so far been good.

The Quebec Daily Mercury, 23 août 1899, p.3

Cobourg Battery

This battery of artillery, which arrived here on Monday to take part in the gun practice on the Island of Orleans left for home last night. A number of their friends in this city entertained several members of the battery yesterday, and accompanied it to the C.P.R. station last night. Previous to the train hauling out, the Quebecers gave the men a hearty send off, while a musician played some lively tunes.

The Chronicle, Quebec, Canada, 23 août 1899, p.3

Big Gun Practice at the Island of Orleans

Despite the inclement weather which has prevailed since the beginning of the Garrison Artillery camp on the Island of Orléans has been carried on with good success. On Monday No 1 Battery of Levis, consisting of sixteen non-commissioned officers and men, under the command of Major Martineau and Lt. Masson, had their competition in the forenoon, while No. 2 Battery, comprising Major Viens, Capt. Bergeron and Lt. Roy, and sixteen non-commissioned officers and men shot during the afternoon.

On Tuesday forenoon, the Quebec Garrison Artillery had their innings, when twenty-four non-commissioned officers and men under Major Hudon and Lt. Joncas, showed their progress. In the afternoon Major McNaughton, Capt. McNaughton, Lts. Pratt and Campbell and 32 non-commissioned officers and men of Cobourg battery fired. The Montreal battery, comprising seventy-one non-commissioned officers and men, under Majors Hibbard, Barton and England, Capt. Wynn and Renouf, and Lts. Sutor, Lyman, Burnett and Ewing and Sergt.-Major Fellows, had their competition with 64 pounders R.M.L., on Wednesday, and with 40 pounders R.B.L., yesterday, leaving for home by boat at 5.30 p.m. Master Gunner Lavie expressed regret at being unable to make public the scores made by the several batteries.

In past years those who took part in the different competitions were informed of the number of points scored, as soon as they had finished the day's shooting, but as some corrections are often found necessary afterwards the changed score proved unsatisfactory to many of the men, and major-Gen. Hutton has issued orders forbidding the announcement of any score until official returns have been made. Col. Stone, R.A., commander of the Canadian Artillery, who is acting as Chief Umpire delivered a lecture each evening to the day's competitors, pointing wherein they were deficient, and giving general criticism of the day's work. All the volunteer batteries have now finished and to-day will take place the competition of the two compagnies of the R.C.A. In the afternoon, after the regular shooting the maxim gun competition will also take place. The extra tents which were erected for the accommodation of the visiting batteries were taken down yesterday afternoon, and the camp will break up to-morrow.

The Chronicle, Quebec, Canada, 25 août 1899, p.4

A strong detachment of Citadel troops, with eight horses, were today wrestling with the four big guns on the Island used at last week's shooting. They are being brought back to their city quarters.

Quebec Daily Mercury, 30 août 1899, p.3

La Batterie B, de l'Artillerie Royale Canadienne doit partir au commencement du mois de septembre pour Desoronto, Ont., pour prendre part aux exercices annuels de l'artillerie de campagne.

Le Soleil, 30 août 1899, p.5

1900 – Accident lors d'exercice de tir au canon à l'Île d'Orléans

Le tir à l'Île d'Orléans

Vendredi dernier, la batterie de Campagne de Québec, commandée par le capitaine Laliberté, a laissé le camp des ingénieurs pour aller faire l'exercice du tir au canon sur les battures de l'Île d'Orléans.

Durant les manœuvres, un soldat de la batterie, le «driver» Joseph Drolet, a été victime d'un accident qui aurait pu lui être fatal.

Le canonnier préposé à faire feu ayant tiré avant le commandement, le soldat Drolet n'eut pas le temps de prendre son poste à côté du canon pour éviter le recul et la roue massive de l'affût vint le frapper et le renverser lui infligeant des lésions corporelles et une profonde lacération à la main droite. Le blessé fut immédiatement pansé par le chirurgien Lord du 17^e, qui était en ce moment en charge du service militaire.

Au retour de l'Île, un «board» composé des officiers présents a été tenu sous la présidence du commandant de la batterie pour faire enquête sur les circonstances de l'accident qui, heureusement, d'après les témoignages du chirurgien n'aura probablement pas de conséquences graves.

Le Soleil, 11 juillet 1900, p.3 ; Le Courier du Canada, 11 juillet 1900, p.4

Brigade Inspection

The inspection yesterday afternoon of the Brigade Camp by Col. The Hon. M. Aylmer, adjutant-General commanding the militia, resulted in a manner highly satisfactory to the troops in camp.

In the morning the 1st Field Battery went over to the Island of Orleans for gun practice with goods results.

Col. Stone inspected the Battery very closely, including equipment. The officers and n. c. officers were afterwards subjected to a very severe technical examination, and when it is known that the average n. c. office examined obtained a possible in all subjects, it speaks volumes for the instruction imparted by the efficient instructor of the corps, Sergt.-Ins. Frank Hebert, R.C.A.

Col. Stone also inspected the Battery in field manœuvres, and after the march past expressed himself as delighted with the general efficiency attained.

At three o'clock in the afternoon the general inspection of the division in camp by the Adjutant General, took place.

The Chronicle, Quebec, Canada, 7 août 1900, p.5

Artillery Practice

Several forty pounder guns were sent down to the Island yesterday for the annual big gun practice of the Artillery. The Cobourg Field Battery which arrives on Tuesday, will be the first to start the ball rolling in this year's annual practice.

Quebec Daily Mercury, 18 août 1900, p.2

Artillery Practice

The Artillery will not go into camp this year. Forty pounder breech loaders will be used this year at the annual practice to be held on the Island of Orleans and four of them have been sent down to the Island.

The Cobourg Battery will arrive on Tuesday morning and will go down to the range the next day, returning immediately the same evening to Cobourg – one day's meals and supper having been ordered for them.

The Montreal Battery will arrive on Thursday, put in their practice and return to Montreal the same day.

The R.C.A. will complete their practice on Friday next.

The Chronicle, Quebec, Canada, 18 août 1900, p.2

The Montreal gun detachments of the 2nd Regiment Canadian Artillery for the annual target practice on the Island of Orleans began work today and will continue tomorrow (Friday). The detachments include 120 officers and men, the whole under command of L.-Col. Cole.

Quebec Daily Mercury, 23 août 1900, p.2

Un détachement du 2^e régiment d'artillerie canadienne de Montréal, nous est arrivé, ce matin, par bateau. Ces artilleurs s'en viennent s'exercer au tir au canon sur l'Île d'Orléans.

Le Soleil, 23 août 1900, p.2

Les exercices annuels de tir qui se poursuivent de ce temps-ci à l'île d'Orléans, se termineront probablement aujourd'hui. Ces exercices attirent tous les jours une foule de personnes qui suivent avec anxiété les péripéties de ce concours. Au-delà de 800 soldats prennent part aux exercices cette année. Les 120 hommes du second régiment de Montréal ont commencé l'exercice, hier, et aujourd'hui sera le tour des membres de l'Artillerie Royale Canadienne.

La Presse, 24 août 1900, p.2

1901 – Exercice de tir au canon à l'Île d'Orléans

Gig Gun Practice

Annual big gun shooting begins at the Island of Orleans on Monday. Ten guns have been sent down from the Citadel for the purpose. The Dominion Garrison Artillery will be the first to have a go at the target. They will be followed by the Second Mounted Regiment garrison Artillery; Cobourg Company Garrison Artillery; Third New Brunswick Garrison Artillery; Fourth Regiment Prince Edward Island garrison Artillery; sixth Regiment Garrison Artillery and Levis garrison Artillery.

The following officers will form the camp: - Commandant, Lt Col. Wilson, R.C.A.; Adjutant, Capt. Thucker, R.C.A.; Quartermaster, Lt Col Fages, R.C.A.; Umpire in chief, Lt Col Rutherford, R.C.A.; Assistant Umpire, Lt Col. Benson and Capt. Benyon, R.C.A.; Range Officers, Capt Ogilvie, R.C.A., Capt Lefferty, R.C.A., and Lieut Aman, First Regiment Halifax Garrison Artillery.

Quebec Daily Mercury, 17 août 1901, p.3

Artillery Camp

The camp at the Island of Orleans was visited by a great many persons yesterday. Everything appeared to be in apple-pie order.

Quebec Daily Mercury, 19 août 1901, p.3

Le lieutenant-colonel Rutherford est arrivé en cette ville et assistera au concours de tir qui commencera ce matin, à l'Ile d'Orléans.

Le Soleil, 19 août 1901, p.2

General O'Grady-Haly left yesterday afternoon for the Island of Orleans, where he will remain until the end of Dominion Artillery meeting for big gun practice, which commenced yesterday, and is expected to last until Thursday. In the meantime, he will keep in touch with Lt.-Col. Pelletier, and in fact all the district commanding officers of the Dominion, in connection with the preparations being made for the Royal party's arrival.

The Chronicle, Quebec, Canada, 20 août 1901, p.6

Camp d'Artillerie

Le camp d'artillerie de garnison s'est ouvert hier, sous la direction du colonel Wilson. Le 6^e régiment de Québec et Lévis fera son tir annuel du 23 au 24 août. La batterie de Montréal fait son tir aujourd'hui.

Il est probable que le général O'Brady-Haly fera une visite au camp cette semaine.

Le Soleil, 20 août 1901, p.8

The Island Camp

Colonel Wilson, who is in command at the Island of Orleans, and the officers of the camp, give an afternoon tea tomorrow, at which Their Excellencies the Governor General and Lady Minto will be present. A special boat has been arranged for, which will leave Quebec at 3 o'clock. The shooting is attracting much attention this year.

Quebec Daily Mercury, 21 août 1901, p.3

Pour leurs Altesses – Les préparatifs de la grande revue de Québec

Le Lieut-Colonel Pelletier, commandant du district militaire de Québec, a eu une entrevue avec le général O'Grady Haly, commandant de la milice canadienne, au sujet de la réception du duc de Cornouailles.

Après l'entrevue, le général partit pour l'Île d'Orléans, où il demeurera jusqu'à la fin des exercices de tir au canon de la Dominion Artillery, qui commencées hier dureront jusqu'à jeudi. Pendant ce temps il s'entendra avec les officiers commandants de districts pour les préparations des êtres royales.

Le Courrier de St Hyacinthe, 22 août 1901, p.2

The Island Camp

The scoring of the garrison artillery now undergoing big gun practice at the Island has so far been rather small. The gun used are the 6 inch B.L. howitzers and 40 lb gun. The following were the score of the Second regiment R.C.G.A., Montreal : - No. 1 Company: Firing discipline 56; target result, 100, No, 2 Co. Firing discipline, 72, target results 116, No. 3 Co. Firing discipline 55; target result, 113. Cobourg R.C.G.A. : - Firing discipline 84; target result, 130. The Third Regiment, St. John, N.B. and the Fourth Regiment of Prince Edward Island have also done their shooting but the result has not yet been made public.

Quebec Daily Mercury, 23 août 1901, p.3

At the Island

Although the heat was very oppressive yesterday, quite a number of citizens accepted the invitation of Col. Wilson and the officers to an afternoon tea at the camp, Island of Orleans. The band of the R.C.A. played a fine programme of music, under the direction of M. Vézina. Among those present were Their Excellencies the Governor General and the Countess of Minto, Ladies Eileen, Ruby and Victoria Elliott, Viscount Meigund, Lieut.- Col and Lady Dawney, Capt. Bell, A.F.C., Major General O'Grady Haly, C.B.D.S.O., Lieut.-Col Montizambert, of Kingston, Ont.; Lt.-Col. Farley, Lt.-Col. Crawford Lindsay, Major Walter J. Ray, Capt. Chas. J. Dunn and several other officers. The number of civilian ladies and gentlemen present was large. Light refreshments were served and a very pleasant afternoon was spent.

Quebec Daily Mercury, 23 août 1901, p.3

Le lieutenant-colonel Wilson, R.C.A., et les officiers du camp d'Artillerie a Bout de l'Île. Ont donné un «Five O'clock Tea», hier après-midi. Ce «Five O'clock Tea» a été accompagné d'un concert en plein air par la fanfare de L'Artillerie de Garnison sous la direction de M. Vézina.

Le Soleil 23 août 1901, p.2

Artillery Camp

The camp at the Island broke up today and the remainder of the Citadel troops returned home. On account of the new guns the scores, it is stated, of all the Batteries have been below the average this year.

Quebec Daily Mercury, 27 août 1901, p.2

Dominion Garrison Artillery

The big gun firing practice held by the Dominion Garrison Artillery at the Island of Orleans came to an end on Monday afternoon last, when the two companies of the R.C.A. from the Citadel competed, resulting in favor of No. 2 company. The result of the competition between the volunteer Garrison Artillery, with the exception of the Montreal regiment and Cobourg Company, already mentioned in the Chronicle, is not as yet known. The chief umpire, Lt.-Col. Rutherford, R.C.A., was called to Ottawa on Monday by the Militia Department, and he carried away with him the score sheets not then compiled, consequently the totals of the points made by the competing corps could not be learned, but it is said that the permanent force on the Citadel simply walked away from all the corps engaged at the practice.

Camp was struck yesterday morning on the Island, and all the officers and men of the R.C.A. came up to the city y the three o'clock boat. They brought with them all the camp paraphernalia and the 5-inch howitzers, which were conveyed to the Citadel stores. The encampment and practice last eight days, and was a success in every particular except in the volunteer Garrison Artillery scoring, which was not up to expectations. Nevertheless, it was very fair considering that all the corps competing never had the opportunity of previous practice with the same calibre of guns, there being none such at their respective stations. The 40-lb b.l. guns were left behind, but to-day a detachment of the R.C.A. will be detailed to go down to the Island ans remove them to the Citadel.

The Chronicle, Quebec, Canada, 28 août 1901, p.4

Concours de tir

Le concours de tir annuel de l'Association d'Artillerie du Dominion s'est terminé mardi par la victoire du régiment R.C.A., de la Citadelle de Québec.

Le Soleil, 29 août 1901, p.8

1902 – Exercice de tir au canon à l'Île d'Orléans

Annual Big Gun Practice

Referring to the annual gun practice of the Royal Canadian Artillery, the camp at St John, N.B., will run from the 18th to the 30th August, that at Deseronto from the 13th Sept to the 3rd October.

Quebec Daily Mercury, 12 août 1902, p.3

Note de J.C. Dionne : Dans le journal *Quebec Daily Mercury* aucune information (en juillet, août et septembre) concernant des exercices de tir au canon à l'île d'Orléans.

Dans le monde militaire

Les exercices de l'artillerie Canadienne auront lieu cette année à St Jean, N.B., du 18 au 30 septembre, et à Desoronto, du 13 septembre au 3 octobre.

Les officiers dont les noms suivent composeront l'état-major du camp de St Jean, N.B. :

Lt.-Col. J.F. Wilson, A.R.C., commandant du camp et arbitre; Lt.-Col. T. Benson, assistant et arbitre; Capt. A.T. Ogilvie, adjudant du camp; Capt. J. A. Benyon, canonnier instructeur; Lt.-Col. J.B. Donaldson, officier statisticien; Lt.- Col. A.J. Armstrong, quartier-maître; chirurgien major, Andrews, officier médecin.

Les officiers à Desoronto seront : Col. C.W. Drury, commandant et arbitre; Capt. J.E.L. du Plessis, canonnier instructeur; Lt.-Col. Donaldson, officier statisticien; et les autres officiers seront Capt. H.C. Thacker, major; W.J.B. White, 2^e Lieut. W. Sands, major-vet. J. Massie.

L'assistant arbitre n'a pas encore été nommé

Le Soleil, 13 août 1902, p.4

Big Gun Practice

Reference has been made in an Ottawa despatch to Militia Order 177, dated Tuesday, August 5th, and referring to the annual gun practice of the Royal Canadian Artillery. The camp at St. John, N.B., will last from the 18th to the 30th August, that at Deseronto from the 13th Sept. to the 3rd October.

The following officers will comprise the camp staff

The Chronicle, Quebec, Canada, 12 août 1902, p.6



Ste. Pétronille, I.O. - Camp d'entraînements de l'Artillerie royale canadienne.

Fred C. Würtele . - août 1903 . BAnQ. P546,D5,P20



Ste. Pétronille, I.O. - Camp d'entraînements de l'Artillerie royale canadienne.

Fred C. Würtele . - août 1903 . BAnQ. P546,D5,P21



Ste. Pétronille, I.O. - Camp d'entraînements de l'Artillerie royale canadienne.

Fred C. Würtele . - août 1903 BAnQ. P546,D5,P24

1903 – Exercice de tir au canon à l'Île d'Orléans

Garrison Artillery Competition

The annual target practice of the Canadian Garrison Artillery will take place at the Island of Orleans on the 19th instant. Four companies of the Montreal Garrison Artillery, four from Quebec Garrison Artillery, and one company from Cobourg will take part in the 5-inch howitzer and 40-pounder competition. The camp will be in command of Col. Wilson

The Chronicle, Quebec, Canada, 11 août 1903, p.6

Exercice au tir à canon

Pour commencer, le 19, mercredi, il y aura exercice au tir à canon, qui se continuera de jour en jour jusqu'à épuisement de la poudre. Déjà, les munitions de guerre nous sont arrivées abondantes. Ce transport de matériel, fait avec le mystère qui accompagne d'ordinaire les opérations militaires, a jeté quelqu'émoi dans la population paisible de l'Île. L'alarme a été vite apaisée toutefois quand on a su de quoi il s'agissait. De guerre, pas plus que sur la main.

Les quelques militaires de notre connaissance nous ont assuré que le pays est en pleine paix et qu'il n'y a pas le moindre petit nuage à l'horizon.

Tout de même on fait d'inoffensifs exercices militaires ; *si vis pacem*.

Cette année, nos hôtes militaires se composeront du 6^e Régiment de Québec et Lévis, d'un régiment de Montréal et de la batterie de Cobourg. Il y aura en tout neuf batteries comprenant environ cent soixante hommes. L'artillerie se composera de deux canons de quarante livres et de deux obusiers de cinq pouces de diamètre.

Ces exercices dureront une semaine environ et attireront, comme d'habitude, un grand nombre d'amateurs.

Le service du bateau et si commode, si facile, que nous engageons vivement les citoyens de Québec à en profiter pour faire la jolie promenade de l'Île.

Le Soleil, 15 août 1903, p.2

Le camp qui s'est implanté hier à l'Isle d'Orléans pour une quinzaine, attire déjà beaucoup de monde.

Le Soleil, 20 août 1903, p.2

L'Ile continue à être envahie par une soldatesque qui n'est pas effrénée.

Des hauts officiers gradés et galonnés sous toutes les coutures sont venus solennellement inspecter le camp militaire. Il paraît qu'ils ont trouvé tout en ordre. La pluie a retardé les opérations. Jeudi, on n'avait pas encore commencé à pointer les canons. On les pointera sous peu. Ces exercices sont loin d'être vains et inutiles et il est insensé de prétendre que nos militaires tirent leur poudre aux moineaux. Ils apprennent au moins à tirer juste, ce qui est d'une importance capitale, au moins en temps de guerre, car en temps de paix, on s'en bat l'œil.

Les rues du village résonnent du pas cadencé des habits rouges; il faut voir comme à leur passage, surgissent comme par enchantement dans l'embrasure des portes et des fenêtres les bonnets blancs des bonnes. L'aspect d'un habit militaire a toujours un effet troublant et fascinateur sur le cœur de nos bonnes ménagères, au grand dommage des sautes qu'elles mêlent d'une façon déplorable.

Le Soleil, 23 août 1903, p.2

Artillery Competition

The Coburg Garrison Artillery, who have put in their annual target practice, have returned home, and yesterday three companies of the Montreal Garrison Artillery arrived in town and immediately proceeded to the Island of Orleans to compete in the firing exercises.

The Chronicle, Quebec, Canada, 25 août 1903, p.6

1904 – Concert de la fanfare du régiment

Island of Orleans

By kind permission of Col. J.F. Wilson and officers R.C.G.A., the band of the Regiment will play at the Island of Orleans, next Thursday, from 8 to 10 p.m. at the Island Park. *The Orleans* leaves Quebec at 7.30 p.m.

The Quebec Chronicle, 20 juillet 1904, p.6

Band at the Island

At the request of Mr. Victor Pelletier, of the I.C.R., the band of the 8th Royal Rifles will perform a choice programme of music in the Park at the Island of Orleans on Thursday evening next, weather permitting.

Everybody should avail themselves of a beautiful trip on the river on board the fine steamer *Orleans* on Thursday evening. Steamer leaves Quebec at 7.30 p.m. and Island at 10 p.m.

The Quebec Chronicle, 9 août 1904, p.6

Musique au bout de l'Île

Jeudi soir, le 11 août, si le temps est beau, par la demande de M. Victor Pelletier, de l'Intercolonial, la fanfare du 8^{ème} ira faire entendre ses plus beaux morceaux dans le Parc de l'Île afin de réjouir toutes les personnes qui désireront aller les apprécier. En foule donc à bord du coquet vapeur Orléans jeudi soir prochain. Départ de Québec à 7.30 hrs p.m.; de l'Île, à 10 hrs p.m.

Le Soleil, 9 août 1904, p.8 ; Le Soleil, 13 août 1904, p.12

Music on the Island

On Tuesday, 16th instant, weather permitting, with the kind permission of the officers of the 8th Royal Rifles, the band, which was prevented by bad weather from performing Thursday night last, will play a programme at the Island Park. The steamer Orleans will leave for the Island at 7.30 p.m. on Thursday for the convenience of those wishing to hear the band at the Park.

The Quebec Chronicle, 15 août 1904, p.8

1904 – Exercice de tir au canon à l'Île d'Orléans

Annual Gun Practice

A militia order announces that the annual instructional and competitive gun practice for the Canadian Garrison Artillery, with guns of position and howitzers will take place at the Island of Orleans, P.Q., from 29th August to the 17th September. Those who will take part are the R.C.G.A., 2nd Regt. C.A., 6th Regt., C.A., Cobourg Co. The camp staff will consist of: - Camp commandant and umpire in-chief, Colonel J.F. Wilson, R.C.G.A.; assistant umpire, Lt. Col. T. Benson, R.C.G.A.; gunnery inspector, Capt. J.A. Benson, R.C.G.A.; assistant gunnery inspector, Lieut. W.B. Almon, R.C.G.A.; camp adjutant, Lieut. S. A. Heward, R.C.G.A.; statistical officer, Capt. A.T. Ogilvie,

R.C.G.A.; medical officer, Col. C.C. Sewell, A.M.C.; range officers, Capt. J. J. Sharples, 8th R.R. , (attached), Lieut B. C. White, 6th Regiment C.A.; camp quartermaster, Major W. Imlah, R.C.G.A.
The Chronicle, Quebec, Canada, Saturday, 13 août 1904, p.6

Les entrées pour le concours annuel de tir de la D.R.A. sont plus considérables que jamais; le nombre en est de 186.

Le Soleil, 20 août 1904, p.12

Les membres de l'artillerie royal de la garnison sont revenus hier après-midi du camp militaire de St-Jean, N.B.

Le Soleil, 26 août 1904, p.8

The Artillery Camp - Opened at the Island of Orleans Yesterday

The annual artillery practice at the Island of Orleans opened yesterday, the Montreal detachment arriving by the International Railway in the morning and proceeding at once to the Island.

The R.C.G.A. went into camp at the Island on Saturday and will remain there until September 10th. The Montreal detachment which arrived yesterday comprises 100 men from the Second Regiment Garrison Artillery, and twelve officers, including Major Renouf and Major Lyman. Only one company fired yesterday, and the detachment will remain three days. They will be followed by the Sixth Regiment Canadian Artillery, of Quebec ad Levis, and the Cobourg Company.

The Chronicle, Quebec, Canada, 30 août 1904, p.6

The Artillery Camp

The members of the Montreal Garrison Artillery concluded their annual firing at the artillery camp at the island of Orleans yesterday and left for home last night by the I.C.R.

The Quebec Chronicle, 31 août 1904, p.6

Les membres de l'Artillerie de la Garnison de Montréal ont terminé leur camp à l'Île d'Orléans, hier, et sont repartis par l'Intercolonial, hier soir.

Le Soleil, 31 août 1904, p.8

The Artillery Camp

The Cobourg company, comprising three officers and thirty-seven men, arrived yesterday and joined the artillery camp at the Island of Orleans.

The Chronicle, Quebec Canada, 1 septembre 1904, p.6

La compagnie de Cobourg, comprenant trois officiers et trente-sept hommes est allé rejoindre le camp des artilleurs à l'Île d'Orléans, hier.

Le Soleil, 1 septembre 1904, p.7

Lord Aylmer Inspects Camp

Visited the Artillerymen at the Island and was afterwards entertained at luncheon

Yesterday morning, Lord Aylmer, accompanied by Major Heward, A.C.C., and Col. Rutherford, Inspector of Artillery, visited the artillery camp at the Island of Orleans and were highly pleased with the arrangements at the camp. After the inspection Col. Wilson entertained the visitors and others to luncheon. The gallant Commander of the Fortress presided, having Col. Aylmer on his right, and on

his left, Vice Admiral Sir Arch. Douglas. Among others present besides the camp officers were Col. Rutherford, Lt. Col. Macdougall, Capt. M.E. Browning, R.N., Flag Lieut. C.H.F. Hayhurst, and Capt. J.B. Peters.

The Chronicle, Quebec Canada, 3 septembre 1904, p.6

Back from Camp

The officers and non-com. of the R.C.G.A. returned yesterday from the Island of Orleans, where they had been for the artillery camp. The guns used in the practice were also brought up and taken to the Citadel.

The Quebec Chronicle, 13 septembre 1904, p.6

Le tir à l'Île

Durant la pratique du tir sur l'Île d'Orléans, dernièrement, plusieurs bombes (lime Shells) n'ont pas fait explosion et sont soit enfoncés dans la terre ou cachées à la vue, par ricochets. Ces «bombes non vidées» sont extrêmement dangereuses à manipuler et le public en est averti de ne pas les toucher pour aucune considération.

D. F. Wilson; Col. Artillerie Royale Canadienne, Commandant du Camp, 13 septembre

Le Soleil, 13 septembre 1904, p.7



Ste. Pétronille, I.O. - Camp d'entraînements de l'Artillerie royale canadienne.

Fred C. Würtele . - août 1904. BAnQ. P546,D5,P25



Ste. Pétronille, I.O. - Camp d'entraînements de l'Artillerie royale canadienne.

Fred C. Würtele . - août 1904 . BAnQ. P546,D5,P26



Ste. Pétronille, I.O. - Camp d'entraînements de l'Artillerie royale canadienne.

Fred C. Würtele . - août 1904. BAnQ. P546,D5,P27



Ste. Pétronille, I.O. - Camp d'entraînements de l'Artillerie royale canadienne.

Fred C. Würtele . - août 1904 . BAnQ. P546,D5,P28

Réminiscence

4 Actualités

leS

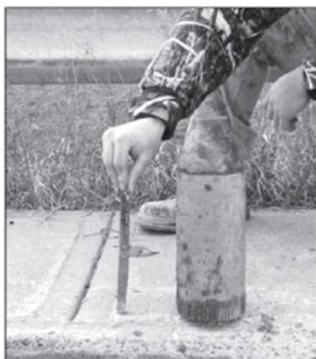
ÎLE D'ORLÉANS

Un obus sur la berge

Élisabeth Fleury
efleury@lesoleil.com

Un vieil obus découvert sur les berges du fleuve Saint-Laurent a forcé la fermeture du pont de l'île d'Orléans et causé un important bouchon de circulation, hier avant-midi.

Ce sont deux chasseurs qui ont fait l'étonnante découverte en marchant sur les berges du fleuve, dans le secteur de Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans, aux environs de 9 h 30. Les deux hom-



La pièce d'artillerie daterait d'avant la Première Guerre mondiale.
— PHOTO SÛRETÉ DU QUÉBEC

mes ont transporté l'obus jusqu'à leur véhicule stationné près du pont de l'île avant de communiquer avec la SQ.

Fermé par les policiers à la suite de l'appel des chasseurs, le pont n'a été rouvert à la circulation qu'aux environs de 12 h 15. Pendant près de deux heures, donc, résidants et visiteurs ne pouvaient ni entrer ni sortir de l'île. Seuls les véhicules d'urgence avaient l'autorisation de circuler sur le pont.

Selon le capitaine Mathieu Dufour, officier des affaires publiques à la garnison Valcartier, les deux chasseurs ont agi de façon imprudente en déplaçant l'obus.

« Ça peut être très dangereux de déplacer un obus, rappelle le capitaine Dufour. Ce qu'on dit aux gens, c'est : "Si vous trouvez une pièce d'artillerie, ne la déplacez pas et communiquez avec la police, qui est en lien avec l'armée. Nos artificiers iront la chercher". »

L'initiative des chasseurs n'a heureusement eu aucune conséquence fâcheuse. « Selon les premières constatations faites par nos artificiers, l'obus n'avait pas le dispositif nécessaire pour exploser », explique le capitaine Dufour.



La découverte du vieil obus a forcé la fermeture du pont de l'île et causé un immense bouchon.— PHOTO LE SOLEIL, YAN DOUBLET

L'obus a été transporté à la base militaire de Valcartier, où il a été entreposé dans un endroit sécuritaire. Les artificiers de l'armée devraient le faire exploser au cours des prochains jours.

Il semble que la pièce d'artillerie, qui pèse environ 15 kg et mesure un peu plus de 30 cm de hauteur par approximativement 12 cm de diamètre, daterait d'avant la Première Guerre mondiale. « Nos experts estiment qu'elle pourrait provenir d'un

canon de la marine datant de 1870 ou 1880 », précise le capitaine Dufour.

Plus précisément, il pourrait s'agir d'un obus provenant d'un canon de type RBL Armstrong, du nom de son concepteur, l'ingénieur civil britannique William G. Armstrong.

Quant à savoir ce que cet obus faisait du côté de l'île d'Orléans, mystère. Les Forces canadiennes n'étaient pas en mesure d'avancer quelque hypothèse, hier.

Un obus trouvé près de Québec

Un obus militaire de plus de 100 ans a été découvert hier matin sur les rives du fleuve Saint-Laurent, près de Québec. Cette découverte a forcée la mise en place d'un large périmètre de sécurité et la fermeture du pont de l'île d'Orléans pendant près de deux heures. L'obus, qui date de la fin du XIX^e siècle, a été recueilli par des artificiers des Forces armées canadiennes. Il a été découvert vers 9 h 30 par des chasseurs, qui ont alerté les policiers. On ignore comment l'engin militaire a pu se retrouver à cet endroit. Il aurait pu y être amené par la marée ou déposé là par quelqu'un. L'engin avait un potentiel explosif, mais il n'était pas prêt

à exploser, selon la Sûreté du Québec. L'armée rappelle à la population de ne pas déplacer les obus qui pourraient être trouvés par hasard.

- La Presse Canadienne

La Presse 4 novembre 2007, p.A5